SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI au VENDREDI: 8 h. a.m. à 8 h. p.m.
LE SAMEDI: 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8 H. P.M.: service des nouvelles seulement
CEntral 6-4727

LE DROIT

PRONOSTICS
(Bureau météo. d'Uplands)
ENSOLEILLE
MINIMUM (cette nuit) 60
MAXIMUM (demain) 75
VOTRE MARCHAND "PAL" vous offre des facilités de crédit: $30.00 à $3,000.00. Trois mois à 36 mois pour payer

48e année — No 189 | OTTAWA, LUNDI, 15 AOUT 1960 | EDITION FINALE | Le numéro : 5 cents

On manifeste à Elisabethville

56 morts dont 19 noyades en fin de semaine

Par la PRESSE CANADIENNE

La route et l'onde réclament à elles seules 53 des 56 personnes qui ont perdu la vie à la suite d'accidents au Canada durant la dernière fin de semaine.

Un relevé de la Presse Canadienne rapporte en effet que 34 personnes ont perdu la vie à la suite d'accidents de la circulation et que 19 autres se sont noyées entre 6h., heure locale, vendredi soir, et minuit hier soir. Trois autres personnes ont aussi perdu la vie à la suite d'accidents survenus en rapport au congé de la fin de semaine.

L'Ontario vient en tête avec un bilan tragique de 23 pertes de vie; la route a fait 17 morts dans cette province, cinq au Québec, trois en Saskatchewan et en Alberta, deux en Nouvelle-Ecosse et au Nouveau-Brunswick; les accidents de la circulation ont entraîné la mort de deux autres personnes, l'une au Manitoba et l'autre en Colombie-Britannique.

On a enregistré cinq noyades au Québec, cinq en Ontario, quatre en Colombie - Britannique, quatre en Saskatchewan, et une en Nouvelle-Ecosse.

Les provinces de Terre-Neuve et de l'Ile du Prince-Edouard ne déplorent aucune perte de vie due à des causes accidentelles.



L'EPOUSE DU PILOTE F. G. POWERS A MOSCOU — Mme Barbara Powers est entourée de reporters lors d'une conférence de presse à Moscou. Elle a dit aux journalistes qu'elle trouvait normal que son mari, Francis Gary Powers, s'avoue coupable aux accusations d'espionnage des Russes en rapport avec l'envolée du U2 au-dessus de la Russie. Le procès de Powers doit commencer mercredi dans la capitale soviétique.

(Photofax PC)

Chute du 5e étage

Une enquête dans la mort de M. I. C. Hardy

La Sûreté municipale d'Ottawa a institué une minutieuse enquête à la suite de la mort tragique du directeur de la division des produits chimiques et explosifs à la Canadian Arsenals Ltd., M. Ivan C. Hardy, âgé d'environ 55 ans, survenu peu après 10 heures, lundi matin, lorsqu'il a fait une chute mortelle du cinquième étage de l'édifice Daly, rue MacKenzie.

Les ambulanciers de la maison Exclusive ont transporté le cadavre à la morgue de l'Hôpital municipal où le coroner J. A. Thompson a constaté la mort. Il y aura vraisemblablement une enquête du coroner. On n'en a pas encore fixé la date.

Les membres de la brigade des moeurs ont refusé de faire connaître les circonstances qui ont entouré cette tragédie. Selon des témoins, M. Hardy, dont les bureaux sont situés au cinquième étage de cet édifice, est tombé d'une fenêtre située sur le côté nord de l'édifice. Il s'est écrasé tout près d'une passerelle qui relie l'édifice Daly à un édifice temporaire.

C'est à 10h.05 que des passants ont vu le corps, et ont immédiatement alerté la police. La victime avait subi une fracture de la colonne vertébrale, des deux jambes, des deux bras, et de nombreuses hémorragies internes.

L'enquête a établi presque hors de tout doute que l'homme est tombé en bas de l'édifice. Par contre, on ne sait pas si la victime s'est jetée volontairement en bas, ou si elle serait tombée à la suite d'une crise cardiaque. Les fenêtres de cet édifice sont presque à l'égalité du plancher.

M. Hardy demeurait au 18, rue Braemer, à Eastview. Il travaillait pour cette compagnie de la Couronne depuis sa fondation, soit en 1948, où il occupait des fonctions administratives très importantes. Les employés de la compagnie ont refusé, sous les ordres de la police, de fournir des précisions sur l'accident.

Embauchage proposé

La Ligue veut une décision conjointe

Par Jacques GUINDON

Le président de la Ligue des citoyens d'Eastview, M. Emmanuel Renaud, a déclaré ce matin qu'il s'oppose radicalement à ce que le Conseil de ville décide seul de l'embauchage d'un vérificateur et d'un trésorier intérimaire. Selon lui, le Conseil n'a pas la compétence requise pour procéder à cet embauchage.

Le président de la Ligue a exprimé l'avis que la province devrait elle-même embaucher le trésorier et le vérificateur à la suite du rapport préliminaire rédigé par les deux présidents du tribunal, MM. Yates et Blake, et présenté vendredi dernier au ministre adjoint des Affaires municipales, M. Lorne Cummings.

M. Renaud a précisé, tout de même, qu'il verrait également d'un bon oeil que cette décision soit prise conjointement par le Conseil de ville et la Ligue des citoyens qui groupe plus de 300 membres, dont les 98 pétitionnaires qui ont demandé à la province la tenue de l'enquête publique.

Le président de la Ligue n'a pas voulu dévoiler les raisons pour lesquelles il s'oppose en principe à la recommandation de la province. Il craint qu'en laissant l'initiative entièrement aux autorités municipales, le choix risquerait d'être trop arbitraire.

M. Renaud vient à peine de terminer ses vacances. Plusieurs membres de l'exécutif de la Ligue sont actuellement en dehors de la ville, ce qui empêche la tenue d'une réunion plénière. Il a exprimé l'espoir qu'une telle réunion aura lieu cette semaine, tout probablement jeudi. Le procureur de la Ligue, Me J. P. Nelligan, doit être de retour ce jour-là.

Le rapport

Selon M. Renaud, c'est grâce à l'intervention de la Ligue si les deux présidents du tribunal ont rédigé un rapport préliminaire. Il a dit que vers la fin de la semaine dernière, voyant que le rapport final ne serait pas présenté au ministre, l'hon. William Warrender, avant la fin du mois de septembre, un membre de la Ligue a demandé à Me Nelligan de faire des représentations immédiates auprès du gouvernement afin "d'assurer une bonne administration financière à la ville".

M. Renaud a ajouté que c'est à la suite de ces représentations que vendredi, les deux présidents du tribunal, à la demande du ministre adjoint, ont décidé de rédiger ce court rapport.

Le maire Lavergne

Le maire Gordon Lavergne est revenu de son excursion de pêche tard lundi matin. Ses premiers mots ont été: "De quelle autorité parle M. Emmanuel Renaud? Il est certain que nous suivrons les recommandations du ministère des Affaires municipales avant celles de ce M. Renaud," a-t-il dit.

M. Lavergne, interrogé ce matin, a dit qu'une copie du rapport préliminaire de MM. Yates et Blake a été reçue à l'hôtel de ville tard vendredi soir. Il a ajouté ne pas en connaître la teneur. "Dès cet après-midi, je me rendrai à mon bureau pour étudier le rapport," a-t-il dit.

Il a jouté qu'il présidera à la réunion spéciale du Conseil de ville qui aura lieu ce soir à 7 heures. Cette réunion aura pour but d'étudier ce rapport et de prendre une décision définitive au sujet des recommandations de Toronto.

Réunion de samedi

Une réunion "mystérieuse"

(Suite à la page 3, col. 6)

Cuba saisit la Moa Bay

LA HAVANE (PA) — Le gouvernement de Cuba a annoncé hier qu'il avait pris la direction de la Moa Bay Mining Company, raffinerie de nickel et de cobalt appartenant à des Américains.

Cette décision a été annoncée par le président, M. Osvaldo Dorticos, au cours d'un discours télévisé. On a appris par la suite que des militaires occupaient déjà les lieux depuis quelque temps.

La nouvelle de la décision gouvernementale a été précédée, il y a une semaine, par la création d'un Institut national des mines.

La Moa Bay est l'entreprise minière privée la plus considérable de Cuba. Elle représente un capital de $75 millions. Commencé en 1957, le projet n'était pas complètement terminé en mars dernier lorsque les dirigeants de la compagnie ont annoncé qu'ils ne pouvaient plus poursuivre leur activité, à cause de restrictions gouvernementales.

15 savants russes à Kingston

(PC) — L'Union soviétique enverra une délégation de 15 savants à la Conférence sur l'énergie nucléaire qui se déroulera à l'université Queen, à Kingston, Ont., du 29 août au 3 septembre prochain, a-t-on appris samedi, à Ottawa.

Vathana accepte les demandes des rebelles

VIENTIANE (PA) — Le roi Savang Vathana a accepté les demandes des rebelles militaires du Laos et a désigné l'un des principaux neutralistes du pays au poste de premier ministre, a annoncé aujourd'hui le commandement rebelle.

La radio de Vientiane a déclaré que le roi a accepté la démission du premier ministre pro-occidental Tiao Somsanith et de son cabinet. Il a demandé au prince Souvanna Phouma, président de l'Assemblée nationale et premier ministre désigné par les rebelles, de tenter de former un gouvernement.

Le leader rebelle, le capitaine Kong Le, âgé de 35 ans, a déclaré que les négociateurs rebelles à Luang Prabang, lui ont transmis la nouvelle.

La décision du roi a été a accueillie par les acclamations d'une foule de quelque 3,000 personnes assemblées en face du quartier général rebelle.

Kong Le et ses militaires ont consacré le gouvernement Phouma au neutralisme, à l'expulsion des conseillers militaires américains et français qui procédaient à la formation de l'armée royale composée de 30,000 hommes; à l'acceptation de l'aide de tout pays dégagée de tout lien politique, à la cessation de la guerre contre les guérilleros pro-communistes du pathet lao et à une épuration au sein du gouvernement.

Dans Le Droit aujourd'hui

Annonces classées	16-17-18
Articles éditoriaux	2
Bridge	18
Carnet mondain	6
Comiques	14
Décès	18
Enfants	14
Horoscope	5
Hull	13-15
Radio, cinéma	8
Sports	10-11
Votre monde, mesdames	4-5-6
Agricole	7

La force de l'ONU n'intervient pas

ELISABETHVILLE (PA)—La police a dû se servir de bombes lacrymogènes aujourd'hui pour disperser des groupes de personnes qui manifestaient contre le premier ministre Moïse Tshombé. Les militaires des Nations unies, ont donné l'assurance de leur neutralité politique, ont agi comme si rien ne s'était passé.

Les patrouilles de soldats suédois en étaient à leur première journée de travail à Elisabethville après avoir remplacé les militaires de la Belgique; ces derniers avaient appuyé la déclaration d'indépendance du Katanga formulée par le premier ministre Tshombé.

Après l'arrivée des troupes en fin de semaine, les policiers katangais ont parcouru les rues de la capitale en lançant des bombes lacrymogènes en direction des groupes de personnes qui refusaient de se disperser. Les membres du parti de l'opposition ont été arrêtés pour être ensuite remis en liberté après avoir versé une amende de $1.

Agents de Lumumba

Ce matin, un groupe imposant de jeunes Noirs se sont réunis place de l'Etoile, devant le bureau de poste.

Les jeeps remplies de policiers katangais n'ont pas tardé à se rendre sur les lieux, suivies des tanks, et les policiers ont lancé des bombes lacrymogènes en direction des manifestants.

Pendant ce temps, les militaires suédois continuaient leurs bouteroues coutumières et gardaient leurs distances.

Le gouvernement de M. Tshombé a rapporté que cinq Africains ont été tués, samedi, alors que cinq autres ont été blessés à Jadotville au cours d'un engagement avec les policiers katangais; les autorités ont jeté le blâme sur les "agents de M. Lumumba". Selon les porte-parole du gouvernement, les manifestants ont lancé des pierres en direction des militaires de l'ONU, en plus de faire feu sur les policiers katangais et blesser grièvement le maire de Jadotville, M. Pierre Mikepo.

Des renforts

On rapporte que les soldats suédois ont été dépêchés à Jadotville et à Kolwezel, deux centres situés au nord-ouest d'Elisabethville.

Et c'est dans la capitale que la responsabilité de l'ordre a été transmise officiellement, hier, aux forces de l'ONU; une cérémonie émouvante a salué le départ des militaires de la Belgique. D'autres contingents viendront sous peu prêter main-forte aux soldats de M. Hammarskjold.

Les 4,000 soldats belges se retiraient à leur grande base militaire de Kamina, à 300 milles au nord-ouest d'Elisabethville. On ne sait pas quand ces militaires rentreront en Belgique.

Parmi les militaires qui se dirigent vers Elisabethville, sous la bannière des Nations unies, il y a des Ethiopiens qui arrivent d'Addis-Abéba, des soldats de la Fédération du Mali, qui voyagent par train de la province voisine de Kivu, quelques Marocains et d'autres Suédois.

Critiques de Lumumba

L'envoi de troupes africaines des Nations unies vers le Katanga a pour but de calmer les critiques du premier ministre du Congo Patrice Lumumba, qui s'en est pris au secrétaire général des Nations unies, M. Dag Hammarskjold, pour avoir entrepris l'opération Katanga avec des troupes blanches plutôt qu'africaines.

Mais le choix des soldats de l'Ethiopie, du Mali et du Maroc n'apaisera probablement pas Lumumba. Il veut que l'on prenne des troupes du Ghana et de la Guinée dont les présidents Kwame Nkrumah et Sekou Touré appuient ses demandes que le régime sécessionniste du premier ministre Moïse Tshombé du Katanga se soumette à son autorité. Tshombé s'est obstinément opposé à l'admission de troupes venant de ces pays.

Hammarskjold a quitté Elisabethville hier et s'est rendu à Kamina, en route pour Léopoldville.

Dans la capitale du Congo, la rumeur circule que Lumumba retournerait devant le Conseil de sécurité à cause du refus de M. Hammarskjold d'utiliser les troupes des Nations unies pour mettre fin au défi du régime du Katanga, contre l'autorité du gouvernement central. Le Conseil de sécurité a cependant ordonné à ses forces de se tenir à l'écart de tout conflit politique interne au pays.

La foule de Belges et d'Africains qui ont regardé le commandant des Nations unies, le général Carl von Horn, assumer le commandement à Elisabethville, était plutôt froide envers la Force des Nations unies.

Conversation transmise par "Echo I"

HOLMDEL (PA)—Le satellite Echo I a permis aux hommes de science aujourd'hui d'avoir leur première conversation à l'aide d'appareils téléphoniques conventionnels.

Cette dernière expérience réalisée grâce à la sphère d'aluminium géante a été faite à 12h.30 a.m. HAE lorsque M. William Victor, conseiller en recherches techniques du projet Echo I a décroché le récepteur d'un appareil à Pasadena, en Californie.

M. Victor voulait entrer en communication avec les laboratoires de recherches en propulsion thermique de Goldstone, en Californie. Il a d'abord demandé aux experts de la compagnie Bell Telephone de le mettre en communication avec le centre de recherches via l'énorme ballon métallique en orbite autour de la planète à une altitude de 1,000 milles.

Son appel a été dirigé vers le transmetteur de la compagnie, et lancé ensuite vers le ballon; le message devait rebondir à Holmdel à la centrale de Middletown, pour retourner à Holmdel où la sonnerie du téléphone se fit entendre.

M. William Jakes, directeur des recherches sur l'Echo I, décrocha le récepteur.

"Hello Bill, m'entends-tu bien? — Comme si tu étais à 40 milles."

Depuis la mise en orbite du ballon, vendredi, les scientistes de Holmdel et de Goldstone ont étudié les différentes sortes d'ondes radiophoniques que peut retourner la surface métallique de l'Echo I.

Nouvelle loi pour tous les automobilistes

TORONTO (PC) — En vertu d'un amendement qui a été apporté à la loi des véhicules-moteur de l'Ontario, les automobilistes qui emprunteront les routes de cette province devront désormais allumer leurs phares une demi-heure après le coucher du soleil et ne les éteindre qu'une demi-heure avant le lever du soleil.

L'amendement, qui est entré en vigueur le 1er août dernier, remplace l'article énonçant que tous les phares d'un véhicule moteur devaient être allumés du crépuscule à l'aube.

Dans une cause-type qui a été instruite en cour, un expert avait soutenu qu'au point de vue météorologique, le mot crépuscule n'existait pas. La Sûreté provinciale de l'Ontario a signalé qu'il incomberait aux automobilistes de respecter la nouvelle loi, en vérifiant eux-mêmes les heures du coucher et du lever du soleil.

On pourra voir le satellite Echo I ce soir à minuit

WASHINGTON (PC) — L'Administration nationale de l'aéronautique et de l'espace a émis hier soir un horaire supplémentaire relevant les heures de visibilité du satellite Echo I, au-dessus de certaines villes canadiennes.

A Montréal et à Ottawa, l'Echo 1 sera visible ce soir, vers minuit, de même que vers 2 h. et 4h. 15 du matin, demain. Dans les deux premiers cas, il apparaitra juste au-dessus de la cité, tandis que la troisième fois, on pourra l'observer au milieu du ciel, dans la région sud-sud ouest.

A Halifax, l'Echo 1 sera visible haut dans le ciel, dans la région sud-est, à 10:04 ce soir, haut dans la région nord, vers minuit, directement au-dessus de la ville vers 2h. 15 a.m. et au milieu du ciel, dans la région sud-ouest, vers 4h. 20 a.m.

Les heures indiquées HAE sont à peu près celles où le satellite sera au milieu de son apparition; chaque apparition dure en moyenne 20 minutes.

"Le parler français", au congrès de l'ACELF

RIMOUSKI (De notre envoyé spécial) — Plus de 1,500 délégués venant des dix provinces canadiennes et représentant les principales associations d'éducation sont attendus au XIIIe congrès de l'Association canadienne des éducateurs de langue française qui débute mardi dans la région de Rimouski, ville située sur la rive du fleuve St-Laurent, à 200 milles de Québec.

Le thème à l'étude est: le parler français. On connaîtra, au cours des prochains jours, le rapport des 26 commissions d'étude qui sont à l'oeuvre depuis déjà trois mois. Ces commissions ont étudié le travail accompli depuis 1958, soit depuis le congrès de l'ACELF de Chicoutimi qui avait étudié les problèmes de "la langue parlée".

Partant des faits révélés par ces commissions d'étude, les délégués prendront les décisions concrètes en vue de mettre sur pied, à travers tous les milieux français du Canada, une action efficace dans le domaine de la langue parlée.

Bien que l'on rencontre des délégués venant de Terre-Neuve, des Maritimes, de même que des provinces de l'Ouest, la majorité des participants viennent du Québec et de l'Ontario. La région d'Ottawa-Hull est fortement représentée non seulement par les délégués de l'ACELF mais également par les délégués de trois associations qui tiendront au cours de la journée de jeudi leurs congrès respectifs. Ce sont le Conseil canadien des associations d'éducation de langue française, l'Association des commissaires d'écoles catholiques de langue française du Canada et de la Fédération interprovinciale des associations foyer-école.

Une importante innovation, au cours du congrès de l'ACELF de cette année, sera les réunions nationales, sous les auspices de l'ACELF, de diverses associations d'éducateurs à tous les niveaux de l'enseignement. On compte pas moins de sept associations de ce genre, depuis le niveau pré-scolaire jusqu'au niveau collégial et universitaire.

Au cours d'une entrevue, M. Robert Gauthier, directeur de l'enseignement français en Ontario, déclarait: "Avec l'ACELF, on a vu une cohésion s'établir entre les divers groupements de langue française de toutes les parties du pays. Cette association qui, rappelons-le, a pris origine à Ottawa même a permis des réalisations concrètes. Nous espérons beaucoup du congrès de cette année."

Pour sa part, M. Markland Smith, président de la Fédération interprovinciale des associations de parents et instituteurs, a déclaré: "Il est souhaitable que l'on en vienne à fonder un Office de la linguistique dans chaque province canadienne, afin que le grand public subisse l'influence de l'ACELF et en particulier de ce congrès de Rimouski."

Quelques faits sur la confusion au Congo

LEOPOLDVILLE, Congo (PA) — Un fonctionnaire congolais rencontre un correspondant soviétique et lui serre la main en disant: "Vive l'amitié entre les peuples russe et congolais! Nous devons lutter tous deux contre les communistes".

"Mais. . .je suis communiste!" s'exclame le Russe.

"Quoi? Tu es communiste?" dit le Noir surpris, je croyais que tu venais de Russie."

Le Congo d'aujourd'hui est en général un pays où règne la confusion la plus complète. Des personnes qui ne connaissaient absolument rien de l'administration des affaires publiques viennent d'être nommées fonctionnaires. Le Congo est aujourd'hui administré par des gens qui, pour la plupart, ne s'étaient jamais assis devant un pupitre avant l'exode des Belges.

Il est rare qu'un ministre soit au fait de l'activité de ses collègues et il arrive souvent que les ministres émettent des décrets qui viennent en contradiction les uns les autres.

Faits cocasses

Regardant les pieds d'un correspondant, un fonctionnaire du ministère des Affaires étrangères lui demande: "Ce sont des souliers que vous avez achetés ici, n'est-ce-pas?"

Le reporter répond qu'en effet, il porte des souliers qu'il s'est procurés à Léopoldville.

Sûr de lui, le fonctionnaire lui dit alors le prix qu'il les a payés et le nom du marchand où il les a achetés. Surpris, le correspondant lui demande alors des explications.

"Je suis au courant, de noter le Noir, je vendais des souliers chez ce marchand avant l'indépendance."

On raconte aussi cette autre anecdote: dans un bureau ministériel, un fonctionnaire à l'allure grave donne ses instructions à une nouvelle secrétaire. Il s'agit d'une jeune Noire timide, pieds nus et cheveux nattés.

"Tu vois, dit le fonctionnaire à la jeune fille, ceci est un dactylographe. Ici, c'est la lettre "A", là, la lettre "B". Tu appuies sur les touches et les lettres s'impriment sur le papier".

La jeune fille se met à rire. "Quand tu sauras écrire, tu pourras apprendre à dactylographier, de poursuivre le fonctionnaire, tu seras alors comme les jeunes filles belges."

Chypre indépendante après 82 années de domination anglaise

NICOSIE, Chypre (Reuters)—L'île méditerranéenne de Chypre devient République indépendante à minuit ce soir après 82 années de domination britannique.

Le premier cabinet du pays, dont la formation a été annoncée hier soir, comprend des hommes qui ont combattu contre les forces de sécurité britanniques, dans les quatre amères années d'urgence qui ont précédé l'entente sur l'avenir de l'île.

Près de 700 personnes ont perdu la vie dans la guerre contre les terroristes maquisards. La guerre a pris fin il y a un an lorsque l'indépendance a été promise.

Le président élu, l'archevêque Makarios, a nommé hier soir un homme qui fut jadis soupçonné de terrorisme, comme ministre des Affaires étrangères. Il s'agit de Nicosi Kranidiotis.

Kranidiotis, 48 ans, fut emprisonné durant sept mois par le gouvernement britannique comme membre suspect de l'organisation terroriste EOKA. Il fut aussi principal secrétaire de l'archevêque grec orthodoxe. Kranidiotis était représentant diplomatique de Makarios en Grèce.

Le ministre de l'Intérieur, Polycarpos Georghadjis, 29 ans, était un combattant de l'EOKA qui s'est évadé à trois reprises de ses gardiens britanniques. A un certain moment, sa tête avait été mise à prix pour 5,000 livres sterling.

Formule approuvée

La violence et le terrorisme ont marqué plusieurs des années d'après-guerre au cours desquelles la Grèce, la Turquie et la Grande-Bretagne ont travaillé à trouver une formule par laquelle l'île pourrait arriver à l'indépendance.

Les Cypriotes turcs voulaient des garanties de leurs droits minoritaires sur l'île.

La majorité grecque était divisée. Certains voulaient l'indépendance immédiate; d'autres l'Enosis, ou l'union avec la Grèce.

La Grande-Bretagne voulait garder des bases militaires sur l'île après l'indépendance.

La formule acceptée de représentation proportionnelle dans le gouvernement de l'île et les 99 milles carrés de bases sous la souveraineté britannique, fut rédigée en traités qui seront signés à minuit à la Chambre des représentants.

Sir Hugh Foot, le dernier gouverneur britannique de l'île, Makarios et Fadil Kutchuk, le vice-président turc élu, prendront part aux cérémonies de ce soir.

Makarios et Kutchuk seront inaugurés comme président et vice-président demain, avec le nouveau cabinet.

Ordre de Washington

Un diplomate russe doit quitter le pays

WASHINGTON (PA)—Le gouvernement américain a donné l'ordre samedi à un important diplomate russe de quitter les Etats-Unis, en l'accusant d'activité d'espionnage et ont reçu l'ordre de quitter la Russie. Le mois dernier, un troisième secrétaire de l'ambassade soviétique à Washington, M. Petr Ezhov, a été expulsé des Etats-Unis sous prétexte qu'il travaillait comme espion.

Accusations

Le secrétariat d'Etat a fait savoir: "Ivanov a importuné un citoyen américain, M. Roger C. Foss, pour qu'il entre au service d'une agence gouvernementale des Etats-Unis et lui a donné d'importantes sommes d'argent pour tenter de le convaincre".

Le Washington Post a rapporté que M. Foss a révélé que Ivanov voulait qu'il "s'infiltre au sein de la société et dans le gouvernement".

Présumé membre du parti nazi américain, M. Foss, âgé de 32 ans, prétend avoir reçu une somme de $500 d'Ivanov entre l'automne 1959 et le 14 juin.

Autres expulsions

Par la même occasion, le secrétariat a annoncé le renvoi de Washington de l'attaché militaire de la légation hongroise et l'expulsion de Budapest de l'attaché militaire des Etats-Unis.

Le secrétariat a précisé que le colonel Karoly Laszlo qui occupait le poste d'attaché militaire et de l'air à la légation hongroise, avait caché son identité à des individus et à des organismes américains dans le but d'obtenir des exemplaires de diverses publications américaines".

Le secrétariat a de plus souligné que le gouvernement communiste hongrois avait usé de "représailles injustifiées" en ordonnant le rappel du colonel Carl Watkins Miller, attaché militaire des Etats-Unis à Budapest.

"L'avenir est à ceux qui luttent!"

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Le Droit est publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa

SERVICES TÉLÉGRAPHIQUES: PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Droit sont également réservés.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

Membre de l'Audit Bureau et Circulations et de l'Association des Editeurs de Quotidiens Canadiens

De l'action, s.v.p.

Le 13e congrès annuel de l'Association canadienne des éducateurs de langue française, qui est sur le point de débuter à Rimouski au moment où nous écrivons ces lignes, augure fort bien.

D'abord, le thème est très bien choisi: le parler français. L'ACELF se trouve à reprendre le sujet de son congrès de 1958 à Chicoutimi, mais la reprise s'impose devant l'importance du problème.

Ensuite, les séances d'étude semblent avoir été fort bien préparées. Nous savons par exemple, que l'ACELF a distribué des questionnaires à plusieurs de ceux que la question intéresse directement: directeurs et directrices d'écoles maternelles, élémentaires, secondaires, normales, spécialisées; directeurs et directrices d'écoles de diction, de collèges classiques; étudiants aux divers niveaux, journalistes, etc., etc. Elle a fait enquête dans 26 milieux.

Les questionnaires paraissent très complets. On demande par exemple aux directeurs d'écoles normales si les professeurs eux-mêmes parlent bien français, s'ils ont eu une préparation "technique" suffisante, s'ils surveillent le français parlé des élèves, etc. On demande aux directeurs ou directrices d'écoles de diction s'ils verraient d'un bon oeil la création d'un organisme qui unirait toutes les écoles de diction, leur attribuerait un programme uniforme à différents niveaux, exigerait des futurs professeurs une qualification authentique et sanctionnerait par un diplôme les examens des candidats de ces différentes écoles.

Mais ce qui nous réjouit surtout, c'est que l'ACELF semble vouloir enfin passer du simple diagnostic à l'action curative. Elle fera l'inventaire du travail accompli pour l'amélioration de la langue parlée, surtout depuis le congrès de Chicoutimi, mais elle verra aussi ce qui reste à faire et comment le faire. On parle d'un "plan d'action"; on parle d'un congrès "essentiellement d'ordre pratique". Voilà qui est bien.

Car s'il est nécessaire de bien diagnostiquer le mal, il n'est pas moins nécessaire d'apporter un traitement prompt et efficace. Le diagnostic est déjà assez bien établi. Il est clair que, si des milliers de Canadiens de langue française parlent très mal le français, c'est d'abord parce qu'ils n'ont jamais appris à le parler correctement, ni au foyer, ni à l'école. Il est clair aussi que, si nous voulons améliorer le parler français, c'est à l'école surtout qu'il faut le faire; les parents ne peuvent donner que ce qu'ils ont.

Donc, c'est a l'école qu'il faut commencer, plus précisément, à l'école normale. Qu'on fasse venir des professeurs de France s'il le faut, mais, de grâce! qu'on prenne les moyens pour améliorer le français des professeurs. Qu'on soit plus sévère envers les élèves; qu'on fasse du français parlé, partout où c'est possible, une matière importante aux examens.

Evidemment, les professeurs ne peuvent tout faire seul; la tâche est énorme. Ils doivent chercher de l'aide, chez les parents, certes, mais aussi chez les journaux, les postes de radio, de télévision, au sein des mouvements intéressés au problème et même, si c'est possible, auprès des gouvernants publics.

Au Québec, les éducateurs ont la bonne fortune d'avoir un gouvernement qui, depuis son accession au pouvoir, a manifesté des dispositions particulières à l'égard des choses culturelles. L'ACELF ne doit donc pas hésiter un seul instant à faire appel au pouvoir provincial.

Les Franco-Ontariens n'ont pas le même privilège. Certes, le gouvernement n'est plus anti-français comme à l'époque du Règlement XVII, mais on ne peut compter qu'il prenne lui-même l'initiative d'une campagne énergique pour l'amélioration du parler français dans les écoles bilingues ou qu'il joue dans cette campagne un rôle de grande envergure. Nos espoirs portent à peu près uniquement sur les initiatives privées: l'Association d'Education, l'ACELF et autres organismes du genre, le journal français, la radio française, etc., sans oublier, évidemment, l'instituteur et l'institutrice.

La tâche de l'ACELF est donc énorme. Nous lui souhaitons bon succès et nous nous contentons de ne formuler qu'un voeu: de l'action, s.v.p.

Jean TAILLEFER

On demande 2 milliards

L'hon. Gordon Churchill donne un coup de main à l'hon. Donald Fleming pour préparer la conférence fédérale-provinciale qui se tiendra à l'automne.

Il le fait avec habileté. En bon Anglo-Saxon, il aligne des statistiques pour démontrer aux dirigeants des provinces combien leurs réclamations de juillet étaient déraisonnables.

Le ministre du Commerce a laissé de côté leurs propositions touchant l'aménagement du canal de Chignectou, la construction de la chaussée de l'île du Prince-Edouard, l'accroissement des subventions aux provinces Maritimes, le financement de centrales hydro-électriques, l'achat d'un quart des émissions provinciales, l'aide accrue à l'enseignement universitaire et technique.

M. Churchill s'en est tenu à six propositions. En réponse à une question de M. Pickersgill, il a calculé que leur mise en oeuvre entraînerait des dépenses supplémentaires de l'ordre de deux milliards.

Les revendications de M. Frost coûteraient à elles seules la somme respectable de 1.6 milliard. On sait que le premier ministre de l'Ontario a proposé l'adoption de la formule 50-50-50. Il veut que sa province touche 50 p. 100 de l'impôt sur le revenu des particuliers, 50 p. 100 de l'impôt sur le bénéfice des sociétés commerciales, 50 p. 100 des droits successoraux. A cela s'ajouteraient les versements de peréquation qui, financièrement, mettraient les provinces démunies au niveau des provinces nanties.

M. Churchill ajoute que l'établissement d'un régime d'assurance contre les frais médicaux, moins les soins dentaires et les services pharmaceutiques, coûterait 75 millions. Il faudrait dépenser 100 millions pour inclure les hôpitaux psychiatriques et les sanatoriums dans le programme actuel d'assurance-hospitalisation. Il faudrait une centaine de millions pour étendre la portée du programme d'aménagement routier; 50 millions pour les prêts sans intérêt aux municipalités; 30 millions pour exempter les municipalités des taxes fédérales de vente et d'accise.

A l'automne, M. Fleming n'aura qu'à dire aux premiers ministres des provinces: "Un mince excédent de 12 millions, dans le budget national, m'interdit de faire droit à vos demandes qui entraîneraient un déboursé de presque 2 milliards".

Jean-Marc POLIQUIN

Session improbable

Le 10 août, le premier ministre Diefenbaker a donné à entendre que le Parlement se réunirait au cours de l'automne.

Il a déclaré à M. Winch: "Je suis sûr que si la situation internationale empirait au point de nécessiter la mobilisation de la conscience collective du Parlement, on pourrait le convoquer en l'espace de quelques jours."

La convocation du Parlement se réfère donc à des événements d'ordre extérieur, c'est-à-dire, en clair, à l'envoi éventuel de troupes au Congo. Pourtant, les augures patentés s'obstinent à soutenir que nos représentants fédéraux reprendront leurs palabres en octobre ou novembre afin de discuter du chômage, problème purement national.

Cette prévision nous paraît déraisonnable. En effet, chaque fois qu'un débat s'est engagé sur le chômage, le gouvernement en est sorti diminué dans son prestige. L'opposition a réussi, à tout coup, à donner l'impression que l'équipe Diefenbaker se montre impuissante, indécise, dénuée d'imagination, dépourvue de suite dans les idées, face à la tourbe des sans-travail.

Et voici qu'un petit fait, insignifiant en apparence, s'est produit aux dernières minutes de la session. Le gouvernement a déposé un rapport où deux hauts fonctionnaires le préviennent que la Caisse d'assurance-chômage s'achemine vers la banqueroute, à moins d'une hausse des taux de contributions. Les fonctionnaires préconisent un relèvement de 40 p. 100. Ils demandent qu'on cesse de prélever les prestations saisonnières d'assurance-chômage sur ladite Caisse. Ils conseillent au gouvernement de puiser ces fonds à d'autres sources.

L'hon. Lester B. Pearson, qui s'était fait railler, humilier, bafouer, parce que le gouvernement libéral avait tenu secret un rapport où des économistes prédisaient une récession, aura beau jeu de rendre les coups cruels que M. Diefenbaker lui avait portés au début de 1959. Nous ne croyons pas que le premier ministre ait hâte de se faire rentrer dans la gorge les arguments qu'il avait alors assenés sur M. Pearson. Nous tenons donc pour improbable une session d'automne, du moins si la conjoncture internationale ne s'aggrave pas.

Jean-Marc POLIQUIN

Pensons aux sans-vacances

Si l'été fait le plaisir des riches et l'orgueil des snobs, il engendre parfois les soupirs des gagne-petits, les regrets des humbles. Aussi, en cette période par excellence de départs individuels ou collectifs, seront-ils nombreux encore les fixés, *les* rivés, *les* sans-vacances! *Pourquoi? Pour plusieurs raisons, mais surtout parce que la plupart du temps, on ne peut se payer le luxe d'une évasion, si courte soit-elle. Il faut se résigner à supprimer le superflu, ce précieux accidentel qui imprègne l'existence d'un je ne sais quoi de savoureux!*

Pas de vacances donc sur le sable fin pour reposer les jambes lasses de cette besogneuse maman. Pas de vacances pour cet ouvrier au salaire maigre et à la mine chétive. Pas de vacances non plus pour ces vieux *aussi démodés que des meubles antiques et que personne n'invite plus nulle part! Pas de vacances pour cette veuve qui n'a, pour bercer ses désillusions, qu'une étroite galerie d'où on n'aperçoit même pas un carré de ciel bleu à cause de la fumée de la ville. Eh bien! non! pas de vacances pour tant de gens qui en auraient tant besoin!*

Connais-tu bien, toi, promeneur privilégié, ton bonheur d'échapper au terrible quotidien en t'enfuyant vers la campagne, la mer, la forêt ou la montagne? Tu puises, dans la majesté de la nature, santé et force, repos et douceur. Tu te refais, te reconstitues, te re-*crées. Tu recherches un coin ignoré et, chaque fois, si tu le veux, tu emplis ton regard d'inconnu, de rêve et de mystère. Au retour, la vie te trouve prêt à affronter de nouvelles luttes: bien en forme, tu reprends le boulot avec optimisme.*

Mais il y a les autres: tous ces affamés de beauté et de pittoresque! Ils n'ont cessé de voir, depuis des années peut-être, le même bout de trottoir, les mêmes vieilles maisons dépeinturées, les mêmes visages mélancoliques ou anxieux. Comment supportent-ils une telle situation? Si, au début, ils s'en plaignent, ils ont fini, croirait-on, par s'habituer peu à peu à leur misère, ou, du moins, à leurs privations. Leurs yeux vous disent assez que pour eux, ce n'est pas tous les jours dimanche; vous devinez, cependant, que les soucis n'ont pu étouffer dans leur coeur, le goût du bonheur!

Comblé par le Seigneur, tu peux, toi, accomplir quelque chose pour ces malheureux côtoyés ici ou là: ces hommes, ces femmes, tes frères, tes soeurs! En effet, si, avec plus de charité sincère et attentive qu'hier, tu sais leur parler, les écouter et les comprendre, ces non-*partis, ces* restés, *ces* pauvres *se sentiront tout à coup riches de tes mots de réconfort, de ton amitié désintéressée. Sur leur âme blafarde, descendra un peu de bonté pareille à la douceur du rayon de soleil: leur tristesse se colorera de lumière et, magie d'un chrétien amour, ton sourire deviendra leur sourire!*

Quant à ces jeunes dont les multiples loisirs requièrent direction, ne pourrais-tu distraire quelques moments de ton temps libre pour guider leurs jeux, orienter leurs passe-temps? Et si ton zèle brûle comme une flamme dévorante, tu voudras probablement aider les adolescents qui connaîtraient, grâce à ton initiative, le plaisir d'aller en colonie de vacances. A cette fin, certaines personnes— si seulement on les intéressait à la question — offriraient, sans doute de bon coeur, une ou deux semaines de détente à ces déshérités.

Si donc les vacances 1960 te poussent à partir vers ces lieux enchanteurs où les objets inanimés semblent avoir une âme et si elles sonnent du même coup, l'appel à découvrir jusqu'en toi-même de nouveaux horizons pour atteindre à un apostolat plus fécond qu'auparavant, alors ta randonnée sera merveilleuse: elle s'avérera à la fois fructueuse pour toi et pour autrui.

Va! Prends la route, mon ami! File joyeux! Au revoir et bon voyage!...

Paul-Emile Crépeault, ptre
("Semaine religieuse de Québec")

Persécution religieuse en Albanie

L'Albanie compte 1,460,000 habitants, dont 124,000 catholiques et 160,000 orthodoxes. Les prêtres sont au nombre de 99, répartis dans cinq diocèses dirigés par trois évêques exerçant la fonction d'administrateur apostolique, un abbaye nullius et un simple administrateur apostolique.

Trois évêques sont morts en prison ou ont été fusillés. La persécution a commencé en décembre 1944 par la réquisition des trois imprimeries catholiques existant en Albanie. Le 24 mai 1945, le délégué apostolique représentant le Saint-Siège est expulsé comme indésirable. En 1946, trente-deux prêtes et religieux sont emprisonnés, quinze prêtres sont tués. Les missionnaires italiens sont expulsés et des procès retentissants sont intentés aux membres du clergé albanais les plus en vue. En 1948, on procède à l'élimination de l'épiscopat. En juin 1951, le gouvernement essaie de créer une Eglise catholique nationale d'Albanie qui ne doit avoir avec le Pape aucune relation organique, économique ou politique. Séminaires, institutions et maisons religieuses sont en grande partie fermés et réquisitionnés. Trente-cinq prêtres et religieux ont été tués.

Les nouvelles les plus récentes sont aussi sombres que par le passé.

(I.S.P.)

Problème d'histoire

Quelles conditions furent imposées pour la célébration d'une messe de requiem pour Madame-Mère, Laetitia Bonaparte?

La condition posée fut qu'aucune publicité ne serait faite à cet événement. Il fallait donc que tout soit fait dans le plus grand mystère. Une lettre du sieur Fréchon à son ami, Ludger Duvernay, révélait qu'une démarche à ce sujet avait été faite auprès du curé de Québec. Il avait répondu que pour lui il n'avait aucune *objection, mais "qu'il craignait que les éditeurs de gazettes voient de la politique dans cet acte religieux. N'ayant donné que cette seule raison, nous avons vu les éditeurs et propriétaires de journaux de cette ville et nous sommes assurés qu'ils ne diront rien. Comme il n'est pas suffisant d'être assuré des gazettes de Québec, je viens vous demander votre avis à ce sujet et vous prier de demander au VINDICATOR son opinion. Il faut assurer M. le curé qu'on n'écrira rien, mais encore qu'on ne recevra aucune communication contre ce service. Je vous prie de bien vouloir me répondre par le même courrier, afin que nous puissions faire une seconde visite à M. Baillargeon".*

La Bible

Méfiez-vous des scribes qui se plaisent à circuler en longues robes, qui aiment à recevoir les salutations sur les places publiques, à occuper les premiers sièges dans les synagogues et les premiers divans dans les festins et qui dévorent le bien des veuves, tout en affectant de faire de longues prières. Ils subiront ceux-là, une condamnation plus sévère.

(Lc. 20, 46-47)

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible)

Tableau de la crise congolaise

Nouveau foyer de guerre froide

(Spécial au "Droit")

On a tout dit sur les méthodes employées par les Belges dans la colonisation du Congo: méthodes qui avaient leurs évidentes défectuosités, mais que l'on ne pourra juger de manière définitive qu'en les comparant aux méthodes anglaises et françaises et en faisant le compte du patrimoine laissé par la Belgique dans son ancienne colonie. Les critiques faites à cette colonisation, les fautes que l'on relève dans l'acheminement vers l'indépendance, suffisent-elles à expliquer l'échec sanglant de ces dernières semaines?

Aucun Belge, si l'on met à part les rares communistes représentés par un unique député à la Chambre, ne consentirait à admettre que son pays mériterait de récolter la tempête pour avoir semé le vent. La presse tout entière, de la droite à la gauche, examine les responsabilités du passé: manque d'élites au Congo, inégalités sociales entre Blancs et Noirs, maladresses commises dans l'application du régime linguistique, exportation des luttes partisanes de la métropole. Les journées de panique que le pays a vécues furent l'occasion d'un examen de conscience. Mais, comme toutes les nations colonisatrices, la Belgique refuse de laisser compter pour rien une oeuvre que les observateurs internationaux reconnaissent en dépit de ses lacunes. Cette oeuvre, les leaders nationalistes congolais l'ont eux aussi exaltée: M. Lumumba lui-même après le discours agressif qu'il a prononcé en présence du roi Baudoin lors des fêtes de l'indépendance, se sentit obligé de rendre hommage à la Belgique.

Aussi bien ce qui est en question c'est beaucoup plus la politique coloniale suivie par les gouvernements successifs depuis la fin de la guerre.

L'équipe de M. Eyskens va supporter les conséquences du désastre, mais il serait injuste de faire peser sur elle seule les responsabilités. Les socialistes ont, eux aussi, gouverné la Belgique et on peut leur rappeler qu'ils se sont opposés à l'envoi de troupes belges au Congo avant le 30 juin pour parer aux désordres éventuels.

Quant aux libéraux, leur conservatisme invétéré les a toujours tenus à l'écart d'une politique progressive d'émancipation. Aujourd'hui encore, s'ils tentent de tirer leur épingle du jeu, c'est en raison de leur répugnance à soutenir l'indépendance.

A M. Eyskens et à ses ministres sociaux-chrétiens, la presse de droite reproche la hâte avec laquelle fut menée la négociation de la Table ronde, l'esprit de concession qu'ils auraient poussé jusqu'à la faiblesse, et surtout l'abandon des compétences à des hommes qui ont trompé la confiance des Belges, M. Lumumba en toute première place.

Une semaine à peine après la proclamation de l'indépendance, le premier ministre congolais dévoilait sa tactique. On le savait dans l'orbite des pays de Bandoeng; on n'avait pas prévu qu'il provoquerait, ou du moins encouragerait, une flambée révolutionnaire, directement tournée contre les Belges, avec la révolte de la Force publique, fer de lance de la puissance militaire dans la jeune République. Par l'esprit de Bandoeng, l'influence communiste pénétrait: M. Lumumba n'hésitait pas à en appeler aux troupes soviétiques. On s'imagine difficilement quand on n'a pas vécu en Belgique les journées de juillet 1960, la consternation causée par cet appel. Les Belges avaient la certitude d'être dans leur bon droit en défendant leurs ressortissants. Or, non seulement M. Lumumba les accusait d'agression, mais il jouait de la menace russe avec une sorte de légèreté qui pouvait passer pour du machiavélisme ou de l'inconscience. A ce moment, les Belges crurent à la guerre imminente. Ils comprirent que le Congo devenait le champ clos d'un conflit international, un foyer de guerre froide, en même temps qu'un objet de concurrence économique pour les grandes nations. (Notons en passant que cette concurrence ne fut jamais absente de l'histoire du Congo: il suffit de rappeler le "rush" vers l'uranium pendant la dernière guerre).

L'URSS allait-elle répondre sur-le-champ aux invites de M. Lumumba? L'intervention militaire, qui eût déclenché un conflit de grande envergure en raison de l'opposition que les Etats-Unis auraient immédiatement manifestée, était trop dangereuse; au surplus, elle n'était pas nécessaire pour la politique soviétique. Celle-ci s'appuie sur les militants plus que sur les militaires, en dehors des frontières russes. Le Congo n'est certes pas rempli de communistes déclarés, mais on a beaucoup trop parlé des militants formés aux écoles de Prague pour que ce soit une invention de "colonialistes". C'est par eux que les aspirations nationalistes des pays en voie de décolonisation sont portées à la température révolutionnaire, selon des méthodes que les écoles communistes ont mises au point. Sans que M. Lumumba et ses amis puissent être taxés de communisme proprement dit, ils ont pratiqué ces méthodes. L'URSS n'a plus qu'à utiliser le ressort du nationalisme pour se poser en champion de la "liberté" et exacerber la tension entre Européens et Congolais. Elle joue gagnant en ce temps où le procès de la colonisation européenne prend allure de réquisitoire, jusque dans les milieux de l'ONU et de la bien-pensante Amérique.

L'opinion belge semblait parfaitement ignorante de ces choses avant le 30 juin. On lui avait dit que la tactique soviétique s'appliquait en Asie ou à Cuba, mais elle ne soupçonnait pas que le Congo, si longtemps calme, si bien préservé apparemment, pourrait servir de champ d'expérience pour l'Afrique.

Ce n'était qu'un aspect, mais un des plus inquiétants de l'internationalisation survenue au Congo. La compétition économique en était un autre. Le mirifique contrat passé entre M. Lumumba et le mystérieux financier américain, M. Detwiller, n'est peut-être qu'un épisode insignifiant. Mais M. Lumumba, soufflant à son habitude le chaud et le froid, se tourne néanmoins vers les Etats-Unis pour sauver l'économie congolaise et les finances de l'Etat. Les puissances financières américaines ne se font pas longtemps prier quand il s'agit du Congo.

Dans cette lutte d'influences politiques, idéologiques, financières, la Belgique ne peut que constater son échec. Elle laisse derrière elle une ancienne colonie qu'elle a dotée d'un équipement matériel moderne, d'institutions culturelles et humanitaires abondantes, d'un régime politique calqué sur les régimes occidentaux. Mais elle évacue ses cadres et ses techniciens. Elles les évacue avec le consentement unanime de la nation. Un hebdomadaire démocrate-chrétien écrivait le 16 juillet: "Là où l'on ne veut plus de la Belgique, nous devons, en bloc, faire partir tous nos ressortissants sous la protection de nos soldats..." Ce vide peut être tragique pour le Congo indépendant.

M. Lumumba le sait fort bien. Depuis quelques jours à la faveur de l'accalmie, il amorce un mouvement de rapprochement avec la Belgique. Il invite discrètement médecins et techniciens belges à rentrer volontairement au Congo; il accepterait sans nul doute, les avances d'argent qui permettraient de faire face aux augmentations de salaires hâtivement promises à une population qui a cru que, du jour au lendemain, l'indépendance accorderait à tous, le confort des bourgeois de Bruxelles.

Mais une politique d'amitié ne sera possible que dans des conditions psychologiques différentes. On ne voit pas comment un gouvernement belge, même remanié, oserait renouer spectaculairement avec M. Lumumba. Beaucoup pensent que M. Lumumba est loin d'être éternel. S'il y a des changements à Bruxelles, on espère qu'il y en aura à Léopoldville parmi les dirigeants. On espère encore que les difficultés sociales auxquelles va se heurter la République du Congo amèneront ces dirigeants à plus de souplesse et d'équité.

Il y aura toujours entre le Congo et la Belgique, le souvenir des désordres de juillet 1960; il y aura le ressentiment des coloniaux qui n'étaient pas tous des "ultras". Avec l'apaisement des passions, on aura une vue plus exacte des faits qui se sont déroulés au Congo et sur lesquels des versions discordantes continuent à circuler. Les liens qui ont existé pendant quatre-vingts ans ne seront pas tous rompus; il faudra en nouer de nouveaux. Il reviendra peut-être à un autre gouvernement que celui de M. Eyskens de mettre sur pied cette politique qui doit être celle de la vieille Europe colonisatrice envers les jeunes Etats de l'Afrique émancipée.

(à suivre)

Ce n'est pas si simple...

"C'est si simple d'aimer, de sourire à la vie..." Il me faut contredire ici le bon Jaques-Dalcroze qui a fleuri notre jeunesse de refrains optimistes. Ça devrait être tout simple, et ça ne l'est pas... Rien de plus rude, de plus escarpé, de plus vertigineux que les pays de l'amour, humain et divin. Pays de montagnes qui culminent en une cime perdue dans le Ciel. Nulle part on n'y trouve ce bonheur de rentier, de retraité, d'assuré dont rêvent tant de gens et qui toujours les déçoit quand le rêve se réalise. Il y a dans l'homme un vide que Dieu seul peut remplir. Faire le bonheur d'un être, le combler, ou recevoir de lui sa propre plénitude, c'est une entreprise que l'amour ou l'amitié laissent toujours inachevée. Nous le savons bien, nous l'éprouvons chaque jour. Alors nous prenons la tangente. Nous cherchons des recettes pour faire le bonheur du genre humain. Cela se couche sur le papier en systèmes infaillibles.

Il y a eu le système individualiste. L'un de ses prophètes, Frédéric Bastiat, disait au milieu du siècle dernier: **"Laissez faire les hommes. Il ne peut sortir de leur spontanéité intelligente qu'ordre, harmonie, progrès, le bien, le mieux, encore le mieux à l'infini".**

On a donc laissé faire, et l'on a vu ce que ça donnait au XXe siècle. On a vu l'harmonie, le progrès, le mieux à l'infini... Deux guerres mondiales, deux révolutions totalitaires, le chaos, les ruines, la débâcle. Au "laisser-faire", le communisme a substitué ses contraintes d'airain. Nous voici côtoyant la guerre atomique. Il est en belle voie, le bonheur du genre humain!

Je ne dis pas qu'il soit faux de le rechercher, ni que les quêtes de notre temps soient vaines, et je me garderai d'y opposer la poursuite solitaire du salut individuel: l'Eglise elle-même est un Corps mystique et non pas un conglomérat d'individus poursuivant chacun pour leur compte leur propre aventure.

A travers tant d'erreurs et d'épreuves, Dieu, j'en suis convaincu, nous conduit vers une prise de conscience plus haute et plus forte de l'universalité chrétienne, de l'universelle fraternité des hommes. Le souci que nous sommes contraints de prendre aujourd'hui des autres races, des nations naissantes, de la faim d'un milliard d'hommes, est un gain décisif par rapport à l'ignorance, à l'indifférence, aux classifications sommaires du siècle précédent.

*

Il n'en faut pas moins revenir à la base, au roc, qui est la **personne humaine.**

Il est relativement facile d'aimer "les hommes", l'Humanité.

Il est infiniment plus difficile d'aimer **un homme, une femme** dans la vie quotidienne. De l'aimer, de le comprendre tel qu'il est, de marcher à son pas, de ne point le juger ou condamner, de l'aider sans le fausser ou le meurtrir, et de se faire aimer et comprendre de lui dans le même esprit. Voyez, les foyers désunis, les divorces qui pullulent.

Là se trouve pourtant le "test" décisif de l'amour. Si vous y échouez, vous pouvez bien aimer l'humanité ou chérir les animaux: vous avez manqué votre maturité.

L'individualisme tue l'amour humain par l'égoïsme.

Le communisme l'abolit dans les contraintes mécaniques d'une parfaite et inhumaine fourmilière.

L'un et l'autre ignorent le vrai don de l'homme à l'homme, parce qu'ils ignorent Dieu qui est la haute source de ce don. Thibon nous le dit:

"Pour unir les hommes, il ne sert de rien de jeter des ponts, il faut dresser des échelles. Celui qui n'est pas monté jusqu'à Dieu n'a jamais rencontré son frère."

— Mais combien de gens se réclament de Dieu, qui se montrent incapables d'aimer leurs frères et de leur rendre justice!

— C'est vrai. La sécheresse, l'avarice, l'acrimonie, le moralisme sans amour d'une certaine race de dévôts pèsent tragiquement sur la Couronne d'épines.

Mais sachez-le: ceux-là, quelles que soient leurs pratiques extérieures, ne sont jamais sortis d'eux-mêmes pour monter jusqu'à Dieu. La maxime de Thibon se retourne: celui qui n'a jamais rencontré son frère prouve par là même qu'il n'a jamais rencontré Dieu. — **"Si tu n'aimes pas ton frère que tu vois, comment aimerais-tu Dieu que tu ne vois pas?...** L'amour de Dieu et l'amour du prochain sont liés dans un seul et même commandement. Qui manque à l'un manque à l'autre. Et celui qui sincèrement tente de jeter des ponts a plus de chances de trouver Dieu que le dévôt égocentrique acharné à se justifier lui-même au pied de l'échelle de Jacob...

*

La Vérité ne chemine que sur les pas de l'Amour. Je reviens à Thibon:

"La vérité orgueilleuse ne peut rien donner. Les suprêmes dons doivent être offerts dans des mains suppliantes. Sois humble comme un mendiant, toi qui portes Dieu aux hommes. Et quand ton Dieu est accepté, n'oublie jamais que c'est toi qui reçois... Ne vois-tu pas que ton adversaire attend d'abord un baiser de toi? Avant de lui prouver que tu as raison, prouves-lui que tu l'aimes. Après le baiser, les arguments les plus pauvres seront irréfutables."

Voilà contre quoi notre orgueil s'insurge. Mais TOUT dans le Christ condamne notre orgueil. La Vérité ne s'impose pas comme une idéologie humaine. Elle passe par la Charité. Tant qu'on ne l'a pas compris on tourne le dos au Christ, fût-ce au nom de la plus rigoureuse orthodoxie.

L'amour vrai est donc une entreprise héroïque parce qu'il exige, tant à l'égard de Dieu qu'à celui du prochain, l'abnégation, l'oubli de soi: ce qui répugne le plus à notre nature. C'est pourquoi nous nous en évadons si volontiers, soit par l'égocentrisme pseudo-religieux, soit par le biais du social.

*

Il n'est pas simple d'aimer Dieu que nous ne voyons pas, dont les voies nous sont impénétrables. Il n'est pas simple d'aimer le prochain qui encombre nos voies, empiète sur nos plates-bandes, heurte notre égoïsme, hérisse nos humeurs, blesse notre amour-propre.

"L'enfer, c'est les autres", dit Sartre, et c'est vrai hors de la Charité. Tellement vrai qu'il n'est pas d'autre moyen de maîtriser la jungle des "autres" — c'est-à-dire de tous — que le carcan totalitaire à quoi Sartre lui-même finit par se résigner. Organiser l'"enfer" en un "ordre" implacable: c'est au fond l'entreprise du communisme athée. Le Christ nous offre la seule issue possible à cette prison: car en Lui les "autres", dans le double amour de Dieu et du prochain, sont au contraire pour chacun la route du salut, le chemin du Ciel. Mais il ne faut pas croire que cette route soit facile: elle est rude au contraire, hérissée d'obstacles, semée de sacrifices, et par là même digne de tenter notre courage dans la redoutable mêlée de ce siècle!

René LEYVRAZ
("Le Courrier", Genève).

CKCH

LE DROIT

Page trois

OTTAWA, LUNDI, 15 AOUT 1960

On tente de couvrir le déficit des exportations canadiennes

(PC)—La campagne pour combler le déficit commercial du Canada s'est considérablement ralentie durant le deuxième trimestre de l'année avec un fléchissement dans les exportations canadiennes aux Etats-Unis.

Une diminution de 10 pour cent dans les ventes aux Etats-Unis reste le principal point d'un rapport publié aujourd'hui par le Bureau fédéral de la statistique et qui indique un déficit commercial de $174,600,000 pour la période d'avril à juin.

Ce chiffre marque une amélioration sur le déficit de $185,800,000 enregistré pour le trimestre correspondant de 1959. Toutefois, le rapprochement entre les importations et les exportations se révèle considérablement moins prononcé que celui qui a été réalisé au premier semestre de cette année.

Le bilan du premier semestre de l'année laisse le Canada avec un déficit de $209,300,000, comparativement au déficit de $352,100,000 du premier semestre de l'an dernier.

Les exportations totales du deuxième trimestre, évaluées à $1,310,700,000, sont 3.9 pour cent moins élevées que le total de $1,350,000,000 de l'an dernier. Les exportations aux Etats-Unis ont fléchi de $850,200,000 à $756,800,000, pour plus que neutraliser les gains généraux dans les autres marchés d'exportation.

Le déclin des exportations contraste avec l'augmentation de 22.8 pour cent des exportations totales du pays au premier trimestre de cette année.

Les importations du deuxième trimestre, établies à $1,485,300,000, sont 3.3 pour cent moindres que celles de l'an dernier. Dans ce domaine également, le principal fléchissement se situe dans le commerce avec les Etats-Unis. Durant le premier trimestre, les importations avaient enregistré une augmentation de 8.9 pour cent.

Les exportations du premier semestre de cette année s'élèvent à $2,602,200,000, une majoration de 8.4 pour cent sur la période correspondante de l'an dernier, tandis que les importations ont augmenté de 2.1 pour cent pour atteindre $2,811,500,000.

Le major G.-E. Dupuis meurt à Québec à 56 ans

Les anciens officiers, sous-officiers et soldats du Régiment de Hull de même que ses nombreux parents et amis de la région d'Ottawa, ont été désolés d'apprendre la mort du major Gérald-Emile Dupuis, autrefois commandnat de compagnie sous le colonel Marcel Grison avant de permuter au quartier général du district militaire de Québec. Agé de 56 ans, il fut champion canadien dans les sauts en ski dans les années 20 et 30 au temps de Bud Clarke et du major Roger Vincent, aussi commandant de compagnie avec le R. de Hull pendant la deuxième guerre mondiale.

Né à Ottawa, fils de feu le Dr Dupuis et de Mme Anna-D. Dupuis, de Verdun, qui lui survit, le major Dupuis avait fait ses études à l'Université d'Ottawa et obtenu son doctorat au collège de pharmacie de l'Ontario à Toronto, se méritant la médaille d'or de la bourse Roberts. Après avoir dirigé sa propre pharmacie à Ottawa pendant plusieurs années, le défunt avait élu domicile dans la province de Québec. A sa mort, il était gérant du district de Québec et des laboratoires Nadeau.

Il laisse en plus de sa mère, autrefois paroissienne du Sacré-Coeur d'Ottawa, son épouse, née Jacqueline Demers, fille du juge Demers, domiciliée, au no 2076, rue Brulart, Québec; quatre fils, le Dr Guy Dupuis, de Longueuil: Claude, Yves et Jacques, de Québec; deux filles, Danielle et Francine; un frère, le Dr Rolland Dupuis, de Verdun, et deux soeurs Mme Thomas (Carmen) Day, de Toronto, et Mme Aline Desbarats, 52, Marlborough, Ottawa. Les funérailles ont eu lieu à l'église Saint-Charles-Garnier et la sépulture au cimetière Notre-Dame de Belmont.

Des Canadiens reviennent par avion

LONDRES (PC) — Plusieurs dizaines de touristes canadiens et américains, qui étaient immobilisés par la grève des marins en Grande - Bretagne, ont pu prendre l'avion hier pour rentrer dans leurs pays respectifs. Le nombre de passagers ainsi touchés par la grève est maintenant en constante régression.

Les grévistes sont déterminés à empêcher le départ de certains autres navires. Au moins 83 bateaux n'ont pu, jusqu'ici, quitter leur port d'attache.

Le paquebot Queen Elizabeth doit arriver aujourd'hui à Southampton en provenance de New York; les grévistes projettent d'empêcher le navire de quitter le port, une fois qu'il y aura jeté l'ancre. Le Queen Mary est déjà immobilisé à Southampton.

Le Pacifique-Canadien a cancellé de son côté le départ de l'Empress of Britain, qui est touché par la grève, à Liverpool.

Les voyageurs qui ne sont pas encore partis ont utilisé le Queen Mary et l'Empress of Britain comme hôtels flottants; la compagnie Cunard a fait savoir que tous les passagers du Queen Mary auront quitté le navire aujourd'hui.

D'autre part, plusieurs navires ont pu prendre la mer, certains avec un équipage réduit; l'arrêt de travail est loin d'être entièrement observé.

Lumumba ne veut pas de troupes blanches au Congo

LEOPOLDVILLE (PA) — Le premier ministre Patrice Lumumba a demandé aux Nations unies, aujourd'hui, de retirer toutes ses troupes blanches du Congo.

Dans une lettre au secrétaire général, M. Dag Hammarskjold, Lumumba demande aussi que le contrôle de tous les aéroports congolais soit remis à l'armée du Congo.

Il demande que les Nations unies désarment toutes les troupes locales dans la province du Katanga et retournent les armes au gouvernement central congolais. Il veut aussi que les Nations unies accordent au gouvernement congolais les moyens de transport pour se rendre au Katanga.

Castro n'est pas communiste selon Carlos Socarras

SANTA CRUZ, Iles Canaries (Reuters) — L'agence de nouvelles Mencheta rapporte que M. Carlos Prio Socarras, ancien président de Cuba, a exprimé hier l'avis que la plus grande partie du peuple cubain appuie le régime de M. Fidel Castro.

L'ancien président avait été renversé par le général Fulgencio Batista, lors d'un coup d'Etat, en 1952.

M. Socarras a déclaré qu'il rejetait l'idée que Cuba ait conclu une alliance politique avec la Russie. Il a affirmé que l'entente intervenue entre Cuba et la Russie visait simplement à la libéralisation économique.

Quand on lui a demandé s'il croyait que Castro était un communiste, il a répondu: "Pas du tout".

Huit mois pour cambriolage dans un entrepôt

Les deux cambrioleurs, qui ont perpétré un vol aux entrepôts de la brasserie O'Keefe, au 817, rue Wellington, dimanche, ont comparu en Cour municipale lundi matin, et l'un d'entre eux a reçu sa sentence.

Robert Graham, 38 ans, sans adresse fixe au dossier, devra passer huit mois à la prison du comté, et Clifford Mallette, 32 ans, sans adresse connue, a vu sa sentence remise à la huitaine.

Les agents Quigg et MacDonell, de la Sûreté municipale, ont réussi à appréhender les deux inculpés quelques instants après qu'on eut signalé la disparition de biens et effets de l'entrepôt O'Keefe.

Considérant que Graham a commis son premier délit en 1940 et qu'il possède un long dossier judiciaire, le magistrat Glenn E. Strike a cru bon ne pas lui donner une autre chance et de lui faire passer une autre période de huit mois à l'ombre.

Un échange de missions commerciales

GREENOCK, Ecosse (Reuters)—M. A.A. Aroutunian, ambassadeur soviétique au Canada, a déclaré aujourd'hui que le Canada et l'Union soviétique échangeront des missions commerciales à l'automne.

Lors d'une conférence de presse sur le paquebot "Empress of France", qui a fait escale à Greenock pour y laisser des passagers écossais, l'ambassadeur a précisé qu'une délégation commerciale russe visiterait le Canada et qu'un groupe d'hommes d'affaires canadiens se rendraient en Russie. Il a expliqué que l'échange résulte d'une entente signée il y a quatre mois par le Canada et la Russie.

Il a souligné: "Nous nous intéressons à la machinerie pour l'industrie des pâtes et papiers, mais malheureusement notre commerce avec le Canada reste présentement très négligeable, car nos échanges avec ce pays n'atteignent pas le volume de nos échanges traditionnels avec la Grande-Bretagne ou même l'Ecosse.

"Le Canada possède d'énormes ressources minières à exploiter, et nous espérons augmenter notre commerce avec ce pays."

L'ambassadeur prend des vacances de deux mois à Moscou et à Léningrad avec sa femme et son fils de quatre ans.

Décès de M. l'abbé A. Lachlan Cameron

ALEXANDRIA, Ont. (PC) — On a appris hier la mort de l'abbé Alexander Lachlan Cameron, aumônier de l'Académie St. Michael, de Cornwall. Il était âgé de 68 ans.

L'abbé Cameron, originaire d'Alexandria, visitait une de ses soeurs en Californie. Il est décédé à San Francisco.

M. J. Brunet assermenté à la SPQ

QUEBEC (PC)—M. Josaphat Brunet, ancien sous - commissaire de la Gendarmerie royale, a été assermenté aujourd'hui comme chef de la Sûreté provinciale du Québec.

Le policier de carrière, âgé de 58 ans, qui a passé 23 ans dans la province alors qu'il était membre de la police fédérale, a prêté serment devant le juge Achille Pettigrew, de la Cour supérieure.

M. Charles - Edouard Cantin, procureur général adjoint, représentait le gouvernement provincial à la courte cérémonie.

Le directeur Brunet occupe le poste abandonné par Hilaire Beauregard à la suite de la victoire du parti libéral, le 22 juin dernier. M. Beauregard donna comme raison de sa retraite le mauvais état de sa santé.

Le nouveau directeur entre en fonctions muni des ordres du gouvernement d'apporter des changements radicaux au sein de la Sûreté.

Lorsque le procureur général Georges Lapalme a annoncé sa nomination, il y a deux semaines, il a dit que le nouveau directeur aurait sous sa juridiction toute la police de la province.

La police des liqueurs, organisme distinct sous l'ancien gouvernement, doit être intégrée à la Sûreté provinciale.

Le nouveau directeur sera aussi "entièrement libre de réorganiser la police provinciale," a dit le procureur général.

M. Lapalme a aussi déclaré avoir donné instruction au nouveau directeur "de ne jamais tolérer, pour aucune considération, l'intervention politique dans son travail".

Une loi doit être adoptée à la prochaine session de la Législature pour placer la Sûreté hors de la partisanerie politique, a dit M. Lapalme.

Palgounov relevé de ses fonctions

LONDRE (Reuters) — Le gouvernement soviétique a relevé de ses fonctions de directeur général de l'Agence TASS, Nikolai Palgounov, pour cause de mauvaise santé, a annoncé l'agence aujourd'hui.

Nelms s'en prend au commissaire Tardif

Par Henri LAPERRIERE

Le maire Nelms, de retour à son bureau après quelques jours de vacances passés à son chalet d'été, a été surpris d'apprendre que les commissaires Paul Tardif et Sam Berger l'avaient critiqué pour avoir tenu une assemblée à huis clos, mardi dernier.

Il est surpris surtout de voir tout ce tapage autour d'une simple rencontre du Bureau des commissaires avec l'entrepreneur Campeau. Le maire a surtout fustigé le commissaire Tardif, maire suppléant, qui a fait certaines déclarations par lesquelles il s'oppose fortement à ces assemblées à huis clos. "M. Tardif ne devrait pas faire de telles déclarations, de dire le maire. Quand on vit dans une demeure de verre, on ne devrait pas lancer de cailloux."

M. Nelms a relevé certaines statistiques qui démontrent qu'en 1959, le BBureau des commissaires a tenu un total de 83 réunions. De ces réunions, 26 avaient été tenues à huis clos. A ces réunions, on avait traité de sujets tels que les estimés, le budget, le financement d'obligations et aussi de sujets qui avaient une nature propre aux membres du Bureau des commissaires.

Sous M. Tardif

Le maire fait remarquer qu'il a été absent du Conseil du 11 mai 1959 au 7 juin de la même année, soit une période de 27 jours. "Pendant ce temps, ajoute le maire, M. Tardif a agi comme maire suppléant. Dans cette période de 27 jours, le commissaire Tardif a présidé à sept réunions à huis clos du Bureau. Pendant plus de onze mois, j'en ai présidé neuf. On se demandera donc comment il se fait que le commissaire Tardif s'oppose à ces réunions intimes du Bureau des commissaires."

Le maire Nelms a affirmé que la réunion de mardi dernier, avec M. Campeau, n'était pas une réunion à huis clos du Bureau des commissaires. Il a affirmé que cette réunion avait été tenue à la demande de M. Campeau qui désirait comparer certains de ses chiffres avec ceux de la ville. Le maire a dit que le Bureau des commissaires avait reçu des renseignements inexacts au sujet de la densité de la population future dans le secteur de la ferme Munro, dans la région de la Baie Moonel. M. Campeau est propriétaire de plusieurs acres de terrains dans cet emplacement et il désire aller de l'avant avec ses multiples projets de construction.

Question de zonage

M. Frank Ayers, directeur municipal des travaux, avait été appelé à siéger avec les commissaires et M. Campeau afin de fournir certaines précisions. Le maire a tenu à inviter ses confrères et M. Campeau à huis clos afin de revoir et comparer les chiffres de M. Campeau et ceux de la ville. "J'ai toujours tenu à protéger un employé municipal, affirme M. Nelms, et dans ce cas-ci, il s'agissait de renseignements fournis par un employé municipal, qui n'étaient pas d'accord avec ceux de l'entrepreneur Campeau. Il est bien entendu que le tout sera revu en assemblée régulière du BBureau des commissaires et même au Conseil de ville."

Une autre descente est imminente

La Police des liqueurs de la province de Québec, détachement de Hull, devait faire une autre descente aujourd'hui dans la Gatineau.

A l'heure d'aller sous presse, lundi, les policiers attendaient l'arrivée de plusieurs camions de Montréal, afin de transporter la boisson qui sera saisie.

L'inspecteur Eugène Fortin n'a pas voulu dévoiler la destination du convoi. Comme on le sait, plusieurs descentes ont été effectuées dans la région au cours des dernières semaines.

Le tournoi amateur s'est mis en branle

Le tournoi amateur du Canada s'est mis en branle ce matin sur le magnifique parcours de l'Ottawa Hunt and Golf Club. Un total de 165 golfeurs participent aux épreuves d'aujourd'hui et de mardi.

Les meilleurs 64 d'entre eux avanceront dans les éliminatoires. Ray Edelstein, d'Ottawa, menait ce matin avec un score de 75, après le retour des seize premiers golfeurs.

Voici le score des seize premiers golfeurs: L. Brien, de Montréal, 89; C. Sadleir, de Gatineau, 85; R. Rae, de Kingston, 80; Fred Hunt, de Gatineau, 80; Hector David, de Montréal, 84; Fred Mitchell, de Montréal, 79; Bill Fox, de Cornwall, 86; D. Exeter, de Hull, 81; Tom Pendlebury, de Windsor, 78; A. Nezan, de Hull, 78; André Duval, de Montréal, 88; Ray Edelstein, d'Ottawa, 75; Shayne Randall, de Toronto, 90; Robert McGrath, de Montréal, 80; Barry Raynor, de Toronto, 88 et Harold Pelton, de Gatineau, 97; G. Hevenor, fils, de Toronto, 82; Don Westphal, de Buckingham, 82; Dave Lee, d'Ancaster, 83; W. J. McCall, de Dartmouth, N.-E., 90; H. Herbertson, d'Ottawa Hunt Club, 87; J. C. Kenney, de Woodstock, 77; Bill Golberg, de Tubac, Arizona, 85; David Moon, de Lachute, 80; L. A. Molner, de Brantford, 84; L. Ouellette, de Ste-Dorothée, 90; Reg. Taylor, de Johannesburg, Afrique du Sud, 78; W. Hyndman, d'Abington, Pa., 70.

Vifs succès d'une fin de saison à Orléans

Malgré les averses de dimanche après-midi, qui ont exigé quelques modifications urgentes dans le programme élaboré, les sports et manifestations de la fin de l'été au terrain de jeux de Saint-Joseph d'Orléans ont été couronnés d'un vif succès. Le couronnement de la reine âgé ede 14 ans, Mlle Huguette Geoffroy, qui a proclamé de façon admirable ses conseillers et conseillères, a été l'un des faits saillants de la fête annuelle, dimanche soir, à la salle paroissiale.

On a présenté une bourse au dévoué aumônier, l'abbé Jos. Roy, vicaire de la paroisse, à la veille de ses vacances. Le préfet Earl Armstrong, du canton de Gloucester, les conseillers Adrien Papineau et Jean-Paul Benoit, du Conseil d'Orléans, le secrétaire Marcel Boulet, le président Léo Côté et le secrétaire Louis-Philippe Poirier, du comité du terrain de jeux, ont félicité tous ceux qui ont contribué au succès des manifestations de fermeture, notamment MM. Jean - Paul (Lally) Lalonde, athlète accompli de la capitale, qui a arbitré la partie de balle entre les papas et les moniteurs, et Maurice (Jos.) Lépine, ancienne étoile de hockey professionnel, qui a arbitré la joute entre les mamans et les monitrices. Tous les orateurs ont rendu hommage à l'abbé Ernest Préseault, curé, à l'abbé Roy, au chef Ernest Saumure, et à ses policiers et pompiers volontaires, qui ont assuré le service d'ordre.

M. Poirier s'occupait du défilé de la salle municipale au terrain de jeux. Au-delà de mille personnes ont chanté "O Canada" quand on a hissé le drapeau. A cause de l'état de la piste après l'orage, on a dû contremander les jeux olympiques.

La reine Huguette est la fille de M. et Mme Roger Geoffroy, rue Boyer, Orléans.

La foule a fait honneur au souper en plein air dirigé par MM. Gérard Cheff, R. Cronier, Léo Côté et Adrien Papineau et surtout aux fèves au lard de Mme Adélard Thériault et aux mets exquis de Mmes Côté, Cronier, A. Bégin, Cheff et Ernest Leblanc. M. L. Bédard et les Chevaliers de Champlain s'occupaient de la soirée récréative avec les coordonnateurs Côté, Poirier et L. Champagne. Les troupes "Over-Night" et "All Star Ramblers" ont agrémenté la soirée.

Parents et amis ont admiré les travaux des enfants à l'école Saint-François de Gloucester. Le dévouement du moniteur en chef Daniel Tittley et des monitrices et moniteurs leur a mérité une ovation.

Nombreux morts par les inondations

MANILLE, Philippines (Reuters) — Les troupes et des camions amphibis ont évacué aujourd'hui des centaines de personnes alors que le nombre des morts se chiffrait par 11 à la suite des inondations causées par deux semaines de pluie tropicale aux Philippines.

La police a déclaré que le nombre total des victimes atteint 50,000.

Sept personnes se sont noyées lorsque leur embarcation a chaviré. La majorité d'entre elles sont des enfants. Quatre autres personnes sont mortes dans d'autres régions.

28 morts

Au Japon, la police a rapporté que 28 personnes sont mortes dans des typhons au cours de la semaine dernière et neuf autres sont encore portées disparues.

Dans l'ouest du Japon, fortement endommagé par trois tempêtes, plus de 20,000 habitations ont été inondées.

Une délégation d'ingénieurs en Amérique du Sud

Le ministre du Commerce, M. Churchill a annoncé lundi le départ d'une délégation d'ingénieurs-conseils canadiens à destination de l'Amérique du Sud, en septembre prochain. Le ministre a déclaré que le but de ce voyage était d'encourager des relations plus étroites entre les ingénieurs canadiens et sud-américains.

La délégation de quinze membres asistera au congrès de l'Union panaméricaine des associations d'ingénieurs, qui aura lieu du 18 au 22 septembre à Buenos-Aires, après quoi les délégués se rendront à Bogota, Lima et Santiago.

M. Churchill a ajouté que les ingénieurs canadiens sont particulièrement bien placés pour comprendre les besoins de l'Amérique latine, ayant eu à résoudre les mêmes problèmes relativement à l'exploitation massive des ressources natuerelles du Canada.

Les principaux buts poursuivis par cette délégation seront de familiariser les ingénieurs canadiens avec les possibilités offertes par l'Amérique du Sud; d'attirer l'attention des Sud-Américains sur la disponibilité d'ingénieurs-conseils canadiens et de renseigner les exportateurs canadiens sur les marchés sud-américains.

Le ministère du Commerce sera représenté, dans cette délégation, par M. R.-A. Frigon, directeur du service du génie, qui en sera le secrétaire.

La ligue veut . . .

(Suite de la première page)

de quelques conseillers de la ville a eu lieu samedi après-midi à la demeure de l'un de ces derniers. Selon un informateur, cette réunion, qui groupait environ cinq conseillers, avait été demandée par le conseiller Victor Bélair.

Interrogé à ce sujet ce matin, le maire Lavergne a déclaré qu'il ignorait tout de cette réunion mystérieuse. "Il ne s'agit nullement d'une réunion du Conseil, mais bel et bien d'une réunion de cuisine — genre caucus," a-t-il dit.

Le maire s'est dit fort étonné des déclarations faites par le conseiller Bélair à un journaliste, vendredi, à l'effet qu'il n'entendait nullement prendre même une partie du blâme pour la situation financière actuelle de la ville d'Eastview. A cette occasion, le conseiller Bélair a ajouté que le maire connaissait tous les gens de la ville. D'après lui, certains liens avec plusieurs de ces gens l'empêchaient de s'occuper des affaires de la ville comme il aurait dû le faire.

Il s'est dit heureux qu'une telle enquête publique ait eu lieu dans la ville. "Cette enquête m'a fourni l'occasion d'exprimer tout ce que j'avais dans le coeur," a-t-il dit.

Tous les conseillers ont refusé ce matin de faire connaître aux journalistes ce qui s'est passé à cette "réunion mystérieuse". L'un d'entre eux nous a dit: "Attendez à la réunion de ce soir, nous en parlerons."

Scission

Comme l'a laissé voir le conseiller Bélair, il n'entend prendre aucune part des responsabilités en ce qui touche la situation financière de la ville. Selon lui, d'autres conseillers penseraient de même.

Certains informateurs dignes de foi laissent prévoir que la réunion de ce soir en sera une des plus animées. A la lumière des décisions prises lors de la "réunion mystérieuse", certains conseillers s'en prendraient au maire et demanderaient qu'à l'avenir leur voix soit plus écoutée au Conseil.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". —

A STONY MOUNTAIN

L'émeute fait un mort et sept blessés

WINNIPEG (PC)—Un prisonnier au pénitencier de Stony Mountain a été mortellement blessé hier et trois gardes non armés ont été battus avec des bâtons de baseball, des pinces monseigneur et des gourdins avant que les gaz lacrymogènes ne mettent fin à une émeute chez les bagnards.

Quatre autres prisonniers ont été blessés par les balles au cours de l'échauffourée alors que 12 détenus se sont précipités vers le dôme, le centre nerveux de la prison, à 14 milles au nord de Winnipeg, pour mettre le feu dans les cellules et d'autres édifices.

On ne croit pas que les gardiens soient gravement blessés et on ne connaît pas l'état des prisonniers.

Le mort, dont le nom n'a pas été dévoilé, serait originaire de l'Ouest du Canada et purgeait une peine de trois ans. La balle mortelle aurait ricoché pour l'atteindre en pleine poitrine.

Le directeur de la prison, Charles Des Rosiers, a déclaré qu'il ne savait pas ce qui avait déclenché la révolte qui a débuté lorsqu'un groupe de prisonniers a commencé de faire des siennes dans la cour de l'institution où l'équipe de balle molle de la prison jouait contre une équipe de l'extérieur.

Des "goofballs"

Harold Johnson, gérant de l'équipe de Winnipeg, a dit que les prisonniers avaient confié à ses joueurs que des détenus avaient obtenu des "goofballs" — et qu'ils avaient commencé à se battre entre eux et avec des gardiens, lorsque l'effet de ces narcotiques se fit sentir.

Il a dit que lorsque des cris ont été entendus dans les immeubles de la prison, quelque 200 prisonniers qui regardaient la partie se sont précipités pour aller voir ce qui se passait, mais la plupart sont revenus.

Les joueurs de Winnipeg ont terminé la partie avant de quitter l'enceinte de la prison, mais les femmes et les enfants furent rapidement évacués au cours de l'engagement.

Le directeur Des Rosiers a dit que les autres prisonniers — il y en a environ 400 au pénitencier — n'ont pas pris part aux troubles, mais sont demeurés dans la cour, sous la surveillance des gardiens et des officiers de la Gendarmerie royale, dépêchés de Winnipeg.

Une enquête

Le directeur, qui était en vacances, a dit que les prisonniers ont présumément tenté de faire des otages lorsqu'ils se sont précipités vers le dôme. Il ne sait pas comment ils ont réussi à entrer dans l'immeuble.

Le gaz lacrymogène a finalement eu raison des fauteurs de trouble, trois heures après le début de la révolte.

Quelque 30 gardiens étaient en devoir dans l'après-midi, mais lorsque la bagarre a débuté, les 100 gardiens du personnel, quelque 50 soldats armés de Winnipeg et 30 officiers de la Gendarmerie furent demandés.

Les gardiens blessés, H.A. Taylor et George Dewitt, de Stony Mountain, et J.R. Torbet, de Winnipeg, ont été transportés à l'hôpital à Winnipeg.

Le directeur n'a pas voulu dire si les quatre prisonniers blessés avaient été envoyés à l'hôpital ou à l'infirmerie de la prison.

Le directeur a dit que les sept prisonniers impliqués, qui n'ont pas été blessés, ont été confinés dans des cellules solitaires. Des accusations seront portées lorsque l'enquête sera terminée.

Tournée Richelieu

Horace Racine visite les clubs de l'Est du pays

Le président général de la Société Richelieu, M. Horace Racine, effectue actuellement une tournée dans le bas du fleuve où il rend visite aux différents clubs Richelieu de ce secteur. Sa course l'amènera même jusqu'en Nouvelle-Ecosse.

Avant de quitter la vieille capitale, M. Racine était l'invité d'honneur du club de Québec où un dîner de près de 200 convives a été tenu. Le conférencier invité à ce dîner était le R. P. Vincent-de-Paul, Rande, o.p., prédicateur du carême à Notre-Dame de Montréal.

Vendredi, M. Racine faisait la présentation de la charte au club Richelieu de Church Point, Nouvelle-Ecosse.

Samedi et dimanche, M. Racine sera reçu à Ste-Anne-des-Monts où, l'on célébrera le 10e anniversaire du club de cet endroit. Les fêtes se dérouleront dans le parc de la Gaspésie au gîte Mont-Albert.

L'alpiniste Elfrida Pigou aurait péri

VANCOUVER (PC)—Un petit bout de femme, qui aimait passionnément l'alpinisme, aurait perdu la vie avec trois compagnons de Vancouver au cours d'une avalanche, lors d'une excursion au mont Waddington.

On devait tenter de retrouver les corps des victimes aujourd'hui, soit plus de deux semaines après l'accident.

Mlle Elfrida Pigou, âgée de 38 ans, avait fait équipe avec deux hommes et une autre femme pour escalader le pic de 13,260 pieds à 175 milles au nord-ouest de Vancouver. Ils auraient été ensevelis sous des milliers de tonnes de glace.

L'accident serait probablement survenu le 30 juillet; ce n'est que samedi dernier que 17 alpinistes de Seattle, qui s'étaient trouvés isolés sur les lieux de la tragédie, sont arrivés à Vancouver pour en faire le triste récit.

Les autres victimes sont le chef de file, M. John Owen, 24 ans, qui faisait partie de la première équipe canadienne à escalader le mont Waddington, il y a deux ans; M. John Stirling, âgé d'environ 32 ans, qui avait fait plusieurs excursions en compagnie de M. Owen; Mlle Joan Stirling, 32 ans, et M. Derek Boddy, alpiniste originaire de la Grande-Bretagne.

Nécrologie

M. Joseph-Jean-Jacques Boudreau

M. Joseph-Jean-Jacques Boudreau est décédé subitement samedi, à sa demeure, 31, due Labelle, à Ottawa, à l'âge de 31 ans.

Il était né à Hull en 1929 d'Onésime Boudreau et de Jeannette Villeneuve, qui lui survivent. Il a reçu son éducation à Hull. Il faisait partie du Génie royal canadien et a servi outre-mer pendant deux ans lors des conflits en Corée et en Egypte. Il avait épousé, en l'église Ste-Anne d'Ottawa, en 1951, Jeannette Aubry, qui lui survit.

Il laisse dans le deuil, en plus de sa femme, deux filles: Suzanne et Ginette, à la maison; huit frères: Roger, sergent à la Sûreté municipale d'Ottawa. Roland, Marcel, Rhéal, André, Bernard, Jean-Pierre et Michel, tous de Hull, ainsi que huit soeurs: Mme Joseph Papraboy Carmen), d'Oshawa, Mmes Antonio Filiou (Rita), Robert Tessier (Jacqueline) Gaston Courville (Thérèse), Jean-Yves Gélineau (Gisèle) et Gaétan Brunet (Denise), toutes de Hull, et Mlles Madeleine et Nicole Boudreau, de Hull également.

La dépouille mortelle repose aux salons Emond, 81, rue St-Laurent, à Hull. Le départ du cortège funèbre aura lieu mercredi à 7h. 15 pour un service à 7h. 30 en l'église Ste-Bernadette de Hull. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.

16 arrestations

LA HAVANE (PA)—Le journal Revolucion rapporte aujourd'hui l'arrestation de 16 hommes soupçonnés de comploter contre le régime du premier ministre Fidel Castro. L'un a été identifié comme étant Martin Fernandez Solana, ancien soldat qui fut autrefois cuisinier de l'ancien dictateur Fulgencio Batista.

Décès

McLAUGHLIN, M. Augustin Bernard — Dans un hôpital local, vendredi le 12 août 1960, est décédé Augustin Bernard McLaughlin à l'âge de 61 ans. Départ mercredi le 17 août à 7.15 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice pour service en la basilique à 7.30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-190

PRETS
de $100 à $5000
accordés en un jour contre votre signature
Période de remboursement de 36 mois pour les prêts importants.
Assurance-vie disponible sur votre prêt
Pour tous renseignements appelez
Edgar DuPlessis
48, rue Rideau: pièce 107
CEntral 3-4658
COMMUNITY FINANCE CORP.
Compagnie entièrement canadienne



LEURS IDOLES — Jimmy Manor, 12 ans, fils de M. et Mme Harry Manor, de 1498, rue Larose, Ottawa, était un des premiers parmi les centaines de jeunes qui sont accourus à Westgate lorsqu'on a présenté les Rough Riders d'Ottawa au public. Nous voyons le jeune fervent du football qui fait signer Russ Jackson, à gauche, et Dave West, à droite, dans son livre d'autographes. (Photo Features)

PRONOSTICS
(bureau météorologique d'Uplands)
ENSOLEILLE
MAXIMUM aujourd'hui 85
MINIMUM cette nuit 60
SOMMAIRE: On prévoit peu de changement dans la température. Vents légers.



A LA BASILIQUE Notre-Dame d'Ottawa, a été célébré le mariage de Mlle Louise Aubin à M. Gilles Provost. La mariée est la fille de Mme Fernand Brian. Le marié est le fils de M. et Mme René Provost, d'Ottawa.
(Photo Champlain Marcil)

Nouvelle pizza aux crevettes

Ne manquez pas d'essayer cette nouvelle pizza elle peut très bien être préparée à l'avance et congelée immédiatement. Vous n'aurez qu'à réchauffer avant l'arrivée de vos invités.

1 paquet de 7 onces de crevettes de marque SEA
1 boite de 8 onces de sauce aux tomates
1 boite de 10 onces de champignons entiers
½ c. à thé d'oregano
¼ c. à thé de piment rouge en poudre
Sel et poivre
1 tasse de fromage Cheddar medium, râpé
12 muffins

Cuire les crevettes selon le mode d'emploi indiqué sur le paquet. Refroidir légèrement et couper en petits morceaux. Mélanger l'oregano, le piment rouge en poudre, le sel et le poivre et ajouter à la sauce. Ajouter les champignons et les crevettes égouttés et laisser mijoter 1 minute. Couper les muffins en deux, les beurrer et les faire griller légèrement au four. Verser par cuillerées, sur le dessus, le mélange des crevettes et saupoudrer de fromage. Retourner sous le gril jusqu'à ce que le fromage soit fondu.

Donne environ 24 petites pizzas.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". —



CENT TROISIEME ANNIVERSAIRE — Mme Melissa Archer, de Windsor, vient de célébrer son 103e anniversaire de naissance. La citoyenne la plus âgée de cette ville a dit que "cet anniversaire ressemble à toutes les autres journées de sa vie et qu'elle se sent un peu ridicule maintenant pour éteindre les chandelles de son gâteau de fête".
(Photofax PC)

La cuisinière de demain s'entraine aujourd'hui

Une mère sage initie tôt sa fillette à sa vocation future de maitresse de maison. Pour cela, elle partage avec elle la besogne quotidienne même si elle doit bien souvent doubler de vigilance et corriger patiemment les premiers échecs. C'est si naturel pour la fillette de vouloir faire comme maman "pour de vrai" plutôt que de "faire semblant" avec ses poupées . . .

Quelquefois, les petites filles font la moue et restent indifférentes à la perspective d'accomplir les tâches ménagères, telles que mettre de l'ordre dans une pièce ou laver la vaisselle. Elles s'habitueront plus facilement à la routine domestique si vous variez les tâches que vous leur confiez. Prenons le cas de la cuisine, qui permet de donner libre cours à l'imagination tout en fournissant l'occasion d'en constater les résultats sur-le-champ.

Pourquoi ne pas proposer à votre fillette de faire ses premières armes culinaires avec une recette facile, comme par exemple, un dessert à la gélatine? . . . Elle réussira sûrement, ce qui lui donnera confiance pour préparer des mets plus compliqués.

Le "Délice aux ananas et aux bananes" dont nous vous suggérons la recette plus bas convient parfaitement à un premier essai. Suggérez à votre petite fille de décorer elle-même le dessert, et d'en arranger la présentation à sa guise. Elle apprendra ainsi à apprêter joliment les plats, alliant l'apparence à la saveur des aliments. Des petits napperons de papier placés sous les compotiers leur donnera un petit air de fête . . . Elle sera fière de servir le "Délice aux ananas et aux bananes" à la table familiale ou à l'heure du goûter à ses jeunes amies.

La gelée en poudre sert de base à cette recette. L'essence de framboise rehausse la saveur des fruits frais et donne une couleur vive au dessert.

Délice aux ananas et aux bananes

1 paquet nouveau format économique de gelée en poudre aux framboises;
1 boite de 20 on. d'ananas en morceaux;
2 bananes.

Dissoudre la gelée en poudre dans deux tasses d'eau bouillante. Egoutter les ananas, puis diluer le jus avec de l'eau froide jusqu'à une tasse qu'on ajoute à la gelée. Refroidir jusqu'à consistance visqueuse. Incorporer les morceaux d'ananas et les tranches de bananes. Servir dans des compotiers et garnir de tranches de bananes.

ARMAND
POMMIER, R.O.
OPTOMETRISTE
105, chemin de Montréal
CORNWALL, Ont.
Pour rendez-vous :
telephone WE. 2-5161

Etude des progrès technologiques dans la production des textiles

La septième conférence canadienne du textile, organisée à toutes les deux années par la Fédération technique du textile du Canada, attirera le mois prochain à l'université Queen, à Kingston, Ontario, quelques uns des principaux technologistes du monde dans le domaine du textile.

Cette réunion des 7 et 8 septembre, qui étudie les plus récents progrès technologiques dans la production textile mondiale, a été inaugurée en 1948 et est devenue depuis un événement unique en son genre au calendrier international du textile. Des inscriptions ont été reçues de presque toutes les régions productrices de textile de l'Amérique du Nord et de l'Europe et les conférenciers ont été recrutés en Angleterre, en Suisse, dans le sud des Etats-Unis et au Canada.

La conférence porte sur cinq principaux sujets de discussion — la tranformation des fibres en filés; la transformation des fibres et filés en tissus; la teinture et la finition; la gérance des moulins; et les tricots.

Le point saillant de la conférence de deux jours sera sans doute le symposium qui portera sur le métier à tisser révolutionnaire sans navette — une machine qui tisse des étoffes modernes sans recourir à l'ancienne navette de bois qui est devenue en quelque sorte un symbole de l'industrie.

Les membres du panel seront MM. J. Craig Huff, de Hopedale, Mass.; H. A. Nagel, New York; et M. Steiner, de Winterthur, Suisse. Le modérateur sera M. F. E. Cleyn, de Huntingdon, Québec.

M. F. J. Knight, de Hubbard Felt Co. Ltd., président général de la conférence, en rendant public le programme de la conférence a déclaré que l'industrie textile n'est pas réfractaire au progrès et que cet événement est en quelque sorte la réponse qu'offre l'industrie au défi lancé par la technologie.

"Notre but est de donner à l'industrie textile canadienne de base les renseignements les plus récents sur les changements qui surviennent dans la technologie et on ne peut y réussir qu'en invitant les conférenciers les plus réputés tout aussi bien de l'étranger que de notre propre industrie nationale, dit M. Knight.

"Les conférences canadiennes du textile sont uniques en leur genre au monde et nos efforts sont reconnus par tous Cet événement prouve à la population canadienne et ses gouvernements que l'industrie textile de base de notre pays est à la page, progressive et efficace tout autant que toute autre industrie du genre en Amérique du Nord et donc du monde, tel qu'il est dit dans le rapport de 1956 de la commission de la Conférence industrielle nationale".

Une dame blessée dans une collision près de Moombeam

KAPUSKASING (DNC) — Mme Gaston Gagnon, de Moonbeam, a dû être hospitalisée à la suite d'un accident survenu vers 10 h. dans la soirée de mercredi, à 2 milles à l'est de Moonbeam.

Une auto conduite par M. René Arseneault, de Smooth Rock Falls, est venue en collision avec l'arrière de la voiture de Mme Gagnon. Au moment de l'accident, celle-ci effectuait un virage à droite. Sous l'effet du choc, son auto a été projetée sur le toit dans le fossé. Mme Gagnon a eu la tête scalpée et son bébé a souffert d'une coupure au front.

La police a porté une accusation de conduite insouciante et sous l'effet de l'alcool contre M. Arseneault. C'est l'agent Jack Irving qui a fait les constatations d'usage.

Lorsque votre régime provoque
LA CONSTIPATION
En mangeant moins, vous risquez d'être constipé par une nourriture manquant de "volume". Dans ce cas, l'All-Bran Kellogg peut vous faire retrouver la régularité. Une demi-tasse d'All-Bran Kellogg (95 calories) avec du lait, vous donnera, chaque jour, le "volume" alimentaire requis pour aider à maintenir une régularité normale. Faites-en l'essai.
ALL-BRAN Kellogg

Nouvelle salle de banquet "Amical"

Au populaire restaurant "C' si Bon"

887, boulevard St-Laurent - Ottawa

Depuis longtemps le restaurant "C'si Bon" connait une popularité croissante auprès des gens de la région Ottawa-Eastview-Cyrville-Hull.

Devant l'encouragement continu de la clientèle, le propriétaire, M. Marcel Boudreau, se voit obligé d'augmenter les dimensions de ses prémisses pour répondre aux exigences du public.

Il y a quelques années, M. Boudreau agrandissait son restaurant pour en faire un lieu plus vaste et plus moderne. La cuisine française et chinoise de l'établissement a toujours attiré une clientèle de plus en plus nombreuse. Ceux qui désirent prendre un léger repas ou qui ne désire qu'un soda peuvent également trouver ce qu'ils désirent au restaurant "C'si Bon".

Malheureusement, depuis longtemps le restaurant se voyait dans l'obligation de refuser maintes demandes pour des réceptions, des banquets, des soirées, etc. M. Boudreau ne tarda pas à se rendre compte que le district était plutôt pauvre en accommodation de ce genre. Voilà pourquoi il décida d'ajouter à son restaurant une grande salle moderne pour les réceptions et autres occasions du genre.

La nouvelle salle "Amical" a donc vu le jour et elle est maintenant au service du grand public.



Magnifique salle pour toutes les occasions

La nouvelle salle "Amical" pour banquets ou réceptions se trouve située à l'arrière du restaurant "C'si Bon". De fait l'entrée de la salle se trouve située au 888, rue Rainier. Le grand terrain de stationnement qui borde la salle se trouve également sur la rue Rainier mais il est aussi très accessible par le boulevard St-Laurent en passant à côté du restaurant. La salle "Amical" peut accommoder plus de 200 convives pour toute réception. C'est une vaste enceinte dont le plancher de tuile est excellent pour la danse. Une petite élévation à l'avant de la salle permet aux musiciens de s'y installer librement. Le plafond est en tuile acoustique et les murs en contre-plaqué imitant le bois naturel. Pour ajouter au confort des hôtes la salle "Amical" est climatisée de sorte que l'on jouit toujours de la meilleure température.

Au sous-sol, un vestiaire est au service des invités ainsi qu'un bar où les organisateurs de la soirée peuvent disposer de leur provision. Une petite salle tranquille est également située au sous-sol et est à la disposition de ceux qui réservent la salle.

En somme pour vos réceptions, banquets, soirées, mariages ou soirées mixtes, vous feriez bien de visiter la salle "Amical". Vous serez enchanté de l'endroit et des facilités qui sont mises à votre disposition.

Hommages
EASTVIEW SASH and DOORS
J. B. ROY — PROP.
364 Lacasse EASTVIEW SH. 9-3702

Hommages
BERT FLOORING & CEILING
B. CYR — PROP.
456, chemin Tremblay SH. 5-1395

Meilleurs voeux
AU
RESTAURANT "C'SI BON"
La filerie électrique a été faite par
HI-LO ELECTRIC LTD
ENTREPRENEURS ELECTRICIENS
"SERVICE EN VILLE ET EN BANLIEUE"
772, ave Bronson. CE. 2-5324

Meilleurs voeux
AU
RESTAURANT "C'SI BON"
Les chaises et les tables ont été fournies par
Standard Tube & T. I. Ltd
120, rue Ross. PA. 9-1153

Hommages
Ottawa Stores Kitchen Equipment
COMPANY
240, rue Bank OTTAWA CE. 2-0121

Meilleurs voeux
AU
RESTAURANT "C'SI BON"
AMYOT ROOFING
356, rue Levis — Eastview SH. 6-1830

Hommages
AU
RESTAURANT "C'SI BON"
CHARRON chauffage et ventilation
231, rue East — Gatineau MO. 3-5280

Félicitations
AU
RESTAURANT "C'SI BON"
L'installation des tuyaux d'égouts a été faite par
YORK CONSTRUCTION
966 Sheridan. PA. 2-0966

INSTITUT DES ARTS APPLIQUÉS
de la
PROVINCE DE QUÉBEC
(1430, rue St-Denis, Montréal — VI 2-5061)
Directeur: Jean-Marie Gauvreau
COURS RÉGULIERS DU JOUR
Ebénisterie — Garniture — Céramique — Tissage
Finition du meuble — Sculpture sur bois — Menuiserie en siège — Menuiserie du meuble — Décoration d'intérieurs
Etalage
INSCRIPTION: 16 août au 6 septembre
L'Enseignement spécialisé du Québec maintient un système de prêts-bourses à l'intention des jeunes qui ne peuvent s'inscrire aux cours faute d'argent. S'adresser aux autorités de l'institut pour de plus amples renseignements.
MINISTÈRE DE LA JEUNESSE
HON. PAUL GÉRIN-LAJOIE, ministre
GUSTAVE POISSON, sous-ministre
N&P

Nos félicitations
A L'OCCASION DE L'OUVERTURE DE LA SALLE "AMICAL" DU RESTAURANT "C' SI BON"
Nous sommes heureux d'avoir été choisis pour fournir les matériaux de construction.
La façon la plus sûre de réduire le coût de toute construction que vous projetez, c'est de vous procurer ici vos matériaux
Profitez de notre mode de paiement I.A.C.
Daout Lumber Sales Limited
Chemin Metcalfe. TA. 2-2164

Hommages et meilleurs voeux
au
Restaurant "C'si Bon"
INTERPROVINCIAL
PLUMBING and HEATING
PLOMBERIE — CHAUFFAGE — VENTILATION
121, rue Duford, Eastview SH. 9-7873

Hommages et meilleurs voeux
de
Bytown LUMBER Co. Ltd.
Chemin Cyrville SH. 9-7911

Horoscope

La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.

Mardi, le 16 août 1960.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Employez vos moments de loisirs à mettre de l'ordre dans vos affaires, tant professionnelles que familiales. Une lettre vous arrive de loin.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous n'arrivez au résultat que vous escomptiez qu'en faisant preuve d'une grande patience. Envisagez des moyens d'augmenter vos revenus; vous en trouverez un bon.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) L'influence de votre planète vous aide à découvrir une personne à laquelle vous serez longtemps attaché. Evitez les dépenses inutiles; vous aurez bientôt besoin de pas d'argent.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Au cours d'une sortie, vous ferez la rencontre de personnes intéressantes qui peuvent vous aider sur le plan professionnel ou social. Vous mettez un beau projet à exécution.

22 juillet au 21 août (LE LION) Evitez de rendre des décisions hâtives et ne modifiez pas sans raison valable, vos méthodes de travail. Une certaine réserve doit présider au choix de vos relations.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) L'animation semble s'accélérer dans le domaine sentimental; petits événements prévus et organisés, et qui vous donneront l'occasion de vous mettre en valeur et d'être apprécié.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Les astres prédominants vous aident à trouver une solution satisfaisante à vos problèmes sentimentaux. Ne rendez personne responsable de vos ennuis.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous renouerez des relations avec d'anciens amis perdus de vue depuis assez longtemps. Accordez votre appui aux êtres que vous aimez, et soyez plus indulgent envers ceux que vous n'aimez pas.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Des considérations d'ordre financier peuvent vous empêcher de satisfaire un besoin de distraction fort légitime. La soirée cependant promet d'être agréable.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous prendrez un vif plaisir à causer avec des gens cultivés que vous rencontrerez prochainement. Les influences planétaires ne vous encouragent pas à vous déplacer; retardez les petits voyages.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Vos affaires de coeur semblent constituer l'essentiel de vos préoccupations. Témoignez la constance et la solidité de vos affections.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Efforcez-vous de parer rapidement et de modifier les circonstances à votre profit. Faites connaître aux autres votre point de vue.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez un esprit pénétrant et pondéré, vous êtes aimable, sympathique, mais vous semblez fuir les responsabilités, préférant les carrières où la part de la fantaisie et de l'imagination sont plus importants. Vous manquez parfois de constance dans vos sentiments.

Le VON s'occupe de la maman qui revient de l'hôpital

VANCOUVER (PC) — Les familles de cette ville n'ont plus besoin de s'inquiéter du bien-être de la maman quand elle revient de l'hôpital.

Au cours des sept derniers mois le VON a entrepris d'assister les hôpitaux et les familles au cours de cette période, pour tous les cas qui lui sont envoyés par un médecin.

Les conseils à la famille et les visites aux patientes sont donnés par le service domiciliaire du VON.

Ce service offre de meilleurs traitements pour les patientes prêtes à être renvoyées de l'hôpital, à condition que la situation au foyer soit appropriée au repos nécessaire.

Le VON est en mesure d'entrer en fonction aussitôt que la patiente quitte l'hôpital et il n'y a pas d'interruption dans les soins de rétablissement.

De tels soins signifient souvent que la patiente n'a pas à retourner à l'hôpital. Mais si, par contre, elle doit y retourner, les renseignements qui peuvent être fournis par les infirmières du VON qui l'ont soignée pendant son séjour au foyer sont d'un grand secours pour les médecins et les infirmières qui ont de nouveaux traitements à faire.

BRULURES et ÉCHAUDURES



se cicatrisent vite avec Zam-Buk
(ONGUENT A BASE D'HERBES)

Cicatrise coupures et éraflures vite et sûrement... Soulage en cas de piqûres d'insectes, blessures, brûlures et échaudures bénignes... Quoiqu'il arrive vous pouvez compter sur Zam-Buk pour vous aider. C'est un remède tout usage à base d'herbes — calmant, cicatrisant, antiseptique. Précieux aussi pour les pieds douloureux. Procurez-vous Zam-Buk MAINTENANT et gardez-le sous la main.

Zam-Buk (ONGUENT A BASE D'HERBES)
2-4-19

QUINCAILLERIE

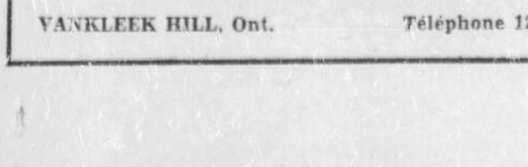
TRUDEL HARDWARE COMPANY

"Le magasin au service personnel"

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI.
FERME LE SAMEDI

122, rue Rideau CE. 3-5601

SOIREE MONSTRE
$3,300.00 EN PRIX
JEUDI, 18 AOUT
ARENA DE
HAWKESBURY, Ont.



L'un des meilleurs remèdes contre l'insomnie est de prendre régulièrement de l'exercice.

MAIS POUR VOUS ASSURER LA MEILLEURE NUIT DE SOMMEIL... REPOSEZ SUR UN MATELAS HYGIÉNIQUE ET CONFORTABLE DE...

BEMCO®
LE MATELAS DE DEMAIN, AUJOURD'HUI
DANS LES MEILLEURS MAGASINS OÙ L'ON VEND DES MEUBLES

Marchands autorisés "BEMCO"

H.-R. Paquin
"Le Royaume de l'Ameublement"
80, rue Eddy — HULL
PR. 7-2761

F. Slover Ltd.
61, rue YORK
OTTAWA
CE. 3-5677

VANKLEEK HILL
H. Levac & Fils
VANKLEEK HILL, Ont. Téléphone 126

SIMPSONS-SEARS

Machine à coudre Kenmore de luxe à ZIG ZAG et à point de fantaisie

Meilleure valeur dans la région d'Ottawa

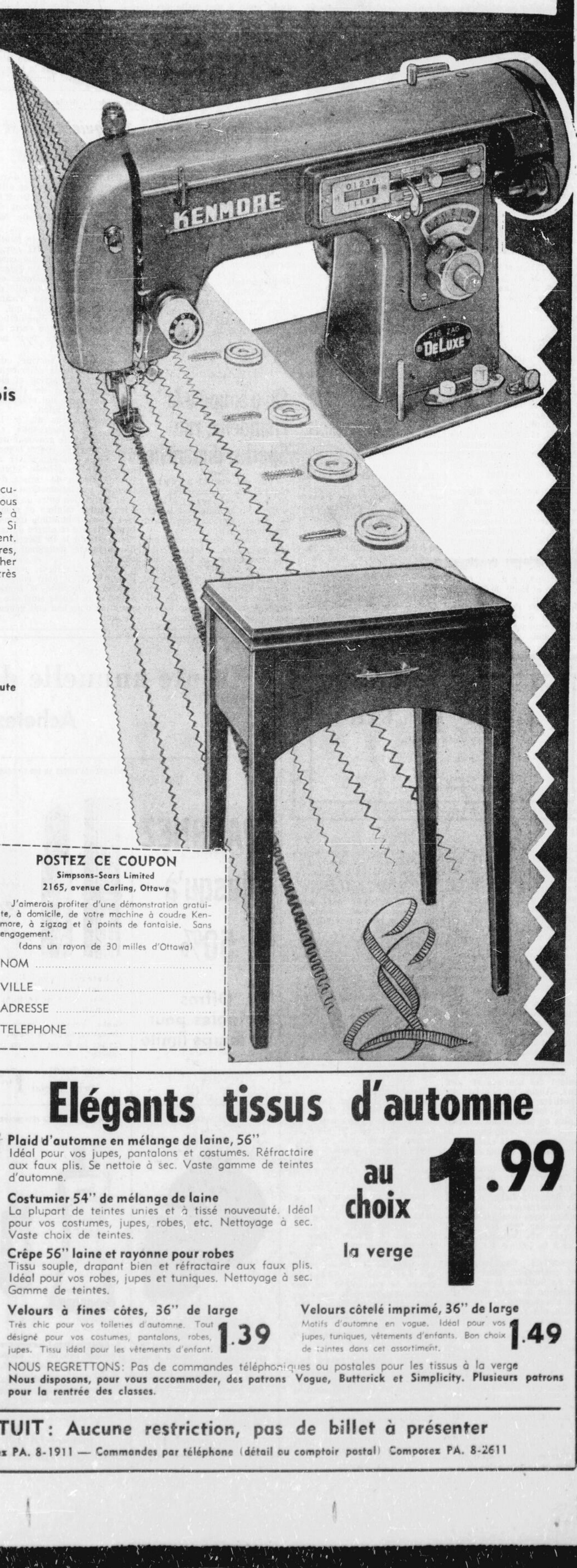
Répétition d'un solde complet à la requête du public Ce modèle à superbe console n'a jamais été offert à si bas prix

$99

Pas d'acompte – $7 par mois

Hâtez-vous, premier arrivé, premier servi!

Profitez de cette offre incomparable... et procurez-vous, au prix le plus avantageux que vous puissiez trouver n'importe où, cette machine à coudre perfectionnée à points de fantaisie! Si moderne qu'elle coud comme par enchantement. Coud les boutons, confectionne les boutonnières, brode, coud à points droits... au simple toucher du doigt. Remisée, elle devient un meuble très élégant.



- **Reprise, rapièce, coud les appliqués, brode, surfile**
- **Marche arrière à bouton-pressoir**
- **Points nouveauté commandés par levier**
- **Un superbe modèle moderne qui durera toute la vie**
- **Genre meuble au fini noyer lustré**

Téléphonez au PA. 8-1911 local 220

Démonstration gratuite à domicile
(dans un rayon de 30 milles d'Ottawa) sans engagement

Rayon 20, machines à coudre, deuxième étage chez Simpsons-Sears

FAITES VOS EMPLETTES DANS LE CONFORT DE LA CLIMATISATION

- **Stationnement gratuit, pas de restriction, pas de billet à présenter**
- **Heures d'affaires : 9 h. 30 à 5 h. 30**
- **Téléphone : PA. 8-1911**

SATISFACTION OU ARGENT REMIS

POSTEZ CE COUPON
Simpsons-Sears Limited
2165, avenue Carling, Ottawa

J'aimerais profiter d'une démonstration gratuite, à domicile, de votre machine à coudre Kenmore, à zigzag et à points de fantaisie. Sans engagement.
(dans un rayon de 30 milles d'Ottawa)

NOM .....
VILLE .....
ADRESSE .....
TELEPHONE .....

Elégants tissus d'automne

Plaid d'automne en mélange de laine, 56"
Idéal pour vos jupes, pantalons et costumes. Réfractaire aux faux plis. Se nettoie à sec. Vaste gamme de teintes d'automne.

Costumier 54" de mélange de laine
La plupart de teintes unies et à tissé nouveauté. Idéal pour vos costumes, jupes, robes, etc. Nettoyage à sec. Vaste choix de teintes.

Crêpe 56" laine et rayonne pour robes
Tissu souple, drapant bien et réfractaire aux faux plis. Idéal pour vos robes, jupes et tuniques. Nettoyage à sec. Gamme de teintes.

au choix la verge 1.99

Velours à fines côtes, 36" de large
Très chic pour vos toilettes d'automne. Tout désigné pour vos costumes, pantalons, robes, jupes. Tissu idéal pour les vêtements d'enfant. **1.39**

Velours côtelé imprimé, 36" de large
Motifs d'automne en vogue. Idéal pour vos jupes, tuniques, vêtements d'enfants. Bon choix de teintes dans cet assortiment. **1.49**

NOUS REGRETTONS: Pas de commandes téléphoniques ou postales pour les tissus à la verge
Nous disposons, pour vous accommoder, des patrons Vogue, Butterick et Simplicity. Plusieurs patrons pour la rentrée des classes.

STATIONNEMENT GRATUIT: Aucune restriction, pas de billet à présenter

Heures d'afaires: 9h. 30 à 5h. 30 — Composez PA. 8-1911 — Commandes par téléphone (détail ou comptoir postal) Composez PA. 8-2611



ELEGANT MARIAGE — Mlle Denyse Ouimet, fille de M. et Mme J.-Alphonse Ouimet, a épousé samedi M. Jean-Denis Vincent, fils de feu Me Gaston Vincent et de Mme Vincent. La bénédiction nuptiale a été donnée par le R.P. Aurèle Séguin, o.p., en l'église St-Thomas-d'Aquin. A l'issue d'une réception au Cercle universitaire, les nouveaux époux sont partis pour un séjour aux Bermudes.

(Photo Champlain Marcil)

NAISSANCES

Ste-CECILE-de-MASHAM — (DNC) — M. et Mme Gilbert Gauvreau, née Laurette Gingras, ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fille, à l'hôpital Memorial, de Wakefield, baptisée en l'église Ste-Cécile-de-Masham, sous les prénoms de Maire-Lise-Francine. Parrain et marraine: Richard et Marie Gauvreau, frère et soeur de l'enfant.

* * *

M. et Mme Eméryl Larocque, née Albertine Laurin, sont les heureux parents d'une fille, née à l'hôpital Memorial, de Wakefield, et baptisée sous les prénoms de Marie-Irène-Rachel. Parrain et marraine: M. et Mme Georges Gravelle, oncle et tante de l'enfant.

* * *

M. et Mme Aldège Racine, née Yvonne Guertin, sont heureux d'apprendre à leurs parents et amis, la naissance de leur fille, à l'hôpital Memorial, de Wakefield, et baptisée en l'Eglise Ste-Cécile-de-Masham, sous les prénoms de Marie-Jeanne-Denise. Parrain et marraine: M. et Mme Ernest Cloutier, oncle et tante de l'enfant.

* * *

M. et Mme Royal Meunier, née Cécile Robertson, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance de leur fils, à l'hôpital Mémorial, de Wakefield, et baptisé en l'église Ste-Cécile-de-Masham, sous les prénoms de Joseph-Raoul-Mormand. Parrain et marraine: M. et Mme Raoul Meunier, grands-parents paternels de l'enfant.

* * *

MONTPELLIER (DNC) — M. et Mme Aurèle Lanoie (D. Deschatelets) sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph-Lionel-Georges. Parrain et marraine: M. et Mme Lionel Lanoie, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Madeleine Lanoie.

* * *

A M. et Mme Noël Guindon (Huguette Larose) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie-Linda-Claire. Parrain et marraine: M. et Mme Jean-Paul Larose de Montebello.

* * *

M. et Mme Parfait Lavigne (Adrienne Guindon) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Adrien - Polydore - André. Parrain et marraine: M. et Mme Adrien Guindon, grands-parents de l'enfant, de St-Casinir-de-Ripon. Porteuse: Mlle L. Guindon.

Carnet mondain

Prochains mariages

M. et Mme Oscar Lachapelle font part du mariage prochain de leur fille, Louise, à M. Jean-Louis Letang, fils de M. et Mme René Letang, de Pointe-Gatineau. La bénédiction nuptiale sera donnée le samedi 3 septembre, à 9 heures, en l'église St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau.

* * *

M. et Mme Emile Letang ont l'honneur de faire part du prochain mariage de leur fille, Carmen, à M. André Charron, fils de Mme Philémon Charron, de Hull, et M. Charron, décédé. La bénédiction nuptiale sera donnée le samedi 3 septembre à 8 heures, en l'église du Très-St-Rédempteur de Hull.

* * *

Femmes journalistes

Les membres du Cercle des femmes jorunalistes de langue française participeront, le mardi 16 août, à une visite de la Galerie nationale. Madeleine LeBlanc fera des commentaires sur la peinture italienne, l'impressionisme et quelques tableaux canadiens.

* * *

La visite sera précédée d'une brève réunion du Cercle au restaurant de la Galerie, à 7h. 30 du soir.

* * *

Son Excellence M. José Larrabure, ambassadeur du Pérou à Ottawa, a quitté la capitale canadienne en fin de semaine, pour un séjour de trois semaines à Lima. Mme Larrabure et son fils, Jean, sont déjà dans la capitale péruvienne.

* * *

L'ambassadeur d'Allemagne et Mme Herbert Siegfried ont reçu à dîner récemment en l'honneur du maire de Berlin-Zehkendorf, le Dr W. Stiewe, et Mme Stiewe, qui visitent présentement l'est du Canada.

* * *

Déplacements

M. et Mme A. G. Kniewasser (Jacqueline Delaney) et leurs trois fils se sont embarqués à bord du Homeric, à Montréal, à destination de Paris, où M. Kniewasser a été nommé conseiller à l'ambassade du Canada.

On a soupé à la chandelle, rue Sparks, dimanche

Ceux qui étaient au restaurant Sharry's, dimanche, ont dû manger des mets froids et souper à la chandelle, à la suite d'une panne d'électricité causée par la foudre.

Six fils de transmission ont été sectionnés à l'intersection des rues Albert et Lyon, vers 4 heures, dimanche après-midi.

Ce n'est que vers 8 heures, quatre heures après, que la lumière revint et que les restaurants de ce secteur purent servir leurs mets chauds.

Avant la rentrée des classes

LE FRANÇAIS QU'ON ENTEND... CELUI QU'ON AIME ENTENDRE!

Par Marie Masson-Barthe

La différence? C'est que le français qu'on entend un peu partout sur la rue, dans les tramways, les magasins, les ascenseurs, à l'école, au collège est composé de mots, devrait-on dire de sons à demi articulés comme si la bouche était remplie de pommes de terre trop chaudes. Le vocabulaire est d'une pauvreté imméritée et par contre surchargé par-ci, par-là, devant et derrière d'anglicismes ou d'expressions pittoresques mais vraiment peu recommandables.

Le français qu'on aime entendre est un langage choisi, sans affectation ni snobisme, mettant à la disposition de tous une source intarissable de mots, prêtant un vocabulaire riche à qui se donne la peine d'y puiser.

Au foyer

Au foyer, si les parents voulaient, les jeunes enfants pourraient se former l'oreille, dès le berceau, au bien parler. Encourager leurs enfants dans leurs efforts de bien parler et de bien écrire, mais c'est le devoir des parents soucieux d'éveiller une fierté de bon aloi dans le bon usage de la langue française. Cette formation, à la maison, a quelque chose de touchant puisque, de part et d'autre, on cherche affectueusement à s'élever ensemble à un niveau de culture mutuelle ou chacun se retrouvera meilleur pour son effort.

Sincèrement, dès que l'enfant entre en classe, il est déjà tard pour redresser les mauvais "coups" de la langue. Il semble que les éducateurs croient avoir accompli leur devoir en exerçant une surveillance pointilleuse, désagréable en classe au point que sur la rue, en récréation, entre copains, BIEN PARLER est un boulet à la cheville, une entrave à "lâcher" dès que les professeurs ont le dos tourné BIEN PARLER, au dire des collégiens, mais c'est bon pour les fillettes...

Peut-on fausser à ce point la reconnaissance nécessaire et utile, cette culture indéniablement enrichissante du bon parler et du bien écrire.

Le bon français meurt

Tout au contraire, ne pourrait-on pas moderniser "petit à petit" cette attitude gauchie, cette mentalité désuète? C'est un travail de longue haleine mais la cause n'est pas désespérée. "Le bon français meurt c'est entendu, comme toute chose ici-bas, mais si doucement, si lentement qu'un rien l'entretient et le rajeunit."

Pourrait-on mettre en jeu des éléments destinés à éveiller une saine ambition de bien parler et de bien écrire, en tout temps, en tout lieu. Il faut réveiller des endormis, dégourdir des langues et surtout cultiver comme la plus belle fleur de votre jardin, l'enthousiasme naissant de jeunes enfants qui cherchent à bien parler.

Collaboration

SI tous les parents se donnent la main, n'ayant entendu que du bon français depuis la plus tendre enfance, les enfants auront déjà fait un pas de géant vers le bien parler.

SI tous les parents prennent la peine de trouver le mot juste, de le prononcer correctement et inculquent ce souci à leurs enfants — ce serait un travail de base d'une valeur inestimable vers le bien écrire

SI tous les parents se donnent la main, la ronde deviendrait impénétrable au mauvais langage.

SI tous les parents se donnent la main, au collège, à l'école, sur la rue, partout et toujours, nos jeunes parleront et chanteront

LE FRANÇAIS
QU'ON AIME
ENTENDRE
Si tous les parents faisaient...
Si tous les éducateurs
[collaboraient...
Qu'il serait bien le français
[que nos jeunes écriraient!

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Un médecin déclare:

L'inquiétude est bienfaisante

"L'inquiétude, à un degré minime, est nécessaire et utile à la vie", déclare le Dr P.E. Edgell, professeur adjoint de psychiatrie à l'université McGill.

Au cours d'un article publié par la revue "HEALTH", organe officiel de la Ligue canadienne de santé, le Dr Edgell déclare que l'inquiétude est une conséquence naturelle de l'irritabilité du tissu vivant. Elle provoque l'action qui, à son tour supprime l'inquiétude et devient ainsi une sorte de soupape de sûreté pour nos émotions.

"L'inquiétude survient durant la période de délai entre le stimulus et l'action et elle est accompagnée de changements physiques qui préparent l'organisme à l'action."

Toutefois, nous dit le Dr Edgell, "si l'inquiétude est trop intense, elle provoque une tension nerveuse contre laquelle le corps doit improviser un mécanisme de défense." Cette tension risque de causer des troubles psychosomatiques.

La distinction entre un degré d'inquiétude minime et stimulant et une inquiétude intense, bouleversante et source de tension, nous dit le Dr Edgell, est un problème individuel pour chacun.

Contre cette forme nuisible d'inquiétude, il nous conseille l'exercice physique, la conservation et la pensée ainsi que le maintien d'un bon état général de santé.

COLLECTION D'AUTOMNE Ce tailleur à col noué et à ajustement souple est signé Marie-Antoinette, de Montréal. En térylène et laine de teinte cacao, il figure à la collection d'automne de l'Association des couturiers canadiens. Le chapeau est un modèle Irène, de Montréal.

EXPOSITION DE TRAVAUX MANUELS AU PATRO NOTRE-DAME-DU-SOURIRE

Une brillante exposition de travaux manuels variés était offerte au public intéressé, hier et aujourd'hui, au patro féminin Notre-Dame-du-Sourire, rue St-André. Plus de 350 articles étaient à montre. Ils représentaient les oeuvres effectuées par quelque 290 jeunes filles de 6 à 16 ans qui ont fréquenté le patro au cours des vacances.

L'exposition comprenait des peintures à l'eau, des découpures, des dessins au crayon et à la craie, de la couture, du tissage, du tricot, des confections de fleurs de papier, des poupées finement habillées, des paniers tressés, des objets de cuir.

A l'honneur

Parmi les artistes, quelques noms méritent une mention spéciale: Suzanne Poirier, 13 ans, en peinture et découpage; Francine Legault, 13 ans, dans les pièces de tissage; Elise Cyr, 13 ans, couture; Johanne Robert, 9 ans, en découpage; Jacynthe Laporte, 9 ans, en tricot; Hélène Arsenault, 6 ans, en découpage et Françoise Guilbault, 6 ans, en dessin.

Mme Charles Giguère, directrice, a expliqué que les enfants sont laissées à leur propre initiative; seulement elles reçoivent quelques conseils opportuns à l'occasion. Evidemment, lorsqu'il s'agit de couture, tricot, etc., les dirigeantes du patro ont donné des instructions aux fillettes intéressées dans ces travaux.

Au camp

L'exposition termine l'activité au patro des jeunes filles. Mme Giguère accompagne cet après-midi 40 fillettes et adolescentes au camp St-Vincent à Wilson's Corner où elles passeront une semaine.

NE NEGLIGEZ PAS VOS
DENTIERS
QUI BALLOTTENT

Vos dentiers glissent-ils, ballottent-ils ou tombent-ils lorsque vous parlez, mangez, riez ou éternuez? Ne soyez pas ennuyé ou embarrassé par de tels incidents. FASTEETH, une poudre alkaline (non acide) saupoudrée sur les dentiers, tient vos dentiers plus fermement en place. Elle vous donne plus de confiance et plus de confort. Aucun goût ou sensation gommeuse, pâteux ou visqueuse. Procurez-vous FASTEETH aujourd'hui à tout comptoir pharmaceutique.

Enfant étranglée par une corde

Donna Pearson, enfant de M. et Mme Jack Pearson, 46, rue Florence, Ottawa, s'est étranglée avec une petite corde dans son parc, dimanche.

Alors que l'enfant jouait, la corde qu'elle avait dans le cou se serait prise dans un joint de bois. En trébuchant, l'enfant s'est étranglée.

Un programme régulier est préférable pour le nourrisson et plus facile pour la mère. Il faut suivre un horaire régulier pour le sommeil, le bain, l'alimentation, l'exercice et les promenades à l'extérieur.

magasinez...chez
CAPLAN
C. CAPLAN LTD., rue Rideau

Jadis un "Luxe" réservé aux millionnaires... L'EPILATION RADICALE RENDUE A PORTEE DE TOUTES LES FEMMES!

Par Zenaida Prado, Electrologue.

Lorsque pour la première fois, il y a 50 ans, on épila les poils superflus par l'électrolyse, cette dernière était considérée comme un "luxe" strictement réservé aux femmes des millionnaires et aux "beautés" professionnelles. Peu de femmes pouvaient se permettre cet investissement de temps et d'argent, sans compter que beaucoup d'entre elles ne pouvaient non plus supporter la douleur.

Quelle merveilleuse différence entre hier et aujourd'hui!

La nouvelle méthode d'épilation Gregory par électrolyse à ondes courtes a été rendue à portée de toutes les femmes. Elle est extrêmement rapide, pratique et sans douleur, d'où très confortable, sans compter son bas prix si convenable.



PRADO

Epilez-vous radicalement!

Comme il fallait s'y attendre, les femmes conscientes de leur beauté, recourent aujourd'hui à l'électrolyse, non pas seulement pour l'épilation des poils superflus du visage, mais aussi pour éliminer radicalement ceux qui paraissent et poussent sur n'importe quelle autre partie du corps. Elles se font épiler aussi les bras, les jambes et les sourcils. Elles se font même tracer la ligne frontale et celles de la nuque se permettant ainsi des coiffures dégagées, exceptionnellement belles, en hauteur ou autres.

Cette méthode améliorée de l'électrolyse est celle dont vous avez tellement entendu parler, ou dans les magazines et revues de beauté.

C'est la méthode recommandée par "Good Housekeeping" et par les autorités médicales.

C'est la méthode d'épilation radicale Gregory System qui applique aux toutes dernières découvertes de la science une spécialisation à l'échelle internationale.

Des techniciennes hautement spécialisées, entraînées et surveillées par les experts de l'organisation Gregory, emploient les tout derniers modèles d'épilateurs. Chez elles, l'épilation est un métier de carrière et non pas un "side-line". Elles professent dans des cliniques immaculées et non pas dans des soi-disant "salons de beauté".

Afin de mieux les apprécier, il vous faut voir les avantages que vous offre Gregory System. Pourquoi ne viendriez-vous pas nous rendre visite? Nous en discuterons et vous verrez vous-même de quoi il s'agit. C'est sans obligation et même nous nous ferons un devoir de vous épiler sans charge quelques-uns des poils superflus qui vous incommodent le plus. Ainsi, vous saurez à quoi vous attendre.

Téléphonez-nous à l'instant même à CEntral 5-2085. Nous vous fixerons un rendez-vous qui vous conviendra. Notre adresse à Ottawa est: Suite 10, Central Chambers Bldg., 46, rue Elgin.

La clinique est ouverte tous les jours de 10 h. a.m. à 7 h. 30 p.m. et les samedis de 10 h. a.m. à 3 h. p.m.

Téléphonez maintenant, sans plus remettre!

NOTRE FEUILLETON

L'EAU DU ROI

par Ruth Fleming

traduit de l'anglais par Mireille Dejean

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

61 —

Tous les invités firent cercle à l'apparition d'Alison. Il y eut l'habituelle pluie de voeux de bonheur. Elle regarda les visages souriants, le coeur réchauffé par tant d'amabilité. La plupart de ces gens connaissant Hugh depuis l'enfance, les voeux étaient sincères et affectueux. On fit la haie tandis qu'ils traversaient le hall. La jeunesse avait préparé des confetti et des serpentins qui furent lancés sur le couple lorsqu'il s'approcha de la voiture.

Le cousin Ernest avait accompagné Alison et Mrs Petrie l'avait prise dans ses bras pour un dernier adieu. L'auto démarra lentement. Des cris: "Vive les mariés!" s'élevèrent. A la fenêtre de la bibliothèque, les domestiques massés envoyaient des sourires et des voeux. Alison se pencha par la portière et agita la main. Puis la foule élégante devint de plus en plus petite à mesure que l'auto s'éloignait; la première courbe la cacha complètement à la jeune mariée.

—Nous voient-ils encore? demanda Hugh. Non, alors écoutez ma chérie, je vais aller jusqu'à Brewer's Lake, où nous nous débarrasserons de ces confetti; nous détacherons aussi le soulier que ces jeunes écervelés ont certainement attaché à la voiture.

Il souriait. Comme Alison était charmante, ainsi blottie dans sa fourrure grise. L'auto abandonna la route principale pour s'engager dans un petit chemin, elle roula encore quelques yards puis stoppa.

—Descendez, nous allons secouer tout ça. Oui, c'est bien ce que je pensais, nous traînons après nous une pantoufle. Je parie que c'est ce diable de Roger qui l'a attachée!

Ils secouèrent leurs vêtements, Alison riait et parlait gentiment, mais Hugh était mal à l'aise. Quelque chose ne tournait pas rond. Le chemin étant désert, Hugh passa son bras autour de la taille de sa femme et l'attira à lui.

—Alison?

Elle dit d'un ton léger.

—Où m'emmenez-vous, Hugh?

—Dans un coin tranquille, sur la côte. Il n'y a qu'une dizaine de maisons, une église et une auberge datant du XVIIe siècle. J'ai pensé que nous pourrions y rester quelques jours, puis nous irons ailleurs, si vous le désirez.

Ils remontèrent en voiture; Hugh tourna et ils furent bientôt sur la grande route conduisant à la mer. Les champs et les maisons défilaient comme l'éclair. Les nuages s'amoncelaient vers l'Ouest, le vent s'était levé. Le crépuscule printanier tombait; le soleil se coucha rouge derrière les collines pourpres. Comme ils approchaient de la mer, l'air se fit plus vif et la nuit descendit sur eux.

Ils suivirent la vallée entre les collines arrondies. De-ci delà, la lumière d'une ferme solitaire perçait l'obscurité. Ils perçurent bientôt le bruit de l'océan. Devant eux, un bouquet de lueurs indiquait la présence d'un village. Hugh vint s'arrêter devant la porte de la vieille auberge.

L'aubergiste, debout sur le seuil, leur sourit et leur souhaita la bienvenue. Alison eut la vision de murs blancs et d'un toit de chaume. Hugh et elle passèrent dans un étroit couloir pour se rendre dans une pièce où le couvert était mis. Par la fenêtre ouverte, le fracas de l'océan se brisant contre les digues du port leur parvenait distinctement. D'énormes poutres noires traversaient le plafond et dans la cheminée des bûches flambaient gaiement.

—Les nuits sont assez fraîches pour qu'un feu soit nécessaire, expliqua l'hôtesse. D'ailleurs, le feu rend toujours une pièce plus accueillante. Voulez-vous dîner immédiatement, Madame, ou préférez-vous voir d'abord votre chambre?

—Montrez-la moi, je vous prie, répondit Alison.

(A suivre)

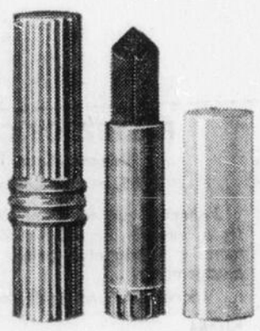
Vente annuelle de produits de beauté Helena Rubinstein

Achetez un produit... Obtenez-en un gratis!

ÉPARGNEZ jusqu'à 50%

Offres valables pour un temps limité

DESSINEZ VOS LÈVRES EN LES COLORANT



Achetez le rouge à lèvres "Golden Convertible", très élégant. Tube de rechange disponible.

Gratis: Nouveau tube de rechange en forme de coeur. Il dessine les lèvres tout en les colorant.

Une valeur de 3.00

prix spécial 1.75

PREMIER RINÇAGE COLORANT À EFFET DURABLE



Achetez le rinçage Color Lift®, premier rinçage colorant qui résiste à cinq shampooings! 11 teintes.

Gratis: Shampooing Color-Tone qui donne des reflets à la chevelure.

Une valeur de 2.20

prix spécial 1.75

DÉBARRASSEZ-VOUS DES POINTS NOIRS



Achetez les Grains de beauté, friction délicate qui fait disparaître les points noirs.

Gratis: Masque de beauté médicamenteux qui élimine les sécrétions grasses et les points noirs.

Une valeur de 1.94

prix spécial 1.00

POUR LA SÉCHERESSE DE L'ÉPIDERME



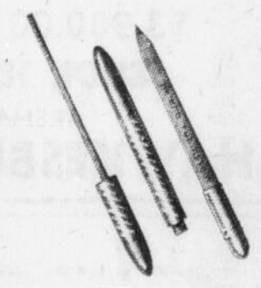
Achetez l'émulsion hydratante Skin Dew® qui agit nuit et jour et corrige la sécheresse de l'épiderme.

Gratis: Deep Cleanser au Penetrel qui nettoie en profondeur.

Une valeur de 4.92

prix spécial 3.75

DES YEUX MAGNIFIQUES... TOUTE LA JOURNÉE



Achetez le Mascara-Matic®, le mascara qui dure plus longtemps, ne tache pas, ne coule pas. 8 teintes séduisantes.

Gratis: Crayon Eyeliner, d'excellente qualité. Donne au regard un éclat qui dure toute la journée.

Une valeur de 3.25

prix spécial 2.50

POUR UN TEINT RADIEUX



Achetez le maquillage en pain Heavenly-Glow, merveilleusement flatteur. Son superbe étui peut être regarni d'un pain de rechange.

Gratis: Emulsion hydratante Skin Dew® qui agit nuit et jour et corrige la sécheresse de l'épiderme.

Une valeur de 3.62

prix spécial 1.75

ADOUCIT ET NETTOIE EN PROFONDEUR



Achetez le Deep Cleanser avec l'exclusif Penetrel qui nettoie mieux et plus profondément.

Gratis: Lotion "Herbal" pour la peau. Cette lotion rafraîchissante resserre les tissus.

Une valeur de 2.37

prix spécial 1.75

CRÈME COLORANTE POUR LES CHEVEUX



Achetez la crème colorante Crowning Color à auto-contrôle. Masque entièrement les cheveux gris.

Gratis: Crème peroxydée spéciale à action tonifiante pour les cheveux.

Une valeur de 2.37

prix spécial 1.75

CRÈME DÉPILATOIRE POUR LE VISAGE!



Achetez la crème dépilatoire Nudit pour le visage, avec antiseptique "Super-Finish". Rapide et sûre.

Gratis: Poudre Heaven-Sent pour le bain. Boîte à couvercle perforé.

Une valeur de 2.47

prix spécial 1.85

POUR UNE FRAÎCHEUR INCOMPARABLE!



Achetez le désodorisant Roll-Dry qui vous assure une merveilleuse fraîcheur durant toute la journée.

Gratis: Eau de toilette Heaven-Sent, à l'arôme frais et tenace.

Une valeur de 2.12

prix spécial 1.25

En vente partout, dans les magasins à rayons et les pharmacies

Helena Rubinstein

HR-2760F

Moins de porcs vendus plus cher

Les prix du porc au Canada ont enregistré une hausse de $7 les 100 livres à Toronto et Winnipeg depuis le début de mars par suite de la tendance à la baisse des arrivages en mai et juin.

Le 7 juillet, les porcs de la catégorie A se vendaient $26 à Toronto et, de $23.75 à $24.25 les 100 livres, abattus, à Winnipeg. Durant la semaine terminée le 25 juin, la catégorie A à Toronto et Winnipeg s'est vendue jusqu'à $28 et $26.25 respectivement: c'est une hausse de $9 sur le minimum du début de mars, mais il y eut baisse de $2 la semaine suivante.

Dans les autres centres les prix ont accusé une hausse analogue.

Le raffermissement des prix découle de l'effet combiné des fléchissements cycliques de la production porcine et du déclin saisonnier des ventes qui se produit d'ordinaire à la fin du printemps et se prolonge aux mois d'été.

Le mode de soutien inauguré au début de 1960 à l'aide de versements de compensation ou d'appoint a contribué au fléchissement de la production.

Le nombre de carcasses classées en juin s'établissait en moyenne à 117,000 unités par semaine comparativement à une moyenne de 150,000 en mars et avril, et 151,000 en juin de l'an dernier. Le nombre de carcasses classées a baissé à 111,000 la semaine terminée le 25 juin et à 101,000 au cours des quatre jours ouvrables de la semaine terminée le 2 juillet.

Les ventes domestiques et les exportations de produits du porc en mai et en juin ont dépassé la production commerciale de 180,000 porcs, ou d'environ 20,000 unités par semaine.

Une baisse correspondante est survenue dans les stocks de porcs entreposés ou en voie de préparation du 1er mai au 2 juillet. Au 2 juillet on estimait les stocks en entrepôt à 37 millions de livres, dont à peu près 9 millions de livres formées de poitrines détenues par l'Office de stabilisation des prix agricoles. A la même date, l'Office disposait en outre de 50 millions de livres de viande de porc en conserve et de 7 millions de livres de jambon.

Les ventes domestiques et exportations continueront au cours de l'été à dépasser les approvisionnements courants du marché. Il semble que les carcasses classées en juillet atteindront une moyenne d'environ 115,000 unités par semaine et d'environ 110,000 unités par semaine en août et septembre. Les stocks continueront à baisser d'ici les livraisons accrues de l'automne; on ne s'attend pas que ces dernières soient considérables. Les perspectives de prix pour le reste de l'année semblent favorables aux producteurs de porcs.

Conseils précieux

Faites attention à ce que l'eau ne pénètre pas dans les barils d'huile durant la saison des orages, propose Owen Gibb, ingénieur au service du ministère de l'Agriculture de la province d'Ontario. Si les barils sont dehors, penchez-les sur le côté ou inclinez-les afin que l'eau ne s'amasse pas autour des ouvertures. Etendez une toile sur les barils.

* * *

Ne servez pas les tiges, les feuilles, les épis et les enveloppes du maïs au bétail si le maïs a été arrosé de DDT pour la protection contre les insectes. La raison est que le DDT est cumulatif et peut s'amasser dans la viande et le lait, a dit Harold Globe, entomologiste du ministère de l'Agriculture. Cet avertissement concerne aussi les épis et les enveloppes de maïs vendus aux fermiers par les marchands.

* * *

Avez-vous remplacé votre petit silo par un autre de plus large diamètre? Alors, le petit silo est probablement juste la bonne dimension pour entreposer le blé, le maïs, l'avoine et des concentrés, suggère le Dr Stan Young du ministre de l'Agriculture.

* * *

Vérifiez le niveau de l'huile dans le carter de votre tracteur tous les jours avant de vous en servir, conseille Hal Wright, ingénieur du ministère de l'Agriculture. Ajoutez de l'huile seulement jusqu'au niveau du robinet de décompression. Plus bas est le niveau de l'huile et moins il y aura d'huile pour venir en contact avec les surfaces chauffées du moteur.



Une belle réunion tenue par les dames fermières à Lefaivre

Une assemblée des plus intéressantes avait lieu récemment à Lefaivre. Parmi les invités, on remarquait l'abbé L. Larocque, curé de Lefaivre, le curé L.-L. Binet, de Clarence Creek, Mlle Estelle Huneault, présidente générale, la directrice du secteur no 2, Mme Omer Demers, la présidente locale d'Alfred, Mme Henri Gareau, la secrétaire du cercle d'Alfred, Mme Donat Carrière et d'autres membres d'Alfred, Mme Arthur Léger, de Montréal et vingt membres de Lefaivre.

L'assemblée débuta par la prière à Notre-Dame des Champs. Mme A. Yelle, présidente, souhaita la bienvenue à messieurs les curés, à Mlle Estelle Huneault, présidente général et à Mme Omer Demers, au cercle d'Alfred et aux membres de Lefaivre.

Après la lecture du rapport mensuel par la secrétaire, Mme A. Colle, Mlle Huneault expliqua le recrutement à faire dans un cercle, le but d'un cercle de fermières dans une paroisse. Toutes les dames et demoiselles devraient y appartenir, dit-elle. Elle insista pour la cérémonie d'initiation des membres, cérémonie très touchante.

"Depuis septembre 1959, dit-elle, nous sommes affiliées à l'Association d'éducation". Elle demanda aux membres de bien étudier leurs questionnaires et les informa que chaque cercle a droit au congrès à une déléguée, pourvu qu'il y ait au moins 12 membres en règle, et au-delà de 25 membres, la représentation est d'une déléguée pour chaque 25 membres. Elle souligna les efforts du cercle à seconder son pasteur dans les oeuvres paroissiales, loisirs de la jeunesse etc.

Le curé L. Larocque présenta ensuite le curé L.-L. Binet. Ce dernier se dit très heureux de participer à ces réunions de fermières, semeuses de culture française dans le domaine familial, religieux et social. Toutes les dames et demoiselles devraient y appartenir, dit-il. Il souhaita qu'au prochain congrès, le nombre des membres actuels soit doublé.

Mme A. Yelle remercia le curé Binet et présenta le curé Larocque.

"Je suis très heureux, de dire l'abbé Larocque, d'avoir été invité à votre réunion afin de voir tout le beau travail qui se fait dans votre cercle. Gardez toujours un esprit de collaboration. J'aurais aimé vous visiter plus tôt, mais le travail de mon ministère, visite des famille le grand ménage de l'église, tout cela m'a empêché de visiter les différentes organisations de ma paroisse, mais à l'avenir, de temps à autre, j'assisterai à vos réunions. Je vous donne la permission d'organiser une soirée récréative et je vous donne les recettes".

A cette réunion, il y eut montage d'une pièce par Mme A. Colle. On a pris le diner dans la salle paroissiale après quoi, les dames ont pu admirer les démonstrations suivantes: 2 nappes tissées, 2 couvertures en laine crochetées, tapis de laine crocheté, 3 couvre-pieds "courte-pointe", tabliers, robes, poignées crochetées, pyjama, taies d'oreillers brodées, couverture tissée.

Congrès de l'UCF à Bourget le 10 octobre

Une assemblé du comité général de l'UCF avait lieu à Plantagenet le 28 juillet. Etaient présents l'abbé Pierre Martel, aumônier général, Mlle Estelle Huneault, présidente générale, Mme Jean-Charles Leduc, vice-présidente générale, Mlle Annette David et Mme Omer Demers, directrices, Mme David Préseault, trésorière.

Il fut décidé que le congrès aurait lieu à Bourget, le 10 octobre, sous la présidence d'honneur de Mme Joseph Lacasse, de Wendover.

L'exposition diocésaine qui a lieu tous les trois ans se tiendra à Bourget les 8-9-10 octobre et les exposantes devront préparer elles-mêmes leurs kiosques le 7 octobre de 9h. du matin à 9h. du soir. Des membres du cercle de Bourget seront à la disposition des exposantes.

Mme Omer Demers, de Plantagenet, présidente du comité de l'exposition, communiquera avec chaque présidente d'ici quelques jours pour leur faire part de l'organisation de l'exposition en détail.

Madame Laurent a été nommée présidente du comité des résolutions. Si vous avez des questions à poser ou des résolutions à présenter au congrès, celles-ci devront lui être envoyées au plus tard le 15 septembre. Le programme du congrès est très chargé et le texte des résolutions devra être étudié et préparé à l'avance. Chaque congressiste aura une copie du texte entre les mains.

Si on a des opinions à émettre au sujet du changement de nom de l'Union elles devront être envoyées par écrit à Mme Laurent Legault pour être ensuite présentées au congrès.

Pour aider le comité général à défrayer les dépenses encourues pour l'exposition: assurance feu-vol, juges, conférencier pour le diner (si les cercles décident que nous aurons un diner-causerie), il fut décidé par le comité qu'il y aurait cette année une inscription de 50 sous. Toutefois, cette inscription donnera droit à deux billets sur le tirage d'un radio portatif qui sera en montre à la salle d'exposition.

La mouche d'automne est un problème sérieux en Ontario

La mouche d'automne est de nouveau un problème en Ontario. On signale l'apparition de cet insecte, qui se nourrit des larmes, des humeurs et de la salive du bétail, mais qui ne mord pas, dans toutes les parties de la province.

Ce n'est que l'an prochain qu'on décidera de les enrayer selon un programme défini. Cependant, le Dr W.H. Heming, directeur du service d'entomologie et de zoologie, O.A.C., donne ces suggestions pour se débarrasser de l'insecte.

Si le bétail semble extrêmement agacé, faites-le paître durant la nuit ou les jours nuageux.

Les vaches à lait qui sont au pacage pour l'été ont besoin de se protéger elles-mêmes, par exemple à l'aide d'un insecticide. Frottez tous les jours les surfaces menacées avec un insecticide à base d'huile contenant du pyréthrin ou du thiocyanate et un agent répulsif. (Demander à votre vendeur pour des informations.)

Eponger la face de chaque vache avant qu'elle aille au pacage avec le même insecticide augmentera la protection. La poudre de méthoxychlore accorde une certaine protection, mais il faut faire attention de ne pas en mettre dans le yeux et dans la bouche des bêtes.

Pour le jeune boeuf et la vache à lait en pacage, éloignez la mouche d'automne avec des insecticides, surtout ceux qui contiennent du toxaphème et du methoxychlore: ils durent plus longtemps que ceux à base d'huile contenant du pyréthrin ou du thiocyanate et ils coûtent moins cher.

Environ quatre semaines avant d'envoyer le bétail au marché, arrêtez ces traitements sur les plus vieilles bêtes qui doivent être vendues à la fin de l'été ou au début de l'automne.

"Lisez toujours l'étiquette sur les insecticides ou demandez au vendeur de quoi ils sont composés. Sans quoi, vous risquez de payer pour des poisons qui ne sont même pas dans le produit," avertit le Dr Heming.

Les conserves domestiques au Québec

Le Bureau provincial des statistiques, division agricole, publie son rapport de la production et de la valeur des conserves domestiques dans la province de Québec, en 1959.

Ces données représentent la production des conserveurs fabriquant pour moins de $6,000 annuellement. Les établissements déclarant un chiffre supérieur à ce montant sont considérés comme conserveries industrielles et leurs rapports font l'objet d'une autre publication.

Le nombre d'établissements domestques en production en 1959 est de 311 contre 307 en 1958.

La valeur totale de la production est estimée à $202.294 en 1959, à rapprocher de $192,349 en 1958. Ces chiffres ne comprennent pas les produits consommés par les producteurs.

Le tableau, en page 2, montre la production et la valeur des conserves domestiques fabriquées dans la province de Québec, en 1958 et 1959.

Jeunes éleveurs

André-Jean Sabourin et Norbert Raby terminent au premier rang

MM. André-Jean Sabourin, de Ripon, et Norbert Raby, de Thurso, tous deux du comté de Papineau se sont classés respectivement 1er et 2e de la section française au tournoi des jeunes éleveurs de la région de Hull. Ken Kilgour de Shawville et Glen Shouldice de Hull se classaient 1er et 2e pour la section anglaise au cours du tournoi régional de région de Hull qui s'est tenu le 2 août à Thurso sur la ferme de M. Richard Prud'homme et à la ferme Singer. Sur un total possible de 650 points, les gagnants ci-haut mentionnés se sont mérité respectivement 595, 557 et 539 points.

Trente-neuf délégués de 15 clubs des comtés de Pontiac, Gatineau, Labelle, Hull et Papineau ont participé à ce tournoi. Ils devaient juger une classe de vaches Holstein et une classe de vaches Ayrshire ainsi qu'une classe de taures Ayrshire. En plus, chaque participant devait donner oralement ses raisons de placement aux juges de chacune des classes et répondre à un questionnaire écrit portant sur des sujets tels que: l'élevage, la grande culture et le fonctionnement des Cercles des jeunes éleveurs.

Parmi les équipes de la section française, Thurso et Ripon se sont classées 1ère et 2e tandis que celles de Shawville et Eardly étaient 1er et 2e de la section anglaise.

Le matin après l'inscription, M. Erard Séguin, agronome du comté de Papineau, souhaitait la bienvenue à la fois aux différentes équipes et à leurs agronomes de même qu'aux juges et invités spéciaux. Puis MM. Wilfrid Delaney, agronome de Hull, et Neil A. Drummond, agronome de Pontiac, firent l'un en français et l'autre en anglais une démonstration d'expertise d'une vache laitière pour le bénéfice des participants.

MM. Henri Girard et Donald Robertson, agronomes du service fédéral de la production et M. Germain Ouellette, agronome professeur à l'école d'agriculture de Mont-Laurier remplissaient les fonctions de juges officiels pendant que les agronomes Emilien Houle, de Hull, Antoine Titley, de Fort-Coulonge, et Victore Racine faisaient la correction des examens écrits et Bernard Boulais, de Maniwaki, M. Tremblay, de Mont-Laurier, et Julien Burns, de Buckingham, s'occupaient de la compilation des points.

Vers la fin de l'après-midi, M. Erard Séguin laissa la parole à M. Edouard Brisbois, agronome du service de la propagande, qui proclama et félicita les vainqueurs du tournoi. Ensuite, M. Séguin, prononça quelques mots de remerciements à l'intention des participants, de leurs dirigeants et de tous ceux qui ont participé à l'organisation et au succès de ce tournoi de jeunes éleveurs, de même qu'à M. M. Prud'homme, Gustave Daragon, gérant de la ferme Singer, et M. Emille Duguay, gérant de la S. C. A. de Thurso qui a fourni les locaux nécessaires au cours de l'après-midi.

Vente à l'enchère de porcs Yorkshire

La Société des éleveurs de porcs du Québec offrira à l'enchère une soixantaine de porcs Yorkshire le mardi soir 6 septembre. C'est vente annuelle que cette société organise sur les terrains de l'Exposition, mais c'est la première qui aura lieu durant l'exposition proprement dite.

Pour être admis à l'enchère les sujets doivent subir des examens sévères. D'abord les truies doivent provenir d'une mère ayant décroché 80% au contrôle d'aptitudes et d'un père ayant qualifié au moins trois portées à ce contrôle et dont la moyenne est plus de 75%. De plus, le côté économique est particulièrement mis en lumière, car l'indice de nourriture des parents des porcs mis en vente doit être supérieur à l'indice moyen de la station de Lennoxville.

Enfin, du point de vue conformation, il ne suffit pas que les sujets soient classés XXX, la plus haute cote officielle, mais il faut également qu'ils soient acceptés par un comité de sélection qui visitera les fermes de vendeurs un mois auparavant pour examiner, non seulement les sujets offerts, mais les autres cochons de la même portée et leurs parents.

On tente d'intensifier nos exportations agricoles

Dans le but de stimuler le marché d'exportation des produits de la ferme de l'Ontario et particulièrement avec la Grande-Bretagne, un groupe de spécialistes se rendront en Angleterre dans le but d'étudier les possibilités d'un accroissement de ce marché d'exportation.

La délégation aura à sa tête l'honorable W.A. Goodfellow, ministre de l'Agriculture de l'Ontario. Il sera accompagné de trois représentants de son ministère, nommément M. Everett Biggs, sous-ministre adjoint aux marchés; M. Frank Perkin, commissaire à l'Office des marchés et F.M. Baker, directeur à la publicité. Six autres représentants des producteurs agricoles et des transformateurs seront nommés ces jours-ci. Ces derniers représenteront l'industrie du lait, de la viande, du tabac, des fruits et légumes et de quelques autres spécialités.

Les marchés d'outre-mer sont des plus importants pour les cultivateurs et le marché anglais offre de très belles possibilités pour l'écoulement de nos produits de la ferme maintenant que les restrictions sur l'importation de la zone du dollar sont levées.

Le ministre Goodfellow a déclaré que toute l'assistance possible sera accordée aux coopératives, aux offices de marché ou à l'entreprise privée afin de leur permettre d'obtenir la plus grande tranche possible de ce marché. Au cours des années d'avant guerre, les produits agricoles de l'Ontario étaient très populaires auprès des consommateurs anglais. "C'est maintenant à nous, de dire M. Goodfellow, à attirer l'attention de la génération nouvelle sur la valeur et la qualité des produits de notre province.

Tous les produits laitiers, les fruits et légumes en conserve, les fèves, le tabac, les fèves Soya et le blé exporté en Angleterre provient de l'Ontario, tandis que 50 pour cent des expéditions de viande proviennent de cette province.

M. Gordon Greer, président de la Fédération ontarienne de l'agriculture, souligne l'importance de ces possibilités et l'Ontario ne doit pas tirer de l'arrière, car l'Australie, la Nouvelle-Zélange, et les provinces Maritimes travaillent fermement à rétablir eux aussi leurs marchés avec la Grande-Bretagne.

Le gérant général de Capaco ("First Co-Operative Packers of Ontario") dit que cette déclaration arrive à temps et que le rétablissement de ce marché d'exportation aiderait à l'écoulement des surplus agricoles.

A son retour, M. Goodfellow fera une visite personnelle en Hollande et au Danemark afin d'étudier leur programme de mise en marché des produits de la ferme. Dans ce dernier pays les coopératives de mise en marché sont toutes établies sur une base volontaire.

Maladie du trèfle Ladino dans l'est du Canada

Le trèfle Ladino, une des principales plantes à pâturage, ne persiste pas longtemps dans l'Est du Canada à cause d'une maladie à virus qui le fait dépérir, écrit M. René-O. Lachance, de l'Institut de recherches à Ste-Anne-de-la-Pocatière.

Le Ladino, évidemment, doit être associé à plusieurs excellentes graminées, mais il reste la pierre angulaire de tout bon mélange à pâturage. Aussi, écrit l'auteur, la santé de cette plante est-elle de la plus haute importance pour l'économie des pâturages et de l'industrie laitière.

Théoriquement, le Ladino est une espèce vivace et, une fois installé, il devrait se maintenir en bonne production des dizaines d'années, sinon en permanence, pourvu que les conditions de milieu ne lui soient point défavorables. Or il n'en est pas ainsi du moins dans certaines régions de l'Est du Canada. Il arrive qu'après la deuxième année de production le trèfle Ladino périclite et meure graduellement.

Jusqu'à ces dernières années on en a attribué la durée éphémère aux méfaits de l'hiver. On s'est vite aperçu, toutefois, que cette disparition était précédée de symptômes indicateurs d'un état de santé défectueux.

Ces symptômes sont la phyllodie ou transformation des fleurs en petites feuilles: nanisme, jaunissement des plantes et absence de stolons. Une maladie tout à fait semblable a été décrite en Angleterre, il y a quelques années, et l'on a prouvé que deux espèces de cicadelles sont capables de transmettre la maladie causée par un virus.

Des recherches sont en cours à l'Institut fédéral de recherches, à Ste-Anne-de-la-Pocatière, pour déterminer s'il s'agit de la même maladie qu'en Angleterre et pour déterminer si elle est disséminée par les insectes. On a déjà acquis la preuve que la dissémination dans le champ se fait par les insectes. En effet, des plants de trèfle Ladino cultivés sous cage, à l'abri des insectes, sont restés sains alors qu'en dehors de la cage, la maladie était présente dès la deuxième année et continue de se propager. Il semble donc que la maladie signalée au Canada est semblable à celle décrite en Angleterre et qu'elle menace une des plus précieuses plantes à pâturage, conclut M. Lachance.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

VENTE ! VENTE ! VENTE !

ATTENTION CULTIVATEURS

Vente à sacrifice

5 MOULINS A BATTRE

3 sur roues caoutchoutées
2 sur acier
"comme des neufs"

aussi
3 LIEUSES
EN TRES BON ETAT

Il faut les voir pour vraiment les apprécier

Tout doit être vendu
Faites-nous une offre

Mac Farlane Farm Supplies
25 Capilano Drive Ottawa 5
Dépositaire MASSEY-FERGUSON
à Ottawa

Félicitations à la

OTTAWA SANITATION SERVICES LIMITED

lors de l'inauguration du nouveau service de cueillette des ordures ménagères à Ottawa



INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY OF CANADA LTD.
SECTION DES CAMIONS

A la Télévision

CET HORAIRE EST SUJET A CHANGEMENTS DE DERNIERE MINUTE

CBOFT — CANAL 9 OTTAWA

LE LUNDI 15 AOUT

5.15—Mire
5.40—Aujourd'hui à CBOT
5.54—Nouvelles sportives
6.00—Au jeu
6.30—Téléjournal
6.45—Ce soir
6.51—Révélation
7.00—Histoire à suivre:
7.15—Bulletin local d'information
7.25—A l'affiche
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Mes chansons
8.00—Carrefour
8.30—En plein air
9.00—Gendarmerie royale
9.30—La clé des champs
10.00—Histoire d'amour
10.30—Tribune libre
11.00—Téléjournal
11.15—Nouvelles sportives
11.22—Commentires
11.30—Mantovani
"Airs parisiens"

LE MARDI 16 AOUT

3.30—Mire
4.00—Aujourd'hui à CBOFT
4.15—Long métrage:
"La gloire est à eux" (ang.)
5.54—Nouvelles sportives
6.00—Film: "Furie"
6.30—Téléjournal
6.45—Ce soir
6.51—Révélations
7.00—Histoire à suivre:
7.15—Bulletin local
7.25—A l'affiche
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Bonsoir Madame
8.00—Fils: "Sur la piste des Mohawks"
9.30—Voyage aux Amériques
10.30—Télépolicier
11.00—Téléjournal
11.15—Sports
11.22—Commentaires
11.30—Méditerranée
Josy Andrieux et les tambourinaires

CBOT — CANAL 4 OTTAWA

LE LUNDI 15 AOUT

3.45—Aujourd'hui à CBOT
4.00—Gay Cavalier
4.30—Mr. Adam and Eve
5.00—On Safari
5.30—Cartoon Party
6.00—Whirly Birds
6.30—Nouvelles locales
6.40—Billboard
6.45—CBC TV News
7.00—Tabloid
7.30—Don Messer
8.00—Ann Sothern Show
8.30—Riverboat
9.30—Swing Gently
10.30—Robert Herridge Theatre
11.00—CBC TV News
11.15—Viewpoint
11.22—Sportstime
11.30—Long métrage:
"Lady Killer"

LE MARDI 16 AOUT

4.30—Mire
4.45—Aujourd'hui à CBOT
5.00—Follow Me
5.15—Here's My Pet
5.30—Sky King
6.00—Bachelor Father
6.30—Nouvelles locales
Looking Around
6.45—CBC Nouvelles
7.00—Tabloid
7.30—Leave it to Beaver
8.00—Long métrage: "The Wolfe"
9.26—Under the Southern Cross
10.30—Errol Flynn Theatre
11.00—CBC — Nouvelles
11.15—Viewpoint
11.22—Sportstime
11.30—San Francisco Beat
12.00—Charlie Chan:
"Circle of Fear"

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Ice Palace" (1) 12.55 - 3.35 - 6.15 - 9.05. Dern. 8.45.

CARTIER — "Tall Story" (2R) 3.00 - 6.22 - 9.45. "A Cry from the Streets" (1) 1.20 - 4.43 - 8.06. Dern. 8.06.

CENTRE — "The Cossacks" (1) 12.00 3.20 - 6.30 - 9.45. "Four Fast Guns" (?) 2.05 - 5.10 - 8.30. Dern. 8.30.

CINEMA DE PARIS — "Nous les coupables" (2) 6.32 - 9.58. "Les Nuits de Montmartre" (2) 8.22 Dern. 8.00.

LITTLE ELGIN — "The Apartment" (2) 12.30 - 2.45 - 5.00 - 7.20 9.40.

ELGIN — "A Woman Like Satan" (2R).

ELMDALE — "Portrait in Black" (2) 1.00 - 3.00 - 5.05 - 7.10 - 9.15. Dern. 9.05.

FRANCAIS — "Journey to the Center of the Earth" (1) 12.50 - 5.00 9.20. "Li'l Abner" (2R) 3.05 - 7.20.

LAURIER — "Shot Gun" (2R). "The Purple Gang" (2).

LINDEN — "The Miracle" (1) 1.25 - 5.25 - 9.30. "Sheriff of Fractured Jaw" (2) 1.00 - 3.45 - 7.50. Dern. 7.50.

MAYFAIR — "Samson and Delilah" (2) "The Rat Race" (2R). Flanders" (1) 2.35 - 6.20 - 9.45. Dern. 7.55.

NELSON — "Ben-Hur" (1) 8.00. Matinées les mercredis et samedis à 1.30.

REGENT — "Portrait in Black" (2) 12.46 - 2.54 - 5.03 - 7.11 - 9.25. Dern. 9.00.

RIDEAU — "Hercules Unchained" (2R) 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.00. "The Threat" (2) 2.50 - 5.50 - 8.55. Dern. 8.55.

SOMERSET — "Wreck of the Mary Deare" (1) 4.08 - 8.00. "Dog of Flanders" (1) 1.46 - 6.04 - 9.51. 5 dessins animés et comédies pour les enfants à 3.35.

Cinéma
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

11 FAÇONS DE COMBATTRE LA SURDITE



Dépliant gratuit

Procurez-vous ce dépliant rempli de renseignements intéressants au sujet des façons adoptées par Maico pour combattre la surdité. Aucun engagement!

MAICO
CE. 6-1221
127 George Ottawa, Ont.

LA SEMAINE ARTISTIQUE



Le rideau se lève . . .

Par Edgard DEMERS

En comparant "La petite hutte", d'André Roussin, à "The Little Hut", d'après l'adaptation de Nancy Mitford

Il est un jeu populaire auquel participent plusieurs amateurs de théâtre. Ce jeu a commencé durant les deux versions de "La ménagerie de verre", de Tennessee Williams, vues récemment au Festival des arts de Britannia. Ce jeu est aussi intéressant qu'il est facile et le nombre des particants n'est pas limité. Pour jouer, il suffit de voir les deux productions et de les comparer point par point.

D'abord, l'amateur de théâtre, qui doit être bilingue soit dit en passant, compare le texte original à l'adaptation, note les changements de mise en scène, s'il y a lieu, évalue les interprétations individuelles des comédiens, etc. Il va sans dire qu'un grand nombre de discussions voient le jour sous l'empire de la comparaison. Personne ne se plaint, toutefois, car la discussion est l'objet de ces comparaisons.

Après "La ménagerie de verre", le jeu a été interrompu, faute de productions. Il reprendra sans aucun doute, ce soir et mardi soir, alors que l'on joue en anglais "La petite hutte", d'André Roussin d'après une adaptation de Nancy Mitford, au pavillon de Britannia.

A bien y penser, "The Little Hut" se prêtera merveilleusement bien à la comparaison. D'abord, l'adaptation de Mlle Mitford est ajustée au tempérament britannique. Aussi, elle y va de quelques dentelles, ce qui a dû modifier de temps à autre le jeu des comédiens.

En parlant des comédiens, deux des quatre en scène, Huguette Beaucaire-White et Gilbert Chénier, jouent leur rôle de Suzanne et de Philippe dans les deux productions. Pour les besoins de la cause, M. Chénier est un riche financier parisien, tandis que Suzanne est de Londres.

Paul Craik, un Américain de naissance, fait très "British" sous les traits d'Henri. Pour sa part, Ole Hammerstrom campe avec beaucoup d'aplomb le Prince de l'île. Toutefois, MM. Craik et Hammerstrom sont très différents de leurs prédécesseurs Rhéal Guévremont et Ronald Rochon.

Quelles sont ces différences? Ce n'est pas à nous de le dire. C'est à ceux et celles qui se prêtent à ce jeu de la comparaison de les trouver.

Le rideau se lève à 8 h. 30, ce soir et mardi, au pavillon de Britannia. "The Little Hut" est la dernière production de la saison estivale.

DE CECI ET DE CELA

En parlant de productions dans les deux langues . . . Un merci pour le texte français et anglais de la pièce **"Le juge de Malte"** ("Letter of the Law"), de **Denis Marion** . . . Ce très beau livre a été publié par les éditions **Le Cabestan** pour le compte du **Centre dramatique de Belgique** . . .

A l'issue de la dernière représentation de la pièce **"The Bat"**, une production du **"Théâtre 107"**, Alvina Green a reçu les membres de la troupe et leurs amis . . . **Mlle Green**, une finissante de l'université Carleton et une boursière du gouvernement français, quittera le pays le 23 septembre prochain à destination de Paris où elle étudiera pendant un an . . .

L'association des compositeurs, auteurs et éditeurs du Canada, dont sir **Ernest MacMillan** est le président, recevait, lundi midi, à l'heure du dîner les délégués de la première **Conférence internationale des compositeurs** . . . Un merci pour l'invitation, mais il nous était impossible de nous rendre à **Niagara Falls** pour l'occasion.

De peintre officiel à dessinateur de modes

Correspondante de la Presse Canadienne

Né à Creston, C.-B., peintre officiel de la Marine canadienne pendant la dernière guerre, Irwin Crosthwait — Bud, pour les intimes — est aujourd'hui dessinateur de modes à Paris.

Installé au sixième étage d'un immeuble de la place Pigalle, il a vue, d'un côté sur le Sacré-Coeur, qui apparaît entre deux rues étroites et de l'autre sur tout Paris, de la tour Eiffel à la gare de Lyon. Aménagé en studio, son appartement ouvre sur un petit balcon d'où l'on aperçoit ce vaste paysage.

Endroit idéal pour élever des chats: pour l'instant, il y en a sept. Deux mères siamoises, un père et régulièrement, une portée de nouveaux petits. Comme ce sont des chats de race, il est encore facile de les donner. Pas question de les perdre puisque la plus âgée des chattes, étant déjà tombée du sixième étage, est sortie sans peine de cette aventure!

Autrefois, quand il est arrivé à Paris en 1946, Crosthwait ne s'occupait que de peinture. A cette époque, il fréquentait la galerie Denise René et les peintres comme Poliakoff et Hartung. Quand il en eut marre de crever de faim, il chercha du travail plus payant. Aujourd'hui, il regrette bien son impatience.

"Pensez que tous ces peintres-là se promènent aujourd'hui en automobile sport et mènent la grande vie!" Car la peinture abstraite est aujourd'hui rentable, autant sinon plus que le dessin de modes!

Petits travaux

Pendant une douzaine d'années, Crosthwait dut se contenter de petits travaux à droite et à gauche, illustrations, publicité, quelques dessins. Puis, un beau jour, sans qu'il sache pourquoi, son nom "sortit". On se mit à vouloir acheter les moindres croquis qu'il faisait, car un dessin signé Crosthwait était en train de devenir un objet de valeur.

Ainsi donc, après avoir peiné pendant toutes ces années, il se trouve aujourd'hui en état de gagner sa croûte fort plaisamment.

Il est sous contrat avec le "magazine" américain "Harper's Bazaar". Il couvre pour eux les collections de mode de Paris, Rome et Londres.

Dans ses dessins, il tire les grandes lignes qui illustrent la mode nouvelle. "Harper's Bazaar est la revue de modes la plus avancée. On prend les dessins comme je les exécute."

Son succès l'étonne encore.

"Quand je pense qu'il y a 15 ans, j'allai présenter des croquis chez "Vogue". On me dit: 'Excellent!' puis, en 1959, on me demanda un dessin!" En plus du dessin de modes, Crosthwait fait beaucoup d'illustrations. Un grand quotidien anglais a retenu ses services lors du mariage de la princesse Margaret et tous les journaux d'Europe et même d'Australie sont habitués à sa griffe.

Il a travaillé avec des vedettes de cinéma comme Leslie Caron et Suzy Parker, et il a fait des décors et des costumes pour des ballets parisiens et il prépare, ce qui lui tient le plus à coeur, une exposition de peinture qui aura lieu à Londres dans le cours de l'année prochaine.

La vie de bohême l'a bien conservé. De taille élancée, il a une bonne figure au doux regard irlandais.

Parmi tous ces grands couturiers qu'il côtoie pour son travail, sa préférence va à l'Espagnol Balenciaga, directeur d'une des principales maisons parisiennes. Quant à son passe-temps favori, c'est la musique classique. Dans son atelier, on entend toujours en sourdine quelques fugues de Bach ou autre chef-d'oeuvre ancien. Et pour se prouver qu'il est toujours Canadien, il fait depuis 15 ans partie d'une équipe de hockey!

M. René Leblanc est victime d'un accident routier

KAPUSKASING (DNC) — M. René Leblanc, 21 ans, fils de M. et Mme Ludger Leblanc, 14, rue Aurora, Kapuskasing, est mort accidentellement vers 6 h. 30, samedi soir, quand à cause du pavé glissant, il a perdu la maîtrise du volant de sa voiture pour aller capoter dans un fossé.

L'accident est survenu à un mille à l'ouest de Kapuskasing.

M. Philibert Leclerc, 10, rue Pine, Kapuskasing, qui accompagnait Leblanc, s'en est tiré avec quelques blessures.

La dépouille mortelle repose aux salons Guénette, de Kapuskasing.

Les funérailles seront tenues mardi matin en l'église de l'Immaculée-Conception de Kapuskasing.

Programmes à la Radio

(Voir les horaires du Poste CKCH dans le Guide de T.V.)

CBF (690 Kc)
6.00—Radio-journal
Revue de l'actualité, sports
6.30—Rond point
7.00—Don Quichotte
7.15—Sur le pont d'Avignon
7.30—Vous souvient-il?
8.00—Anthologie du lied
8.30—Image ardente
9.00—Festival de Stratford
10.00—Nouvelles
10.15—Commentaires
10.30—Lecture de chevet
10.55—Nouvelles sportives
11.00—Aux portes de la nuit
11.55—Radio-journal
12.00—Concert
12.55—Radio-journal
1.00—Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL
6.00—Le journal Dow
6.10—Les échos sportifs
6.15—Menu musical
6.30—Apéritif musical
6.40—Menu musical (suite)
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—A la carte
8.00—Anthologie du lied
8.30—Image ardente
9.00—Festival de Stratford
10.00—Radio-journal
10.15—Commentaires
10.30—Les succès du jour
11.00—Les échos sportifs
11.15—Club 970 (suite)
12.30—Détente
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national
1.12—Hors des ondes

CKOY-OTTAWA 1310 Kilocycles
6.00—Nouvelles
6.10—Make Believe Ballroom
7.00—Nouvelles
7.05—Sports
7.10—On the Town
7.15—Hi-Fi Club
7.45—On the Town
7.55—Nouvelles
8.00—Assignment
8.30—Cloud Nine
9.00—Nouvelles
9.05—Cloud Nine
10.00—Nouvelles
10.05—Cloud Nine
10.30—Nouvelles
10.40—Sports
10.45—Cloud Nine
11.00—Nouvelles
11.05—Cloud Nine
11.30—Sports
11.35—Cloud Nine
12.00—Nouvelles
12.05—All Night House Party
12.05—Nouvelles toutes les demi-heures jour et nuit

CFRA-OTTAWA
6.00—Sports at 6.00
6.15—Showbill
6.30—Nouvelles
6.35—Show Business with Sinclair
6.40—Showbill
6.45—Frank Clair show
6.50—Showbill
7.00—Nouvelles
7.05—Football Prev.
7.10—Showbill
7.30—The music room
8.00—Nouvelles
8.05—The Music Hall
8.30—Nouvelles
8.32—The Green Belt Panel
9.00—Nouvelles
9.05—Limelight
9.30—Nouvelles
9.32—The Music Hall
10.00—Nouvelles
10.05—Music Hall
10.30—Nouvelles
10.32—The Music Hall
11.00—Nouvelles
11.15—Sports final
11.20—The Last Laugh
11.25—Lean back and Listen
12.00—Nouvelles
12.05—Open House
12.25—Sports Scores Nouvelles
12.30 - 1.30 - 2.30 - 3.30
4.30 - 5.30 — Nouvelles

CBO-OTTAWA
6.00—Nouvelles régionales
6.10—Byline
6.15—Roving Reporter
6.25—Sommaire
6.30—Rawhide
6.45—Journey in Sound
7.00—R.P.M.
7.30—Now I ask you
8.00—Vancouver Theatre
8.30—Summer Fallow
9.00—Vancouver Chamber Orchestra
10.00—CBC nouvelles. Natl. and "How to greet a visitor from Outer Space"
10.30—Points West
11.00—Ballet Club
12.00—CBC nouvelles, météo—The Word and the music — Fin des émissions

CBO-FM
7.00—Résumé
7.05—Nouvelles
7.15—Divertimento
8.00—Anthologie du lied (M)
8.30—Comédies en musique (M)
9.00—CBC Festival d'été
10.00—La 32e sonate de Beethoven
11.00—Nouvelles
11.10—Concert

MARDI

CBF (690 Kc)
6.00—Radio-journal
6.05—CBF Métropolitain
6.30—Radio-journal
6.35—CBF Métropolitain
7.00—Radio-journal
7.05—Prière du matin
7.20—CBF métropolitain
7.30—Radio-journal
7.35—CBF métropolitain
7.50—Chronique sportive
7.55—CBF métropolitain
8.00—Radio-journal
8.05—CBF métropolitain
8.30—La Gambille
9.30—Radio-journal
9.34—Au dictionnaire insolite
10.00—Le partage du matin
10.30—Auprès de ma blonde
10.45—Le comptoir du disque
11.15—Vies de femme
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12.30—Le réveil rural
12.59 Signal horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Intermède
1.15—A votre intention
1.45—Arc-en-ciel
2.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
3.00—Détente
3.30—Variétés musicales
4.00—Radio-journal
4.05—Une demi-heure avec...
4.30—Métro-magazine
5.30—Allégro
5.55—Sur nos ondes

CKCH-OTTAWA-HULL
5.55—Nouvelles
6.00—Le p'tit réveil
6.15—Le p'tit réveil (suite)
7.10—Le p'tit réveil (suite)
7.25—Nouvelles
7.30—Prière du matin
7.35—Chez Bébert (suite)
7.36—Radio réveil-matin
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive
8.12—Chez Bébert (suite)
8.33—Chez Bébert (suite)
9.00—Nouvelles
9.05—Chez Bébert (suite)
9.25—Passez la monnaie
10.05—Bouquet de Paris
11.00—Rendez-vous
11.15—Rendez-vous
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.10—Sur nos ondes
12.15—En dînant
12.30—Nouvelles sportives
12.25—En dînant
12.59—Signal horaire

CKOY-OTTAWA
2.00—Nouvelles
2.03—Reflets du jour
2.30—Reflets du jour
3.03—L'ABC de la chansonnette
3.30—Vies de femmes
3.45—Romances
4.00—Nouvelles
4.30—Chez Bébert
5.00—Ce qui se brasse
5.10—Chez Bébert
6.00—Le journal Dow

CFRA-OTTAWA
6.00—Jim Marino Show
6.30—Nouvelles
6.32—Jim Marino
7.00—Nouvelles
7.05—Jim Marino
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
7.40—Jim Marino
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.15—Jim Marino
8.30—Nouvelles
8.35—Jim Marino
9.00—Nouvelles
9.05—Les Lye
9.30—Nouvelles
9.32—Les Lye Show
10.00—Nouvelles
10.05—Les Lye Show
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
10.37—Les Lye Show
11.00—Nouvelles
11.05—Les Lye
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.37—Les Lye Show
11.45—Calling for Polar King
11.46—Les Lye Show
11.55—Nouvelles
12.00—Roundup
12.15—Farmer's Notebook
12.30—Nouvelles
12.35—Mid-Day Scoreboard
12.40—Happy Wanderers
1.00—Nouvelles
1.10—Bobbin Along Workshop
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away
1.37—Bobbin' Along
2.00—Nouvelles
2.05—Cliff McKay Show
2.10—Bobbin' Along
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away
2.37—Bobbin' Along
2.45—Calling for Polar King
2.46—Bobbin' Along
3.00—Nouvelles
3.05—Joan Baxter
3.30—Nouvelles
3.32—Spike Harrigan
4.00—Nouvelles
4.05—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away
4.37—Showbill
5.00—Nouvelles
5.05—Showbill
5.30—Nouvelles
5.32—Showbill
5.55—Nouvelles

CKOY-OTTAWA
5.00—News
5.05—All-Nite House Party
6.00—Nouvelles
6.05—Musical Clock
7.00—Nouvelles
7.05—Sports
7.10—Musical Clock
7.30—Nouvelles
7.35—Musical Clock
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.30—Nouvelles
8.35—Musical Clock
9.00—Nouvelles
9.05—Musical Clock
10.00—Nouvelles
10.05—Make Believe Ballroom
11.00—Nouvelles
11.05—Make Believe Ballroom
12.00—Nouvelles
12.05—Dan Kelly Show
12.30—Nouvelles
12.40—Sports
12.45—Dan Kelly Show
1.00—Nouvelles
1.05—Dan Kelly Show
2.00—Nouvelles
2.05—Dan Kelly Show
3.00—Nouvelles
3.05—Dan Kelly Show
4.00—Nouvelles
4.05—Ballroom
5.00—Nouvelles
5.05—Ballroom
5.30—Sportscast
5.35—Make Believe Ballroom
5.40—Vacation Guide
5.50—Make Believe Ballroom
6.00—Nouvelles

CBO-OTTAWA
6.00—Preview
7.00—CBC Nouvelles
7.05—Musique
7.30—CBC Nouvelles
7.35—Morning Devotions
7.40—Musique classique
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.11—Commentaires
8.15—Musique
8.30—March Time
8.45—Music From the Shows
8.55—Community Calender
9.00—CBC Nouvelles
9.12—Actualités
9.15—Morning Music
10.00—Matinée Quiz
10.30—Nouvelles
10.33—Women's Commentary
10.43—For Consumers
10.48—Lift Up Your Hearts
11.00—Music I Like
11.30—House of Horton
11.45—The Archers
12.00—Nouvelles
12.15—Bob Blackburn Discs
12.30—Que. and Ont. Farm Bdcst.
12.59—Signal horaire
1.00—CBC Nouvelles et météo
1.15—Billy O'Connor Show
1.45—Johnny Drainie tells a story
2.00—Nouvelles
2.03—Trans-Canada Matinee
3.00—Lazy Afternoon
3.30—Prairie Playhouse
4.00—Nouvelles
4.03—Music from Abroad
4.30—Jim's Here
5.00—Nouvelles
5.03—Jim's Here
5.54—Sports

HORAIRE DU POSTE CFML DE CORNWALL

(1110 KC)
— Du lundi au vendredi inclusivement —

6.00—Y'a d'la joie
6.55—Nouvelles
7.30—De bonne heure et bonne humeur
7.55—Nouvelles
8.00—La prière du matin
8.30—Le petit train de la gaîté
8.45—La page sportive
8.55—Nouvelles
9.00—Suite: "Le petit train"
9.55—Nouvelles
10.00—Suite: studio de la chanson
10.55—Nouvelles
11.00—Cherchez la femme (Mme M. Germain)
11.55—Nouvelles
11.30—Pour votre dîner
12.00—Angelus
12.05—Les commentaires du midi
12.15—Sur la ferme
12.25—Le bulletin social
12.30—Actualités sportives
12.55—Nouvelles
1.00—Le disk jockey de la semaine
1.30—CFML vous raconte
1.55—Nouvelles
2.00—Le Hit Parade (américain et français)
2.55—Nouvelles
3.00—Spécial mardi ici l'on chante
3.00—L'heure du thé
3.30—Les As de la musique
3.55—Nouvelles
4.00—Le chanteur du jour
5.15—Radio Sacré-Coeur
4.30—Tante Mado
4.55—Nouvelles
5.00—Danse canadienne
5.30—Ici les sports canadiens
5.35—Danses
5.55—Résumé des nouvelles
6.00—Radio 1110
6.55—Nouvelles
7.00—Les variétés françaises
7.55—Nouvelles
8.00—Rythmes populaires



Voici l'Exposition

DU CANADA CENTRAL
DU 19 AU 27 AOUT

La plus grande attraction annuelle d'Ottawa ouvrira ses portes vendredi... Une myriade de divertissements, d'amusements et de spectacles... C'est la grande, c'est la nouvelle "EXPO" de 1960. Songez à vous rendre plusieurs fois la voir... Amenez-y les membres de la famille... Il y a de quoi plaire aux personnes de tout âge.

Spectacle de la grande estrade — Les 19 et 20 août
Le soir seulement — A prix de rabais : entrée à seulement $1.00

TEENTIME JAMBOREE

Deux représentations seulement... Une chaque soir. Un "jamboree" de numéros nouveaux et différents... Pour plaire aux personnes de tout âge... réunissant les plus célèbres jeunes vedettes du monde du spectacle... Les meilleurs interprètes de la scène, du disque et de la télévision. Johnny et les Hurricanes, Santo et Johnny, Lenny Welch, Gerry Granahan, Chubby Checker, Morgan McReynolds, les High Tones... A ne pas manquer!

Spectacles de la grande estrade, du 22 au 27 août
Le soir seulement — Entrée générale : $1.00, sièges réservés : $2.00

LE ROI DES SPECTACLES
En vedette :
DOROTHY LAMOUR
et les
MARINERS

C'est l'immense spectacle de 1960 à la grande estrade... Qui réunit les meilleurs interprètes du monde du divertissement ainsi qu'une des plus adorables vedettes de Hollywood... la reine du sarong qui a tourné tellement de films avec Bob Hope et Bing Crosby... Mlle Dorothy Lamour... Ainsi qu'un des ensembles vocaux les plus célèbres d'Amérique, les Mariners sans oublier les numéros exotiques des Manhattan Rockets. Les plus grands artistes du monde des variétés. BILLETS MAINTENANT EN VENTE AU PARC DE L'EXPOSITION SEULEMENT. 10 h. du matin à 9 h. du soir. Retenez vos billets dès maintenant pour les deux spectacles de la grande estrade.

DEFILE INTERCITE
le samedi 20 août
Commençant à 10 h. du matin. Chars allégoriques, fanfares, jolies filles, bouffons, baudruches géantes, etc. Plus beau, plus long qu'auparavant.

SALON HIPPIQUE
du samedi au vendredi
Tous les soirs, au Colisée, à compter de 7 h. 30. Le salon hippique ne manquera pas de plaire à tout le monde.

MAISON MODELE DE L'EXPOSITION
Donnée à la fin de l'Exposition. Un bungalow moderne, entièrement équipé et meublé. Billets en vente au parc de l'Exposition seulement. Venez la voir... achetez vos billets... Vous avez la chance de la gagner.

GARDERIE D'ENFANTS
Au 2e étage du pavillon de l'horticulture. Service gratuit pour les mamans et les bébés. Gardes-malades et préposées compétentes.

8 AUTOS NEUVES SERONT DONNEES!
Une chaque soir de l'Exposition
Chaque billet d'entrée vous donne droit au tirage d'une auto. Plus vous irez à l'Expo, plus vous aurez de chances de gagner. On annoncera, tous les soirs, le numéro gagnant du kiosque à musique, à 10 heures 30. L'heureux détenteur devra réclamer l'auto au bureau d'administration au plus tard à 11 h. 30 le même soir. Il faut être présent au parc pour gagner.

AUTO-SKY DRIVE IN THEATRE
Spectacles tout en couleurs!
Alan Ladd
Olivia DeHavilland
Production de Disney
"PROUD REBEL"
aussi
"YELLOW MOUNTAIN"
avec Lex Baxter
BASELINE RD PRESCOTT Hwy PHONE PA 2-7653

VAISSELLE
anglaise, pas de frais de service
GRATIS pour les DAMES

ALADDIN DRIVE-IN JA.2-2254
GRANDIOSE SPECTACLE!
SPLENDEUR SANS PAREILLE!
DRAME INOUBLIABLE!
L'histoire de Simon Pierre de Galilée!
THE BIG FISHERMAN
TECHNICOLOR® · PANAVISION
HOWARD KEEL · SUSAN KOHNER · JOHN SAXON
Based on the best selling classic by LLOYD C. DOUGLAS Author of "THE ROBE"
PLUS
The Perfect Furlough
TONY CURTIS COLOR JANET LEIGH
BANK ST. AT CITY LIMITS

CINEMA de PARIS
YVONNE SAMSON
dans
"NOUS LES COUPABLES"
— AU MEME PROGRAMME —
Jean-Marc Thibault
Geneviève Kervine
dans
Les NUITS de MONTMARTRE
Cinémascope en couleurs
Dimanche: représentation continuelle à partir de 12h. 30 (midi); autres jours, ouverture des portes à 6h.

CARTIER Air Conditioned
A L'AFFICHE
"THE TALL STORY"
Anthony Perkins — Jane Fonda
Marc Connelly
"A CRY FROM THE STREETS"
avec Dana Wilson

LAURIER
A L'AFFICHE
En Technicolor
"THE SHOTGUN"
avec Sterling Hayden
—AUSSI—
"THE PURPLE GANG"
avec Barry Sullivan



THE MIRACLE
Years in the making, with a cast as vast as the epic sweep of its spectacle,
CARROLL BAKER · ROGER MOORE · WALTER SLEZAK · KATINA PAXINOU
FILMED IN TECHNIRAMA COLOR BY TECHNICOLOR
— Aussi —
"SHERRIFF OF FRACTURED JAW"
avec Jayne Mansfield
LINDEN

STAR-TOP DRIVE-IN Theatre
CYRVILLE ROAD · 5 MINUTES FROM DOWNTOWN · PHONE
ELIZABETH TAYLOR
KATHARINE HEPBURN
MONTGOMERY CLIFT
SUDDENLY LAST SUMMER
— AUSSI —
'GUNFIGHT AT DODGE CITY"
avec JOEL McRAE
Based on the play by TENNESSEE WILLIAMS · Directed by JOSEPH L. MANKIEWICZ · Produced by SAM SPIEGEL
Written for the screen by GORE VIDAL and TENNESSEE WILLIAMS · Production Designer—OLIVER MESSEL

AUJOURD'HUI et DEMAIN — DEUX SUCCES
JULES VERNE'S JOURNEY TO THE CENTER OF THE EARTH
starring PAT BOONE JAMES MASON
COLOR by DE LUXE CinemaScope STEREOPHONIC SOUND
FRANCAIS
CONT. DAILY 12:30 · SAT. 9:30
Li'l ABNER
COMES ALIVE IN TECHNICOLOR
A PARAMOUNT RELEASE VISTAVISION
OFFRE FOTO-NITE
$4,100.00
30c jusqu'à 1 h. p.m.

Le film gigantesque de 1960 par l'auteur de "GIANT"!
EDNA FERBER'S ICE PALACE
From WARNER BROS. TECHNICOLOR
starring RICHARD BURTON · ROBERT RYAN · CAROLYN JONES · MARTHA HYER
AUJOURD'HUI
CAPITOL
A FAMOUS PLAYERS THEATRE
A TOUS LES JOURS A COMPTER DE MIDI PRIX REGULIERS!

WILLIAM WYLER'S BEN-HUR
Les mercredis et samedis, en matinée à 1 h. 30. Tous les soirs, à 8 h.
UNE EXCLUSIVITE!
CE FILM NE SERA MONTRE DANS AUCUN AUTRE CINEMA D'OTTAWA, AU COURS DE 1960.
NELSON
RUE RIDEAU CE. 3-8803

HERCULES UNCHAINED
IN EASTMAN COLOR
STEVE REEVES as HERCULES
Vous verrez la fameuse guerre des chariots
Vous pouvez MAINTENANT le voir
Ottawa Première Aux deux théâtres!
AUTRE GRAND SUCCES "THE THREAT"
CONT. 1 P.M. Rideau BRITANNIA DRIVE-IN CONT. 2 P.M.

Bourse de Montréal

Cours fournis par la Presse canadienne

Abitibi 495	$39⅜	39⅛	39⅜	Fraser 125	$25	25	25
Algoma 410	$32⅜	31¾	32⅜	Gat à pr 10	$100	100	100
Alumin 1763	$30½	30⅛	30½	G L Paper 100	$39¾	39⅜	39⅜
Ang T 4½ p z20	$41½	41½	41½	Home Oil A 245	940	900	900
Asbestos z50	$23½	23½	23½	Home Oil B 200	850	840	840
Atlas Steel 550	$21¼	21¼	21¼	Honr Ptfd 700	349	350	350
Bank Mont 50	$52¼	52	52¼	Imp Oil z85	$33¼	33⅛	33⅛
Bank NS rt 2188	460	460	460	Ind Accep 300	$40½	40¼	40¼
Bell Phone 2120	$46¼	45⅞	46	Ind Ac 4.50p z10	$93	93	93
Bow Paper 1100	$8½	8½	8½	Int Nckel z10	$53½	43¾	43⅝
Brazil 200	385	385	385	Interpv PL 1035	$53⅜	52⅜	53⅜
BBA Oil 1170	$29½	28¾	28¾	Lower St L z10	$32	32	32
BC Power 485	$34⅜	34⅜	34½	MB and PR 200	$14⅜	14⅜	14⅜
Brown 100	$14	14	14	Mass Fer 255	$8¾	8⅝	8⅝
Cal Pow 450	$21½	21½	21½	Molson A 100	$23	23	23
Can Iron z50	$16	16	16	Noranda 60	$39⅜	39⅜	39⅜
C Aviation 550	$19¾	19	19¾	Pac Pete 200	$10⅝	10⅝	10⅝
C Bank Com 250	$53	52⅜	53	Page Hers z90	$23¾	23½	23½
C Brew 101	$38	38	38	Price br 25	$39¾	39¾	39⅝
C Cel 300	$20	20	20	Que Nat Gas 220	86	6	6
C In Pow pr 100	$40¾	40⅜	40⅜	Q N Gas un 25	$46	46	46
C Oil z40	$21½	21½	21½	Roe AV C 400	$5½	5½	5½
CPR z50	$24¼	24½	24½	Royal Bank 371	$67¾	67⅜	67⅜
Cockshutt 600	$15½	15½	15½	Royalitae 100	660	660	660
Com Ent z25	$8½	8½	8½	Salada S 200	$9¼	9¼	9¼
Con M and S 490	$19	18⅞	19	Shawin 255	$26⅜	26⅜	26⅜
Dist Seag z10	$29¼	29¼	29¼	Steel Can 120	$67	67	67
D Bridge 250	$15⅜	15⅜	15⅜	Tr C Pipe 1075	$19½	19	19
D Fndry 75	$42	42	42	Walk GW 200	$36⅜	36⅜	36⅜
D Glass 50	$70	70	70	Webb Knapp 150	300	300	300
D Tar z90	$13	12⅞	13	Weston B 100	$34⅛	34⅛	34⅛
Donohue z25	$15	15	15				

Bourse canadienne

Cours fournis par la Presse canadienne

Alta G Trnk 500	$23⅜	23⅜	23⅜	H of Lakes 2000	$1½	$1½	$1½
Anglo Nfld 1200	$6¾	6¾	6¾	Int Ceramic 500	18½	18½	18¼
C Westhouse z10	$37	37	37	Lith Corp 15000	40	38	40
Cdn Kodiak 1206	$41¾	41¾	41¾	Louvict 2000	7	7	7
Cons Gas z70	$14½	14½	14½	Mid Chbi 2500	17	16	16
M R Dairies 100	$6¼	6¼	6¼	N Formaq 3000	5	5	5
Ruby Foos z25	300	300	300	N Santiago 400	2	2	2
Shop Save z31	$7¼	7⅛	7⅛	N Spring 6000	2	2	2
MINES				NA Rare M 2500	50	50	50
Alscope 500	9	9	9	Obalski 6500	13½	11	13½
Augustus z111	23	23	23	Orchan 1500	123	123	123
Bailey S A 100	570	570	570	Paudash 2500	19½	18	18
Bataman 600	9	9	9	Que Cobalt 100	300	300	300
Blchasse 1000	22	22	22	S Dufault 2000	17	17	17
Bouzan 500	46	46	46	Titan 9000	17	16	16
Calanask 1000	41	41	41	U Asbestos 200	435	435	435
Chemalloy 550	220	220	220	U Oils 2400	125	121	121
Chib Cpr 2000	12	12	12	Weedon 4000	4	4	4
Cleveland 1000	10½	10½	10½	Ventes à 11:30 a.m.: Industriels 25,000; mines 100,200.			
Gui Por Ur 2500	5	5	5				

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Abitibi 125	$39⅞	39¾	39¾	D'Aragon 2500	25	24	25
Alta Dist 125	205	205	205	De Cour 500	8½	8½	8½
Alta Dist 600	160	160	160	D'Eldona 200	8½	8½	8½
Alta Gas 2139	$23¾	23½	23½	Delnite 1000	31	31	31
Alta Gas pr 10	$104	104	104	Denison 1178	950	950	950
Alta Gas 1000	570	560	560	Dome 570	$20¼	20⅛	20⅛
Algoma 281	$32	13	32	Duvan 500	14	14	14
Alumini 615	$30⅝	30½	30⅜	East Sull 100	176	176	176
Analog 100	410	410	410	Elder 100	110	110	10
Ang Pulp 220	$52	52	52	Falcon 175	$31⅛	31⅛	31⅛
Argus 510	$28½	28⅝	28⅝	Faraday 700	79	79	79
Atlas Steel z65	$21½	21½	21½	Frobisher 2200	11¾	11	11
Bank Mont 260	$52¼	52⅛	52¼	Giant YK z42	$10⅝	10½	10½
Bank NS 293	$60¼	60⅛	60¼	GF Mining 100	19	19	19
Bank NS 1040	460	460	460	Granduc 200	120	120	120
Bath Pow 50	$35	35	35	Guunaf 430	715	715	715
Bell Phone 685	$46	45⅞	46	Gunnar wts 3900	1	1	1
Bowater z30	$8½	8½	8½	Hard Rock 100	12½	12½	12½
Brazil 200	385	380	385	Hasaga 500	14	14	14
Bright pr z25	$25	21	25	H of Lakes 5500	9	9	9
BA Oil 1300	$29⅝	29⅛	29⅛	High-Bell 200	140	140	140
BCE 4 pr 55	$75	75	75	Hollinger z50	$20½	20½	20½
BC Forest 150	$11⅞	11⅞	11⅞	Int Nickel 100	$53¾	53⅜	53⅜
BC Pow 285	$34½	34⅜	34½	Irish Cop 100	104	104	104
BC Phone 50	$46½	46½	46½	Iron Bay 100	190	190	190
Brown 100	$14	14	14	Iso 6000	38	38	38
Burns z50	$13¼	13⅛	13⅛	J Waite 2000	28	28	28
Burrard A z385	$6¼	6¼	6¼	Jacobus 4000	120	118	120
Cl Fndry 200	$16	16	16	Jellicoe 5000	12	11½	12
C Bank Com 25	$53	53	53	Kerr Add 680	$12⅞	12⅞	12⅞
Cdn Brew 160	$38	38	38	Kilembe 700	224	220	220
C Br Alum z20	$11	11	11	L Dufault 1500	50	45	45
CBAL A wts 90	380	380	380	L Wasa 500	22	22	22
C Cel 175 pr	$31½	31½	31½	Latin Am 100	62	62	62
C Chem 100	7⅛	7⅛	7⅛	Leitch 300	146	146	146
C Curt W 500	120	120	120	Lorado 75000	52	50	52
CIL 100	$14	14	14	Lorado wts 100	7	7	7
Cdn Oil 200	$21½	21½	21½	Louvict 1500	6	6	6
CPR z90	$24⅜	24⅝	24⅝	Maritime 970	90	90	90
Cdn Wall 50	$41	40	41	Martin 1000	39	39	39
CWN Gas 50	$16⅜	16⅜	16⅜	Maybrun 5200	9½	9½	9½
C Westng 160	$35½	35⅜	35⅞	Merrill 1200	60	60	60
Cockshutt 100	$15½	15½	15½	Murray M 13500	80	89	84
Col Cell 100	405	405	405	Nama Cr 4000	10	10	10
Con Gas 163	$14½	14½	14½	New Bid 2500	8	8½	8½
Con Gas 10	$105	105	105	New Delhi 5000	13	12	12
Creative Tel 725	$9¾	9½	9½	New Hosco 600	71	71	71
Crown Well 10	$44	44	44	N Kelore 2000	11½	11½	11½
Dist Seag 175	$29½	29½	29½	N Mylama 2500	60	59	59
D Bridge 50	$15¾	15⅜	15⅜	Newnor 1000	4½	4½	4½
Dom Elect 10	$6¼	6¼	6¼	Noranda 140	39¼	39¼	39¼
Dosco 25	$12	12	12	Norbeau 1000	42	40	40
Dom Stores 35	$59½	59½	59½	Norgold 500	5	5	5
Dom Tar 125	$13	13	13	Norpax 1500	8	8	8
Dom Text 300	$9⅛	9	9	N Coldstrm 825	110	108	109
Emco 175	$9¾	9⅝	9⅝	O'BBrBien 500	65	65	65
Fam Play 50	$21¼	21¼	21¼	Opemiska 1650	650	650	650
Fed Grain pr 25	$27	27	27	Orchan 17200	125	122	125
Ford US 10	$63	63	63	Pamour 1500	61	60	61
Gatineau 50	$35¼	35¼	35¼	Pardee 10000	16	16	16
GL Paper 170	$39⅞	39⅝	39¾	Preston 300	3	3	3
GW Coal 400	300	300	300	Qunston 500	11½	11½	11½
Gr Wrpg G275	$10	10	10	Realm 1000	19	19	19
Gr Wrpg 270	$9⅞	9⅞	9⅞	Rainville 1500	20	20	20
Imp Oil 465	$33¼	33⅛	33⅛	Rio Rup 667	6	6	6
Imp Tob 100	$12	12	12	Rx Athab 500	18	18	18
Ind Accep 500	$40½	40⅜	40⅝	San Ant 2200	118	116	118
Inland C pr z20	$17½	17½	17½	Sherritt 595	300	295	295
Inlnd Gas 100	140	140	140	Siscoe 9825	93	90	90
Int Util 140	$33⅜	33⅜	33⅜	Stanleigh wts 280	1	1	1
Inter PL 625	$53¼	52⅜	53¼	Starratt 500	4	4	4
Inv Syn A 470	$33	32⅜	33	Steep Ro 3310	800	795	800
Iroq G pr z5	$13	13	13	Sturgeon 1000	23	23	23
Labatt 160	$29	29	29	Sylvanite 2500	23½	22½	23½
Lakeland 100	210	210	210	Taucanis 1000	46	46	46
Levy pr z50	$20½	20½	20½	Taurcan vt 500	48	48	48
Lob Co 50	$27⅜	27⅝	27⅜	Teck H 400	167	167	167
LobCo B 100	$28¾	28⅜	28⅜	Temag 200	165	160	160
LobG 1 pr z50	$29¼	29¼	29¼	Territory 1000	20	20	20
Mass-F 760	$8⅞	8¾	8¾	Un Keno 1400	700	690	700
Mass- F z10	$98	98	98	Vandoo 200	4	4	4
Mid-West 2300	170	165	170	Ventures 4720	$24½	24½	24½
Moore 307	$46⅜	46¼	46½				
Nat Drug z25	$14⅞	14⅞	14⅞				
NO Gas 100	$12¼	12¼	12¼				
Nor Phone 500	100	100	100				
Page-Hers z180	$23⅞	23⅞	23⅞				
P Pipe Mfg 100	300	300	300				
KN Gas 750	$6	5⅝	5⅞				
Roe AV C 1045	$5½	5⅜	5½				
Royal Bank 722	$67⅞	67⅝	67⅝				
Rusell 200	$9½	9½	9½				
Simpsons 25	$27⅝	27⅝	27⅝				
Steel Can 105	$67½	67½	67½				
Texaco Can 25	$48⅜	48¾	48⅞				
Tor Iron z25	$13½	13½	13½				
T Fin A z10	$37¼	37¼	37¼				
Tr Can PL 173	$19⅜	19	19				
Trans Mt 310	$8⅝	8⅜	8⅜				
Trans PPL 235	$17	17	17				
Un Gas 500	$13⅞	13⅞	13⅞				
U Fuel A z10	$61¼	61¼	61¼				
U Fuel B 50	$36⅜	36⅜	36⅜				
Un Steel 100	$5⅜	5⅜	5⅜				
Vic G Tr z5	$36	36	36				
Walk GW 335	$36¼	36¼	36¼				
Weston A z10	$34	34	34				
Weston B 210	$34⅜	34⅛	34⅛				
West A wts z20	$12⅞	12⅞	12⅞				
Woodwd z125	$15⅜	15¾	15⅜				
CD Spg z50	$16⅞	16⅞	16⅞				
CG Inv z5	$30	30	30				
C Paper 50	$41⅜	41⅛	41⅜				
D Glass 25	$70	70	70				
Dupont 400	$20½	20½	20½				
HUILES							
Alminex 150	180	180	180				
Am Leduc 1000	8	8	8				
Asamera 5650	62	62	62				
Bailey S A 300	575	575	575				
Bata 100	4	4	4				
Cal Ed z5	$15½	15½	15½				
Calvert 500	52	52	52				
Cdn Dev 4600	340	330	340				
C Ex Gas 800	175	165	170				
C High Cr 875	24	24	24				
C Husky 1400	550	540	545				
C Husky wts	215	215	215				
C Husky 100	215	215	215				
C Superior 600	960	955	955				
Cent Del 3900	510	505	505				
Dev-Pal 1000	56	56	56				
Duvex 500	5	5	5				
Dynamic 200	48	48	48				
Fargo 100	300	300	300				
Fr Pete pr 500	400	400	400				
Home Oil 750	40	925	940				
Home Oil 1100	840	840	840				
H B Oil 500	870	10	10				
Majtrans 100	2½	2½	2½				
Medal 544	184	184	184				
Mideon 100	35	35	35				
NC Oils 500	192	192	192				
Pac Pete 1950	$10⅝	10⅝	10⅝				
Pac Pet 60	650	650	650				
Ponder 100	44	44	44				
Provo Gas 7440	214	210	210				
Royalite 10	700	700	700				
Secur Free 150	375	375	375				
Spooner 100	11½	11½	11½				
U Cano vt 500	93	90	90				
Un Oils 12500	127	122	122				
MINES							
Advocate 1250	365	365	365				
Anacon 500	40	40	40				
Anglo Hur z89	765	725	725				
Anail 200	10½	10½	10½				
Area 200	80	80	80				
A Rcadia 1500	32	20	30				
Atl C Cop 7700	178	175	177				
Bankeno 4500	38	37	38				
Base Metals 100	12½	12½	12½				
Bicroft 100	45	54	45				
Bidcop 18100	22	20½	20½				
Bouzan 14000	45	43	45				
Boymar 200	6	6	6				
Broul Reef 5500	32	32	32				
Buffad 100	7	7	7				
Buff RLL 100	5½	5½	5½				
Cadamet 900	11	11	11				
Camp Chib 100	660	650	650				
Camp RLL 100	813	13	13				
C Tungsten 87	195	191	191				
C Dyno 1200	51	51	51				
C Malart 1200	42	42	42				
C N Ines 5500	14½	14½	14½				
Cassiar 150	$11¾	11¾	11¾				
Chib-Kay 500	12	12	12				
C Beta G 1500	5	5	5				
C Discvry 1100	315	305	305				
C Hallivell 800	52	51	52				
C Marben 25200	68	64	66				
Con M and S	818	15	19				
C Mogul 100	100	100	100				
C Red Pos 200	5	5	5				
Couler 100	32	32	32				
Dasring 500	9½	9½	9½				

Aux marchés des bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix des bouvillons étaient stables ou à 50 cents de moins, ce matin, aux marchés de la métropole. Les génisses et les vaches ont rapporté des prix stables et forts; ceux des veaux étaient stables, et il n'y a pas eu de ventes de taureaux.

Les bouvillons de choix ont rapporté $24-24.75; bons, $23-24; moyens, $21-23; communs, $16.75 à $20.50.

Les génisses de qualité moyenne ont trouvé preneurs à $13.75-19.

Les vaches de bonne qualité ont rapporté $16.50-17.75, quelques-unes $18.25; moyennes $15.50 - 16.50; communes $14-15.50, et les sujets pour la mise en conserve $8.75-14.

Veaux de choix et de bonne qualité $24.25; quelques - uns aussi haut que $26; communs et moyens $15-23; veaux d'herbe et abreuvés à la chaudière $15.50-17, soit 50 cents de plus, et quelques-uns $17-18.

Sur le marché de l'ouest, 62 porcs et truies ont été offerts; il n'y a eu qu'un port d'offert sur le marché de l'est. Aucun prix n'a été établi.

Les agneaux et moutons étaient stables et les prix équivalaient à ceux de la semaine dernière. Quelques groupes d'agneaux ont trouvé preneurs à $19.50-20.50; les moutons ont rapporté $6-7.50.

L'or en Europe

A Londres

LONDRES (PC)—Le marché de la Bourse londonienne est allé de l'avant aujourd'hui. Les gains ont marqué tous les compartiments.

Ainsi, les valeurs de tout repos ont attiré l'attention des acheteurs alors qu'il est question d'une réduction des taux bancaires.

Le marché des dollars s'est amélioré, les aurifères étaient tranquilles et quelques titres étaient fermes. Par contre, les cuprifères, les diamants et les pétroles étaient lents.

LONDRES (PC) — Cote de l'once d'or fin en argent américain sur le marché européen: $35.12 à l'achat et $35.13 à la vente. Prix de l'once de Troyes à la Bourse londonienne des lingots: $35.16 49-100 — 249 shillings 9 3-4 pence.

Waite Am 300	600	600	600
Weedon 12500	6	4	6
Wiltsey 27500	17	15	15
Wr Harg 100	113	113	113
Yellorex 600	88	88	88

Ventes 11 h. a.m.: $11,000

Tout en ayant une magnifique vue au-dessus du CARRE DOMINION, en plein coeur de

Montreal

Faites un séjour au plus bel hôtel du Canada. A quelques pas de la Gare centrale, du terminus aérien, de la gare des autobus, du centre d'achats et des théâtres. Chambres et suites de luxe. Télévision et air conditionné. Stationnement convenable. Cuisine excellente.

La Réserve — *Salle à manger gaie et toute nouvelle*

La Loire — *Le plus chic restaurant au monde.*



René A. Eschenlohr, gérant général

The WINDSOR *Hotel*

S. J. KRONICK

optométriste — R.O.

Tél. ME. 2-2061

Edifice C. FOGEL

17 ouest, rue Principale

HAWKESBURY

RENDEZ-VOUS par TRAIN À L'EXPOSITION de TORONTO

24 août au 10 sept.



VOYAGEZ EN TOUT CONFORT ET LIBRE DE SOUCIS!

ALLER-RETOUR VOITURE ORDINAIRE **$14.80** Aussi tarifs de première aller-retour

Départs, mardi, 23 août au samedi, 10 septembre, inclusivement.

Date-limite de retour — 14 septembre

Renseignements complets des agents

CANADIEN PACIFIQUE — CANADIEN NATIONAL



Physionomie de la Bourse

NEW YORK (PA)—Le marché de la Bourse de New York était mixte au début des transactions modérées, ce matin.

Quelques titres plus attrayants ou haut cotés ont bougé davantage.

DuPont et Polaroid ont ajouté environ 2 points. Litton Industries et Automatic Canteen ont avancé d'un point environ.

Philco a reculé d'une fraction après la nouvelle d'une diminution de ses revenus, malgré une augmentation réalisée dans ses ventes.

Les cuprifères étaient flexibles et les acheteurs s'attendaient à une réduction des prix de ce métal et ne manquaient pas d'exprimer leur optimisme sur les développements qu'ils prévoient au Congo, territoire riche en mines de cuivre. Kennecott a reculé d'environ un point. Anaconda et Phelps Dodge ont fléchi de quelques fractions.

Les compagnies aériennes et les produits pharmaceutiques étaient généralement stables ou à la hausse; de plus, il était difficile de prévoir la direction des autres compartiments.

TORONTO (PC) — Le marché de la Bourse de Toronto était mixte et marqué de transactions peu nombreuses à l'ouverture aujourd'hui.

Royal Bank venait en tête sur la liste des valeurs industrielles avec un gain de 3-8 à 67 3-4. Moore a avancé de 1-4, à 45 1-4, et Aluminum et B.A. Oil ont ajouté 1-8 à 30 1-2 et 29 5-8.

Par contre, Bank of Montreal, Bank of Nova Scotia et Bell Telephone ont tous trois reculé de 1-8 à 58 1-2, 60 1-8 et 45 7-8.

Ventures, qui avait attiré l'attention la semaine dernière, a avancé de 1-4 à 24 1-2; Dome et Falconbridge ont ajouté 1-8, à 20 1-4 et 31 1-8.

Cassiar a fléchi de 1-4 à 11 3-4, et International Nickel de 1-8 à 53 3-4.

Les pétroles de l'Ouest ont interrompu leur montée de la semaine dernière: Pacific Petroleum a glissé de 1-8 à 10 5-8, et Home A de 10 cents, à $9.40.

Le lingot d'or canadien était coté de $33.85 à $34.15 l'once.

MONTREAL (PC)—Des gains fractionnaires ont marqué l'ouverture de la Bourse de Montréal et de la Bourse canadienne ce matin.

Royal Bank, à 67 3-4, et B.C. Power, à 34 1-2, ont ajouté 1-4; Abitibi, B.A. Oil, Bowaters et Bell Telephone ont avancé de 1-8 à 39 7-8, 29 1-2, 8 1-2 et 46.

Par contre, Trans-Canada Pipe Line a reculé de 1-4 à 19 1-4, et Quebec Natural Gas de 1-8 à 6.

Dans le compartiment des titres miniers, Aluminum devait avancer de 1-8 à 30 5-8.

TREIZE MILLIONS DE CIGARETTES — Pour la première fois au Canada, les visiteurs qui se rendront à l'Exposition du Canada, qui aura lieu à Toronto du 24 août au 10 septembre prochain, auront l'occasion de voir en montre une vraie manufacture à cigarettes de la compagnie Imperial Tobacco. Cette démonstration gratuite permettra aux gens de se rendre compte de la fabrication de la cigarette à bout filtre jusqu'à son empaquetage. On estime qu'au cours de l'exposition, 13 millions de ces cigarettes seront fabriquées, ce qui représentera en revenu pour le gouvernement fédéral une somme de $156,000. La photo nous fait voir une jolie jeune fille qui s'apprête à aller vendre sur le terrain le produit qui vient à peine d'être fabriqué.

Un sauvetage sur la Rideau à Long Island

Un bateau avec cinq personnes à bord, a pris feu dimanche après-midi sur la rivière Rideau près de Long Island, non loin de Manotick.

Un homme qui se tenait sur le rivage a vu les flammes et s'est hâté de se rendre sur les lieux à l'aide d'une chaloupe à rames. Il a fait monter dans son embarcation Donna Williams, 15 ans, Wayne Williams, 12 ans, et leur jeune soeur Suzanne, 8 ans, enfants de M. Don Williams, d'Ottawa.

Après avoir ramené les enfants sur le rivage, le sauveteur est parti sans dévoiler son nom. Mme Doris Wilson et sa fille Ginger, 18 ans, les deux derniers passagers du bateau en flammes, ont réussi à nager jusqu'au rivage.

Le dollar

MONTREAL (PC)—Le dollar américain était à un escompte de 3 11-32 pour cent, en devises canadiennes, a rapporté la Banque de Montréal, ce midi. Il cotait 96 21-32 vendredi midi.

La livre sterling était en baisse de 3-16, à $2.71 3-4.

NEW YORK (PC)—Le dollar canadien était en hausse de 11-32 pour cent à $1.03 31-32, en devises américaines, à midi, aujourd'hui. La livre sterling était inchangée à $2.81 3-16.

Prix des oeufs et du beurre

MONTREAL (PC) — Marché canadien des denrées:

Beurre: Québec 92 points 62 3-4; 93 points 63 3-4.

Oeufs: extra-gros: 55; A-gros 54; A-moyen, 48; A-poulette, 33; B, 34-35; C, 20.

A Toronto

Les prix de la crème à fouetter et du beurre étaient inchangés aujourd'hui. Le marché des oeufs était tranquille, les arrivages suffisant à la légère demande.

On cotait les prix suivants aux cultivateurs sur les oeufs classés livrés à la caisse à Toronto: A-gros, 50-51; A-moyens, 46; A-petits, 27; B, 31; C, 22.

Prix du beurre: Canada, première qualité: Ontario soumissionnable 63; non soumissionnable: 61 3-4 - 62, demande légère; Ouest: 62 1-2 nominal.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Nomination à la Consumers' Gas Co.



M. W. M. KELLY

M. Oakah L. Jones, président et gérant général de The Consumers' Gas Company, annonce la nomination de M. W. M. Kelly comme vice-président et surintendant général, département de la distribution. Ayant servi comme officier d'infanterie dans l'armée canadienne durant la deuxième Grande Guerre, il reçut ensuite son Baccalauréat ès sciences, faculté du Génie civil, de l'Université de Toronto. M. Kelly se joignit à la Canadian Consumers' Gas en 1950. De 1952 à 1954 il fut adjoint de l'ingénieur du département de la Distribution et fut un des grands responsables de l'organisation et du système de distribution du gaz naturel. En 1954, il devint surintendant général en charge de la tâche de convertir le système Consumers du gaz fabriqué au gaz naturel.

(Annonce)

Qu'est-ce qu'une véritable aubaine?

C'est une Plus-value Plymouth

LE PRIX LE PLUS BAS DE L'ANNÉE

(Vous épargnez énormément!)

PLUS

LA PLUS FORTE REPRISE DE L'ANNÉE

(Vous obtiendrez plus pour votre voiture actuelle!)

PLUS

LA VOITURE LA PLUS AVANTAGEUSE DE L'ANNÉE

(La Plymouth, la plus sûre pour '60!)

ADDITIONNEZ CES AVANTAGES

Plymouth vous offre le *surcroît* d'économie du 8-cylindres qui a remporté la palme quatre ans de suite à l'Epreuve Mobilgas, ainsi que du Six incliné qui s'est classé premier parmi les Six à prix modique à l'Epreuve de cette année. Plymouth vous offre le *surcroît* de durabilité de la carrosserie Unibody sans boulons, bénéficiant de bains antirouille qui en prolongent la durée bien au-delà de la période d'usure normale, et à laquelle s'allie la célèbre suspension Torsion-*AIRE* pour vous assurer le roulement le plus doux que vous ayez jamais connu. Plymouth vous offre également le *surcroît* de commodité de la transmission automatique à boutons-poussoirs et de la servo-direction à effet constant, pour vous assurer la conduite la plus facile qui soit! Et les prix très, très bas de votre dépositaire Plymouth, offerts avec les reprises les plus élevées, font de la Plymouth la meilleure aubaine en ville. Dès maintenant, profitez de cette plus-value Plymouth!

Epreuve d'économie Mobilgas —Quatre années consécutives!



VOYEZ VOTRE DÉPOSITAIRE PLYMOUTH DÈS AUJOURD'HUI!

A HULL

Rendez-vous à la station-service St-Denis

Ne manquez pas Lawrence Welk, à la TV. Voyez votre journal local pour l'heure et le canal.

CARLING'S *présente*

. . . et le spectacle continue . . .



par Jean-Charles D'aoust

INOUBLIABLE SUCCES DU CONCOURS DE SAUTS EN SKI NAUTIQUE DU QUEBEC AUX TROIS-RIVIERES

Pas mort, mais pas fort, votre chroniqueur est rentré des Trois-Rivières, sain et sauf, aux petites heures lundi matin grâce au fidèle navigateur Gilles Ranger, jeune virtuose d'Ottawa, qui s'était classé quatrième sauteur du Canada l'an dernier aux concours nationaux à Niagara. De Montréal à Ottawa, nous avions l'honneur et le plaisir d'avoir comme compagne de route Mme Jacqueline Lepage-Gauthier, reine canadienne de l'aqua-ski jusqu'à sa retraite motivée par la mort de sa maman l'hiver dernier.

Au club de yacht Saint-Maurice, endroit enchanteur par excellence, en aval du pont Maurice Duplessis, près de l'endroit où le Saint-Maurice alimente le Saint-Laurent, le commodore Paul-Emile Piché et ses collègues recevaient la Fédération des clubs nautiques du Québec à l'occasion des concours de sauts en ski nautique et du championnat provincial. Normand Rancourt et Guy Champoux, de la Fédération, avaient le précieux concours de sportsmen aussi zélés que compétents du calibre du capitaine Eddie Normandin, Frédéric Bellefeuille, président du comité de réception, Raoul Guay, président des régates, de Paul Chamberland, réalisateur de Radio-Canada (TV), Louis Chassé de Québec et Pierre Garneau de Montréal, commentateurs bien connus, André Groulx, adjoint montréalais, et Jean Bellemare, adjoint trifluvien du réalisateur Chamberland de la magnifique équipe qui a télévisé les concours sur les écrans du réseau français.

JACQUES CHARLAND, champion sauteur du Canada en ski d'hiver, a pris les honneurs seniors en dépit d'une douloureuse blessure à une cheville, et son jeune concitoyen des Trois-Rivières, Claude Trahan, a mérité le grand prix chez les juniors. La reine Francine David, de la Fédération des clubs nautiques, accompagnée du prince consort De Beaugrand-Champagne, aussi du club nautique du lac Cimon, de ses parents, M. et Mme René David, a fait les honneurs, en présence du génial commodore Raoul-D. Gadbois, dynamique animateur de la Fédération et de l'école de sécurité nautique de l'auberge de Canard-Blanc.

Samedi soir, un défilé royal eut lieu en l'honneur de la jeune reine Francine avec soirée canadienne au club Saint-Maurice. Dimanche, après la messe à la cathédrale des Trois-Rivières, les visiteurs et concurrents retournaient sur les rives du Saint-Maurice. Le fameux corps des cadets de Shawinigan a agrémenté de ses évolutions brillantes et de son répertoire enlevant le programme de dimanche, qui a été couronné par le traditionnel banquet. Les jeunes musiciens se rendront outremer en 1961. A bord de la goélette du commodore Piché, les cadets ont été ovationnés à la fin de leur concert sans précédent.

VISIONS FUGITIVES — M. Tardif, gérant de l'hôtel Riviera, près de l'historique marché des Trois-Rivières, a été d'une rare hospitalité... parmi les concurrents et parents qui se retiraient au Riviera, mentionnons le major Coderre de Sherbrooke avec son extraordinaire fils, Roger, qui a perdu le bras droit dans un accident de chasse mais qui possède l'étoffe d'un futur champion national selon Gilles Ranger; Luc Lecomte, jeune colosse de 20 ans, de Drummondville, accompagné par sa soeur aquaskieuse Jacqueline et leur père Jean Lecomte; André Gaulin, 290, troisième Avenue, Eastview, concurrent du lac Cimon; Bob Poirier, 252, rue Bradley, Eastview, du même club; Ray Hutton, de Montréal et lac Cimon, etc.

FERNAND BARIL, Trifluvien depuis huit ans, nous a prié de saluer son frère Maurice et son oncle Horace Desjardins d'Ottawa; l'ami Héroux, neveu du fabuleux Omer Héroux du "Devoir" et fils du directeur du "Nouvelliste" en a fait autant pour son cousin, le gérant Héroux de la Banque Provinciale, rue Rideau.

CAMILLE HENRY, propagandiste d'une brasserie pendant la belle saison, se réjouit de la nomination de son ami et conseiller Phil Watson dans l'Américaine et nous a donné des nouvelles de René Lemyre, Roland Sabourin du Soleil-Evénement-Journal, Jacques Toupin et autres concitoyens de la Cité de Champlain. Fernand Gauthier, un des six fils de l'ancien directeur du port Henri Gauthier, de regrettée mémoire, est venu participer au tournoi de golf au Hunt Club. Il dirige le commerce d'articles de sports fondé par bon papa. Fernand nous a fait conduire au yacht club par Roger Croteau. Aux Trois-Rivières, on regrette que les Canadiens de Hull-Ottawa, les Loups de Sudbury et autres clubs du circuit Houston ne visiteront pas la Cité de Laviolette à l'automne. Kitchener a remplacé les Lions.

NOUS AVONS TRANSMIS à Jacques Charlebois, Camille Le Bon, Roger Neveu et autres commanditaires OK, les salutations du gérant Rolland Côté et Fernand La Brosse de Montréal, de J.-Emile Paré et Louis Thériault de Hull, John Massingberg et Kid Lavigne, d'Ottawa.

Chez les yachtmen, Jean Lafond, dont le conducteur Gilles Bellefeuille se rendait dimanche à Waddington (New York) dans les concours hydroplane classe A, Fernand Gauthier, Marcel Belleville, Pierre Gaudet, Marcel Morand, l'ancien maire J.-A. Mongrain, Guy Gélinas, et autres nous ont prié de féliciter Bob Décosse du "Droit" et le commodore Desrosiers de Blue Sea Lake. Gaston Godin, Claude Savignac, Jacques Charland et autres concurrents ont fraternisé avec Gilles Ranger et lui ont donné des nouvelles du fameux Claude Dupuis, sauteur de Québec. Le Dr André Pelletier et M. Benoit Giguère, échevins, représentaient le maire Laurent Paradis, malade.

L'ENTREE DE JACK LAVIOLETTE dans le Temple national de la renommée à Toronto réjouit les milliers d'anciens admirateurs de cet immortel du hockey (Canadiens) et de la crosse (National). Laviolette est décédé au début de l'année à Montréal.

STAN FRASER, brillant étudiant à l'Université d'Ottawa, et frère de Frank, maintenant étoile des Roughriders de la Saskatchewan, a été désolé de la décision de l'instructeur Perry Moss des Alouettes, qui confère avec lui ce lundi matin à Montréal.

MOT DE LA FIN: Filez, filez, ô mon navire...

PS: Les vacances passent trop vite.

CARLING'S RED CAP Ale BREWERY LIMITED

Egalité pour la coupe Willingdon

Riders et Tiger-Cats font un échange; Cureton pour Mosca

Le cas de Hardiman Cureton est enfin réglé. Du moins, il devrait l'être.

George Terlep, gérant général des Rough Riders d'Ottawa, a déclaré dimanche soir que les Riders avaient conclu une entente avec les Tiger-Cats de Hamilton pour les services de Cureton. Les Riders recevront Angelo Mosca en retour de Cureton.

"Nous avons finalement réussi à régler le cas de Cureton. Les deux joueurs ne savent rien de l'échange. Seuls Jake Gaudaur, le gérant général des Tiger-Cats, et moi-même le savons, en plus des instructeurs des deux équipes."

Terlep a continué en disant qu'il devait s'aboucher avec Mosca ce matin. D'après Terlep, si Mosca refuse de venir à Ottawa, rien ne peut l'empêcher. Le cas de Cureton serait alors au même point.

On sait que Cureton, avec les Riders depuis trois ans, a refusé carrément de jouer à Ottawa cette saison à cause de ses affaires à Toronto. Il a demandé aux Riders de conclure un échange ou de le vendre. Ces derniers essaient depuis juin de régler son cas et la solution semble enfin arrivée.

Cureton est avec les Riders depuis la saison 1957 alors que les Riders l'avaient obtenu des Argonauts de Toronto.

Mosca entreprenait sa troisième saison avec les Tiger-Cats. C'est un plaqueur de première classe, tant à l'offensive que sur la défensive. C'est un gradué de l'université Notre-Dame aux Etats-Unis.

Tout comme Cureton, qui demande a citoyenneté canadienne, Mosca deviendra un Canadien quand il aura terminé ses cinq premières années au Canada.

Entre temps, les Riders ont tenu deux autres pratiques en fin de semaine en vue de la première partie de la saison contre les Argonauts de Toronto demain soir au Lansdowne. Seul un joueur régulier ne sera pas en uniforme. Il s'agit de John Bove qui a été blessé à la jambe droite la semaine dernière contre Edmonton. Bove manquera également la joute de samedi prochain contre les Tiger-Cats à Hamilton.

Questionné sur le cas de Mosca, si jamais il vient avec les Riders, l'instructeur Frank Clair ne savait pas à l'issue de la pratique d'hier si Mosca jouerait demain soir contre Toronto.

Il est fort probable que Rick Kaser et Gerry Nesbitt ne seront pas en uniforme contre les Argos. Si Nesbitt ne joue pas, Jim Conroy, un nouvel importé canadien, s'occupera des bottés.

Douze nouveaux joueurs seront avec les Argonauts, mardi soir

TORONTO (PC) — Douze joueurs, qui n'étaient pas avec les Argonauts de Toronto l'an dernier, seront en uniforme mardi soir lorsque les Argonauts inaugureront leur nouvelle saison du Big Four contre les Rough Riders d'Ottawa au parc Lasndowne.

Six nouveaux joueurs américains et six nouveaux Canadiens ont donc réussi à se mériter des positions régulières avec l'équipe. Chez les importés l'on verra l'arrière-quart Tobin Rote; les extérieurs Bill Stirling et Tex Schriewer et les demis Stan Wallace et Dave Mann. Tous ces joueurs sont des anciennes vedettes de la Ligue nationale de football des Etats-Unis. L'autre nouveau joueur américain est Jim Andreotti, de l'université Northwestern. Il est le seul nouveau joueur américain, qui en sera à ses débuts professionnels.

Trois des nouveaux Canadiens, le bloqueur Art Darch, l'extérieur Joe Sardo et le demi Hal Waggoner, sont passés aux Argonauts par l'entremise des Tiger-Cats de Hamilton.

Le quart-arrière Nobby Wirkowski, qui agit également comme assistant-instructeur et le bloqueur Walt Radzik, sont des Canadiens, qui jouaient avec les Stampeders de Calgary en 1959. Le bloqueur Roy Jakanovich est un ancien porte-couleur des Lions de Vancouver.

A la dernière minute

HAMILTON (PC) — Jim Trimble, instructeur des Tiger-Cats de Hamilton, attendra jusqu'à la dernière minute pour nommer les 28 joueurs, qui formeront son équipe dans le Big Four.

Les Tiger-Cats inaugurent leur saison régulière à Montréal, mardi soir. Trimble a surveillé ses joueurs à l'entraînement en fin de semaine, mais n'a révélé aucun nom des joueurs réguliers.

Les Tiger-Cats ont pratiqué les formations défensives contre les jeux des Alouettes de Montréal et cela à la suite des rapports des instructeurs Ralph Sazio et Jack Jacobs, qui ont assisté aux parties amicales disputées par l'équipe montréalaise.

Judy Darling remporte l'omnium féminin en battant Mme Stranahan

SAINT-JEAN, N.-B. (PC) — Judy Darling, de Hudson Heights, Qué., se devant absolument de ne pas rater le coup, a réussi samedi un putt de six pieds au 36e trou et en gâchant le spectaculaire ralliement effectué par son adversaire, Mme Frank Stranahan, de Toledo, Ohio, elle a remporté le championnat de golf omnium féminin du Canada.

Mlle Darling, âgée de 22 ans et l'ancienne championne junior du Canada, a défait Mme Stranahan par la marge d'un trou au 36e de la ronde finale.

Mme Stranahan, l'épouse d'un professionnel américain de 38 ans, s'est ralliée de superbe façon aux neuf derniers trous de la finale disputée sur le parcours du Riverside Golf and Country Club, égalisant les chances au 35e après que Mlle Darling eut pris une avance de cinq après les 27 premiers trous.

Mme Stranahan a créé une égalité en réussissant un spectaculaire eagle trois au 35e, à par cinq. Elle a perdu le match lorsqu'elle a pris un quatre, un au-dessus de la normale, au 36e.

Le putt décisif de Judy a déclenché une formidable ovation de la foule de quelque 2,000 personnes qui avait suivi la finale. Quelques - uns des spectateurs pleuraient d'émotion après cette dramatique fin de tournoi.

Mère championne

Judy, une mignonne blonde, refoula ses larmes alors que sa mère, Mme A. B. Darling, vint l'embrasser. Mme Darling avait remporté elle-même le championnat omnium du Canada en 1936. C'était la première fois que la fille d'une ancienne championne remportait le titre.

"Je suis tellement heureuse... j'ai peine à le croire," de soupirer Judy aux journalistes après sa victoire. Puis elle éclata en sanglots lorsque Janet McWha, de St-Lambert, qu'elle avait éliminée dans une ronde à finir pour la deuxième place dans le tournoi réservé aux Canadiennes, la semaine dernière, vint lui offrir ses félicitations.

Mlle Darling a remporté le trophée de la duchesse de Connaught, que Marlene Stewart - Streit, de Fonthill, Ont., avait gagné cinq fois en ces six dernières années. Marlene, qui attend un enfant, n'a pas participé au tournoi omnium de cette année.

Judy avait pris une avance de cinq aux 18 premiers trous de la ronde d'hier, mais Mme Stranahan s'est ralliée une première fois en gagnant trois des cinq premiers trous de la deuxième ronde. Mlle Darling avait toutefois repris son avance de cinq après les 27 premiers trous de la finale.

Puis Mme Stranahan vola ensuite la vedette jusqu'au 36e. Son eagle au 35e, d'une distance de 390 verges, fut un des coups les plus spectaculaires du tournoi.

La faiblesse de Mme Stranahan sur les verts lui a coûté le championnat. Elle a maintes fois raté des putts faciles et a ainsi perdu une couple de trous qui lui auraient donné la victoire.

Ligue Commerciale

Sabourin défait Lambert, 7-5; Hull-Volant, Stade annulent, 0-0

L'équipe Lambert, qui s'est accaparé dès le début de la saison de la première place et a monopolisé cette position jusqu'à la fin du calendrier régulier de la Ligue commerciale, a mis son drapeau en berne hier après-midi alors que l'équipe d'Yvon Sabourin a triomphé au compte de 7-5. Cette joute était la première de la série semi-finale "A".

Les braves de Johnny Denofrio ont pris une avance rapide dès la manche initiale avec quatre points. Roger Vincent se rendit au premier après un but sur balles et Richard Poirier en fit de même à la suite d'une erreur. Claude Therrien avec un simple fit croiser le marbre à Vincent. Moe Pouliotte qui remplissait les fonctions de premier but jusqu'à la cinquième manche fit enregistrer Poirier à la suite d'un double. Denis Charbonneau tapa un triple, bon pour deux points.

Jusqu'à la cinquième manche le compte demeura 4-0. A cette strophe le Sabourin revint de plus belle pour ajouter trois autres points à son total et de plus chasser John Kalinowski de son poste au monticule. A la suite d'un simple cogné par Roger Vincent et de doubles par Ron Gélineau, Roger Fortin et Claude Therrien, Kalinowski se rendit compte que ses appâts n'attiraient aucun poisson et qu'il serait préférable que Paul Désabrais tendit ses lignes. Cependant le mal était déjà causé.

Les hommes de Bill Villeneuve se rallièrent à la sixième manche avec trois points. Gaston Lemieux, qui est considéré comme la meilleure recrue de la saison, y alla d'un double et enregistra à la suite d'une erreur. Roger Prud'homme cogna un double bon pour deux points. Larry Leduc, qui frappa en lieu sûr deux fois en trois apparitions durant la joute, fit compter Prud'homme.

Le Lambert tenta un effort à la septième et se fit menaçant avec deux autres points. Gaston Lemieux cogna son deuxième double de la joute (trois coups sûrs en quatre apparitions) et enregistra à la suite d'un double de Prud'homme.

Avant le début de la joute, l'équipe Lambert qui a terminé en première position dans le classement, se vit présenter le trophée commémoratif "Gaston Léger" qui est un don de la famille Léger.

Sommaire:

Sabourin	400 030 0—7	8	3
Lambert	000 003 2—5	8	2

Chouinard et Fortin: Kalinowski, Desabrais (5) et Prudhomme.

Stade et Hull-Volant annulent 0-0

Une foule enthousiaste qui a bravé les éléments n'a pas été déçue quant à l'issue de la joute d'hier soir qui mettait aux prises le Stade et le Hull-Volant. Cette joute était la première de la série "B" des semi-finales. A la suite de cette partie tout laisse prévoir du jeu enlevant pour les autres à suivre. S'il faut en croire le classement final de la saison régulière, le Hull-Volant tout aussi bien que le Sabourin n'est pas favori pour se rendre en finale. Il semble que ces deux équipes ne se laissent pas impressionner ni intimider par les prouesses passées de leurs adversaires.

Il est difficile de décrire une joute où il n'y a eu aucun pointage. Les deux lanceurs adversaires, Fred McDougall et Shirley Kehoe, ont fait du travail honnête au monticule en n'accordant que quatre et deux coups sûrs respectivement. Les joueurs des deux équipes qui savaient à quoi s'en tenir n'ont pas flanché au point de vu défersif alors qu'aucune erreur n'a été commise.

Pour les Panthères noires, Moe Watters s'est fait valoir avec deux simples en trois apparitions au bâton. Rémi Wolfe et Raymond Descelles se sont mérité les deux autres. Le Stade, piloté par Paul Séguin, s'est mérité deux coups sauf grâce aux efforts de Wilfrid Savard et Yvon Mercier.

Hull-Volant	000 000 0—0	4	0
Stade Ltée	000 000 0—0	2	0

McDougall et Léonard; Kehoe et Fortier.

Ce soir: Lambert vs Sabourin. Mercredi: Stade vs Hull-Volant.

Ligue St-Rédempteur

H. O. Plating et Roy's Cleaners sont en avant

Le Hull-Ottawa Plating, qui a terminé en première position de la Ligue St-Rédempteur, a saisi une avance de 2-1 dans la série semi-finale "A" en remportant une victoire serrée de 3-1 sur le Sabourin. Cette série est de trois joutes de cinq. Les gagnants n'ont tout de même frappé que deux coups sûrs contre le lanceur perdant René Poirier. Léo Poirier a lancé toute la joute pour les gagnants et il a espacé trois coups sûrs.

Lefebvre avec un circuit et Marcel Lagacé avec un double ont cogné les seuls coups sûrs des gagnants. Brunet a fait compter le seul point du Sabourin en cognant un double à la sixième manche.

Roy's gagne

Dans la série semi-finale "B", le Roy's Cleaners a saisi une avance de 2-0 en blanchissant l'équipe de la taverne Texas, 3-0. Brissette a lancé toute la joute pour les gagnants et il n'a donné que trois coups sûrs, pendant que Lécuyer, le lanceur perdant, a été touché pour huit coups sûrs. Thérien a été le meilleur cogneur des gagnants avec trois coups sûrs en trois voyages au marbre. Malette a cogné un circuit de deux points. Les deux clubs en viendront à nouveau aux prises, ce soir à 6 h. 30.

Johansson veut quitter la Suède

GOTEBORG, Suède (PA) — Ingemar Johansson, l'ancien champion boxeur poids lourd du monde, est sur le point de disposer de tous ses intérêts financiers en Suède, mande un journal de Goteborg.

D'après le journal, Johansson serait mécontent de l'attitude du gouvernement suédois qui refuse de l'exempter de certaines taxes même si le boxeur a établi domicile en Suisse.

Johansson s'est acheté une maison à Genève il y a un an dans le but évident de profiter de la généreuse politique de taxation de la Suisse. Le fisc suédois refuse toutefois d'accepter comme permanent ce lieu de résidence de Johansson.

Johansson est propriétaire, en Suède, de deux entreprises d'excavation, de deux bateaux de pêche, d'un avion commercial et de nombreux immeubles.

Cazes champion

SAINT-JEAN, Qué. (PC)—André Gazes, un professionnel de 29 ans, de Lévis, Qué., a joué hier des rondes de 37 et 35 — avec cinq birdies — et il a joué pour la normale de 72 en remportant les honneurs du tournoi de golf professionnel-amateur de St-Jean.

Gazes, qui s'est classé quatrième la semaine dernière dans le tournoi de la CPGA à Winnipeg, l'a emporté par une marge de deux coups sur Bob Dean, de Cornwall, Ont. Jack Kay, de Pine Grove, a pris la troisième place avec un total de 75.

Bill Kerr, du club Beaconsfield, gagnant du tournoi de la CPGA, s'est classé en quatrième place, sur un pied d'égalité avec sept autres concurrents de la province. Ils ont joué chacun un total de 76.

Les étoiles d'hier

LANCEUR—Lew BURDETTE, des Braves de Milwaukee, qui n'alloua que cinq coups sûrs, n'accorda qu'un seul but sur balles et fit mordre la poussière à deux frappeurs pour conduire les Braves à une victoire de 3-0 sur les Giants de San Francisco.

FRAPPEUR—Luis APARICIO, des White Sox de Chicago, qui fit compter six points en cognant quatre coups sûrs en huit voyages au marbre pour mener les White Sox à des victoires de 9-3 et 7-2 sur les Athletics de Kansas City. Les White Sox sont maintenant sur un pied d'égalité avec les Orioles de Baltimore en première position de la ligue Américaine.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Les pointages de tous les golfeurs

Voici le pointage de tous les golfeurs qui ont participé aux matches de la coupe Willingdon :

Colombie-Britannique (606)	
John Johnston, Van.	70-77-147
Ron Willey, Van.	72-78-150
Larry Kerr, Vic.	74-78-152
Joes Jeroski, Van.	76-81-157
Alberta (606)	
Keith Alexander, Cal.	73-76-149
Bob Wylie, Cal.	76-76-152
Neil Green, Ed.	76-76-152
Eddie Schartz, Leth.	78-75-153
Quebec (614)	
Claude Dufour, Bel.	74-76-150
Tom Hunter, Mont.	75-75-150
Bob Pollock, Hull,	78-76-154
Dave Hardie, Mont.	79-81-160
Ontario (616)	
Gary Cowan, Tor.	73-78-151
Jack Kenney, Wood.	77-74-151
Dave Morland, N. Bay	77-80-157
Nick Weslock, Tor.	81-76-157
Manitoba (626)	
Bill Pidlaski, Win.	78-76-154
Wally Keep, Win.	77-79-156
Glen Harvey, St-Bo.	81-76-157
Ron Fiddler, Win.	79-80-159
Saskatchewan 634)	
Stan Homeniuk, York.	79-77-156
Bob McCusker, Sas.	77-80-157
Dr D.F.McAlpine, Re.	82-77-159
Kelly Carin, Sas.	77-85-162
N.-B. et I. du P.-E. (641)	
Art MacKenzie, Char.	81-75-156
John Sears, Fred.	79-77-156
Doug Lewis, Moncton	79-84-163
Barry Babcock, New.	79-87-166
Nouvelle-Ecosse (664)	
Peter Hope, Dart.	76-77-153
Bryson Crowell, Hal.	82-80-162
Floyd Keddy, Dart.	80-82-162
Bill McCall, Dart.	91-96-187

Le classement des provinces

Voici les pointages des deux rondes par province:

	Matin	Ap.-midi	Tot.
Col.-Britan.	292	314	606
Alberta	303	303	606
Québec	306	308	614
Ontario	308	308	616
Manitoba	315	311	626
Saskatch.	315	319	634
N.-B. et I. du P.-E.	318	323	641
N.-Ecosse	329	335	664

La Colombie-Britannique et l'Alberta terminent sur un pied d'égalité

Chaque province a réussi un pointage final de 606 — Eliminatoires lors de la première ronde de qualification du tournoi amateur canadien — Nicklaus quitte Ottawa

Par Robert LABELLE

L'Alberta et la Colombie-Britannique ont terminé sur un pied d'égalité samedi lors des matches de la coupe Willingdon, emblème du championnat canadien entre les équipes des provinces.

La ronde éliminatoire a lieu lundi alors que les membres des deux équipes participeront à la première ronde de qualification du tournoi pour le championnat amateur canadien.

Cette décision a été prise par l'exécutif de l'Association canadienne du golf.

Les deux provinces les plus à l'ouest du pays ont terminé chacune avec un pointage de 606 pour les 36 trous réglementaires.

Le pointage de chaque membre de chaque équipe sera calculé à la fin de la première ronde de qualification aujourd'hui et la province qui prendra le moins de coups sera déclarée championne et recevra la coupe Willingdon.

Ralliement

L'Alberta a dû se rallier pour égaliser le tournoi avec la Colombie-Britannique. Les gars de la province de l'huile traînaient de l'arrière par 11 coups après les 18 premiers trous, 292 à 303. Mais dans la ronde de l'après-midi, ils ont été plus réguliers que les Colombiens et ils ont réussi à reprendre le déficit de onze points et égaliser les chances.

Québec a fini en 3e place, huit coups en arrière des deux meneurs. L'Ontario a terminé un autre deux coups en arrière. Viennent ensuite, dans l'ordre, le Manitoba, la Saskatchewan, l'équipe combinée Nouveau-Brunswick, Ile-du-Prince-Edward, et finalement la Nouvelle-Ecosse.

La Colombie-Britannique avait remporté le titre en 1959 alors que le tournoi avait eu lieu à Vancouver.

Loin d'être bon

Le golf durant les 36 trous de samedi a été loin d'être le meilleur. Seuls deux joueurs ont réussi des rondes moins que le par: John Johnston et Ron Willey de l'équipe de la Colombie-Britannique. Johnston a réussi un 70 le matin, 36-34 et Willey a réussi un 72, 37-35, toujours le matin. Deux golfeurs, Keith Alexander de Calgary et Gary Cowan de Toronto, ont réussi le par 73, encore durant la ronde du matin.

Au cours des 64 rondes de 18 trous qui ont été disputées au club Hunt samedi, un seul joueur a réussi un eagle. J. C. Kenney, de l'équipe ontarienne, l'a réussi sur le No 1 lors de sa ronde de l'après-midi.

Coup manqué

Johnston, qui a réussi le meilleur total pour les deux rondes, 147 (70-77) a cependant été celui qui a probablement coûté la victoire à la Colombie-Britannique. Discutant sa ronde de l'après-midi avec quelques spectateurs et officiels, Johnston a dit qu'il avait manqué, à cause d'une trop grande nonchalance, un coup roulé de six pouces sur le 7e trou.

"Ca prouve, a dit Johnston, que les petits coups au golf sont aussi importants, sinon plus, que les grands."

Bobby Pollock, du club Chaudière, le seul golfeur local qui participait au tournoi (pour la province de Québec) a réussi des rondes de 78 et 76 pour un total de 154. Pollock, qui a déjà appartenu au Hunt pendant plusieurs années et qui en est un ancien champion, a eu de la difficulté avec les premiers neufs de chaque ronde, jouant un 42 le matin et un 40 l'après-midi. Il a cependant joué deux 36 pour le 2e neuf.

Qualification

Le tournoi amateur omnium pour le championnat canadien commence aujourd'hui alors qu'a lieu la première ronde de qualification. Une autre ronde a lieu demain et les 64 meilleurs golfeurs commenceront le match play mercredi avec deux rondes, une le matin et l'autre l'après-midi.

La ronde des 16 et 8 aura lieu jeudi. Les semi-finales de 36 trous seront disputées vendredi et la finale de 36 trous aura lieu samedi.

La majorité des golfeurs américains qui ont participé aux matches pour la Coupe des Amériques, ont quitté Ottawa. Seul le capitaine Bill Hyndman de l'équipe américaine demeure. 25 autres Américains sont cependant inscrits au tournoi.

Le gros Jack Nicklaus, qui a conduit les Américains à la victoire, a décidé samedi qu'il ne pouvait pas rester pour le tournoi. "Je suis actuellement en voyage de noces, a dit Nicklaus, et mon épouse et moi avons décidé que le golf de compétition et un voyage de noces ne vont pas ensembles. C'est regrettable car j'ai aimé Ottawa durant mon court séjour et j'aurais aimé rester. Mais un voyage de noces ne se fait pas souvent tandis qu'on peut jouer au golf n'importe quel temps."

Les sept Mexicains qui ont joué dans le tournoi pour la coupe des Amériques participeront au tournoi amateur. Il y a également trois golfeurs des Bermudes et un de l'Afrique du Sud.

"Magasins pour hommes"
HENRY "Marks"
• Rideau près Sussex
• Wellington près Holland

CIMENT POUR SILENCIEUX
Pour poser et réparer les silencieux qui ont des fuites. Robuste et durable.
98c
Epargnez sûrement !
CANADIAN TIRE CORP'N
STATIONNEMENT GRATUIT
Angle Kent et Laurier CE. 2-7374
119, chemin Richmond PA. 2-6578
92, rue Wellington, Hull PR. 7-4381
148, ch. McArthur, Eastview SH. 5-1544

FOOTBALL
ARGONAUTS de Toronto
vs
ROUGH RIDERS d'Ottawa

Mardi soir 16 août — 8 h.
BILLETS EN VENTE AUX ENDROITS SUIVANTS:
Parc Lansdowne; restaurant Carlingwood, centre d'achats Carlingwood; restaurant Paragon, 250, rue Slater; Party Palace, 252, rue Elgin; hôtel Eastview, 200, chemin de Montréal; Cartier Mignault, 153, rue Principale, Hull.
Places réservées: $4.00; $3.25; $3.00; $2.25
Entrée générale: Adultes: $2.00
Enfants : 75c (12 ans et moins)
(Taxe incluse)
STATIONNEMENT GRATUIT LIMITE
OTTAWA FOOTBALL CLUB LIMITED
Téléphone : CE. 5-7208-9

Inauguration du nouveau système de réflecteurs à Gatineau hier

La première joute de baseball sous les réflecteurs, au stade municipal de Gatineau, a été disputée dimanche soir entre le St-Charles d'Eastview et les Red Sox de Gatineau.

En dépit d'une température inclémente, les deux équipes ont disputé 7 manches et les Charlots ont réussi à remporter la victoire au compte de 7 à 6, mais non sans avoir eu à se rallier quelques fois et à lutter sans cesse.

Jules Bélisle était au monticule du St-Charles. Il n'accorda que trois coups sûrs aux Red Sox. Ces cogneurs ont été Richard, Blain et Demers.

Par contre, les Charlots ont réussi à frapper 6 coups sûrs. Jean Gravel en cogna deux; Roy Laframboise, Gilles Charbonneau et Robert Baizana tapèrent des simples, tandis qu'André Lacombe, par son coup double en 6e manche, fit compter les points de la victoire.

Les Gatinois avaient réussi quatre points en trois manches avant que les Charlots ne puissent compter un point à leur tour. Les visiteurs égalisèrent le pointage 5 à 5 à la 5e manche, mais les Sox de l'IGA comptèrent un autre point dans cette manche pour prendre l'avantage une autre fois.

Lacombe, le héros

C'est le coup double d'André Lacombe qui assura la victoire. Jules Bélisle avait obtenu un but sur balles et avait avancé sur le coup simple de Jean Gravel. Lacombe cogna alors son double pour faire compter ses deux copains. Les Red Sox ne purent reprendre le terrain perdu et les Charlots sortirent vainqueurs d'une joute qui fut, de l'avis des nombreux spectateurs, une des plus intéressantes jamais vues à Gatineau.

Bélisle, des Charlots, a retiré huit frappeurs au bâton. René Nerbonne a débuté au monticule des Sox. Il fut touché pour trois coups et retira deux hommes au bâton. Il fut remplacé à la 5e manche par Roger Desbiens, l'homme à la balle rapide. Desbiens fut aussi touché pour trois coups et il éventa sept adversaires.

PAVAGE ECLAIR
Le pavage pour les bricoleurs
Pour passage de cour, trottoirs, comme base de dalles, pour remplir les trous, les sentiers de jardin, les endroits de jeux, etc.
VOUS N'AVEZ QU'A LE TASSER ET LE ROULER
SEULEMENT 2.50 le sac
Commande de plus 20 sacs 2.35 le sac
Un sac de 100 lb couvre environ 9 pieds carrés d'une épaisseur d'un pouce.
Wright Bros. Supply LIMITED
250, rue Catherine, Ottawa CE. 2-5793
191, rue Montcalm, Hull PR. 7-4920
Carrière (pierre concassée), SH. 6-1177
OUVERT LE SAMEDI MATIN de 8 à 12 (midi)

Les Pirates ont maintenant une avance de six parties complètes

Les Senators délogent les Yankees de la 1ère place

NEW YORK (PA)—Les Senators de Washington ont délogé hier les Yankees de New York de la première place dans le classement de la ligue Américaine en les battant deux fois, par des comptes de 5-4 et 6-3 dans un programme double d'une durée record de sept heures et 58 minutes. Les Senators ont gagné la deuxième partie à la 15e manche, après l'avoir emporté 5-4 dans la première grâce à un circuit "grand slam" de Camilo Pascual, le premier de sa carrière dans les majeures.

Cette double défaite des Yankees les a précipités en troisième place dans le classement, à une demi-partie des Orioles de Baltimore et des White Sox de Chicago, qui sont égaux en première place.

Une foule de 29,970 personnes, dont une bonne partie n'était plus là lorsque la deuxième partie a pris fin, a vu Casey Stengel, gérant des Yankees, faire une sainte colère alors qu'il a retiré Mickey Mantle de la deuxième partie. Mantle a soulevé l'ire de Stengel en ne se donnant même pas la peine de courir au premier après avoir frappé un faible roulant au champ intérieur. Stengel s'est emporté à la sixième manche, après que les Yankees eurent effectué un ralliement pour se hisser à une égalité de 1-1. Ils avaient alors un retrait et un homme sur les buts.

Deux blessés

Roger Maris, le meilleur cogneur de coups de circuit des Yankees avec 35, avait été blessé au jeu précédent et ne prendra probablement pas part à la partie de ce soir, la première d'une série de deux joutes entre les Yanks et les Orioles. Il a subi de douloureuses meurtrissures au côté gauche, après être entré en collision avec Billy Gardner au deuxième but.

Gil McDougald, du champ intérieur des Yankees, a également été blessé et devra probablement manquer une joute ou deux. Il a été attrapé à un poignet par un lancer de Ray Moore à la neuvième manche de la deuxième joute.

Première joute

Washing.	000 005 000—5	5	0
New York	100 000 120—4	12	0

Pascual, Moore 8 et Battey; Turley, Duren 8 Arroyo 9 et Berra. G-Pascual 11-6. P-Turley 7-3. Cir: Was-Pascual 1.

Deuxième joute

Washington
000 010 002 000 003—6 9 0
New York
000 001 011 000 000—3 11 0

Kralick, Moore 9, Hernandez 13, Stobbs 15 et Naragon, Battey 13; Grba, Shantz 9, Duren 10, Arroyo 11, Terry 15 et Howard. G-Hernandez 4-0. P-Terry 5-7.

BALTIMORE (PA)— Les Red Sox de Boston ont arrêté à huit la série de victoires consécutives des Orioles de Baltimore en leur glissant hier un revers de 3-2.

Après deux retraits à la septième, les Sox ont brisé une égalité de 2-2 lorsque Ted Williams s'est élancé comme pour pulvériser la balle et l'a envoyée rouler derrière le lanceur. Williams a été retiré sur ce coup, mais Pumpsie Green a compté du troisième but.

Boston	001 001 100—3	7	0
Baltimore	000 002 000—2	9	0

Monbouquette, Fornieles 6 et Pagliaroni; Barber, Jones 4 Brown 5 Stock 9 et Courtney, Triandos 8.

G—Fornieles 7-2. P—Brown 8-5.

Cir: Bal—Hansen 15.

CLEVELAND (PA) — Un circuit et un simple de Charlie Maxwell — bon pour deux points — ont couronné une attaque de neuf coups sûrs pour les Tigers, dans la deuxième joute d'un programme double et Détroit a vaincu les Indians de Cleveland au compte de 3-2. Les Tigers avaient également gagné la première partie, 6-1, grâce à une performance de cinq coups sûrs de Bill Fischer.

Paul Foytack, qui reçut le crédit de la victoire dans la deuxième partie, n'a alloué qu'un seul coup sûr, un simple à Mike de la Hoz à la troisième, au cours des sept premières manches. Il a cependant faibli dans la huitième, alors qu'il a alloué un simple de Jim Piersall et un circuit à Tito Francona. Hank Aguirre est venu remplacer Foytack et a étouffé le ralliement.

Première joute

Détroit	102 120 000—6	6	0
Cleveland	000 001 000—1	5	3

Fischer et Chiti; Stigman, Grant 6 et Wilson.

G—Fischer 4-6. P—Stigman 4-8.

Cir: Dét—Bilko 7 Colavito 23.

Deuxième jouet

Détroit	101 010 000—3	9	0
Cleveland	000 000 020—2	3	0

Foytack, Aguirre 8 et Berberet; Latman, Newcombe 7 et Wilson.

G—Foytack 2-7. P—Latman 1-4.

Cir: Dét—Colavito 24 Maxwell 18; Cle—Francona 8.

CHICAGO (PA) — Les White Sox de Chicago ont accumulé un total de 26 coups sûrs et ils ont battu hier les Athletics de Kansas City par des comptes de 9-3 et 7-2 alors que Billy Pierce et Early Wynn ont lancé chacun leur partie au complet. Les Sox ont ainsi balayé les honneurs de la série de quatre joutes entre les deux clubs et sont demeurés au beau milieu de la lutte pour le championnat de la ligue Américaine, avec les Yankees de New York et les Orioles de Baltimore.

Presque tous les joueurs des Sox ont joué du bâton dans cette débandade des lanceurs des A's. Luis Aparicio, Nellie Fox, Roy Sievers et Al Smith ont toutefois mené le bal.

Aparicio a fait compter six points — quatre dans la deuxième partie. Fox a cogné un total de six coups sûrs, Sievers en a cogné cinq et a fait compter trois points dans la première partie, et Smith a recueilli quatre coups sûrs, dont un circuit de deux points dans la première joute.

Première joute

Kansas C.	000 010 200—3	6	2
Chicago	010 120 32x—9	15	0

Kucks, Kutyna 7, Davis 8 et P. Daley; Pierce et Lollar. G-Pierce 12-7. P-Kucks 3-6. Cir: KC-Siebern 18 Williams 7; Chi-Smith 10.

Deuxième joute

Kansas C.	000 002 000—2	9	1
Chicago	320 010 10x—7	11	1

Larsen, K. Johnson 1 Garver 5 Tsitouris 7 et Kravitz; Wynn et Ginsberg. G-Wynn. P. Larsen 1-7.

PHILADELPHIE (PA) — Un circuit de quatre points de la recrue Ron Santo dans la deuxième joute et une performance de quatre coups sûrs de la part de Dick Ellsworth dans la première partie ont donné hier aux Cubs de Chicago des victoires de 2-1 et 7-3 aux dépens des Phillies de Philadelphie.

Ces deux victoires des Cubs les ont fait passer en septième place dans le classement de la ligue Nationale, une demi-partie en avant des Phillies.

Le circuit de Santo dans la sixième manche de la deuxième joute était son deuxième de l'après-midi. Il avait frappé son premier dans la deuxième manche de la première partie, aux dépens de Gene Conley, le perdant.

Ellsworth n'a pas accordé un seul point avant la neuvième manche, alors que les Phillies ont compté sur des doubles de Bobby Del Greco et Tony Taylor.

Première joute

Chicago	010 100 000—2	10	1
Philadel.	000 000 001—1	4	1

Ellsworth et S. Taylor; Conley, Farrell 8 et Coker. G-Ellsworth 6-8. P-Conley 7-9. Cir: Chi-Santo 5.

Deuxième joute

Chicago	200 004 001—7	8	1
Philadel.	000 100 002—3	9	0

Drabowski, Schaffernoth 8, Elston 8 Hobbie 9 et Tappe; Green et Dalrymple. G-Drabowsky 3-1. P-Green 3-6. Cir: Chi-Banks 33 Santo 6.

CINCINNATI (PA)—Les Dodgers de Los Angeles sont venus de l'arrière avec un barrage de coups sûrs et ont défait hier les Red de Cincinnati au compte de 9-5, dans la deuxième joute d'un programme double. Les Dodgers avaient été blanchis 2-0 par Cal McLish dans la première joute.

Après avoir traîné de l'arrière par trois points après trois manches de la deuxième joute, les Dodgers se sont hissés sur un pied d'égalité à 4-4 avec deux points à la quatrième manche et un autre à la cinquième.

Frank Robinson, frappé à la tête par un lancer de Roger Craig dans la première partie, a frappé son deuxième circuit de la joute à la cinquième manche pour remettre les Reds en avant mais Maury Wills a fait compter deux points avec un simple à la sixième, Frank Howard en a fait compter deux autres avec un double à la septième et un simple de Norm Sherry en a fait compter un dernier. Les Reds ne devaient plus effacer cette avance.

Première joute

L Angeles	000 000 000—0	9	0
Cincinnati	200 000 000—2	7	0

Williams, Craig 1 Roebuck 7 et Roseboro; McLish et Bailey.

G—McLish 4-7. P—Williams 12-5.

Deuxième joute

L Angeles	100 212 300—9	14	1
Cincinnati	211 010 000—5	9	2

Podres, Palmquist 3 L. Sherry 4 et N. Sherry; Osteen, Nuxhall 5 Henry 7 et Azcue.

G—L. Sherry 10-8. P—Nuxhall 1-6.

Cir: Cin—Robinson 2 (22).

MILWAUKEE (PA) — Eddie Mathews a frappé un circuit de trois points aux dépens de Sam Jones à la première manche et Lew Burdette a lancé une partie de cinq coups sûrs alors que les Braves de Milwaukee ont semblé reprendre vie pour de bon hier après-midi et ont blanchi les Giants de New York au compte de 3-0. Une foule de 32,381 personnes a assisté à la joute.

Les Braves, en gagnant cette partie d'hier après-midi, ont battu les Giants trois fois de suite, après avoir perdu la première de la série de quatre joutes. La défaite des Giants était leur neuvième dans leurs 10 dernières joutes.

De la deuxième à la septième manche, Jones n'a pas alloué un seul coup sûr. En tout et partout, il n'a alloué que trois coups sûrs. Sherman Jones, qui lui a succédé à la huitième, après que Sam eut été remplacé par un frappeur d'urgence, n'a alloué qu'un seul autre coup sûr aux Braves.

Burdette, qui a eu assez de ce circuit de Mathews — son 25e de la saison — pour l'emporter, n'a jamais alloué plus qu'un coup sûr à aucune des manches et n'en a accordé que cinq. Seulement deux joueurs des Giants ont atteint le deuxième but au cours de la partie, soit Don Blasingame à la première manche et Orlando Cepeda à la quatrième.

San Fran.	000 000 000—0	5	1
Milwau.	300 000 00x—3	4	0

Sam Jones, Sherman Jones 8 et Landrith; Burdette et Crandall. G-Burdette 13-7. P-Sam Jones 13-13. Cir: Mil-Mathews 26.

Samedi dans les majeures

LIGUE NATIONALE

L Angeles 000 002 000—2 7 0
Cincinnati 010 020 03x—6 12 2
McDevitt, Roebuck 7, L. Sherry 8 et Pignatano; O'Toole, Bridges 8 Brosnan 8 et Bailey. G-O'Toole 10-10. P-McDevitt 0-2.

S Francisco 010 001 000—2 6 2
Milwaukee 010 100 20x—4 13 1
McCormick, Sherman Jones 8 et Schmidt; Buhl et Crandall. G-Buhl 11-6. P-McCormick 10-7. Cir: SF-Mays 22; Mil-Roach 2.

St-Louis 100 000 000—1 7 0
Pittsburgh 102 100 00x—4 11 0
Sadecki Kline 4 Grim 7 et H. R. Smith; Haddix et H. W. Smith. G-Haddix 7-7. P-Sadecki 6-6. Cir: Pitts-Clemente 8.

Chicago 000 021 010—4 7 0
Philadelphie 100 000 010—2 9 2
Anderson, Elston 9 et Tappe; Buzhardt, Mahaffey 8 et Dalrymple. G-Anderson 6-7. P-Buzhardt 4-10. Cir: Chi-Kindall 2, Banks 32.

LIGUE AMERICAINE

Washington 000 000 000—0 3 0
New York 000 000 10x—1 5 0
Lee, Moore 8 et Battey; Ford et Berra. G-Ford 8-7. P-Lee 5-4.

Détroit 001 000 000—1 7 1
Cleveland 020 000 00x—2 7 1
Lary et Foiles; Perry et Wilson. G-Perry 15-5. P-Lary 10-12.

Kan City 012 000 000—3 10 1
Chicago 001 501 10x—8 13 1
Tsitouris, Briggs 4, Kutyna 4 Davis 6 et P. Daley; Baumann, Donovan 4 et Lollar. G-Donovan 5-1. P-Briggs 4-4. Cir: Chi-Sievers 23.

Boston 000 013 300—7 8 1
Baltimore 001 302 002—8 11 1
Brewer, F. Sullivan 4, Wills 5, Sturdivant 7 et Nixon; Pappas, Wilhelm 6 et Triandos. G-Wilhelm 9-6. P-Sturdivant 2-3.

Les meneurs

Par la PA

LIGUE NATIONALE

Larker, LA	277	35	94	.339
Mays, SF	413	82	138	.334
Groat, Pgh	470	68	149	.317
Clemente, Pgh	394	60	122	.310
Ashburn, Chi	401	77	124	.309

Points — Mays 82.
Points produits par — Banks, Chicago 93.
Coups sûrs — Groat 149.
Doubles — Pinson, Cincinnati 30.
Triples — White, St-Louis 9.
Circuits — Banks 33.
Buts volés — Wills, Los Angeles 28.
Lanceur — Law, Pittsburgh 17-5, .773.
Retraits — Drysdale, Los Angeles 178.

LIGUE AMERICAINE

Smith, Chicago	422	66	137	.325
Sievers, Chi	320	69	102	.319
Skowron, NY	385	45	122	.317
Minoso, Chicago	434	66	136	.313
Power, Cle	395	47	121	.306

Points — Mantle, New York 92.
Points produits par — Maris, New York 95.
Coups sûrs — Smith 137.
Doubles — Skowron 27.
Triples — Fox, Chicago 9.
Buts volés — Aparicio, Chicago 35.
Circuits — Maris 35.
Lanceur — Perry, Cleveland, 15-5, .750.
Retraits — Bunning, Détroit 158.

Del Rice rappelé par les Cardinals

ST-LOUIS (PA) — Les Cardinals de St-Louis ont rappelé en fin de semaine le receveur-instructeur Del Rice des Red Wings de Rochester et ont envoyé à l'équipe de la ligue Internationale le voltigeur d'intérieur Julio Goty. Rice, congédié au début de la saison par les Cubs de Chicago, est déjà arrivé à St-Louis.

LA SCÈNE
SPORTIVE
Dow
RESULTATS
Baseball

LIGUE NATIONALE

	G	P	Moy.	Pea
Pittsburgh	68	42	.618	
St-Louis	63	49	.563	6
Milwaukee	60	47	.561	6½
Los Angeles	59	49	.546	8
San Fran	52	55	.486	14½
Cincinnati	50	61	.450	18½
Chicago	42	66	.389	25
Philadelphie	43	68	.387	25½

RESULTATS

Los Angeles 2, Cincinnati 6
San Francisco 2, Milwaukee 4
St-Louis 1, Pittsburgh 4
Chicago 4, Philadelphie 2

DIMANCHE

Chicago 2-7, Philadelphie 1-3
St-Louis 4-2, Pittsburgh 9-3
Los Angeles 0-9, Cincinnati 2-5
San Francisco 0, Milwaukee 3

AUJOURD'HUI

Philadelphie à Pittsburgh (s)
San Francisco à St-Louis (s)
Milwaukee à Cincinnati (2s)
(Seules parties à l'affiche)

MARDI

Philadelphie à Pittsburgh (s)
Milwaukee à Cincinnati (s)
San Francisco à St-Louis (s)
Los Angeles à Chicago

LIGUE AMERICAINE

	G	P	Moy.	Pea
Baltimore	65	47	.580	
Chicago	65	47	.580	
New York	62	45	.579	½
Washington	55	56	.495	9½
Cleveland	53	54	.495	9½
Détroit	49	59	.454	14
Boston	47	61	.435	16
Kansas City	41	68	.376	22½

SAMEDI

Washington 0, New York 1
Détroit 1, Cleveland 2
Kansas City 3, Chicago 8
Boston 7, Baltimore 8

DIMANCHE

Kansas City 3-2, Chicago 9-7
Détroit 6-3, Cleveland 1-2
Boston 3, Baltimore 2
Washington 5-6, New York 4-3

AUJOURD'HUI

Baltimore à New York (s)
Détroit à Chicago (s)
Boston à Washington (s)
(Seules parties à l'affiche)

MARDI

Détroit à Chicago (s)
Boston à Washington
Baltimore à New York
Kansas City à Cleveland (s)

LIGUE INTERNATIONALE

	G	P	Moy.	Pea
Toronto	80	42	.656	
Richmond	68	57	.544	13½
Buffalo	64	59	.520	16½
Rochester	62	59	.512	17½
Jersey City	58	65	.472	22½
Montréal	54	69	.439	26½
Columbus	53	70	.431	27½
Miami	53	71	.427	28

SAMEDI

Richmond 10, Rochester 13
Columbus 8, Buffalo 4
Jersey City 7, Toronto 5
Miami 8, Montréal 1

DIMANCHE

Jersey City 6-2, Toronto 1-3
Miami 5-0, Montréal 3-6
Richmond 7-9, Rochester 8-4
Columbus 6-2, Buffalo 3-3

AUJOURD'HUI

Montréal à Columbus (s)
Toronto à Richmond (s)
Buffalo à Miami (s)
Rochester à Jersey City (2s)

MARDI

Montréal à Columbus (s)
Toronto à Richmond (s)
Buffalo à Miami (s)
Rochester à Jersey City (s)

GRACIEUSETÉ
LA BRASSERIE Dow INCORPORÉE

Service d'autobus spécial pour le football

Directement au terrain, pour la
JOUTE DE MARDI SOIR
16 AOUT

Toronto vs Ottawa

A partir de 7 h. p.m., des autobus spéciaux se rendront au parc Lansdowne, partant du Bureau de poste, et de l'angle Holland et Wellington. Le retour, après la partie, se fera jusqu'aux points de départ, partant de l'arrêt d'autobus de la rue Bank, au parc Lansdowne.

EVITEZ LES PROBLEMES DE CIRCULATION ET DE STATIONNEMENT
ECONOMISEZ . . . ALLEZ-Y PAR AUTOBUS

Tarifs réguliers et privilèges de correspondance

OTC Ottawa Transportation Commission

Après avoir triomphé à deux reprises des Cardinals

Vernon Law remporte sa 17e victoire de la saison — Les Cubs montent en 7e place avec deux victoires sur les Phillies — Les Dodgers et Reds divisent un double — Victoire des Braves

Ted Pope est tué au volant de son auto

JARVIS, Ont. (PC) — Ted Pope, un réalisateur de télévision de Radio-Canada, est mort samedi lorsque son auto sport a capoté au cours d'une épreuve disputée à Harewood Acres près de cette ville. Il était âgé de 38 ans.

Originaire de Clark City, Qué., il n'en était qu'à sa cinquième course au volant d'une auto sport. Il était également un fervent du ski et de l'alpinisme.

Pope, qui était à l'emploi de Radio-Canada depuis 1952, était le réalisateur de l'émission Tabloid, originant de Toronto.

Il laisse dans le deuil son épouse et deux enfants.

Ligue Sacré-Coeur

Les Jets remportent une victoire de 9-8

Les Jets ont renversé les calculs des experts en disposant du Danis Transport au compte de 9 à 8 dans une partie chaudement contestée.

Le Danis avait pris une avance de 7 à 0 après quatre manches. Les Jets sont revenus de l'arrière en comptant quatre points à la 5e reprise et cinq autres à la 7e.

Pour les vainqueurs, Maurice Paquette y est allé d'un circuit avec les buts remplis alors que deux hommes étaient retirés à la dernière manche.

Gérard Guénette a été l'étoile des perdants, frappant trois coups sûrs en cinq présences au marbre. Clément Sanscartier a été le lanceur gagnant et R. Chénier, le perdant, en relève de F. Simoneau, à la 5e manche.

Jets	000 040 5—9	9	2
Danis	014 210 0—8	9	3

La série "B" s'ouvrira mardi soir, à 6 h. 45, entre les clubs Lévis Barbier et Artisans.

Au parc Connaught

Crackerjack, mené par Claude Meville, remporte une éclatante victoire

Claude Meville, maintenant reconnu comme l'un des meilleurs conducteurs à la piste du parc Connaught, a mené Crackerjack, propriété de Léo Houle, de Deschênes, à une autre sensationnelle victoire. Il s'agissait d'une épreuve pour une bourse de $1,000 et c'était la deuxième fois que cet ambleur remportait les honneurs d'une telle épreuve. Rapid Fire, conduit par Curt Baker, a dominé durant la première étape de la course et tout indiquait qu'il possédait d'excellentes chances de remporter la victoire. Rapid Fire a cependant faibli après la première moitié de l'épreuve et Crackerjack démontra beaucoup de vitesse pour remporter la victoire. Il devança tout juste Hollyrood Bill C., pendant que Chester Brown s'emparait de la troisième position. Chester Brown est la propriété de Willie Chartrand, d'Ottawa, et il était conduit par Carrol Meville. Crakerjack a réussi le mille en 2:08 4-5 et cette victoire a été fort populaire.

Dans une autre importante course pour ambleurs, soit la quatrième course au programme pour une bourse de $600, Wim EM BOY, habilement mené par Allan Pacey, a remporté la victoire en devançant Miss Angus et Red Gun.

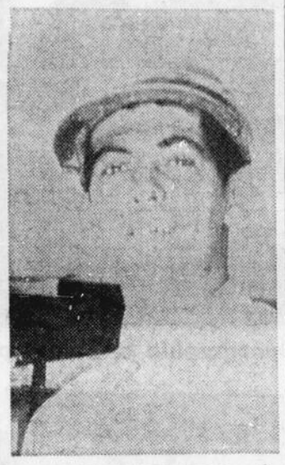
Trot Invitation

Bomarwin, conduit par Bill Pyke, a capturé les honneurs du trot Invitation, la sixième course au programme, en trottant le mille en 2:10 2-5. Sandy Harvester a terminé au deuxième rang suivi de Tester. J. J. Stewart a mené Candace Count à la victoire durant la première course au programme, pendant que Sadie Sue s'emparait de la deuxième place. Willie Chartrand a célébré son retour de la piste Richelieu, lorsque son trotteur Mr. McEstone, conduit par Carrol Meville, a gagné la troisième course au programme. Ross Curran a conduit Princess Guy Abbe à la victoire durant la cinquième course. Bill Pyke a gagné une deuxième course, soit la septième épreuve de la soirée avec David Hal.

Un autre record de pari aurait tout probablement été établi, samedi soir, mais un fâcheux accident se produisit avant la septième course. Hi Flash disposa de son conducteur Sonny Geisel avant le début de l'épreuve, lorsque la voiture de départs connut des difficultés. Tous les paris sur Hi Flash ont donc été remboursés. Sonny Geisel ne fut cependant pas blessé. Une somme de $88,951 a tout de même été pariée, dont $32,786 durant les trois quinelles. Cinquante parieurs ont gagné l'exacta, de la deuxième épreuve, qui a été de $94.60.

Programme, ce soir

Fleety Riddell, un rapide ambleur, récemment acheté à Toronto par Clayton Hodgson, en sera à ses débuts ce soir à la piste Connaught. Fleety Riddell participera à l'épreuve principale et sera sous la conduite de Ross Curran. Cet ambleur devra cependant se surpasser pour remporter la victoire en courant contre Sam, Rob Ric, Johnstown Chief, Sister Chief H., Black Mountain Boy, Divorce et Bobby Sage.



CLAUDE MEVILLE

Les résultats

Première course, amble D, un mille, $200 —
Candace Count, Sted Craig, $7.00, $4.60, $3.60; Barbara Gold, Bob Givens, $6.90, $4.80; Tiny Atom, Neil Curran, $4.50. Temps 2.15. Ont aussi couru: The Private Eye, Ginger Axworthy C, Ginger McElwyn, Lightning Renown and Admiral Peter Jr.

Deuxième course, amble D, un mille, $200 —
Sadie Sue, Robert O'Dwyer, $13.00, $7.10, $4.30; L. C. Majesty, Arthur Pyke, $8.40, $4.90; Bernard Grattan, Jacob Geisel, Jr., $4.90. Temps 2.12 2-5. Ont aussi couru: Tony D, Bronze Key, Star Seven, Miss Flash Vonian et Flashy Boy. Exacta: $94.60.

Troisième course, trot D, un mille, $200 —
Van Eric, Don Cameron, $19.70, $7.70, $4.10; Mr .Mc E. Stone, Car. Meville, $8.80, $5.90; King's Van, Bill Pyke, $5.60. Temps 2.14 1-5. Ont aussi couru: Admiral Junior, Miss Mariatown, Elgin Silk, Homestretch Joe et Maybe C.

Quatrième course, amble C, un mille, $600 —
Win Em Boy, Allan Pacey, $4.50, $3.60, $3.20; Miss Angus, Neil Curran, $4.50, $3.60; Red Gun, Mike Coliton, $5.00. Temps 2.09 4-5. Ont aussi couru: Abbe's Ensign, Doreen Frano Scott, Veto et Vitan Frisco.

Cinquième course, amble D, un mille, $400 —
Princess Guy Abbie, Ross Curran, $3.90, $2.30, $2.50; Ben Majesty, Jim Connors, $3.90. Temps 2.14 2-5. Ont aussi couru: Lee Mac, K. I. Direct, Buddy Norris, Josedale B. Brook et Vogue Direct. Quinelle: $7.20.

Sixième course, trot Invitation, un mille, $600 —
Bomarwin, Bill Pyke, $7.60, $3.70, $2.90; Sandy Harvester, Gord Hodgins, $6.10, $3.70; Tester, Victor Keyes, $3.40. Temps 2.10 2-5. Ont aussi couru: Pat Malone, Spud Hall, David Tass, Murphy Hanover et Peaches Atom.

Septième course, amble C, un mille, $500 —
David Hal, Bill Pyke, $4.10, $2.90, $2.70; Johnstown Chief, Russ Hanna, $9.80, $3.70; Just Van, Ross Curran, $2.80. Temps 2.12. Ont aussi couru: Margaret's Girl, The Litite Brown Derby, Mr. Johnson, Bunter's Vic et Hi Flash. Quinelle: $38.10.

Huitième course, amble Invitation, un mille, $1,000 —
Cracker Jack, Cl. Meville, $4.70, $3.60, $3.40; Hollyrood Bill C, Ross Curran, 6.50, 4.40; Chester Brown, Car. Meville, 4.70. Temps 2.08 4-5. Ont aussi couru: Dusty Brook C, Rocky Senator, Coronation Brook et Rapid Fire.

Neuvième course, amble D, un mille $300 —
Dr. Aircraft, Truman Gale, $8.20, $4.00, $3.70; Judge Miller II, E. Adams, $5.70, $4.60; Eric Dolmont, Sted Craig, $3.60. Temps 2.12 4-5. Ont aussi couru: Partnac, Bruce Baker, St. Charles Direct, Burt Direct et Lucky Rhumba Grattan. Quinelle: $22.00.

Luis Aparicio, le plus spectaculaire joueur à l'oeuvre dans les majeures

CHICAGO (PA) — L'arrêt-court Luis Aparicio a présenté la plus spectaculaire tenue de sa brillante carrière, dimanche.

Aparicio, qui est âgé de 26 ans et qui est natif de Maracaibo, dans le Venezuela, a conduit les White Sox de Chicago à un double triomphe de 9-3 et 7-2 sur les Athletics de Kansas City. Il frappa quatre coups sûrs, fit compter six points, vola deux buts et a été fort spectaculaire à la défensive. Un jeu dont on discutera pendant plusieurs années à venir se présenta durant la 2e manche de la deuxième partie. Whitey Herzog frappa un haut et lent ballon en direction du champ gauche. Le voltigeur Minnie Minoso n'avait aucune chance de saisir la balle. Aparicio, qui ne semblait également n'avoir aucune chance d'effectuer le retrait, poursuivit tout de même sa course et réussit à attraper la balle de sa main nue. Cet exploit souleva l'admiration de la foule.

Superteur à Mays

Ralph Kiner, ancien porte-couleur des Pirates de Pittsburgh, a déclaré que Willie Mays, alors qu'il en était à ses débuts avec les Giants, a déjà réussi un attrapé semblable. Jouant contre les Pirates, Mays saisit la balle de sa main nue loin au champ centre.

"Si j'avais eu un arrêt-court comme Aparicio pour jouer en avant de moi lorsque j'étais voltigeur de gauche", de dire Kiner, "je serais tout probablement encore dans les majeures aujourd'hui".

Hank Greenberg, ancien roi des coups de circuits et maintenant vice-président des White Sox, a déclaré que Aparicio est le meilleur joueur d'extérieur et qu'il est l'un des plus rapides coureurs sur les buts qu'il ait vus à l'oeuvre.

Warren Brown, du journal "Chicago American", un rédacteur de baseball pendant quarante ans, a déclaré qu'il n'avait jamais vu un attrapé aussi sensationnel que celui réussi par Aparicio, dimanche.

Aparicio, qui a volé 35 buts cette année et qui n'a été retiré que trois fois, a frappé en lieu sûr durant les sept dernières parties pour une moyenne de .462. Il a porté sa moyenne au bâton à .271 et il fit compter 43 points.

Laver répète son exploit

SOUTH ORANGE, N.J. (PA) — Le champion australien Rod Laver a répété hier son exploit des deux dernières années alors qu'il a remporté le championnat du tournoi de tennis de l'Est sur courts de gazon. Laver, en finale, a défait Don Dell au compte de 6-1, 10-8, 6-4.

Chez les dames, Karen Hantze 17 ans, de Chicago, a remporté le championnat en simples en disposant de Nancy Richey, également âgée de 17 ans, de San Angelo, Texas, 6-1, 6-3.

PARC CONNAUGHT — CE SOIR à 8 h.

BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS.



Intéressantes courses de chevaux sous les réflecteurs.

ENTREE $1.00. Les enfants ne sont pas admis. Service d'autobus et de taxis spéciaux directement à la grande estrade. Système de pari-mutuel, sous un pavillon climatisé. Circuit de télévision fermé.

3 quinelles; plus le sensationnel nouvel "Exacta".

GBS GENERAL BEARING SERVICE
OTTAWA — QUEBEC
MONTREAL — SHERBROOKE

CONNAISSEZ-VOUS

les 6 raisons pour lesquelles Allstate est la compagnie d'assurance-automobile qui progresse le plus rapidement au Canada?

1. ÉPARGNE De façon générale, Allstate offre des tarifs de véritable épargne par rapport à ceux de la plupart des autres compagnies. Bien entendu, l'économie réalisée dépend de l'endroit où l'on habite et de l'usage qu'on fait de son automobile.

2. BON SERVICE Les experts d'Allstate en indemnisation sont autorisés à régler eux-mêmes les réclamations . . . sur-le-champ, dans bien des cas.

3. POLICES CLAIRES Allstate imprime ses polices en gros caractères et sous la forme commode de la brochurette. Le texte est illustré afin que l'assuré sache bien ce qu'il achète.

4. PRIME À TEMPÉRAMENT Si cela ne fait pas votre affaire de payer la prime d'une seule fois, vous pouvez profiter de la méthode Allstate de paiement-avec-le-temps.

5. FACILITÉ D'ACHAT Vous trouverez dans presque tous les magasins Simpson's et Simpson-Sears, comme aux centres d'assurance Allstate, un agent avec lequel vous ferez affaire directement. Si vous le préférez, vous n'avez qu'à appeler et un agent Allstate se rendra chez vous.

6. EN QUOI POUVONS-NOUS VOUS SERVIR? Tels sont les premiers mots que vous entendez quand vous appelez Allstate. Cherchez dans votre annuaire du téléphone où se trouve le bureau d'Allstate le plus proche et passez-y ou téléphonez bientôt.

CENTRE D'ASSURANCE ALLSTATE
1202, rue Bank,
Ottawa
Tél.: CE. 6-9421

COMPAGNIE D'ASSURANCE ALLSTATE
Magasin Simpsons-Sears
2165, ave Carling, Ottawa
Tél.: PA. 2-6394

Vous êtes en bonnes mains avec ALLSTATE INSURANCE COMPANY
Siège social canadien: Toronto

"PARATUS ESTO"

GRAND COLLÈGE LAFORTUNE

Membre du "Specializing Schools Association of Canada".

Institution de réputation internationale – Centre d'éducation commerciale

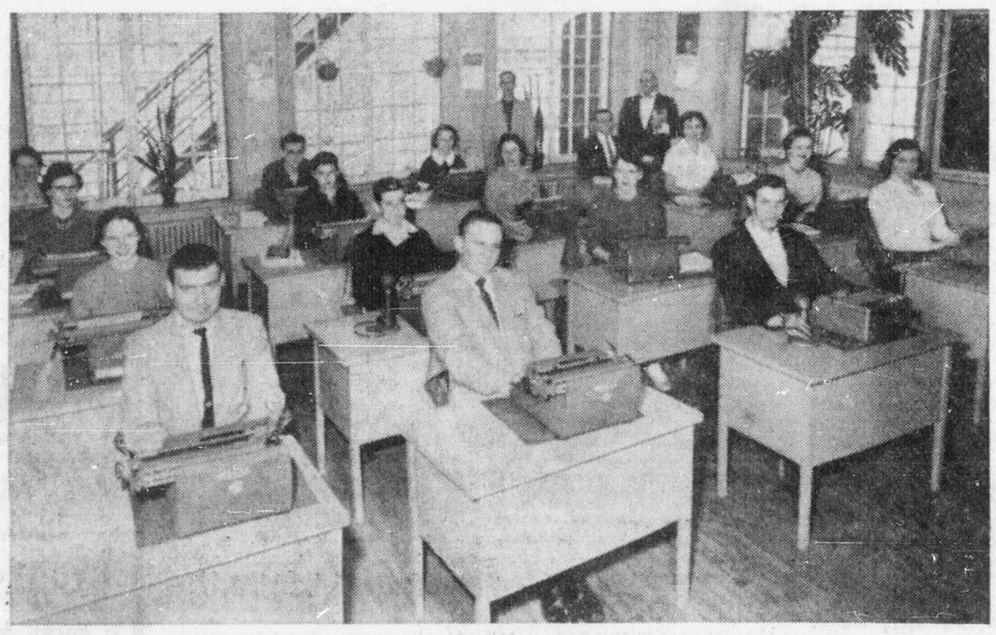
VUES GENERALES DE NOS SALLES DE COURS SPACIEUSES, MODERNES, BIEN ECLAIREES



Salle de sténographie et sténotypie



Salle de dactylographie et transcription



Salle de machines électriques et appareils de dictées



Salle de correspondance



Salle de transcription



Salle de dactylographie

CORPS PROFESSORAL

dont la compétence rayonne sur tous les résultats éclatants, au niveau commercial.

Daniel LAFORTUNE, B.A., L.G.C., Paed. décoré de la médaille de la reine, Ell. président
Mlle F.-V. DUPUIS, B.A., M.S., G.C.T. principale
M. Phillip FOLEY, B.A., B.E.N.
Mlle Gabrielle LAVIOLETTE, B.A.
Mlle May BERTRAND, B.E.N.
M. Alfred LEBLANC, B.A.
M. Toussaint LAVIOLETTE, B.E.N.
M. Jean-Jacques SEGUIN, B.A., B.E.N.
Mlle Aline ARTELLE, B.T.D.
Mme E. EVELEIGH, B.T.D.
Mme D. ROCHON, B.C.C.
Mme Mabel STORIE, B.S.N., T.G.C.
Mlle M.-B. FAPPIER, B. Ed.
M. Guilbert HUBBARD, B.A.
M. Louis-Marie CARRIER, T.G.C.
M. Tom LYNCH, B.A.
M. Emile LALONDE, B.A., B.E.N.
M. Laurier MADORE, B.A.O., B.E.N., C.I.A.
M. Alexandre NAGY, B.A.
Mlle Georgiana McCRAIG, T.P.C.
Mlle Madeleine PELLERIN, B.A., B.E.N.
Mlle Florida ROBITAILLE, T.T.S.
M. John O'NEIL, B.A.

HEURES D'INSCRIPTION À PARTIR DU 23 AOÛT

(excepté le samedi) de 10 h. a.m. à midi — 2 h. à 5 h. p.m.

Ouverture des cours du jour:
LE MARDI 6 SEPTEMBRE
ENTREVUE PERSONNELLE

Ouverture des cours du soir:
LE LUNDI 12 SEPTEMBRE
SERVICE D'ORIENTATION

Adressez-vous, téléphonez ou écrivez immédiatement

Par contre il n'est jamais trop tard pour vous inscrire, notre organisation et notre système permettent aux aspirants de s'inscrire en TOUT TEMPS et de leur assurer une place.

GRAND COLLÈGE LAFORTUNE

38, RUE RIDEAU (près de la gare Union) **Tél.: CE. 3-4791**

MARDI 16 AOUT
229e jour de l'année 1960
Lev. Cou.
Soleil 5.00 7.07
Lune 0.06 3.07

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

MARDI 16 AOUT
229e jour de l'année 1960
Fêts
Saint Joachim, père de la B. V. Marie

LUNDI, 15 AOUT 1960 HULL ET LA REGION Treize

Les instituteurs du Québec invités à s'unir à la FIC

WINNIPEG (PC)—Les autorités de la Fédération des instituteurs canadiens ont fait savoir samedi qu'à n'importe quel moment où les instituteurs catholiques de langue française de la province de Québec voudront se joindre à la Fédération, "ils seront les bienvenus".

Les instituteurs du Québec ont délégué un représentant à Winnipeg "pour voir ce qui se passe" à la conférence annuelle de la Fédération canadienne.

M. Aimé Nault, vice-président de la Corporation des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec, a déclaré au cours d'une entrevue que les 28,000 membres de son groupement considèrent que la possibilité d'affiliation "est une question vraiment importante".

"Nous avons les mêmes buts éducationnels que tous les instituteurs canadiens", a-t-il dit. Citant la barrière du langage comme pierre d'achoppement à l'affiliation dans le passé, il a dit: "La religion était peut-être une barrière aussi, mais ce n'était pas la plus importante."

Il a dit que les instituteurs du Québec devront "étudier considérablement" l'aspect financier de l'affiliation. "Il nous faudrait verser quelque $40,000 en cotisations."

M. H. Filteau décédé à Hull

M. Horace Filteau, employé à la Banque Canadienne-Nationale de Hull pendant 28 ans, est décédé dimanche à son chalet d'été de Templeton-Est, des suites d'une longue maladie, à l'âge de 74 ans.

M. Filteau était né à Hull. Ses parents François-Xavier Filteau et Marie-Louise Aubry sont décédés. Il avait épousé à Hull Françoise Grignon, de Ste-Adèle. M. Filteau, après avoir été gérant de la Banque Canadienne-Nationale dans d'autres centres, était venu se joindre à la succursale de Hull. Il avait pris sa retraite il y a huit ans.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte plusieurs cousins et cousines.

La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame à Hull. Les funérailles auront lieu mercredi. Le cortège funèbre partira à 8h. 15 pour un service chanté en l'église Ste-Bernadette à 8h. 30. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.

Hangar incendié à Pte-Gatineau

Un feu a détruit un hangar dans la cour du collège Saint-François-de-Sales, dimanche au cours de l'après-midi, vers 2 heures, à Pointe-Gatineau.

Le hangar et son contenu, les clôtures de la patinoire et tous les accessoires de déblaiement sont une perte complète.

Les pompiers volontaires, sous la direction du sous-chef Robert Charette, ont pris une heure à maîtriser les flammes.

Bien qu'il y aura enquête, on craint que le feu ait été mis par des enfants. La porte du hangar n'était pas fermée à clef.

La cabane incendiée avait quelque 15 pieds sur 20 pieds de grandeur.

Mme A. Davidson, de Cumberland, blessée dimanche

Mme A. Davidson, de Cumberland, Ont., a subi des blessures mineures, dimanche, quand la voiture que conduisait son époux est entrée en collision avec celle de M. Edouard Labonté, de Deschênes, à l'intersection du chemin d'Aylmer et de l'ancienne route qui rejoint celle-ci à la sortie de Deschênes.

Mme Davidson a été transportée à l'hôpital mais a pu réintégrer son domicile après avoir reçu les premiers soins que requérait son état.

C'est l'agent Albert Thibeault, de la Sûreté municipale de Deschênes, qui a fait les constatations d'usage.

Kermesse le 21 août

Ste-Cécile-de-Masham (DNC) — Le dimanche 21 août aura lieu sur le terrain de l'église la kermesse annuelle de la paroisse de Ste-Cécile-de-Masham.

Les gens de l'extérieur et les parents sont invités à venir s'unir aux paroissiens de Ste-Cécile-de-Masham pour célébrer cette fête champêtre. Si la température est favorable, on commencera samedi soir et le dimanche toute la journée. Il y aura tirage et de nombreux jeux sauront vous distraire, et qui sait, peut-être serez-vous chanceux.

Selon des témoins

Fausses accusations portées contre la police des liqueurs

L'inspecteur Eugène Fortin, de la police des liqueurs, détachement de Hull, nie catégoriquement les accusations portées contre lui-même et ses policiers, qui, vendredi dernier, ont effectué une descente à l'hôtel Central de Maniwaki, propriété de M. Gérald Nault. Dans une conférence de presse à son bureau ce matin, M. Fortin a fait entendre trois témoins oculaires dont deux photographes d'Ottawa, qui ont raconté ce qui s'est déroulé à l'hôtel dans l'après-midi de vendredi.

Dans un article du Citizen d'Ottawa, le propriétaire de l'établissement, M. Nault, accuse la police des liqueurs d'avoir commis ce qu'il appelle une foule d'irrégularités, allant de la rudesse à la tentative de vol. Un informateur au "Devoir", quotidien de Montréal, laisse entendre que les policiers ont agi comme une "bande de sauvages en criant et vociférant et en chassant les clients de l'hôtel au beau milieu de leur repas du midi."

Deux témoins indépendants du raid, MM. Jim Thomson et Rudy Wolf, photographes de Dominion Wide, à Ottawa, soutiennent que la descente a été effectuée dans l'ordre, qu'il n'y a pas eu de rudesse, que personne n'a été chassé de l'hôtel, et qu'il y a eu encore bien moins tentative de vol. Ces derniers, soupçonnant une descente dans la région, avaient suivi les policiers de Hull à Maniwaki. Ils ont accompagné la police et pris des photos à l'intérieur de l'hôtel. Un troisième témoin, le huissier Paul St-Pierre, a corroboré leurs affirmations.

Ils soutiennent qu'il n'y avait d'abord qu'une seule personne dans la taverne lorsque les policiers sont arrivés sur les lieux. Ce client était en train de boire un Seven-Up. Il s'est retiré de lui-même. Aucun des clients dans la salle à diner, d'après les photographes, n'a été invité à se retirer. Sur ce point, l'inspecteur Fortin précise que les quelque 50 clients ont pu terminer leur repas puisque les policiers ne sont entrés dans la salle à diner qu'à 3 h. 15, soit plus de deux heures après leur arrivée à l'hôtel.

M. Fortin ajoute que les policiers, au nombre de douze, se sont d'abord introduits dans l'établissement par une porte arrière. Le premier endroit visité a été la taverne où il n'y avait qu'un seul client. "J'ai donné ordre aux policiers de demeurer dans la taverne, a-t-il dit, puis, en compagnie du huissier, M. Paul St-Pierre, du sous-inspecteur Gaston Marcotte, de Montréal, et de l'agent Charles-Eugène Fournier, je me suis rendu au bureau d'information, dans le hall d'entrée, afin d'y rencontrer M. Nault. Ce dernier n'y était pas, dit-il, alors je me suis entretenu avec la gérante, Mme Joseph Gagnon, lui exposant les buts de notre visite. Je l'ai priée de faire venir M. Nault.

"Après avoir averti les barmen dans la taverne et la salle à manger, de ne plus servir de boisson, continue M. Fortin, j'ai demandé à ces derniers de vider les caisses enregistreuses, et de placer l'argent en lieu sûr."

M. Fortin, qui fait partie de la police des liqueurs depuis 21 ans, rappelle qu'il prend toujours cette première précaution en arrivant sur les lieux, à l'occasion d'un raid. "Un hôtelier, dit-il, a déjà tenté d'accuser nos policiers de vol, et je m'assure maintenant qu'on ne puisse laisser planer encore de tels soupçons".

Il précise que lorsque les barmen ont remis l'argent à Mme Gagnon, l'un d'eux s'est écrié: "Ils m'ont dit de vider la caisse . . . Ils vont emporter la caisse enregistreuse."

"C'est illégal, s'exclama Mme Gagnon. Vous n'avez pas le droit de saisir les caisses, ni l'argent."

"J'ai rassuré Mme Gagnon sur ce point, a précisé M. Fortin. Calmez vos nerfs, lui ai-je dit. Nous ne sommes pas ici pour saisir de l'argent. Nous savons ce que nous avons à faire."

M. Nault est arrivé sur les lieux quelques instants plus tard, et c'est le huissier qui lui a fait part de la révocation du permis.

"Au sujet des clients dans la salle à diner, j'ai précisément dit à M. Nault: Nous ne sommes pas des sauvages . . . Pas un seul officier n'entrera dans la salle à diner avant que les clients ne se soient retirés." Et M. Fortin précise lorsque les policiers sont entrés dans la salle à diner, vers 3 h. 15, il n'y avait plus un seul client qui s'y trouvait. Cependant, M. Nault, dans sa déclaration au "Citizen" disait que la police avait saisi les bouteilles et les verres sous le nez de quelque 90 clients en train de prendre leur repas.

M. Fortin soutient que les déclarations de M. Nault sont entièrement fausses et dénuées de tout bon sens, et qu'elles ne méritent même pas d'être commentées davantage.

Il a précisé, en fin de compte, que les accusations seront probablement portées contre M. Nault en vertu des dispositions de la Loi des liqueurs.

On a saisi en tout 32 caisses de spiritueux et environ 450 caisses de bière.

Homme blessé à coups de couteau à Waltham

CAMPBELL'S BAY (DNC) — Un homme est dans un état critique à l'hôpital général de Pembroke et une femme a été mise sous arrêt, à la suite d'un attentat qui s'est produit, tôt dimanche matin à Waltham, à quelque 22 milles à l'ouest de Campbell's Bay.

M. Arthur Vaillancourt, âgé de 33 ans, un employé de taverne de Niagara Falls, Ont., demeurant à 1951, rue Main, est entre la vie et la mort après avoir été poignardé à trois reprises, dans le dos, par sa présumée compagne de voyage, Mme Lorraine Gross, 30 ans de Niagara Falls également.

Le couple était en voyage dans la région de Campbell's Bay depuis une semaine. Ils visitaient Mme Rose Vaillancourt, de Waltham, mère de la victime. Apparemment, le couple se serait querellé au cours de la soirée de samedi passée dans un hôtel de Waltham. Vaillancourt quitta l'hôtel, suivi de Mme Gross. Tous deux se seraient rendus à la demeure de Mme Rose Vaillancourt où la querelle se serait continuée pendant plusieurs minutes.

Mme Vaillancourt, qui se trouvait dans une autre pièce de la maison, aurait entendu des gémissements émanant de la cuisine. Elle s'y rendit et vit son fils, étendu sur le parquet et baignant dans son sang. Mme Gross était penchée sur le blessé. Un grand couteau de boucherie, dont la lame est de huit pouces reposait tout près.

Mme Vaillancourt s'empressa d'aviser les autorités. Le sergent détective André Audette, de la Sûreté provinciale du Québec, arriva sur les lieux et fit mander le Dr Christopher Keon. Celui-ci, constatant l'état critique du blessé, le fit transporter à l'hôpital général de Pembroke. Après avoir questionné Mme Gross, le sergent Audette la plaça sous arrêt. Il communiqua immédiatement avec les autorités à Montréal, demandant des officiers pour faire une enquête plus approfondie sur le drame.

Nécrologie

M. Zelpha Carrière

M. Zelpha Carrière, 87, rue St-Jean-Baptiste, à Pointe-Gatineau, est décédé dimanche dans un hôpital local, des suites d'une brève maladie, à l'âge de 72 ans.

Il était né à Pointe-Gatineau, où il est demeuré toute sa vie, le 7 juin 1888, fils de feu Charles Carrière et de feu Alphonsine Bélanger. Il avait épousé, en l'église St-François-de-Sales, Marie-Anna Bouchard, qui lui survit. Journalier, il avait travaillé pour la CIP de Gatineau pendant 15 ans.

Il laisse, en plus de son épouse, deux fils: Horace, de Hull, et Robert, d'Ottawa; deux filles: Mme Arthur Brissette (Simone), de Hull, et Mme Roméo Pilon (Juliette), de Hull également; deux soeurs: Mmes Eugène Richer et Samuel Létang, toutes deux de Détroit, ainsi que 14 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons Beauchamp, 44, boulevard Gréber, à Pointe-Gatineau. Le cortège funèbre partira mercredi à 7 h. 40 pour un service à 8 h. en l'église St-François-de-Sales. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

M. Isidore Goulet

M. Isidore Goulet, 21, rue Crichton, Ottawa, est décédé samedi à la demeure de sa fille, Mme Arthur Arseneault, après une courte maladie, à l'âge de 71 ans. Il était né le 12 décembre 1880, à Masson, Qué., du mariage de M. et Mme Pierre Goulet, décédés.

Paroissien de St-Vincent-de-Paul, il avait épousé, en 1911, en premières noces, Célina Demers, décédée en 1943, et en deuxièmes noces, en 1945, Joséphine Myre, qui lui survit.

Le défunt n'habitait Ottawa que depuis un mois. Auparavant, il demeurait à Carlsbad Springs.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil, trois fils: Jean-Charles, d'Ottawa; Henri, de Cyrville, et René, d'Eastview; sept filles: Mme Narcisse Rivet (Maria), Mme Wilfrid Bissonnette (Louisa), Mme Edouard Guindon (Lorenza), Mme Roméo Blanchette (Marguerite), Mme Arthur Arseneault (Desneiges), Mme Georges Guindon (Jeanne), toutes d'Ottawa; Mme Lionel Beauchamp (Rita), de Buckingham; un frère, Alexandre, de Buckingham, ainsi que 28 petits-enfantts et 18 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Gauthier, 259, rue St Patrice, Ottawa, d'où le départ du cortège funèbre se fera à 9 heures, mercredi, pour se rendre à l'église Notre-Dame-des-Neiges, de Masson, où le service sera chanté à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

Mme Victor Lalande

Mme Victor Lalande (Béatrice Lapointe), 25, rue Spruce, Ottawa, est décédée samedi dans un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 64 ans.

Née à Cornwall, elle était la fille de feu Henri Lapointe et de feu Liliane Marcoux. Elle avait épousé en l'église St-Jean-Baptiste d'Ottawa en 1919, Victor Lalande, qui l'a précédée dans la tombe.

La défunte, qui a passé la majeure partie de sa vie à Ottawa, était paroissienne de St-Jean-Baptiste et membre de la congrégation des Dames du Rosaire.

Elle laisse dans le deuil 4 filles: Mme Donald Clarke (Anita), d'Ottawa; Mme Paul Hamelin (Gertrude), d'Ottawa; Mme Roland Hamelin (Evelyne), de North Bay; Mme Marcel D'Aoust (Edna), d'Ottawa; deux frères: Georges, d'Ottawa et Roméo, des Deschênes; une soeur: Mme Frank Watley, d'Ottawa; et 13 petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Landreville, 578 ouest, rue Somerset, d'où le départ du cortège funèbre se fera à 7 h. 45, mardi, pour se rendre en l'église St-Jean-Baptiste où un service sera chanté à 8 heures. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Les envolées reprennent à Quebecair

MONTREAL (PC)—Un porte-parole de la société Quebecair, paralysée par une grève, a déclaré hier soir que la société aura deux envolées aujourd'hui et demain et que "la plupart des envolées" seront reprises mercredi.

La société, qui a son siège social à Rimouski, et qui opère dans toute la province, a été forcée de contremander toutes ses envolées samedi lorsque 31 de ses 37 pilotes ont quitté leur travail vendredi.

La société n'a pas d'envolées le dimanche.

M. Antonio Lapointe, le gérant de Quebecair à Montréal, a dit que la société reprendrait son envolée Montréal - Rimouski-Sept-Iles aujourd'hui et demain.

M. Lapointe a refusé de dire quelles mesures la société prendra pour que "la plupart des envolées" soient reprises mercredi.

A Rimouski, samedi, trois des pilotes en grève ont été appréhendés et accusés d'intimidation. Les autorités de la police ont refusé de décrire les circonstances, mais ont dit qu'ils comparaîtront aujourd'hui.

M. Arthur F. Garmaise, conseiller juridique des pilotes en grève, a identifié les trois comme étant Jacques Tremblay, Adrien Côté et Philippe Côté. Il a dit que les accusations étaient sans fondement.

Blessés dans un accident samedi

Deux personnes ont été blessées samedi soir vers 9 h. sur la route 28, à 21 milles à l'ouest d'Ottawa, alors que la voiture qu'elles occupaient a quitté la route pour donner contre une grosse pierre et ensuite capoter.

Les blessés sont MM. Charles Closs, âgé de 51 ans, domicilié à 57, rue Beverley, Ottawa, et Peter Lidell, âgé de 42 ans, domicilié à 247, rue Waverley, Ottawa. Ils ont été transportés à l'Hôpital municipal, le premier souffrant de blessures à la tête, le second de coupures au visage. Leur état n'est pas grave. Les constatations d'usage ont été faites par l'agent Gerry Gilligan, du bureau d'Ottawa, de la Sûreté provinciale d'Ontario.

Cinq importants projets de loi laissés en plan par les députés

(PC) — La somme de travail laissée en plan par les membres du Parlement à la prorogation des Chambres la semaine dernière est suffisante pour les tenir occupés pendant deux autres mois à l'automne.

Le premier ministre, M. John D. Diefenbaker, songerait à convoquer une session à l'automne prochain, probablement le 13 octobre, en vue de préparer immédiatement la voie à l'expédition des affaires qui seront soumises à l'attention de la Chambre l'an prochain.

Au moins cinq projets de loi de première importance et les travaux de trois comités sont déjà prévus à l'ordre du jour. Les projets de loi touchent aux questions suivantes:

1. Revision de la loi sur le fonctionnarisme, la première à se faire depuis 1918. Une résolution présentée à cet égard le 20 juin a été laissée en suspens en vue de permettre son étude détaillée hors de la session.

2. Des modifications à la loi sur l'impôt sur le revenu tendant à englober les projets différés du partage des bénéfices. Le ministre des Finances, M. Donald Fleming, a fait l'exposé de ce projet dans son discours du budget du 31 mars et son étude a en été retardée à la prochaine session.

3. Revision de la loi sur les mesures de guerre et de loi sur les secrets officiels, dont les dispositions viennent en conflit avec les principes énoncés dans le nouveau bill des droits. Le premier ministre Diefenbaker a souligné que la loi sur les mesures de guerre devait tout particulièrement être revisée par un comité parlementaire.

4. Modifications requises à la loi sur l'immigration afin de reviser certains pouvoirs dont sont nantis les ministres en conformité du bill des droits. En vertu des dispositions actuelles, le ministre a le pouvoir d'ordonner la déportation d'une personne sans rendre publiques les raisons qui motivent son geste.

5. Les modifications à la loi sur les expropriations, vieille de 70 ans, qui autorise le gouvernement fédéral à exproprier des propriétés privées sans avis préalable. Cette disposition vient également en conflit avec le bill des droits.

Il est quasi certain que ces cinq projets de loi seront étudiés en détails par des comités permanents ou spéciaux de la Chambre. De plus, le comité parlementaire de la radiodiffusion, qui, lors de la dernière session, a entrepris ses travaux à une date trop tardive pour pouvoir accomplir quelque chose de concret, a demandé à être reconstitué en vue de faire une étude approfondie de la radiodiffusion au Canada.

La princesse Anne célèbre ses dix ans

BALLATER, Ecosse (Reuters) — La princesse Anne célèbre son 10e anniversaire aujourd'hui par un pique-nique dans les environs du château de Balmoral.

Tous les membres de la famille royale, sauf la reine-mère, ont participé à la fête. La princesse Margaret et son mari, Antony Armstrong-Jones, sont arrivés ce matin.

La reine, le prince Philippe et leurs trois enfants sont arrivés à Balmoral hier pour leurs vacances annuelles en Ecosse.

La reine-mère, qui habite son château de Mey, dans le nord-est de l'Ecosse, arrivera par avion vendredi pour participer à la célébration du 30e anniversaire de la princesse Margaret, le 21 août.

La nature des cadeaux offerts à la princesse Anne n'a pas été révélée mais on sait qu'elle a demandé plusieurs livres sur le ballet. Elle s'intéresse à cet art depuis qu'elle a assisté à une représentation du Royal Ballet, en mai dernier.

ATTENTION PROPRIETAIRES



Désirez-vous:
- REPARER VOTRE MAISON
- AJOUTER UNE CHAMBRE
- AJOUTER UNE SALLE DE RECREATION

PILON LTEE vous offre le PLAN BUDGETAIRE I. B. C.

Aucun paiement à compte
Jusqu'à 36 mois pour payer

Pilon Ltée 5 MONTCLAIR
5 Montclair — PR. 1-5841
Heures de bureau: 7 h. 30 a.m. à 5 h. 30 p.m.

ARGENT à prêter
1ère et 2ème hypothèques
Service de 4 jours
PR. 1-2102

PRETS
PREMIERE & DEUXIEME HYPOTHEQUES
- Aucun dépôt
- Aucun frais d'inspection
- Meilleurs taux d'intérêt
- Service rapide et confidentiel
- Longs termes
- Fonds illimités
PR. 7-1576

Dr Stuart Slater
SPECIALISTE: reins, vessie, prostate
Consultations sur rendez-vous.
192, rue PRINCIPALE HULL
PR. 7-6831

Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.
MEDECINE GENERALE — MATERNITE
CONSULTATIONS: 2h. à 4h. et 7h. à 8h.
ou sur rendez-vous
138, rue Wellington, Hull, Qué. Tél. PR. 7-3543

ON DEMANDE
CORPORATION DE BUCKINGHAM SUD-EST
On demande des soumissions pour le transport d'écoliers entre l'école no 2 et la ville de Buckingham. Environ 20 milles. Le moyen de transport devra contenir de 30 à 35 élèves.
Adressez les soumissions au secrétaire:
DAN McNAMARA, RR no 1, Masson, Qué.

PHARMACIE BOUCHER
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.
139, rue Hôtel-de-Ville
PR. 1-4341 ou PR. 1-6785

PRETS HYPOTHECAIRES
première - deuxième HYPOTHEQUES
- pas de dépôt
- service rapide
- assurance hypothèque
- fonds illimités
Téléphonez à
PR. 7-3426
PR. 7-8097
PR. 1-2678

Collège Commercial Laval
79, rue Hôtel-de-Ville, Hull (en face du poste CKCH)
PR. 7-9801 — PR. 1-3514
MU. 4-6203 — PR. 7-9867
PR. 7-5933
Heures de bureau pour l'inscription: Tous les jours de 2 h. à 4 h.
REPRISE DES COURS REGULIERS JOUR ET SOIR — 7 SEPTEMBRE
COURS OFFERTS
1. Commercial junior
2. Commercial senior
3. Hautes études commerciales
4. Secrétariat
5. Sténographie bilingue (méthodes reconnues par le service civil)
6. Dactylographie bilingue électrique et régulière (méthodes reconnues par le service civil)
7. Examens du service civil
8. Comptabilité
9. Routine de bureau
10. Correspondance française et anglaise
11. Langue française
12. Langue anglaise
13. Mathématiques commerciales
14. Magnétophone
15. Comptomètre
16. Machines de bureau
CONVERSATION ANGLAISE: Méthode exclusive; efficace et rapide recommandée par les plus grands centres linguistiques mondiaux.
INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT SOIT EN VOUS PRESENTANT AU BUREAU OU PAR TELEPHONE

COMPTABLES AGREES
MEMBRES DE L'INSTITUT DES COMPTABLES AGREES DE QUEBEC
Etabli en 1880
Jean-Marie Bertrand, C.A.
COMPTABLE AGREE
106, rue MacLAREN BUCKINGHAM
Tél.: YU. 6-2394
Fortier, Marchand & Compagnie
COMPTABLES AGREES
Pierre Fortier C.A. — Jean-Paul Marchand, C.A. — Clément Boulanger, C.A.
201, rue Principale, HULL PR. 7-6254
Narcisse Lacourcière
C.A. B.A., L.Ph., M.Comm., R.I.A.
COMPTABLE AGREE
OTTAWA-HULL Tél.: CE. 2-2232
Irvine Borts, C.A.
COMPTABLE AGREE
136, rue PRINCIPALE HULL
Tél.: PR. 7-2656
J.-Hector Laflamme
B.A., M.Comm., C.A.
COMPTABLE AGREE
NOUVELLE ADRESSE:
8, rue KENT, HULL PR. 1-5578
Massé, Vien & Compagnie
COMPTABLES AGREES
Lucien Massé, C.A., L.L.D — Donat Vien C.A. — Paul Massé, C.A. — Gilles Doucet, C.A. — Gilles Henri, C.A. — Rhéo Brisson, C.A.
112, rue PRINCIPALE HULL

$ $
SOIREE MONSTRE
ARENA DE BUCKINGHAM
MARDI 16 AOUT — 8h. p.m.
$4,000 EN PRIX
15 parties régulières $750.00
5 parties spéciales $500.00
1 partie extra spéciale: $2,000
1 partie gratuite $200.00
1 partie "Jackpot" $600.00
PRIX DE CONSOLATION, $10.00 CHACUN
ENTREE: $1.25 (taxe incluse)
CHEVALIERS DE COLOMB
CONSEIL 2056 DE BUCKINGHAM

La journée des enfants au congrès de Munich

MUNICH (CCC) — Au Congrès eucharistique de Munich, le mercredi 3 août a été la Journée des enfants. Elle a été marquée par un Office pontifical célébré en la cathédrale Notre-Dame par le cardinal Wendel, archevêque de Munich et Freising.

Longtemps avant le début de la cérémonie, le sanctuaire était rempli jusqu'à sa dernière place. Dans les premiers bancs se trouvaient les enfants qui devaient faire leur première communion en ce jour-là, la plupart d'entre eux étant accompagnés de leurs parents. Tous portaient, fixé à leur habit, l'insigne du Congrès.

L'allocution de circonstance fut prononcée par le cardinal Wendel, qui rappela que c'était un privilège des parents de préparer leurs enfants à la première communion. Citant le décret publié par le pape Pie X en 1910, il releva que c'était cet acte pontifical qui avait ouvert les voies à une telle évolution qui lie davantage, sur le plan religieux, parents et enfants.

Une cérémonie de première communion, poursuivit l'orateur, est une fête de famille, non seulement de la famille naturelle mais aussi de toute la famille chrétienne. De jeunes chrétiens reçoivent pour la première fois leur Sauveur, Notre Seigneur Jésus-Christ. C'est pour eux le plus grand jour du Congrès; Jésus a été l'ami des enfants et il l'est encore. Dans votre âme, il fera pénétrer son amour, afin que vous soyez toujours ses enfants, des enfants pieux, purs et soumis. Le cardinal terminera en félicitant les parents d'avoir si bieu compris leur devoir, en préparant eux-mêmes leurs enfants à la première communion.

A la communion de la messe, plusieurs centaines d'enfants s'approchèrent pour la première fois de la Table Sainte, dans de très nombreux cas accompagnés de leurs parents. La cérémonie avait ceci de particulier, que les parents communiaient aux côté de leurs enfants. C'est ainsi qu'on vit un papa et une maman entourer trois premiers communiants, tandis que dans un autre cas le père et la mère encadraient le premier communiant, qui était accompagné de cinq frères et soeurs. Le cardinal Wendel tint à distribuer lui-même la Sainte Communion à tous ceux qui s'approchèrent de la Sainte Table.

Plusieurs milliers de personnes assistaient à cette cérémonie, qui suscita chez tous les présents une émotion profondément religieuse.



PAUL VIVARAIS, élève de 10e année de l'Ecole secondaire de Vankleek Hill, s'est mérité un prix au concours d'histoire du Canada de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste de l'Ontario en présentant une rédaction sur la vie du regretté pape Pie XII.

Bonne fête

16 août 1960

Allard, Maurice, 10 ans, Hull
Beaudry, Fernand, 10 ans, Thornloe
Boucher, Claire, 14 ans, Hull
Côté, Noëlla, 14 ans, Hull
Desjardins, Marie, 8 ans, Carlsbad S.
Sanche, Jacques, 12 ans, St-Albert
Génier, Colette, 10 ans, St-Albert

17 août 1960

Daoust, Rémi, 10 ans, Eastview
Bernier, Hector, 11 ans, St-Raymond
Grégoire, Victor, 10 ans, Hull
Laurin, Yvette, 13 ans, Aylmer
Pelletier, Jean, 14 ans, Eastview
Perreault, Lise, 12 ans, Hull
Sylvestre, Paul, 15 ans, Détroit
Villeneuve, Denise, 13 ans, Otter L.
Lauzon, Gilles, 13 ans, St-Eugène
Tauvette, Normand, 6 ans, Templeton
Ménard, Michel, 8 ans, Lefaivre
Beaudry, Suzanne, 1 an, Limoges

18 août 1960

Beaupré, Nicole, 12 ans, Hull
Boulay, Yvonne, 15 ans, Mattawa
Caron, Christine, 12 ans, Maniwaki
Lalonde, Omer, 8 ans, Curran
Robert, Maurice, 13 ans, Eastview
Rochon, Niana, 10 ans, Ottawa
Thibert, Danielle, 2 ans, Wrightville

Mots d'esprit

Les Ecossais ont une solide réputation d'avarice. Pourquoi? Cette réputation est-elle justifiée ou est-ce là une légende — une calomnie — un prétexte à histoires drôles?

Toujours est-il que le nombre d'histoires, basées sur ce défaut, est considérable en Angleterre.

En voici une.

Les Ecossais ne laissent jamais rien se perdre.

Un Ecossais trouve dans la rue un flacon de teinture d'iode, il le tourne et se gratte la tête en se demandant anxieusement ce qu'il pourrait bien faire du médicament.

Tout à coup, il sourit, sort son couteau, se coupe le doigt et triomphalement répand l'iode sur la blessure.

* * *

Un danseur s'approche d'une jeune femme qui va en soirée pour la première fois depuis son veuvage.

—Madame, voudriez-vous me faire l'honneur de m'accorder un tour de valse?

—Volontiers, monsieur, mais dansez très lentement: mon deuil est si récent!

* * *

Monsieur termine une lettre urgente. L'heure de la dernière levée approche et il faut se hâter.

—Vite, vite, dit-il à sa femme, cherche une enveloppe pendant que je finis.

—Voilà.

—Cachette-la toujours en attendant. Ce sera toujours deux secondes gagnées. Je finis.

* * *

L'épicier —Jeune homme, je ne peux pas te garder. Depuis que tu travailles ici, tu n'as rien appris.

Le commis —Au contraire, monsieur j'ai appris que quatorze onces faisaient une livre.

L'épicier —Quatorze! Dans ce cas, je crois que tu feras l'affaire.

Un faux mendiant accoste un passant qui lui donne cinq sous.

Le passant fait cependant observer:

—Je vois qu'en somme que vous boitiez fort peu...

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

Sa préférence

Interviewé, l'un des plus fervents adeptes de ce paisible sport qu'est la pêche à la ligne nous a appris des choses intéressantes.

—Quelles sont vos lectures favorites?

—L'histoire des Gaules, Le Chevalier des Touches, La Maison des Deux-Barbeaux.

—Votre régiment de prédilection?

— La ligne.

— Le fruit que vous préférez?

— La pêche.

— Quelle rue habitez-vous?

— Rue Poissonnière.

— Les hommes célèbres que vous aimez?

— Racine, Boileau, Jean Goulon, le Grand Ferré, le prince de Ligne.

— Votre proverbe habituel?

— Petit poisson deviendra grand.

— Votre devise?

— Bien ferrer, laisser dire...



JEAN-MARIE MORIN, étudiant de syntaxe au Collège classique de Cornwall a participé au concours d'histoire de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste de l'Ontario. Jean-Marie a présenté un beau travail littéraire sur la canalisation du St-Laurent.

Pour les 80 ans du Pape

ROME (CCC) — Le 25 novembre 1961, le Pape Jean XXIII célébrera son 80e anniversaire de naissance. A cette occasion, le projet a été élaboré de lui offrir comme cadeau une nouvelle église paroissiale dans le diocèse de Rome, cette église étant dédiée à saint Grégoire Barbarigo, qui fut évêque de Bergame et qui a été canonisé par le Pape actuel.

A l'occasion du 25e anniversaire de la consécration épiscopale de Pie XII un cadeau semblable lui avait été fait: une église dédiée à saint Eugène.

Insulté, le faux mendiant répartit:

—Vous voudriez peut-être que, pour cinq cents je sois aussi aveugle et muet...



EDGAR POMMAINVILLE, étudiant de 10e année à l'Ecole secondaire de Casselman, a présenté au concours d'histoire de la Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario un travail sur la vie de sir Louis-Hippolyte La Fontaine.

—Pauvre Francis! Tu as eu un bien grave accident?

—Certain que c'est grave: j'suis tombé du quatrième étage de ma maison.

—Du quatrième! Ah! tu me rassures: on m'avait dit que tu était tombé du cinquième...

Mots d'esprit

Le docteur — Vous vous plaignez de ne plus avoir d'appétit après avoir mangé deux roastbeef, du jambon, un poulet et deux tartes?...

Le client — Ce n'est pas ça, docteur, je voulais vous demander pourquoi je n'ai plus d'appétit avant de me mettre à table.

* * *

Le boxeur —Comment! Vous me retirez deux dollars parce que mon adversaire saigne du nez?

L'arbitre —Eh! oui: c'est un nouvel impôt municipal de "deux pour sang..."

ASMYNAL
ASTHME
soulagé avec
ASMYNAL
ASMYNAL (cigarettes) décongestionne et calme les voies respiratoires, diminue les crises. Des milliers de personnes souffrant d'asthme, d'oppression, de suffocation, d'étouffement, de fièvre des foins, de suites de vieilles bronchites emploient ASMYNAL tous les jours avec succès.
On trouve maintenant ASMYNAL en COMPRIMÉS — aussi efficaces et d'un emploi plus commode
...Chez tous les pharmaciens.
ASMYNAL
AF-12



Une seule police de coût réduit assure toute votre famille.

Inutile de souscrire des polices distinctes pour assurer chacun des membres de votre famille. Pour éliminer ces frais et ces complications, il suffit de souscrire *une seule* police de famille, pour votre protection, celle de votre femme et de tous vos enfants.

Vous n'avez qu'une seule prime réduite à acquitter en tout et pour tout! Si d'autres enfants naissent par la suite, ils seront tous assurés d'office, *sans rien de plus à payer*. De surcroît, notre police de famille vous garantit des valeurs de rachat élevées et des dividendes importants.

Voyez le représentant de Confederation Life pour obtenir de plus amples renseignements sur cette nouvelle police de famille. C'est le moyen le plus facile de protéger l'avenir de votre famille à bon compte!

Économisez temps et argent au moyen du système de paiements Pay-O-Matic de Confederation Life. Renseignez-vous sans tarder auprès de nous.

PROTÉGEZ CEUX QUI VOUS SONT CHERS— CONSULTEZ
Confederation Life
ASSOCIATION

80-8F

EXPEDIEZ CET IMPORTANT COUPON DES AUJOURD'HUI
C.-V. Matthews, Gérant de division,
Confederation Life Association,
Edifice Insurance Exchange, Ottawa.
Veuillez me faire parvenir votre brochure gratuite "Tout un monde les sépare" pour m'informer des moyens de vivre de mes rentes lors de ma retraite.
NOM
ADRESSE
VILLE PROV.
NE LE (jour) (mois) (année)

MOCO



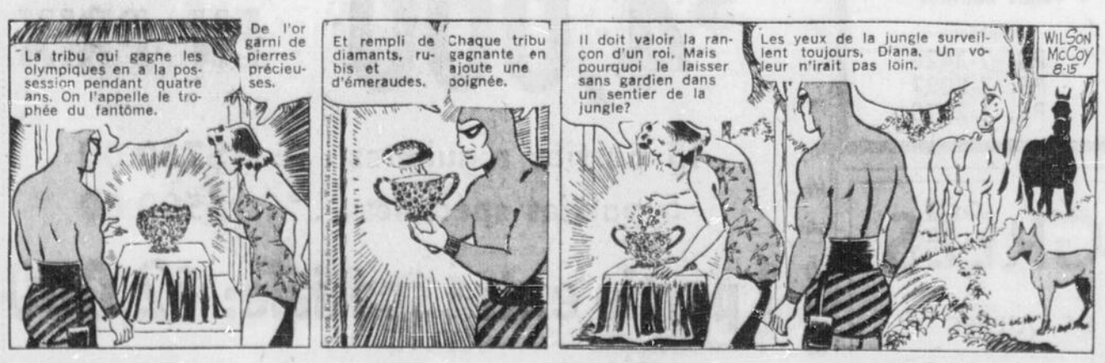
Par SWAN

ARAM



Par LEE FALK et WILSON McCOY

LE FANTOME



Par WAYNE DORING

MANDRAKE



Par ERNIE BUSHMILLER

PHILOMENE



Par FRAN STRIKER

LE CHEVALIER



Par LEE FALK et PHIL DAVID

LE SURHOMME



Par SPRENGER





ARRIVEE DU DISCOVERER XIII — Le général Emmett O'Donnell, chef des forces aériennes du Pacifique, félicite le colonel Charles Matheison, officier de l'escadrille des satellites 6594, à son arrivée à Hickan avec la capsule du Discoverer XIII dans une enveloppe d'acier fermée hermétiquement. Un hélicoptère a transporté la capsule du USNS Haïti Victory près de Hawaii vendredi pour la passer à un avion C-130 qui a fait l'envolée jusqu'à Sunnydale, Californie. Nous voyons le général O'Donnell, à gauche, avec des membres de l'équipage à l'arrière.

(Photofax PA)

L'imprudence en chaloupe ne sera tolérée

Deux jeunes étudiants d'Ottawa ont été condamnés, lundi matin, en Cour de Hull, à $50 d'amende ou, à défaut, à sept jours de prison, sous l'accusation de conduite dangereuse, sur les eaux du lac Gauvreau, le 24 juillet dernier.

Le premier, James Allen, 18 ans, 24, avenue Clemow, Ottawa, était accusé d'avoir fait dangereusement du ski nautique sur les eaux du lac, à cette date. Il aurait failli frapper plusieurs personnes, au cours de sa randonnée. Le juge Jacques Boucher lui a défendu en outre de conduire une chaloupe à moteur pour la période de l'été, soit jusqu'au 1er octobre prochain.

Le second accusé, John Moreland, 19 ans, 16, 3e avenue, Ottawa, répondait pour sa part à une accusation d'avoir remorqué seul, dans son canot automobile, un skieur nautique. Il s'agit d'une infraction à la Loi de la marine marchande du Canada.

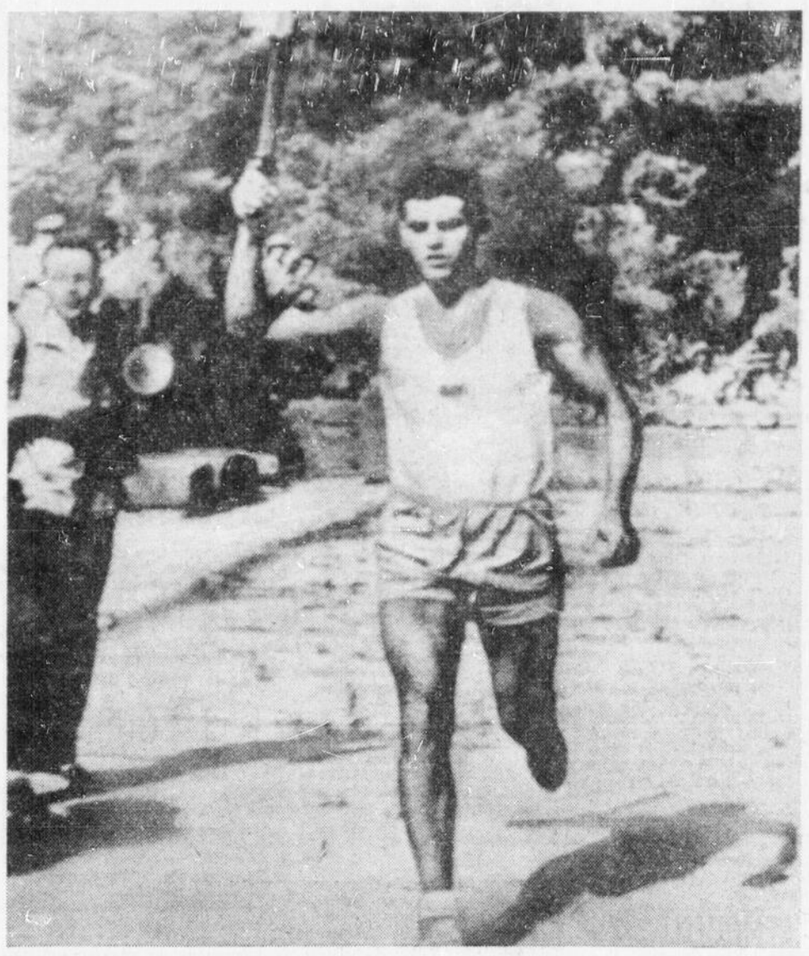
La Gendarmerie royale du Canada a fait enquête dans ces deux incidents et a fait remarquer que toutes les lois concernant la navigation de plaisir seront dorénavant sévèrement appliquées. Me Lionel Mougeot agissait pour la poursuite.

Rues asphaltées par la province à Pte-Gatineau

Le gouvernement de Québec entreprendra à ses frais certains travaux d'asphaltage dans la municipalité de Pointe-Gatineau, en particulier dans la nouvelle paroisse du Très-St-Rosaire. Une subvention de $100,000 à cette fin vient d'être consentie par les autorités provinciales.

En nous faisant part de la nouvelle, le maire de Pte-Gatineau, M. Théodore Joly, a précisé que les rues à asphalter seront déterminées par le Conseil municipal à une assemblée prochaine. La subvention est accordée par suite de démarches faites par le Conseil auprès des autorités provinciales.

On ajoute que le contrat pour les travaux ne sera accordé qu'après l'appel des soumissions publiques.



DEPART DU FLAMBEAU OLYMPIQUE POUR ROME — Les Jeux olympiques n'ont plus lieu à Olympie. Chaque année, ils se déroulent dans un nouveau pays. Mais comme cette année Rome en est le théâtre, on peut, comme jadis, allumer le flambeau olympique au temple de Héra, à Olympie, d'où il est acheminé à Rome, dans une course à relais. On assiste, ci-dessus, au départ du premier coureur, l'athlète grec Panaghiotis Epitropoulos.

(Photofax PA)

Un Canadien agit comme médiateur

LEOPOLDVILLE (PC) — Un officier de l'armée canadienne a agi comme médiateur hier entre des Belges en fuite et des soldats furieux de la Force publique du Congo.

Le capitaine Jean Pariseau, d'Edmonton, Alberta, membre du régiment Princess Patricia, sortait d'une église catholique, où il était allé assister à la messe dominicale lorsque cinq Belges sont accourus auprès de lui, pour lui demander de les protéger de trois soldats congolais dont l'un était armé d'un fusil.

Les Belges ont expliqué qu'ils étaient sortis du lycée du Sacré-Coeur où ils logeaient, pour aller télégraphier à leurs parents. Ils se sont égarés dans les rues de Léopoldville et se sont informés auprès des agents congolais pour retrouver leur chemin. Le soldat noir auquel ils s'étaient adressés a sifflé et d'autres compagnons sont arrivés.

"Nous avons décampé lorsque nous nous sommes aperçus qu'ils (les militaires congolais) menaçaient de faire feu dans notre direction," a raconté l'un des Belges.

Le capitaine Pariseau qui, avec 18 autres soldats de l'armée canadienne, est arrivé en fin de semaine à Léopoldville afin d'y établir un service de communication pour la Force des Nations unies au Congo, a dit qu'il a appelé un sergent ghanéen ainsi que deux soldats qui patrouillaient le secteur du lycée et qu'il a demandé leur aide pour calmer les Congolais.

Les Belges ont pu rentrer dans le lycée et les militaires congolais se sont éloignés en maugréant.

Le départ des Belges

Le Belge a fait remarquer que les esprits sont généralement calmes à l'intérieur du pays mais que, dès que les Congolais entendent parler du départ d'un fonctionnaire belge, ils manifestent leur ressentiment en brandissant leurs poings.

Il a noté que plusieurs fonctionnaires belges, engagés par la nouvelle république du Congo après la proclamation de l'indépendance le 1er juillet, quittent le pays parce qu'ils n'ont pas reçu de traitement depuis un mois.

"Nous sommes entrés au service du gouvernement belge il y a plusieurs années et nous nous retrouvons maintenant sous l'administration congolaise qui nous insulte quotidiennement, a-t-il déclaré. C'est une position intenable."

Nouveau bill invoqué pour la première fois

MONTREAL (PC)—Un Montréalais de 21 ans se sert du nouveau bill canadien des droits pour en appeler de sa condamnation sous des accusations de voies de fait contre deux policiers.

Les procureurs d'Yves Bériault ont cité le bill des droits — devenu loi la semaine dernière — lorsqu'ils ont inscrit un appel vendredi contre son amende de $100.

Les avocats Fred Kaufman et T.H. Polisek soutiennent que le juge municipal Roland Lamarre a erré quand il a décrété que les deux policiers avaient le droit de pénétrer dans le domicile de la fiancée de Bériault le 19 juillet lorsqu'ils s'y sont rendus après avoir reçu une plainte de la part des voisins, à cause du bruit.

Bériault, qui était dans la maison à ce moment, a ordonné aux policiers de sortir et en est venu aux prises avec eux.

Le juge Lamarre a décrété que la police était entrée légalement dans la maison pour maintenir l'ordre dans le voisinage et que Bériault n'avait pas le droit de leur intimer l'ordre de sortir.

Ses avocats soutiennent que l'intervention de la police empiète sur le droit de jouir de sa propriété, tel que stipulé à l'article 1 (A) du bill des droits.

Ils soutiennent également que le juge Lamarre a erré quand il a décrété qu'il n'était pas nécessaire, pour un policier, d'informer immédiatement une personne de la raison de l'arrestation.

Ce jugement, disent-ils, nie un droit décrit à la section 2 (C) (1) du bill.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

On érige une barricade pour arrêter sa fuite

Une chasse à l'homme, qui s'est poursuivie à une vitesse de 70 milles à l'heure dans les rues de Hull, au cours de la journée de dimanche, a valu une amende de $50 à Roger Lamoureux, 24 ans, de la rue Kendall, à Eastview, lundi matin, en Cour de Hull.

Devant l'impossibilité de l'accusé d'expliquer l'objet de sa fuite et le danger public d'une telle course, le juge Jacques Boucher a retiré le permis de conduire de Lamoureux pour une période d'un an.

Selon la Sûreté municipale de Hull, la course vertigineuse aurait débuté sur le boulevard Montclair pour se terminer, après une randonnée dans le centre de la ville, sur le boulevard St-Joseph, près de Beaudoin. C'est grâce à une barricade, que l'on a pu arrêter le fugitif.

Toujours au dire de l'accusation, Lamoureux aurait poursuivi sa course sur une distance d'un mille, négligeant de faire 16 arrêts réglementaires et risquant même la vie de deux enfants le long de son chemin.

La plus grosse prise d'omble par des pêcheurs esquimaux

Au milieu de l'été, quand la plupart des pêcheurs à la ligne se donnent du bon temps, des pêcheurs esquimaux de trois régions du Nord expédient la plus grosse prise d'omble de l'Arctique depuis qu'ils ont commencé à en faire la pêche il y a deux ans.

Une nouvelle industrie de l'Arctique, mise sur pied à titre d'essai chez les Esquimaux qui ne possédaient aucune expérience en matière de pêche commerciale, expédiera 75,000 livres d'omble à un courtier en poisson de Montréal, entre la mi-août et la fin de septembre.

Cette prise est le résultat de la pêche de deux sociétés coopératives de pêcheurs esquimaux à George River et à Port Burwell (P.Q.), ainsi que de pêcheurs à Frobisher Bay, dans l'île Baffin. Le groupe de Frobisher Bay, le premier du genre, formera probablement une société coopérative l'an prochain.

La saison de l'omble est courte, environ un mois, et au temps de la montée des poissons tout le monde travaille à une allure folle à débarquer les prises, à congeler le poisson rapidement, à l'empaqueter, à le mettre en boîte et à l'expédier vers le sud. Le premier envoi cette année, soit 10,000 livres provenant de Frobisher Bay, doit parvenir à Montréal le 15 août. Il est expédié au courtier en poisson qui s'est occupé de la distribution de l'omble depuis 1958. Par la suite, on le trouvera au menu des meilleurs hôtels, restaurants et clubs de Montréal, Toronto et autres villes canadiennes, ainsi que New-York, Chicago et Détroit. Le premier envoi outre-mer a été fait vers Paris en mai, et ce poisson a été servi à un banquet de la Société française de protection de la Nature, organisme qui met son orgueil à servir des mets nouveaux et souvent exotiques. Cette année, c'était l'omble arctique. L'omble était aussi au menu quand le général de Gaulle est venu à Ottawa.

Tout cela a commencé en 1958 quand un modeste envoi de 1,500 livres a été expédié à Montréal afin de sonder le marché. En moins de quelques jours, survenait une nouvelle commande. Il ne restait plus d'omble à ce moment. Mais la Division de l'expansion industrielle du ministère du Nord canadien, qui avait pris cette initiative, avait démontré qu'il existait un marché pour ce produit. Les Esquimaux, pour qui la notion de la pêche commerciale était complètement nouvelle, s'y sont intéressés; à partir de ce moment-là, il ne restait plus qu'à résoudre les nombreux problèmes techniques que comportait l'établissement d'entreprises de pêche commerciale dans l'Arctique. L'association qui existe actuellement entre les pêcheurs esquimaux et leurs conseillers du ministère du Nord canadien en matière de pêcheries, se continuera jusqu'à ce que les pêcheurs acquièrent l'expérience nécessaire pour diriger sans aide une entreprise de ce genre.

L'omble est plus qu'un poisson pour gourmets, c'est un poisson pour les pêcheurs sportifs. Il se défend vaillamment, il est rapide, rusé et tenace. Un poisson qui possède une saveur délicieuse et qui offre une résistance superbe, est une pièce de choix dans n'importe quelle nappe d'eau, et l'omble attire déjà les pêcheurs sportifs vers l'Arctique, favorisant de ce fait l'essor d'une autre entreprise nouvelle et pleine de vigueur, c'est-à-dire, l'industrie touristique des Territoires du Nord-Ouest.

On est en train de rédiger un recueil spécial de recettes. Des chefs renommés de clubs et de restaurants canadiens ont été invités à faire connaître leurs recettes préférées pour la cuisson de l'Ilkalu (l'omble), et ces recettes seront présentées avec tout le bon goût dont elles sont dignes. Si ce que nous savons au sujet d'autres produits de l'Arctique (par exemple les sculptures sur pierre et l'art graphique des Esquimaux) peut servir d'exemple, un recueil de recettes exotiques pour la préparation de l'omble de l'Arctique devrait être un gros succès de librairie.

Nécrologie

Mme Philippe Lalonde

Les funérailles de Mme Philippe Lalonde, née Alexina Strasbourg, décédée à l'âge de 80 ans, ont eu lieu dernièrement dans l'église de Montpellier.

Le curé de Montpellier, l'abbé Félicien Bricault, a fait la levée du corps et a chanté le service.

La défunte laisse dans le deuil une soeur: Mme Aldège Provost (Rose), de Masson; trois frères: Rosaire, de Rouyn, Alfred et Jim de Montréal, ainsi qu'une trentaine de neveux et nièces.

L'abbé Félicien Bricault a récité les dernières prières au cimetière. La maison Whissell et Gourd de St-André-Avellin dirigeait les funérailles.

PRÊTS

pour acquitter tous vos comptes

Vous pouvez emprunter de $50 à $5,000 pour solder l'accumulation de vos comptes. Ceci vous permet de vous remettre sur pied, en ne faisant qu'un paiement modique par mois.

$50 à $5,000 sans endosseurs ou garantie bancaire. Les prêts comportent une assurance-vie

Plusieurs plans et systèmes de paiements pour convenir à votre budget

SUPERIOR FINANCE

La plus prospère des compagnies de finance canadiennes

30, rue RIDEAU Tél. : CE. 6-9451

Succursales dans tout l'Ontario

WESTERN QUEBEC CONSTRUCTION Limited

ENTREPRENEURS EN VOIRIE

et

MAITRES-CARRIERS

- PIERRE CONCASSEE
- AGREGATS A BETON
- PAVAGES EN ASPHALTE
- LOCATION D'OUTILLAGE

CARRIERE: Chemin Pink — PR. 7-8027 — AYLMER

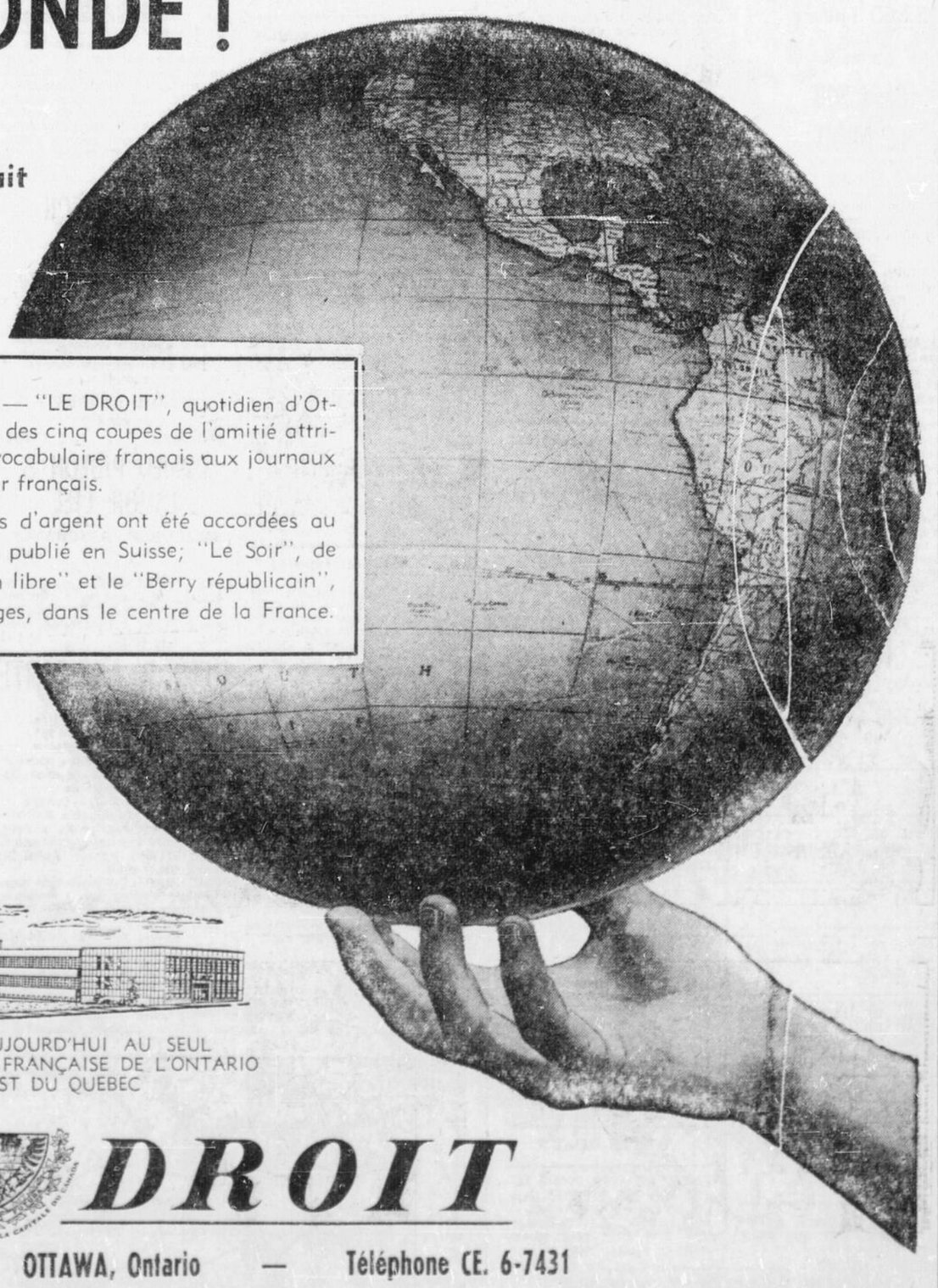
BUREAU: 10, rue Leduc — PR. 7-6765 — HULL

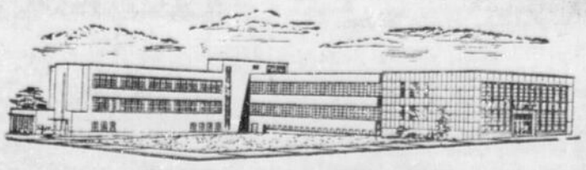
"LE DROIT" parmi les journaux les mieux rédigés en français AU MONDE !

Le 17 juin 1960, LE DROIT recevait de PARIS la nouvelle suivante :

PARIS (Reuters) — "LE DROIT", quotidien d'Ottawa, a reçu hier l'une des cinq coupes de l'amitié attribuées par l'Office du vocabulaire français aux journaux rédigés dans le meilleur français.

Les autres coupes d'argent ont été accordées au "Journal de Genève", publié en Suisse; "Le Soir", de Bruxelles; "Le Parisien libre" et le "Berry républicain", journal publié à Bourges, dans le centre de la France.





ABONNEZ-VOUS AUJOURD'HUI AU SEUL QUOTIDIEN DE LANGUE FRANÇAISE DE L'ONTARIO ET DE L'OUEST DU QUEBEC

LE DROIT

375, rue RIDEAU — OTTAWA, Ontario — Téléphone CE. 6-7431

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE. 6-7431

1] Naissances

SHEWMAN — M. et Mme William T. Shewman (Henriette Lanoix), sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, un fils, à l'Hôpital général d'Ottawa, le samedi 13 août 1960. 1-190

3] Mariage

LETANG - LACHAPELLE — M. et Mme Oscar Lachapelle font part du prochain mariage de leur fille Louise, à M. Jean-Louis Letang, fils de M. et Mme René Letang, de Pte-Gatineau. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église St-François-de-Sales de Pte-Gatineau le samedi 3 septembre à 9 heures. 3-189

4] Perdu

"LOVE BIRD", répond au nom de "Ti-Bi", sans queue. PR. 7-8473. 4-191

LUNETTES d'homme, monture gris-noir, dans étui cuir "Dr Vinson & Bégin", perdues vendredi soir coin Hôtel-de-Ville, Champlain, Hull. Récompense. PR. 7-3777. 4-191

MONTRE "Bulova" de dame, dans Hull. Récompense. PR. 7-5565. 4-191

MONTRE pour homme, marque "Medana", perdue au lac McGregor. Récompense. MO. 3-4909 4-191

PERRUCHE bleue perdue aux environs de Elmvale Acres. Récompense. RE. 3-4917. 4-191

PETIT carrosse pour bébé, rue St-Jean-Baptiste, Hull. Rapporter à 3 St-Jean-Baptiste, app. 2. 4-189

SOMME de $10, vendredi matin, entre 9 et 10 heures, Hull à Hôpital général. PR. 7-4034. 4-189

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431, dept. des annonces classées.

TROUSSEAU de 16 clés, trouvé rue Millar, Hull, lundi le 8 août. PR. 7-8321. 4A-190

5] On demande (agents)

ARGENT à faire si vous devenez notre détaillant. Ouverture dans votre entourage où nos produits sont connus. Vendez à généreuse commission, produits pour la maison et la ferme. Avantage d'une période d'essai de 30 jours. Département du recrutement, C.P. 58, Station C, Montréal. M. A. Joanisse, 538 Mutual, Ottawa, SH. 6-6213. 5-189

6] Hommes demandés

SI VOUS AIMEZ travailler et que vous ne travaillez pas régulièrement, venez me voir. Besoin: 4 hommes avec auto pour territoire de campagne, Ontario et Québec, 21 à 50 ans, ouvrage stable. 18 Rideau, chambre 406, CE. 4-1857. 6-190

ELECTRICIENS
DEMANDES
$2.60 l'heure
ECRIRE A
Case 208
LE DROIT
6

AGENT d'immeuble, demandé, expérience non essentielle. René D. Lapointe, courtier. SH. 5-1551. 6-300

ELECTRICIEN licencié d'Ottawa demandé immédiatement. $2.60 l'heure. CE. 5-6741; après 7 h., RE. 3-3191. 6-191

FABRICANT de cosmétiques demande vendeurs bilingues pour territoire bien établi dans Ottawa et Hull. Agés de 28 à 38 ans, possédant une auto de modèle récent et quelque expérience reconnue. Excellente commission et allocation pour auto. Faire demande à Case 201, Le Droit, et indiquer l'âge et l'expérience. 6-193

VENDEURS bilingues pour vente d'appareils de chauffage; région de Hull; expérience non nécessaire car nous donnons entraînement; rémunération garantie. PR. 1-4563. 6-j.n.o.

6] Hommes demandés

COMPTABLE bilingue pour tenue des livres. Semaine de 5 jours. Ecrire à C.P. 145, Hull, Qué. 6-190

6A] H. ou fem. demandes

VENDEURS, hommes ou femmes, entrainement gratuit, rien à débourser, touchant argent dès le début. Pas de livraison ni de perception. Environ $100 par semaine. 6 Montpetit Wrightville, PR. 7-0780 entre 2 et 9 p.m. 6A-189

7] On demande (te

AUGMENTEZ le revenu familial. Travail facile et agréable. Temps plein ou partiel. Cosmétiques réputés. Haute commission. Doraldina Cosmetics, C.P. 18, Station C, Montréal, ou tél: MO. 3-6024. 7-189

DEVENEZ représentante Avon. — Grandes opportunités de gagner de l'argent facilement; vous aurez territoire exclusif. Automobile nécessaire. Territoires ruraux des comtés de Russell et Prescott et Crysler. Ecrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall. 7-

FILLE ou femme pour aider jeune maman de 2 enfants. Travaux légers. Expérience nécessaire. Logée ou non. RE. 3-8153 le matin seulement. 7-190

DEMOISELLE
de bonne apparence pour service au comptoir dans pharmacie.
De préférence avec expérience mais non essentielle.
- Semaine de 40 heures
- Bénéfices d'hospitalisation

S'adresser en personne seulement à
PHARMACIE DESJARDINS
298, RUE DALHOUSIE
7

SHAFFER'S LIMITED
demande des
VENDEUSES
pour le rayon des manteaux et costumes pour dames.
- Emploi à plein temps
- Bon salaire plus commission
- Rabais aux employés
- Plan d'assurance-santé disponible
- Magasin climatisé

QUALITES REQUISES:
Doivent être bilingues et posséder de l'expérience.
Se présenter chez
Shaffer's Limited
147 Rideau
7

MESDAMES, soyez modernes, vendez quelques heures par jour des produits de beauté de qualité. Revenu intéressant. Téléphonez à PR. 7-9113 ou encore écrire à Régine de France, Case 89, Section C, Montréal. 7-189

STENOGRAPHE bilingue pour bureau d'ajusteur d'assurance. Bonnes conditions de travail. PR. 7-1778. 7-189

SERVEUSE de tables, avec expérience, travail du soir; bons salaires; doit être bilingue. S'adresser: 290 Dalhousie. 7-190

SECRETAIRE bilingue pour avocat, bon salaire pour débuter. Expérience légale. Ecrire à Case 228, Le Droit. 7-193

DAME pour garder enfants chez moi, pendant que je travaille. SH. 5-3432. 7-189

JEUNE fille bilingue pour épicerie. MO. 3-5305. 7-191

FILLES ET FEMMES
SI VOUS N'AVEZ PAS de métier, pourquoi ne pas vous joindre à notre école et apprendre à être caissière? Il faut des caissières pour servir dans les magasins. Pour tous renseignements: CE. 5-9005. 7-j.n.o.

8] On dem. (servantes)

FILLE d'expérience pour travaux de maison; doit parler un peu l'anglais; logée, $100 par mois. RE. 3-5439 ou CE. 4-1529. 8-191

FILLE demandée, pour enfants et travaux légers. 161 Augusta. CE. 5-9793. 8-192

8] On dem. (servantes)

FILLE sérieuse pour prendre soin de 2 enfants pendant que mère travaille. Devra loger ici. PA. 8-0979 après 6 h. 8-192

FILLE pour travaux généraux de maison, logera ici. 3 enfants d'âge scolaire. $100 par mois. Références. 385 Island Park Drive. PA. 8-4594. 8-189

JEUNE fille habituée aux enfants; 5 jours par semaine. MO. 3-4452. 8-190

URGENT! Femme de ménage demandée. — Appeler SH. 9-3926 après 6 heures p.m. 8-j.n.o.

8A] Pour bébés

PRENDRAIS bébé en pension. PR. 7-3229. 8A-189

PRENDRAIS enfants en pension. PR. 7-7652. 8A-191

9] Inst. demandés

ON DEMANDE institutrices bilingues pour les 1ère et 2e, et 3e, 4e et 5e années, pour septembre. Salaires $3,000-$3,500 selon les qualifications. Ecole séparée catholique a/s secrétaire-trésorier, C.P. 8, Longlac, district Thunder Bay, Ontario. 9-200

INSTITUTRICE demandée pour enseigner 1ère année. S'adresser à Jacques St-Pierre, secrétaire-trésorier. Commission scolaire de Limbour. PR. 7-8981. 9-194

UN INSTITUTEUR qualifié demandé pour enseigner 5e et 6e années. S'adresser à Jacques St-Pierre, secrétaire-trésorier, Commission scolaire de Limbour. PR. 7-8981. 9-194

INSTITUTEUR diplômé de Québec, qualifié pour enseigner 8e, 9e et 10e années; pourra être principal. Salaire maximum payé, $6,000. S'adresser: Eugène Rollin, sec.-trés., Perkins, Qué., ou téléphoner Perkins 61. 9-190

INSTITUTRICES qualifiées pour enseigner dans l'Unité administrative R.C.S.S.U. no 1, Badgerow, no 1-2-3-4 Field, no 1 Gibbons, no 1 Grant, à l'école de Crystal Falls, pour classes 1, 2, 3 et 4. Echelle de salaire. Pour renseignements, s'adresser à M. André Tanguay, secrétaire-trésorier, Field, Ontario, téléphone: PL. 8-6657. 9-190

INSTITUTRICE bilingue, qualifiée, pour enseigner avec les Soeurs de Ste Croix. Devra enseigner 6e et 7e années. Veuillez mentionner qualifications, expérience, le nom et l'adresse du dernier inspecteur ainsi que salaire désiré. S'adresser à Mme Edelta Turgeon, secrétaire trésorière, Gogama, Ontario. 9-j.n.o.

INSTITUTRICE qualifiée pour école no 2 Hilliard-Harley de Thorneloe. S'adresser: Mme Diane Chartrand, secrétaire, Thornloe, Ont. 9-189

INSTITUTEURS qualifiés, diplômés de la province de Québec, pour enseigner les 7e, 8e et 9e années. Ecrire ou téléphoner à M. Léo Giroux, sec.-trés., Commission scolaire de Gatineau, C.P. 460, Gatineau, Qué. MO. 3-6543. 9-191

10] Logements demandés

DEMANDONS à louer une petite maison de campagne; jusqu'à $60 par mois. CE. 2-5596. 10-190

11] On demande (emplois)

LABELLE CONSTRUCTION— Constructions nouvelles et réparations de tous genres. SH. 6-6610. 11-j.n.o

FERAIS draperies et réparations de couture à la maison. PR. 7-9060. 11-190

FERAIS ménages, demi journées ou journées complètes. PR. 7-8336. 11-192

MARCEL ST-AMOUR — Coupeur d'arbres; avec expérience. PR. 1-8590. 11-190

MENUISIER demande ouvrage à l'heure ou au contrat. PR. 1-3659. 11-189

PRENDRAIS couture à la maison. Réparations tous genres. PR. 7-5532. 11-191

POUR vos problèmes de classification, correspondance, comptabilité, tenue de comptes divers, écrivez C.P. 473, Hull. Satisfaction garantie. 11-189

TELEPHONE ANSWERING SERVICE repondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11 300

11B] Meubles réparés

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington. PA. 9-0218. 11B 300

PRIX réduits pour le temps des vacances d'été. Faites réparer vos meubles, faites les recouvrir durant vos vacances. Beechwood Upholstery V. Champagne, prop., 303, rue St-Patrice, Ottawa CE. 5-4449. 11B 300

12] On dem. (chambres)

ETUDIANTE distinguée demande pension près université; famille privée, chambre seule. PR. 7-6848. 12-189

13A] On demande (divers)

ACHETERAIS lot environs ville de Hull; pas trop cher. PR. 1-3377. 13A-189

MEUBLES, poêles de tous genres, peu importe le prix. CE. 4-4788. 13A 300

13A] On demande (divers)

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. CE. 4-6737. 13A 300

MEILLEURS prix offerts; bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A 300

ON DEMANDE des pianos, toutes conditions. CE. 3-5186. 13A-193

PIANO, format appartement ou moyen, immédiatement; comptant. PR. 7-3001. 13A-j.n.o.

13B] On dem. (maison)

NOUS avons clients pour maisons unifamiliales doubles, duplex et propriétés à revenu dans tous les quartiers U. Bartoli, courtier, CE. 2-3538 en tout temps. 13B-300

14] A vendre propriétés

H. J. BOUDREAU
& CIE
Assurance — Immeuble
240, ch. de Montréal SH. 9-3394

ORLEANS — Double en brique et pierre construit 1959. 1 côté de 4 chambres à coucher, l'autre 2 chambres à coucher; belles salles de jeux. On demande $25,000; $2,500 à compte.

R E MARIER — Eastview. Maison 3-logis en stuc avec local pour menuiserie etc., bon centre pour commerce; en plus, grand terrain vacant; prix demandé: $30,000; termes à discuter.

RUE VAUGHAN — Maison brique 3-logis; prix demandé: $13,500; petit acompte.

NOUS avons aussi, beau choix de bungalow duplex et de 3 logis. Pour plus de renseignements, appeler:
Léo Grégoire, agent, SH. 6-1863
Albert Pageau, SH. 9-7230
14-300

WRIGHTVILLE

RUE LARAMEE — 3-logis — 3 appartements de 2 chambres à coucher, salles de bains 4 pièces, revenu brut: $2,880. Les appartements sont loués à bail jusqu'au 30 avril 1961. Arrangements possibles pour l'appartement no 2. Royal Trust Co., courtiers. CE. 5-4200. 14-189

JACK AARON CO. LIMITED
Courtiers en immeuble
227 ouest, ave Laurier
CE. 2-3741, en tout temps

$700 A COMPTE suffisent pour acheter ces bungalows de trois chambres à coucher, Orléans. Abri d'auto très bien peinturé. Le soir appelez Hubert Desjardins, PA. 8-8427. 14-300

U. BARTOLI, courtier
CE. 2-3538
NEW EDINBURGH

MOITIE d'un double, en brique, 3 chambres à coucher, nouveau filage, nouveau réservoir eau chaude, garage; maison très propre. Demande $12,500; $1,500 à compte, bons termes. Co-Op. W. Morris, CE. 3-1234.

COTE-DE-SABLE — 12 côtés de maison, en brique, de 6 et 7 chambres à coucher; revenu possible: $18,700 par année; pour règlement de succession. Prix demandé, $106,000; $50,000 à compte; balance, bons termes. App ler W. Morris, CE. 3-1234.

SEULEMENT $4,000 à compte — Côte-de-Sable — Bonne maison de brique, 4 chambres à coucher, chauffage à l'huile air forcé; 3 bons garages; demande: $14,000. Appeler W. Morris, CE. 1234. 14-300

CYRVILLE — Chemin Star Top, semi-bungalow neuf et moderne, chauffage huile, extra grand terrain. Mme Benny, CE. 2-3538 ou Casselman 60.

BRITANNIA — Avenue Carling — Propriétés commerciales adjacentes. Bonne maison d'un logis, 54' de front x 156 de profondeur, $18,500. Aussi maison double de 54' de front x 156' de profondeur, $12,500 Peuvent être achetées séparément, bonnes conditions. Appeler W. Morris, CE. 3-1234. 14-300

BELLE MAISON DOUBLE
RUE ST-LAURENT, HULL
Six grandes pièces par côté, propre et très bien entretenue.
Revenu, $2,220. Prix, $13,000. $2,500 à compte.
Réduction sensible pour du comptant.
BENOIT BARRETTE
agent
MU. 4-6362 CE. 2-7384
ROMEO PIGEON & LAVOIE LTEE
IMMEUBLE - ASSURANCE
14

LAKEVIEW TERRACE, maison de 4 ans, 4 chambres à coucher, sur terrain 100'x227'. Hypothèque à 5½%. J. Prosperine, courtier, CE. 4-2900. 14-191

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal, Eastview — SH. 5-1551

CHEMIN MARIER, Eastview, triplex en brique, belle localité. Prix total $14,800. Appeler Donat Poirier, SH. 9-4558.

SEULEMENT $1,200 à compte — Eastview, semi-bungalow 4 chambres à coucher, remis à neuf, bien situé. Prix demandé, seulement $11,800. Appeler Rhéal Simard, SH. 9-1966.

BEAU BUNGALOW en brique dans Cardinal Heights, à prix modique. A compte $1,500. Appeler SH. 5-1551. 14-300

MAISON 4-logis, chauffage central, $13,500; prix à discuter. 290 St-Laurent, Gatineau. 14-192

14] A vendre propriétés

ANDRE TESSIER
LIMITEE
102, rue Principale, Hull
PR. 7-3875
Agent: L. Dubuc — SH. 9-5517

GATINEAU, rue Oak, magnifique propriété de 10 pièces, plus deux salles de bains, parfait état, pouvant servir de 2 logis; garage et passage asphalté. $15,000; à compte $2,000.

WRIGHTVILLE, coin Isabelle et Saint-Onge, bungalow en brique, très moderne. 3 chambres à coucher. Hypothèque 5½%. $15,000. Termes.

HULL Place Bélisle, près chemin Aylmer. Très joli bungalow en brique. 3 chambres à coucher, vivoir, et salle à manger, grande cuisine. Garage attaché, vaste terrain en pelouse partout. $19,800. Termes. Hypothèques 5½%.

PAPINEAUVILLE, Qué. Sur grande route, excellente maison comprenant magasin avec logis, plus 1 logis à louer, $10,500.

HULL, près hôpital — Triplex, construction de 3 ans, ayant d'excellents revenus, $24,000, termes.

POINTE-GATINEAU — Possession immédiate — Rue St-Josaphat, à 2 pas de l'église et de l'école. Bungalow moderne, en brique, de 4 chambres à coucher, $12,300; termes. 14-300

PIGEON & LAVOIE
LTEE. CE 2-7384
ASSURANCE - IMMEUBLE
PHOTO CO-OP.

DANS QUARTIER à nul autre pareil: bungalow neuf aux jardins Mackenzie King; fini brique et pierre, fenêtres panoramiques, spacieux salon et cuisine avec salle à manger. Une seule hypothèque. Conrad Sigouin, PA. 8-9354.

RUE BOOTH, duplex en brique. $13,000; à compte $3,000. Armand Richard, CE. 3-5343.

RUE MURRAY, double en brique, avec garage; 3 chambres à coucher. $19,500; à compte $5,000. Armand Richard, CE. 3-5343.

HULL, rue Jeanne d'Arc — Voici une résidence qui est en mesure de donner du confort et de l'agrément à quiconque saisira l'occasion de s'en rendre propriétaire. $3,000 à compte. Benoît Barrette, MU. 4-6362.

HULL, rue St-Jean-Baptiste, propriété idéale pour quiconque désire un endroit central pour location de chambres; le pont Interprovincial, le centre des affaires est à quelques portes. $3,000 à compte. Benoît Barrette, MU. 4-6362.

LIMBOUR, boul. Massé, bungalow de 4 chambres à coucher, sur terrain de 75x125, pour seulement $10,000. — René Chénier, PR. 1-2992.

BOUL. ST-JOSEPH, près Montcalm, maison de 5 pièces sur grand terrain 66x110 idéal pour stationner de 10 à 15 voitures. $11,500. Benoît Barrette, MU. 4-6362. 14-300

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, petit acompte requis, balance termes. MO. 3-6907. 14-191

RUE KENT, HULL

JOLI DUPLEX, stuc, beau grand terrain; revenu $110 par mois, central. Prix spécial $8,300 pour vente rapide, bons termes pour acheteur. PR. 7-6952. 14-191

DONALD G. CHARBONEAU LTD.
Courtiers — Succ. de l'est
Hôtel Lafontaine, SH. 5-2153

$1,000 EN ACOMPTE — West End — Suffiront pour prendre possession d'un bungalow de brique de 3 chambres à coucher, immédiatement. Bungalows complets et terrains paysagés et payés. Hypothèque à 6% de la LNH, paiements plus faciles que des loyers. Prix total, seulement $15,800. Voyez celui-ci et plusieurs autres, en téléphonant à Bob Catton, TA. 5-1686.

BUNGALOW A EASTVIEW — Bungalow de brique, très confortable, en excellent état, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, vivoir bien décoré, sous-sol pleine grandeur, asséché. Grand terrain. Demandons $16,900. Acompte peu élevé. Appeler Bob Catton, TA. 5-1686.

$600.00 EN ACOMPTE — Venez voir ces jolis bungalows de 3 chambres à coucher, construits sur de grands terrains. Cotés à prix modiques, pour convenir à tous les budgets. Appeler Henri Taillefer, SH. 5-3373 ou Murray Dunlop, SH. 5-3095.

RUE MILLAR — Belle maison de $17,500, construite il y a 2 ans; bel arrondissement, près des écoles séparées et publiques. Appeler Laurent Roy, SH. 9-5635.

TROIS-LOGIS — Rue Montfort. Bon état, bon revenu. $28,000 suffiront. Appeler Laurent Roy, SH. 9-5635.

TROIS-LOGIS à EASTVIEW — Rapportant $285.00 de revenus par mois; chauffage à l'eau chaude, fini brique et plâtre, bien situé. Autre trois-logis à bons revenus, dans Ottawa. Appeler Roy Anglehart, SH. 5-4162.

NOUS AVONS un très bon magasin général, avec appartement au-dessus, d'un bon chiffre d'affaires, dans Gatineau. La seule raison de vendre, c'est la santé. Renseignements au bureau. Demander Roy Anglehart, SH. 5-4162. 14-300

Vue sur le lac Deschênes

SEULEMENT $11,900 — 2 chambres à coucher dans bungalow hivérisé, grand salon avec foyer naturel, chauffage à l'huile, salle de lessive, porche avec moustiquaires 8 x 14, vue sur le lac; 7 milles de la ville. $1,200 en acompte, ou offre acceptable; à vendre ou à échanger. PR. 7-0735. 14-189

MAISON, 6 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, 2 chambres de bains, peut être convertie en 2 ou 3 logis; garage, hangar, $9,000; $3,000 à compte. 226 Papineau, Hull. 14-190

14] A vendre propriétés

IMMEUBLES DE HULL
ENRG.
238, BOUL. ST-JOSEPH
PR. 1-6268

HULL — Bungalow neuf, fini brique, 3 chambres à coucher, vivoir et cuisine, avantageusement divisé. $13,350; facile d'achat à $1,750 à compte. — J. Simard, PR. 7-4777.

GLENWOOD DOMAINE — Spacieux bungalow en brique et pierre, 3 chambres à coucher, foyer dans salon, cuisine spacieuse, abri d'auto, terrasse finie avec du chic. $18,800; à compte $3,000. L. Dagenais, MU. 4-4334.

MAGNIFIQUE: genre "split-level", comprenant 4 chambres à coucher, 2 chambres de bains, spacieuse cuisine, terrasse superbe avec Bar-B-Q. $20,000. L. Dagenais, MU. 4-4334.

CHEMIN ALEXANDER, près Aylmer, grand bungalow neuf, genre ranch, avantageusement situé pour vue panoramique sur le lac. $20,000. Termes. J. Simard, PR. 7-4777.

WRIGHTVILLE, paroisse St-Raymond, duplex très propre, extérieur stuc, 2 chambres à coucher par logis. $14,500. Termes. J. Simard, PR. 7-4777. 14-300

AURELE J. HOULE
COURTIER
260, ch. de Montréal, Eastview
SH. 6-8101

Tony Paquette	SH. 6-1464
P.-H. Trottier	SH. 9-6755
René Pichard	PR. 7-8765
Armand Arbour	SH. 6-0481
Jean Villeneuve	SH. 9-2279

ORLEANS, nouvelle subdivision, bungalow en brique, moderne, 2 chambres à coucher, avec prêt à 6%; près école. Possession immédiate. $1,000 à compte.

CERCLE MICHEL, Eastview, duplex neuf, construction brique et pierre, 3 chambres à coucher, cuisine et cuisinette, grand salon avec foyer naturel. Prix demandé, $27,000. Termes faciles.

CHEMIN CHELSEA, route no 11, bungalow, 4 chambres à coucher, avec garage, plus un site commercial. Prix demandé, $16,500; $2,000 à compte.

DALY et CHARLOTTE, grande maison, 3 étages, 8 chambres à coucher, foyer naturel, salle de récréation, 2 salles de bains. Prix demande $27,000. 14-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES - ASSURANCES
135, rue BESSERER — OTTAWA
CE. 3-1168

BASSE-VILLE — Triplex en brique avec logis de 8 pièces au rez-de-chaussée, vacant le 1er septembre; et 2 logis de 6 pièces aux 2e et 3e étages. Bon placement, $24,800. Co-op D1819. Mme Major, SH. 9-1336.

COTE-DE-SABLE — rue King-Edward. Triplex en brique; près école et église; logis de 3 chambres à coucher au rez-de-chaussée, chauffage eau chaude à l'huile, garage, bons revenus, $26,000, termes, exclusif, Noël Potvin, CE. 4-3426.

ROCKLAND, rue Victoria — Maison 2 étages, partiellement duplex, salon, grande cuisine moderne, 3 chambres à coucher, 2 chambres de bains, chauffage air chaud, terrain paysagé 50 x 135, garage, $8,700 — termes faciles. Mme Dupont, CE. 3-9245. 14-300

BUNGALOW 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, salle de bains complète, dans quartier résidentiel; terrain paysagé, près église Notre-Dame-de-Lourdes, Eastview. $16,000; à compte à discuter. 414, avenue Régis. 14-194

DUSSAULT
ASSURANCES - IMMEUBLES
Membre de l'Ottawa Real Estate Board — Photo Co-Op.
31, rue Laval, Hull PR. 7-3835

WRIGHTVILLE, rue Prud'homme, bungalow comprenant salle à manger, salon, cuisine, 3 chambres à coucher, garage double; chauffage central. $21,000; termes. J.-Rosario Deschênes, PR. 1-2605.

WRIGHTVILLE, rue Montmartre — Duplex; revenu $90 par mois; terrain 60x90, $10,000; $4,000 à compte. J. Rosario Deschênes, PR. 1-2605.

PTE-GATINEAU, rue Renaud, bungalow en brique, 3 chambres à coucher, salon, cuisine. $11,900; $3,500 à compte. Albert Roy, PR. 1-8014, J.-Rosario Deschênes, PR. 1-2605.

DISTRICT résidentiel, duplex, logements 6 et 4 pièces; chauffage central. $165 par mois de revenu; garage. $17,500; $5,000 à compte. — J.-Rosario Deschênes, PR. 1-2605.

WRIGHTVILLE, rue St-Raymond, terrain commercial 40x100, $3,700. Albert Roy, PR. 1-8014. 14-300

PROPRIETE a vendre, 3 logis et un magasin. CE. 4-2802. 14-190

O. W. YOUNG
IMMEUBLES
63, rue Principale — HULL
PR. 7-3688 — PR. 1-6387

PROJET Lionel Hotte, avenue du Parc, bungalow neuf de 3 chambres à coucher, cuisine moderne. Prix variant de $13,600 et $13,700. 2 seulement. Occupation immédiate.

BOUL. RIEL, bungalow neuf, 2 seulement. Maison modèle ouverte de 2 h. à 4 h. et de 7 h. à 9 h. 14-300

MAISON 2 logis, système à l'huile. Pour renseignements: MO. 3-5509. 14-192

14] A vendre propriétés

4 ARPENTS de terre, manufacture, 2 maisons; vendre en partie ou le tout; cause de maladie. 1067, boul. St-Laurent. Ottawa 2. 14-189

PTE-GATINEAU, maison de quatre chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains; système à l'huile, air chaud. $3,500 à compte; termes faciles. PR. 7-1800. 14-196

A VENDRE OU A ECHANGER
BUNGALOW moderne, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains; $10,500; près rue Principale, Hull. PR. 7-3318. 14 j.n.o.

SI vous voulez vendre ou acheter une propriété, consultez Ernest Lalonde, CE 3-9822. Ault Kinney Realty. CE. 3-9345. 14-300

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, moderne, chauffage central. PR. 7-2339. 14-190

EPICERIE - BOUCHERIE avec maison privée, 28 milles d'Ottawa; gros chiffre d'affaires; à vendre, à louer ou à échanger pour propriété de ville. Tél.: Casselman 168 sonnez 12. 14-190

WRIGHTVILLE, "split level", bungalow, 3 chambres à coucher, salle de bains de couleur, salle de jeux, foyer naturel, garage. $16,500. Hypothèque 6%. — 14 Cléroux, après 7 h. 14-190

GATINEAU — Maison de 7 pièces avec salle de bains complète; système de chauffage à l'huile; grande cour. $6,000. 77 Sanscartier, MO. 3-4009. 14-j.n.o.

ORLEANS, rues Benoît et Dumas, sous-sol terminé, grand terrain paysagé; possession immédiate. $3,500. George Howith, courtier, assurance. SH. 9-9971. 14-300

14B] A vendre (terrains)

50 ACRES de terre à vendre, canton Cumberland. PR. 7-5710. 14B-191

2 LOTS à vendre sur un coin, entre Pointe-Gatineau et Gatineau. PR. 1-6074. 14B-190

LOT 50 x 100, rue Laviolette, Gatineau. MO. 3-5884. 14B-191

A PARTIR de $250, comme placement ou pour construction immédiate. Plusieurs ont services d'aqueduc déjà posés. Seulement 10% à compte, balance à termes. Situés à Pointe-Gatineau, le seul endroit dans les deux villes ou terrains à vendre à des prix accessibles aux ouvriers. Pour renseignements: Société Immeubles et Développements Ltée, 145 Principale, Hull. Tél: PR. 1-4551; le soir, PR. 7-8321. 14B-189

LOTS pour chalet d'été, lac Sparling, près de Lady Smith, comté Pontiac. Bonne route jusqu'au lac. Plage de sable. $50 à compte, $10 par mois. PR. 7-8981. 14B-j.n.o.

TERRAINS 50 x 115, site résidentiel, Wrightville. PR. 7-9053. 14B-189

PLACE MAISONNEUVE
Chef-d'oeuvre de subdivision pour constructions domiciliaires. A trois milles à peine du Château Laurier sur la route 8 à Pointe-Gatineau. Offres spéciales aux constructeurs. Lots avec services financés par propriétaire; aucune taxe spéciale ou d'améliorations locales.
— 600 LOTS —
- PARCS • EGLISE • ECOLES
- CENTRE D'EMPLETTES

IMMEUBLES GATINEAU LTEE
145, rue Principale, HULL
PR. 1-4551
le soir, PR. 7-8321
14B

15] A vendre (commerce)

COMMERCE, garage bien équipé. 153 St-Etienne, Hull. 15-j.n.o.

EASTVIEW — Chemin de Montréal, commerce de centre de couture, (vente de matériel, etc.), bon chiffre d'affaires, prix demandé: $10,500.

GARAGE — Poste de service — restaurant, à 25 milles d'Ottawa, côté ontarien; camion-remorque inclus; bon chiffre d'affaires, $25,000; termes à discuter. — Pour plus de renseignements, appeler: SH 9-3394 — SH. 6-1863 — SH. 9-7230. H.-J. Boudreau et Cie 15-

EPICERIE - BOUCHERIE licenciée. Endroit commercial. Bon chiffre d'affaires. $7,000 plus inventaire. Comptant. Case 156, LE DROIT. 15-189

16] A vendre (fermes)

FERME — Thurso, 1½ mille du village; 105 acres avec roulant complet. M. Jean-Guy Aubry, Thurso, R.R. no 1. 16-195

FERME 50 acres, bien bâtie, électricité, Est d'Ottawa, 241, chemin Montréal, Eastview. 16-192

FERME dans district de Rivière La Paix, Alberta; 158 acres, dont 135 prêtes à être semées. Bonnes conditions. SH. 5-2928. 16-192

17] A vendre automobiles

POUR UNE AUTO NEUVE OU USAGEE
VOYEZ
LAVOIE AUTOMOBILE Enrg.
86, rue Principale Est, HAWKESBURY, ONT.
Tél.: ME. 2-2701
- TERMES FACILES
- FINANCEMENT SUR PLACE
- INTERET A 6%

17

17] A vendre automobiles

$25 en acompte
achèteront toute auto
Toutes nos autos sont garanties

1959	PONTIAC sedan 4 portières, 6 cylindres	$1995
1959	CHEVROLET Bel Air, toiture rigide, 2 portières, 6 cylindres	$2150
1958	CHEVROLET sedan de luxe 4 portières	$1750
1956	PONTIAC sedan 4 portières	$1195
1956	PONTIAC station wagon 4 portières. Vous vous devez de la voir.	
1955	CHEVROLET, PONTIAC, FORD, DODGE — toutes marques et modèles. A compter de $900.	
1954	CHEVROLET station wagon 4 portières, comme neuve.	
1954	PLYMOUTH station wagon	$ 575
1954	CHEVROLET sedan de luxe, 1 proprio.	
1954	FORD Customline, 4 portières	$ 650
1953	CHEVROLET sedan de luxe 4 portières	$ 495

PETITES AUTOS!

1958	CONSUL comme nueve	$1275
1959	PRINZ, radio, chaufferette	$ 950

MAURICE MOTORS
310 Rideau CE. 4-4626
17

MOTEURS RECONSTRUITS ALLSTATE
A aussi peu que
$2.50 par semaine
- Garantie de moteur neuf
- Puissance de moteur neuf
- Jusqu'à 800 pièces neuves
- Garniture pour le montage incluse
- Allocation garantie pour votre vieux moteur, quel qu'en soit l'état.
- Disposition pour le montage.

Chevrolet 1949-1954
$177 avec échange
Ford 1949-1954
$210 avec échange
Meteor, Plymouth, autos et camions Dodge, aux mêmes bas prix.
SIGNALEZ PÁ. 8-1911
Département des pièces d'automobiles
ou à la station-service
SIMPSONS-SEARS
CARLINGWOOD
17

ENTREZ EN MARCHANT SORTEZ AU VOLANT
Financement sur les lieux
Pour célibataires et gens mariés
AUTOS CANADIENNES:
1956 Chevrolet sedans (2), très belles, standard ou automatique, $50 en acompte.
1955 Mercury, toiture rigide, 2 portières, automatique, chaufferette, état parfait, $50 en acompte.
1955 Chevrolet, Ford, Meteor ou Pontiac, coaches ou sedans (6), les unes automatiques, $50 en acompte.
195 Ford, Chevrolet, Pontiac, Monarch, Studebaker ou Meteor, coaches ou sedans, les unes automatiques (7), $25 en acompte.
1953 Ford, Chevrolet, Buick ou Meteor, sedans ou coaches, ou toitures rigides (4), $25 en acompte.
TRES BELLES stations wagons:
1956 Meteor, 9 voyageurs, 4 portières, sedan Country, radio, chaufferette automatique, servo-direction, comme une neuve, $50 en acompte.
1956 Meteor, ranch wagon, 2 portières, très propre, $50 en acompte.
1955 Meteor ranch wagon, 2 portières, très belle, $25 en acompte.
1955 Ford, ranch wagon, 2 portières, radio, chaufferette, complètement remise au point, $50 en acompte.
1953 Chevrolet de luxe, station wagon, 4 portières, 1 seul proprio, $25 en acompte, $38 par mois.
PETITE AUTO d'un seul proprio:
1957 Consul, sedan très propre, $25 en acompte.
RUBEN'S AUTO SALES
452, rue Rideau — Ouvert le soir jusqu'à 9 h. 30. CE. 5-2055
17-300

FAITES VOTRE CHOIX PARMI CES NOMBREUSES
AUTOS USAGEES
TOUTES LES MARQUES TOUS LES MODELES DU PAYS ET IMPORTES
"Venez nous voir avant de bâcler un achat"
PERCY CARRIERE
43, chemin de Montréal
SH. 9-9166
Nouveau local, nouvelle salle de démonstration.
17

3 AUTOMOBILES, bon état. Aubaine. 1952-1954 Chevrolet, 1950 Ford. PR. 7-0846. 17-189

1948 CHEVROLET sedan, bonne carrosserie, excellent état mécanique. $120. CE. 3-6936. 17-190

18] Dentistes

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Lundi, mercredi, vendredi soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph, PR. 7-5602. 78-300

Médecins

Dr E. DESJARDINS, 138, rue Wellington, Hull. MEDECINE GENERALE. Consultations 2 à 4 et 7 à 8 h. p.m. et sur rendez-vous. PR. 7-3543.

Dr P.-E. LABELLE, 4 Montclair, Hull. Chirurgie, maternité. PR. 7-5811.

Dr HENRI RACINE, B.A., L.M. C.C. Médecine, maternité et coeur. 10 - 12 a.m. sur rendez-vous; 1 à 3 h. p.m. et 7 à 9 h. p.m. 99

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

17] A vendre automobiles

1950 Cadillac Fleetwood, fenêtres automatiques, excellent état, nouvellement peinte. Demandons $475 comptant ou meilleure offre. S'adresser au 86, chemin de Britannia, Ottawa. 17-189

CHEVROLET 1948, parfait état, radio, pneus neufs, signaux. 146 Champlain, Hull. PR. 1-2597. 17-189

$25 A COMPTE

	A compte	Par mois
1953 CHEVROLET	$25	$30
1954 PONTIAC T.R.	$25	$33
1955 CHEVROLET B.A.	$25	$45
1956 FORD 6 cyl.	$25	$53
1956 CHEVROLET T.R.	$25	$53
1956 BUICK T.R.	$25	$57
1957 CHEV. coach	$25	$65
1958 CHEV. coach	$25	$75
1957 CHEVROLET Station Wagon	$25	$65
1956 METEOR Station Wagon 9 places	$25	$65
1955 PLYMOUTH Station Wagon	$25	$45
1959 CRESTA	$25	$65

Rothberg Motors

300, CHEMIN RICHMOND
PA. 2-5339

17

1952 CHEVROLET sedan, custom, radio, signaux, excellent état. $375. PR. 1-5680. 17-191

1957 FAIRLANE. Un seul propriétaire; automatique. Bas millage. SH. 5-2346. 17-191

1951 PONTIAC, radio, pneus neufs. Demandons $250; $25 en acompte, $20 par mois. L'acheteur doit jouir d'un excellent crédit, d'un emploi stable. PR. 7-2563. 17-191

PIECES DE RECHANGE AUTHENTIQUES DES PRODUITS FORD

BLONDIN MOTORS

LIMITED

Mercury—Lincoln—Meteor

198, rue Montcalm, Hull
PR. 7-5251

17

FRANCHISE Fado HONNETETE

LE TEMPS DES VACANCES!

DETENDEZ-VOUS DANS LE CONFORT ET LA SECURITE
dans une
AUTO USAGEE "OK"
de
BELISLE

AUBAINES DE 2 JOURS
1958 METEOR sedan, automatique, chaufferette climatiseuse, 2 nuances, 1 proprio, a peu roulé. Prix très attrayant.

PLUSIEURS AUTRES AU CHOIX
CHEZ
BELISLE
AUTOMOBILES LTEE
Le vendeur le plus progressif d'Ottawa-Hull
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
SH. 9-5941
LE SOIR: SH. 9-5948

17

1954 CHEVROLET, tracteur à remorque à fond plat. TA. 5-1836. 17-j.n.o.

AUTOBUS d'école, Ford 1947, 42 passagers, bon état; $1,000. Case 137, Le Droit. 17-191

1956 M.G., 4 portières, (Magnet), excellent état. CE. 2-9757 après 5 h. 30 p.m. M. R. Giroux. 17-190

17A] Assurance - Auto

ASSURANCE ALLSTATE offerte par mensualités, financement d'autos à 6%. Gérard Beauchamp, CE. 5 6375 n'importe quand ou CE. 3-9484. 17A-300

17B] Marché alimentaire

GALLA'S BAKERY
PAIN
ENRICHI
PETER PAN
PR. 7-9752
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.
338, rue ROCHESTER
CE. 3-8461

17b

18] A vendre (divers)

AMEUBLEMENT moderne de salon. Presque neuf. PR. 7-4441. 18-191

AMATEURS DE SPORTS! PECHEURS! CHASSEURS!
POURQUOI payer le prix du détail? Achetez aux prix du gros. Envoyez 25c en monnaie pour obtenir la liste confidentielle de prix à Laurentian Sporting Goods, Enrg. Case postale 4040, Station E, Ottawa, Ontario, Canada. 18-300

A BON MARCHE, vaisselle de restaurant. S'adresser: North Star, 174 St-Louis, Pointe-Gatineau. 18-191

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point, $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

BATEAUX à vendre. PR. 1-3468. 93 St-Laurent, Hull. 18-195

18] A vendre (divers)

BOIS neuf pour construction. Aubaine. SH. 9-8440. 18-192

BATEAU "Peterborough" 16 pieds, tout équipé. $200. MU. 4-5134. 18-189

CHAISES ROULANTES pliantes, commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. — Bamford Regis Ltd., CE. 3 4110. 18-300

CARROSSE de bébé, très propre. PR. 1-3716. 18-189

CALORIFERE ELECTRIQUE avec thermostat; 2 mois d'usure. PR. 1-4154. 18-191

CAPE neuve de vison chinois, à sacrifier à $25. SH. 9 6441. 18 300

DIVAN-LIT, fournaise à l'huile, bon état. 44 Champlain, PR. 7-4608. 18-189

FOURNAISE Coleman à l'huile, au plancher. Valeur de $300, laisserais pour $75. PR. 1-5706. 18-191

JAQUETTE de rat musqué; dois vendre. $25. SH. 9-6441. 18-300

GROSSE fournaise à l'huile (space heater). $49. PR. 1-2884. 18-191

GROSSE fournaise de cave, à charbon, avec registres et tuyaux. PR. 7-7904. 18-190

LITS superposés. PR. 7-1295. 18-194

MEUBLES USAGES: réfrigérateurs, poêles, etc., en très bon état. A. Bélanger (détail) Ltée, 215 Montcalm. PR. 1-6611. 18-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-3012; PR. 1-1169. 18-300

MATERIAUX de construction de tous genres. Prix réduits. PR. 1-2486. 18-192

MOTEURS hors bord Buccaneer, 3 à 60 c.v. Paiements hebdomadaires à compter de $2.50. — Echanges acceptés. — Johnson's Furniture, 111 Murray. 18-194

MACHINE à coudre Zig-Zag, reprise par compagnie de finance. Fait boutonnière, pose les boutons, fait broderie en zigzag. Solde complet: $58.75. Continuation des paiements. Signalez: CE. 5-7900 en tout temps. 18-192

MACHINE à coudre Singer, électrique, à vendre. Garantie. CE. 4-4708, après 6 h. 18-300

MACHINES à crème glacée molle (frozen custard), neuves et usagées. C. Marcoux, agent, résidence, CE. 5-5468; bureau: CE. 3-6002. 18-j.n.o.

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McCullough, moteur hors-bord Scott Atwater, refroidisseur à lait Beatty Bros. Dari-Kool Bulk, clôtures Frost. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray, téléphone CE. 2-5773. 18-300

POELE électrique "Beach", 4 éléments, gros filage, bon état. $50. 333, rue Laramée. PR. 7-6516. 18-j.n.o.

PEINTURES ALMATEX, vernis et émaux. Nous tenons en magasin un assortiment complet de peintures, d'émail de latex semi-lustré, super-satiné, peinture à l'huile mate "Picture-Kote" et de l'émail pour les planchers en béton. Achetez au prix de gros chez McDonald Bros. Equipment, 1952, rue Bank. RE. 3-1570. 18-300

POELE blanc, à l'huile, bien propre. 235 Maisonneuve, Hull. PR. 7-7826. 18-189

PRELARTS. S'adresser 6½ Ste-Hélène, Hull. 18-191

PIANO droit Mendelssohn; il faut le vendre avant de déménager; bon état, fini foncé, banc compris. $150 ou meilleure offre. SH. 9-2924. 18-189

RADIO d'auto. $49.95 installé. Chez Young's Radio-TV, 334 Cumberland. CE. 5-5428. 18-300

REFRIGERATEUR "Roy", 2 pieds cubes. Rangette, tapis. CE. 3-4478. 18-189

ROBE bleue de mariée ou de fille d'honneur. 17 ans. PR. 1-4134. 18-191

ROBE de mariée, organza, avec traîne et crinoline, 14 ans. Valeur $150 pour $65. SH. 9-9173 après 5 heures. 18-191

ROBES et costumes, taille 22½; fer à repasser "Sunbeam". PR. 7-3213. 18-191

ROBE de bal ou de fille d'honneur, 10 ans, rose pâle, comme neuve; à louer ou à vendre. PR. 1-6791. 18-189

ACIER
VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES DIMENSIONS
pour la construction
ET TOUTES LES FORMES
et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA. 8-3728

18

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur, 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100 chemin Bayview. PA 8-3728. 18-300

SPECIAL
2 FOURNAISES à l'huile, 1 réservoir 200 gallons, 25 pieds de cuivre, le tout $50; 185 York. CE. 4-3739. 18-190

18] A vendre (divers)

RADIOS neufs d'auto, $49.95. — Mac's Radio Television Service, 387, rue Rideau. CE. 2-6845. 18-198

2 TABLES de salon, patins à roulettes, pointure 8. PR. 7-6787. 18-190

TUILES NEUVES, première qualité, formats "Domestic" .08½ "Sandard" .10c. PR. 7-7988. 18-j.n.o.

WAJAX
est en mesure de vous aider à gagner de l'argent
INTERNATIONAL HARVESTER. — Tracteurs commerciaux à chenilles et sur pneus vous assurant un rendement profitable et un placement rentable. Bennes de fouille, chargeurs, grappins, fourche de levage, refouleuse, ils ont ce dont vous avez besoin et vous pouvez les "financer". Aussi, tasseuses oscillantes Essick, machines Clemco pour le nettoyage au sable et truelles Master. De nombreuses aubaines intéressantes en fait de pompes neuves et usagées et autre outillage d'entrepreneurs. Ecrire ou téléphoner à Wajax Equipment Limited, 2114, rue Scott, Ottawa (Ontario). PArkway 2-3431, pour le service des ventes, des pièces et des réparations. 18-300

20] A vendre (ou a louer)

COMMERCE à vendre ou à louer, Pte-Gatineau. PR. 7-4846. 20-189

21] A louer (bureaux)

BUREAUX à louer, 137 Hôtel-de-Ville. S'adresser à 209 Notre-Dame, Hull. 21-189

22] A louer (logements)

2 APPARTEMENTS chauffés, salles de bains, eau chaude. $65 et $55. — 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-200

APPARTEMENT 6 pièces. PR. 7-9422 entre 6 et 7 heures seulement. 22-190

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, $70. 39 Sherbrooke, app. 6, Wrightville. SH. 9-5493. 22-193

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains complète. Accepterais un enfant. S'adresser à 62 Langevin, Hull. PR. 7-4620. 22-194

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle et réfrigérateur inclus; chauffé; libre 1er septembre. CE. 5-1801. 22-190

APPARTEMENT moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, balcon, cour. 32 Principale, Aylmer. 22-189

ADULTES, appartement 2 chambres à coucher, près église; endroit tranquille, Overbrook. SH. 9-8636. 22-193

APPARTEMENT, une chambre à coucher, chauffé, éclairé, couple sans enfant. $70. 261 Bradley. SH. 9-2781. 22-191

APPARTEMENT 3 pièces, $45; adultes seulement. PR. 7-7698 après 6 heures. 22-191

APPARTEMENT 5 pièces, chauffés, $75. Centre de Hull; adultes. PR. 7-5997. 22-189

APPARTEMENT, 1 chambre, cuisine, salon, salle de bains; non chauffé. $50. 77 St-Hyacinthe, Hull. S'adresser 85 St-Hyacinthe. 22-194

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, $75; chauffé. 3 Rouville, PR. 1-8175. 22-189

APPARTEMENT, site résidentiel, près promenade de la Gatineau et hôpital de Hull, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, cour pour enfants, service d'un concierge, $100. PR. 7-7339 ou PR. 7-4836 après 6 p.m 22-j.n.o.

APPARTEMENT neuf, 3 chambres à coucher, salle de lessive à chaque étage. S'adresser à 104 Lavergne, Eastview. 22-196

APPARTEMENT (haut), chauffé, eau chaude, 2 pièces, salle de bains complète. 96 Montcalm, Hull. 22-190

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé. 161 Augusta. CE. 5-9793. 22-192

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, eau chaude, nouvellement décoré. MO. 3-3371. 22-192

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, eau chaude, salle de bains. PR. 1-1222. 22-189

ATTRAYANT, nouvellement décoré, une chambre à coucher, équipement électrique. $75. Occupation 1er octobre. 114 Wurtemburg, 6 à 9, soir. 22-192

APPARTEMENT 4 pièces. 38 Archambault, Hull. PR. 7-7953. 22-189

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains complète, $75. 175 Laurier. PR. 7-6056. 22-189

APPARTEMENT, $75. 247 Laurier, Hull. PR. 7-6162. 22-193

APPARTEMENT 2 pièces, salle de bains. 27 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-191

APPARTEMENT moderne de 1 chambre à coucher, nouvellement peint, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, entrée privé. 1er septembre. CE. 3-4525. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, basse-ville, $70, chauffé, CE. 2-9983. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, éclairé, nouvellement décoré. Coin Charlotte et Daly. Adultes. 412 Daly, 3e étage. 1er septembre. 22-191

CHEMIN PINK, 2 appartements de 2 chambres à coucher chacun. Chauffés. $50 et $55. Pourront être loués comme logis unique. PR. 7-2563. 22-191

CYRVILLE, 4 grandes pièces (bas), cave, garage, chauffage à l'huile, $70; près école, église. Angie Parisien et Cyr. SH. 9-2926 jusqu'à 9 heures. 22-189

DISPONIBLE 1er octobre, duplex, haut, 4 chambres à coucher, rue St-Patrice. Nous décorerons au goût du locataire. Toronto General Trust Corporation, CE. 2-3791. R. Lodge. 22-189

DISPONIBLE, 1er septembre, appartement "garçonnière", chauffé, eau chaude, salle de bains de 4 morceaux, éclairé, poêle, foyer, réfrigérateur, stationnement. Côte-de-Sable, $75. CE. 5-1300 — SH. 5-4378.

22] A louer (logements)

2 CHAMBRES à coucher, salle de bains complète, chauffé, éclairé, moderne, Wrightville; 1er septembre, $90. PR. 7-8447. 22-j.n.o.

DUPLEX, (haut), chauffé, $85. Adultes seulement. 6 pièces, salle de bains. Rue Bolton près Sussex. CE. 5-1441 jour. CE. 5-1571 soir. 22-191

DUPLEX, haut, 2 chambres à coucher, chauffé, $55; enfant 1 an accepté. Orléans, SH. 9-3128. 22-190

EASTVIEW — Appartement 2 chambres à coucher, appareils électriques fournis; eau chaude; disponible le 15 août et le 1er septembre. $97.50. SH. 6-4567, jour. SH. 6-0282, soir. 22-191

EASTVIEW, 2 pièces, chauffées, éclairées, libres. SH. 6-0967. 22-189

Eastview
APPARTEMENTS de 2 chambres à coucher, fraîchement décorés, poêles et réfrigérateurs, salle de lavage, stationnement. Libres. $90; $100. SH. 9-7896. 22-300

EASTVIEW, appartement 3 pièces, entrée privée, salle de bains complète, $65; non chauffé, pour couple. SH. 9-2414. 22-189

EASTVIEW, appartement, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, libre. CE. 2-7724. 22-189

GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA — CE. 2-2691
De 9 a.m. à 5 p.m.
APPARTEMENTS — Plusieurs à Ottawa, d'une et deux chambres à coucher variant de $60 à $100.
EASTVIEW — Deux chambres à coucher, vivoir, cuisine, chambre de bains 4 morceaux, poêle et réfrigérateur. Les soirs et fin de semaine, téléphoner à CE. 5-8941.
MAISONS — HULL — Plusieurs d'une et deux chambres à coucher, vivoir, cuisine, chambre de bains d'un morceau; non chauffées. Loyer partant de $35 à $50. 22-189

GATINEAU, appartement neuf, une chambre à coucher, chauffé, eau chaude. $50. MO. 3-6104. 22-194

GARÇONNIERE (bachelor) chauffée, site central, vivoir avec lit dans mur, salle de bains, grande cuisine. Disponible 1er octobre. $65. PR. 7-3992. — 63, boul. Taché. 22-191

GARÇONNIERE, près rue Principale, Hull. MU. 4-4224. 22-191

GARÇONNIERE, $55, près hôpital Montfort; cuisinette, chambre, salon. SH. 9-7905. 22-189

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, moderne, privée, accessoires électriques. Adultes. SH. 9-7498. 22-191

HULL, rue Ste-Hélène, 2 logis, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés. Libres 1er septembre. $75. PR. 1-2605. 22-194

HULL, appartement moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, adultes. PR. 7-3303 — CE. 2-4069. S'adresser app. 1, 125 Laurier. 22-189

HULL, 3 pièces, (bas), pour couple, $50. 1er septembre. Gros filage. 31 Châteauguay. PR. 7-2384. 22-j.n.o.

HULL, logis 3 pièces, $35; près rue Principale et écoles; pour couple ou 2 institutrices seulement. PR. 7-6528. 22-189

HULL, 78 Principale, 3 pièces, moderne, poêle et réfrigérateur; tuiles. SH. 9-2143 ou PR. 7-0465. 22-j.n.o.

LOGIS neuf, haut, une chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. $68. Libre 1er octobre. PR. 7-9563. 22-190

LOGIS, 43 Hadley, Hull, 2 chambres à coucher. $90. PR. 7-2003. 22-194

LOGIS 3 grandes pièces, chauffé, salle de bains. $50. PR. 1-4798. 22-191

LOGIS 4 pièces, salle de bains complète, $45. — 36 Delorimier, Hull. 22-191

LOGIS 4 pièces, gros filage. 13 St-Louis, Pointe-Gatineau. PR. 7-8081. 22-194

LOGIS 3 pièces, haut, gros filage, salle de bains complète; adultes. PR. 7-1276. 22-191

LOGIS 3 pièces, salle de bains, gros filage, eau chaude. MO. 3-5106. 22-190

LOGIS 3 pièces, non chauffé, baignoire. 246 Guigues, Ottawa, $45. 1er septembre. Adultes. Références. PR. 7-4247. 22-193

LOGIS moderne, central, chauffé, éclairé, meublé, pour 2 jeunes filles, $75. Possession immédiate. 93 Maisonneuve, Hull. PR. 7-4603. 22-191

LOGIS non chauffé, 2 chambres à coucher, (bas). Accepterais 2 enfants. $65. Rue Clarence. 1er septembre. SH. 9-3893. 22-189

LOGIS propre, 4 pièces, chauffé, libre. PR. 1-3973. 22-189

LOGIS 4 pièces, bas, gros filage, cour privée, Gatineau. MO. 3-4923. 22-189

LOGIS, (haut), 3 pièces, couple sans enfant. 6½ Duvernay, Hull. PR. 7-6497. 22-191

LOGIS 3 pièces. Possession 1er septembre. PR. 1-1356. 22-194

LOGIS chauffé, 4 grandes pièces, salle de bains complète, gros filage, $68, 1er septembre. PR. 7-3760. 22-11, 12, 15 août

LOGIS chauffé, éclairé, entrée privée, libre. 24 Rédemptoristes, Pointe-Gatineau. 22-189

LOGIS 3 pièces, Hull. PR. 7-6583. 22-j.n.o.

LOGIS chauffé. 3 pièces plus salle de bains complète, 2e étage. $70. Après 6 h., PR. 1-1769. 22-189

LOGIS, haut 5 pièces 1er septembre, eau chaude. $65. PR. 7-6880. 22-189

LOGIS 2 pièces, meublé, salle de bains complète, chauffé, eau chaude, entrée privée. PR. 1-1405 22-190

LOGIS, 5 pièces. 52, rue Labelle. PR. 1-5130; libre 1er septembre. 22-189

LOGIS 6 pièces. East Templeton, MO. 3-4503. 22-190

LOGIS, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, $50. 5 Davies, Hull. 22-192

22] A louer (logements)

LOGIS libre. PR. 7-6467. 22-191

LOGIS (bas), $55; libre 1er septembre. 5 Richelieu, Hull. 22-189

LOGIS 4 pièces. 71 St-Raymond, Hull. PR. 7-8126. 22-189

LOGIS 3 pièces, salle de bains. 69 Jeanne-d'Arc, Wrightville. PR. 7-2665. 22-191

LOGIS 3 pièces. S'adresser: 53 St-Etienne, Hull. 22-189

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé. PR. 7-2420. 22-194

LOGIS 4 pièces, chauffé, éclairé. SH. 6-1064. 22-189

LOGIS 2 pièces, salle de bains; meublé, chauffé, éclairé. $50. Adultes. PR. 1-2791. 22-192

LOGIS pour couple, libre. 38 St-Florent, Hull. PR. 7-9929. 22-192

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète. 63 St-Raymond. PR. 7-2841. 22-189

LOGIS, Eastview, 1 chambre à coucher. TA. 2-0128; libre 15 août. 22-190

LOGIS (bas), adultes, eau chaude, 3 pièces, stationnement. Libre CE. 5-8604. 22-190

LOGIS, haut, 3 chambres à coucher, chauffé, tuiles; enfants acceptés. $85. MO. 3-4179. 22-190

MODERNE, stores vénitiens, trois pièces et salle de bains; chauffé. $58. — 75A Chénier, Hull. CE. 4-3244. 22-j.n.o.

1er OCTOBRE, 272 Maisonneuve, Hull, appartement 3; deux chambres à coucher; chauffé. $77. Accepterais un enfant. Stationnement gratuit. S'adresser à Lucien Arvisais, 278 Maisonneuve, Hull. PR. 7-2032. 22-190

PETIT LOGIS chauffé, éclairé, $50. SH. 9-8520 après 6 p.m. 22-194

PETIT appartement chauffé, éclairé, nouvellement décoré, libre, $60; pour 2. S'adresser: 122B Amherst, Wrightville, 5 à 9 soir. 22-j.n.o.

RUE BOLTON, app. d'une chambre à coucher, chauffé. $75. CE. 6-5879. 22-191

174 ST-ANDRE, logis non chauffé, salon, chambre, cuisine, salle de bains. $60. Couple. SH. 6-1011. 22-191

PETIT appartement privé, chauffé, éclairé, $55. 319 St-André. CE. 3-9907. 22-192

1er SEPTEMBRE, Wrightville, logis (bas), 5 pièces et salle de bains, chauffé, planchers tuile, $90. 333 Laramée. PR. 7-6516. 22-j.n.o.

1er SEPTEMBRE, appartement, chauffé, éclairé, $75. SH. 9-3097. 22-191

SOUS-SOL, Eastview, 4 pièces, salle de bains complète. CE. 5-3476. 22-189

WRIGHTVILLE, appartement, 2e étage, chauffé, 2 chambres à coucher, cuisinière et réfrigérateur. $80. 276, boul. St-Joseph. PR. 7-5275. 22-192

WRIGHTVILLE (haut), près école, église, très propre, chauffé, deux chambres à coucher. 1er septembre. $80. PR. 7-4624. 22-194

WRIGHTVILLE — Appartement, libre, privé, (bas), cuisine, salon, chambre à coucher, jeune couple, 1 enfant accepté, $45. 131 Amherst. 22-189

22A] A louer (maisons)

GRAND bungalow de 3 chambres à coucher, en bordure de la rivière Outaouais, côté de Québec. Galerie à fenêtres et moustiquaires; grand terrain clôturé, commodités de la ville. Bail d'un an. $85. A 15 minutes, en auto, des édifices du Parlement. Bungalow adjacent, comme le premier, mais à 2 chambres à coucher, $70. Possession immédiate. CE. 2-7606. 22A-193

GRANDE maison sur grand lot, Cyrville, $115. SH. 9-3131. 22A-190

MAISON 7 pièces. Basse-ville. 1er septembre. 270 Murray. 22A-192

MAISON 8 pièces, salle de bains complète. $50. MO. 3-4644. 22A-191

MAISON à louer à Hull, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, garage. PR. 1-3811, après 6 heures. 22A-191

MAISON seule, $85 par mois; 1er septembre. 112 Sherbrooke, Wrightville. S'adresser: J.P. Blais, 45, rue Principale, Hull. 22A-189

STE-ROSE-DE-LIMA, maison seule avec cour, près église et autobus. PR. 7-2428. 22A-191

WRIGHTVILLE, maison, 2 chambres à coucher. 1er septembre. $98. Chauffée. PR. 1-4066. 22A-191

23] A louer (chambres)

BOULEVARD TACHE — Chambres meublées, $7; privilèges; hommes; autobus à la porte. PR. 7-7403. 23-191

3 CHAMBRES non meublées, libres immédiatement; chauffées, éclairées. CE. 5-7940. 23-194

CHAMBRE meublée, près rue Principale. 16 Leduc. PR. 7-1159. 23-194

GRANDE chambre en avant, permis de cuisson, réfrigérateur. PR. 1-2489. 23-j.n.o.

GRANDE chambre meublée, pour dame. Laurier-Est, CE. 3-1229. 23-192

RUE DONALD — Près Riverside. 3 pièces attrayantes, cuisine et salle de bains de tuile; poêle et réfrigérateur inclus. Jardins, stationnement, $75 et $85; chauffé. Libre. J.P.A. Savoie, courtier, CE. 5-6940. 23-192

DAME distinguée pour partager maison, aux Cèdres, Qué., en bordure de la rivière; commodités, meubles modernes; raisonnable. MU. 4-6789 si aucune réponse, composez CE. 4-9674 après 7 h. 23-189

GRANDE chambre meublée pour une personne; privilège de cuisson. CE. 6-4688. 23-191

JEUNE fille distinguée pour partager appartement, sur Côte-de-Sable. Ecrire à Case 122, LE DROIT. 23-192

22] A louer (logements)

LOGIS libre. PR. 7-6467. 22-191

LOGIS (bas), $55; libre 1er septembre. 5 Richelieu, Hull. 22-189

LOGIS 4 pièces. 71 St-Raymond, Hull. PR. 7-8126. 22-189

LOGIS 3 pièces, salle de bains. 69 Jeanne-d'Arc, Wrightville. PR. 7-2665. 22-191

LOGIS 3 pièces. S'adresser: 53 St-Etienne, Hull. 22-189

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé. PR. 7-2420. 22-194

LOGIS 4 pièces, chauffé, éclairé. SH. 6-1064. 22-189

LOGIS 2 pièces, salle de bains; meublé, chauffé, éclairé. $50. Adultes. PR. 1-2791. 22-192

LOGIS pour couple, libre. 38 St-Florent, Hull. PR. 7-9929. 22-192

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète. 63 St-Raymond. PR. 7-2841. 22-189

LOGIS, Eastview, 1 chambre à coucher. TA. 2-0128; libre 15 août. 22-190

LOGIS (bas), adultes, eau chaude, 3 pièces, stationnement. Libre CE. 5-8604. 22-190

LOGIS, haut, 3 chambres à coucher, chauffé, tuiles; enfants acceptés. $85. MO. 3-4179. 22-190

MODERNE, stores vénitiens, trois pièces et salle de bains; chauffé. $58. — 75A Chénier, Hull. CE. 4-3244. 22-j.n.o.

1er OCTOBRE, 272 Maisonneuve, Hull, appartement 3; deux chambres à coucher; chauffé. $77. Accepterais un enfant. Stationnement gratuit. S'adresser à Lucien Arvisais, 278 Maisonneuve, Hull. PR. 7-2032. 22-190

PETIT LOGIS chauffé, éclairé, $50. SH. 9-8520 après 6 p.m. 22-194

PETIT appartement chauffé, éclairé, nouvellement décoré, libre, $60; pour 2. S'adresser: 122B Amherst, Wrightville, 5 à 9 soir. 22-j.n.o.

RUE BOLTON, app. d'une chambre à coucher, chauffé. $75. CE. 6-5879. 22-191

174 ST-ANDRE, logis non chauffé, salon, chambre, cuisine, salle de bains. $60. Couple. SH. 6-1011. 22-191

PETIT appartement privé, chauffé, éclairé, $55. 319 St-André. CE. 3-9907. 22-192

1er SEPTEMBRE, Wrightville, logis (bas), 5 pièces et salle de bains, chauffé, planchers tuile, $90. 333 Laramée. PR. 7-6516. 22-j.n.o.

1er SEPTEMBRE, appartement, chauffé, éclairé, $75. SH. 9-3097. 22-191

SOUS-SOL, Eastview, 4 pièces, salle de bains complète. CE. 5-3476. 22-189

WRIGHTVILLE, appartement, 2e étage, chauffé, 2 chambres à coucher, cuisinière et réfrigérateur. $80. 276, boul. St-Joseph. PR. 7-5275. 22-192

WRIGHTVILLE (haut), près école, église, très propre, chauffé, deux chambres à coucher. 1er septembre. $80. PR. 7-4624. 22-194

WRIGHTVILLE — Appartement, libre, privé, (bas), cuisine, salon, chambre à coucher, jeune couple, 1 enfant accepté, $45. 131 Amherst. 22-189

22A] A louer (maisons)

GRAND bungalow de 3 chambres à coucher, en bordure de la rivière Outaouais, côté de Québec. Galerie à fenêtres et moustiquaires; grand terrain clôturé, commodités de la ville. Bail d'un an. $85. A 15 minutes, en auto, des édifices du Parlement. Bungalow adjacent, comme le premier, mais à 2 chambres à coucher, $70. Possession immédiate. CE. 2-7606. 22A-193

GRANDE maison sur grand lot, Cyrville, $115. SH. 9-3131. 22A-190

MAISON 7 pièces. Basse-ville. 1er septembre. 270 Murray. 22A-192

MAISON 8 pièces, salle de bains complète. $50. MO. 3-4644. 22A-191

MAISON à louer à Hull, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, garage. PR. 1-3811, après 6 heures. 22A-191

MAISON seule, $85 par mois; 1er septembre. 112 Sherbrooke, Wrightville. S'adresser: J.P. Blais, 45, rue Principale, Hull. 22A-189

STE-ROSE-DE-LIMA, maison seule avec cour, près église et autobus. PR. 7-2428. 22A-191

WRIGHTVILLE, maison, 2 chambres à coucher. 1er septembre. $98. Chauffée. PR. 1-4066. 22A-191

23] A louer (chambres)

BOULEVARD TACHE — Chambres meublées, $7; privilèges; hommes; autobus à la porte. PR. 7-7403. 23-191

3 CHAMBRES non meublées, libres immédiatement; chauffées, éclairées. CE. 5-7940. 23-194

CHAMBRE meublée, près rue Principale. 16 Leduc. PR. 7-1159. 23-194

GRANDE chambre en avant, permis de cuisson, réfrigérateur. PR. 1-2489. 23-j.n.o.

GRANDE chambre meublée, pour dame. Laurier-Est, CE. 3-1229. 23-192

RUE DONALD — Près Riverside. 3 pièces attrayantes, cuisine et salle de bains de tuile; poêle et réfrigérateur inclus. Jardins, stationnement, $75 et $85; chauffé. Libre. J.P.A. Savoie, courtier, CE. 5-6940. 23-192

DAME distinguée pour partager maison, aux Cèdres, Qué., en bordure de la rivière; commodités, meubles modernes; raisonnable. MU. 4-6789 si aucune réponse, composez CE. 4-9674 après 7 h. 23-189

GRANDE chambre meublée pour une personne; privilège de cuisson. CE. 6-4688. 23-191

JEUNE fille distinguée pour partager appartement, sur Côte-de-Sable. Ecrire à Case 122, LE DROIT. 23-192

23] A louer (chambres)

BELLE grande chambre meublée, privilège TV. Près Hôpital général. CE. 5-4126. 23-192

CHAMBRE et cuisine non meublées, adultes seulement. 68 Pamilla. CE. 4-0273. 23-190

CHAMBRE meublée, pour adultes, près hôpital du Sacré-Coeur; 1 coin de l'autobus. PR. 7-6121. 23-189

NOUS VENONS foyer pour vieillards, invalides et convalescents à des prix convenables, 40 milles d'Ottawa, service de deux médecins. Téléphone: Casselman 79. M. Hercule Villeneuve, Foyer St-François, Casselman. 23-194

ST-PATRICE, chambre pour fille, permis de cuisson. CE. 3-5178. 23-189

GRANDE chambre en avant, balcon, près hôtel de ville et autobus. CE. 4-9566. 23-192

RUE ELGIN, grande chambre meublée, nouvellement décorée, belle localité. CE. 2-8945. 23-190

2 CHAMBRES non meublées, $50. Chauffées, éclairées. 21 Crichton. SH. 9-7527 après 6 heures. 23-189

CHAMBRE meublée, pour 2 hommes ou jeune couple, près Imprimerie, bonne maison, privilèges de la cuisine. PR. 1-2771. 23-189

GRANDE chambre meublée, confortable, très propre, usage de la cuisine si désiré; pour personnes sobres et honnêtes; stationnement à l'arrière. 184 Beech, PA. 8-0267 avant 10 heures matin. 23-190

CHAMBRE, bon chez-soi; jeunes filles; près écoles, autobus. PR. 1-1237. 23-190

CHAMBRE pour fille ou femme. 83, rue Champlain, Hull. 23-190

CHAMBRE meublée, entrée privée. 66 St-Jacques, Hull. PR. 7-3188. 23-193

COTE-DE-SABLE, près Université, 3 chambres meublées, simples et doubles. 89 Stewart. CE. 4-0061. 23-193

CHAMBRE moderne meublée, près rue Principale. PR. 1-8785. 42 St-Jacques, app. 2. 23-191

COTE-DE-SABLE — 10 chambres meublées, privilège de cuisine, $25 à $50. 324 Chapel. CE. 3-6350. 23-j.n.o.

CHAMBRES, près hôpital du Sacré-Coeur, gardes-malades de préférence. PR. 7-5412. 23-189

WRIGHTVILLE, belle chambre meublée, près autobus, stationnement. PR. 7-6796. 23-191

24] A louer (divers)

AU SALON DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, à louer et à vendre. — Mme G. Campeau. 108 Charlevoix, PR. 1-4023. 24-300

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 126 Eddy, PR. 7-6523. 24-300

LIT d'hôpital à louer. PR. 7-2761. 24-l.m.v.

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253 — 634 St-Patrice. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirée; voiles, diadèmes, mantes de fourrure. PR. 7-7980. 24-300

SALLE de réception North Star facilité moderne pour mariages, banquets, assemblées, etc. Excellente cuisine. 160, rue St-Louis, Pte-Gatineau. PR. 7-5351 24-300

26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour hommes. 292 Lajoie, Eastview. 26-194

CHAMBRE et pension pour hommes. 158 Champlain, Hull. 26-194

CHAMBRE et pension, pour homme, atmosphère familiale. PR. 7-3569. 26-190

CHAMBRE et pension pour homme, bon chez-soi, maison moderne, arrêt autobus, stationnement. PR. 7-1758. 26-191

CHAMBRE et pension pour jeunes hommes. 273 York. CE. 3-9403. 26-194

CHAMBRE et pension pour 2 hommes. PR. 7-9568. 26-189

CHAMBRE et pension pour jeune homme ou jeune fille, famille tranquille. 412 Daly, coin Charlotte. 26-191

CHAMBRE, pension si désirée; centre de Hull. PR. 7-0258. 26-j.n.o.

PENSION pour vieillards, bons soins, belle localité, belle chambre au choix. Pointe-Gatineau. PR. 1-8073. 26-j.n.o.

CHAMBRE et pension pour homme. 17 Champlain, Hull. PR. 7-3429. 26-189

CHAMBRE et pension. 102 Leduc, Hull. PR. 1-4943. 26-192

CHAMBRE et pension pour hommes.

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

43] Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS — Faire-part de mariage, gaufrage, gravure, impressions commerciales. Cartes de Noël. 86 Gloucester, entre Metcalfe et O'Connor. Tél.: CE. 6-3608. 43-300

54] Menuisiers

ARMOIRES de cuisine, menuiserie de tous genres, réparations de maisons. PR. 7-8341. 54-j.n.o.

MENUISIER — Toutes sortes de réparations, bois, ciment. Heure ou contrat. Ouvrage garanti. PR. 1-5476. 54-194

55] Electriciens

C.C.B. ELECTRIC Works Ltd., 378 Bank, Signaler CE. 2-5706; soir: CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques, filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

63] Réparations

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau, Tél: CE. 3-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

Rembourrage
REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine chromés. Rembourreur Hull-Wrightville, 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863. 63-j.n.o.

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653. 63-300

59] Monuments

R. ST-MARTIN & FILS
Ouvert le soir
GRANDE réduction sur monuments. Téléphonez et nous irons vous chercher et vous reconduire. 19, boulevard Fournier, Hull. PR. 7-5822. Ouvert le samedi. 69-300

LEEDER et POITRAS, chemin McArthur, sculpture et lettrage. SH. 6-6941. 69-j.n.o.

J.-D. AMBROISE, 375, chemin de Montréal. Ouvert le samedi. Appelez-nous, nous sommes à votre disposition sans obligation. SH. 6-8600. 69-300

J.-P. LAURIN Ltée, le seul manufacturier des fameux monuments "Rock of Ages" dans la région. Réparations, inscriptions au cimetière. 213 York, CE. 4-0417. 69-300

AVIS LEGAUX

VILLE D'OTTAWA
Département de l'urbanisme et des travaux
EDIFICE A DEMOLIR OU A ENLEVER

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 3h. 30 de l'après-midi (HAE) le mardi 23 août, 1960 pour la démolition ou l'enlèvement de l'édifice connu sous le numéro civique suivant:

438, avenue Arlington.

Un chèque visé tiré à l'ordre du trésorier de la ville ou une somme d'argent au montant de cent dollars ($100.00) doit accompagner toute soumission comme garantie d'exécution; aussi un chèque visé, une somme d'argent ou un cautionnement, d'au moins dix pour cent (10%) du montant total de la soumission.

On pourra se procurer les formules de soumission en s'adressant au bureau de l'inspecteur des édifices, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus haute ou toute autre soumission, et en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le privilège de la refuser.

Le greffier de la ville,
A. T. HASTEY.
OTTAWA, 11 août 1960.

AVIS LEGAUX

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, OTTAWA
SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Secrétaire, Ministère des Travaux Publics, pièce B322, édifice Sir Charles Tupper, Riverside Drive, Ottawa, et portant la mention: "SOUMISSIONS POUR LA FOURNITURE DU MOBILIER DE BUREAU SUIVANT — BOIS ET ACIER:

Pupitres et tables en bois;
Chaises en bois;
Bibliothèques et patères;
Classeurs en acier avec et sans serrure;
Fichiers;
Boites à courrier en acier pour pupitres et paniers à papier;
Tabourets et fauteuils pivotants et basculants en métal;

seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est), le JEUDI 8 SEPTEMBRE 1960

On peut se procurer les cahiers des charges et des formules de soumission au bureau du chef des achats et approvisionnements, pièce C-459, édifice Sir Charles Tupper, Riverside Drive, Ottawa (Ont.); du préposé aux achats et aux approvisionnements, 225, rue Jarvis, Toronto, (Ont.), directeur régional, 1631, rue Delorimier, Montréal (P. Q.); de l'architecte régional, édifice Ralston, case postale 875, Halifax (N.-E.); de l'architecte régional, édifice Customs, case postale 1350, Saint-Jean (N.-B.) de l'architecte régional, pièce 705, édifice Commercial, 169 est, avenue Notre-Dame, Winnipeg (Man.); de l'architecte régional, 75, boul. des Capucins, Québec (P. Q.); du directeur régional, 10225-100e Avenue, Edmonton (Alta.) et de l'architecte régional, 1110 ouest, rue Georgia, Vancouver 5 (C.-B.).

Les soumissions doivent être présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On peut exiger que l'adjudicataire fournisse, avant l'adjudication du contrat, un dépôt de cautionnement dont le montant et la forme seront acceptables pour le Minisètre.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER,
Directeur des services administratifs et secrétaire.

Le Collegiate Institute Board d'Ottawa
SOUMISSIONS POUR LA CONSTRUCTION DE L'ECOLE SECONDAIRE DU CHEMIN SMYTH, ANGLE DES CHEMINS SMYTH ET DAUPHIN OTTAWA, ONT.

Des soumissions cachetées, à prix forfaitaires stipulés, adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 3h. de l'après-midi, le mercredi 14 septembre, 1960, pour la construction et la finition de l'école secondaire du chemin Smyth, angle des chemins Smyth et Dauphin, Ottawa, Ontario.

Les entrepreneurs généraux pourront se procurer les bleus et le cahier des charges en s'adressant aux architectes Hazelgrove, Lithwick et Lambert, 575 ouest, avenue Laurier, Ottawa, moyennant un dépôt de $100.00 pour chaque série, remboursable lors du retour des documents en bon état.

Chaque soumission devra être accompagné d'un dépôt de sécurité sous forme d'un chèque visé tiré à l'ordre du Collegiate Institute Board d'Ottawa et d'un montant égal à cinq pour cent (5%) du montant total de la soumission. Ce dépôt sera confisqué advenant le cas où le soumissionnaire refusait de signer un contrat, selon les conditions de sa soumission, si on exigeait de lui qu'il le fasse. Les dépôt de sécurité seront retournés aux soumissionnaires dont la soumission n'aura pas été acceptée.

On exigera de l'heureux soumissionnaire qu'il fournisse une garantie d'exécution de son contrat d'un montant égal à cinquante pour cent (50%) du montant total de la soumission.

Les soumissions pour les sous-contrats pour travaux mécaniques et d'électricité, seront reçues dans des enveloppes officielles et scellées, par le Secrétariat des sous-traitants de la vallée de l'Outaouais, 109, rue Bank, Ottawa, 24 heures avant la fermeture pour les soumissions générales.

Le Collegiate Institute Board ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission.

Le secrétaire-trésorier,
Frank G. Patten,
Collegiate Institute Board d'Ottawa,
180, rue Bay, Ottawa, Ontario.

AVIS LEGAUX

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, OTTAWA
SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Secrétaire, Ministère des Travaux Publics, pièce B322, édifice Sir Charles Tupper, Riverside Drive, Ottawa, et portant la mention: "SOUMISSION POUR LE DEMENAGEMENT DE DIVERS ENDROITS DANS OTTAWA A L'EDIFICE DES LEVES ET DE LA CARTOGRAPHIE, RUE BOOTH, OTTAWA (Ont.)", seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi: (heure avancée de l'Est), le

MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1960

On peut prendre connaissance des plans, par l'entremise de:

Bureau du surintendant des édifices du Gouvernement, 35, rue George, Ottawa, (Ont.), Directeur de la gestion des Immeubles, pièce E-644, Edifice Sir Charles Tupper, Riverside Drive, Ottawa (Ont.).

On ne tiendra compte que des soumissions —

a) auxquelles est annexé l'un des différents dépôts de cautionnement mentionnés aux documents de soumission;
b) qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditinos qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER,
Directeur des services administratifs et secrétaire.

SOUMISSIONS DEMANDEES

Pour émission de $104,000 de débentures à la Commission de l'école séparée Numéro 26 du canton de Gloucester, et remboursement dans une periode de 20 ans.

Les soumissions seront reçues le ou avant le 22 août, 1960 à 5 heures p.m., à l'adresse du soussigné.

René DUMAS, secrétaire,
Commission, école séparée
No. 26, Gloucester,
C.P. 127, Orléans,
R.R. 1, Ontario.

SOUMISSION
Finition et mobilier de la chapelle
HOPITAL MUNICIPAL D'OTTAWA

Des soumissions seront reçues au bureau du soussigné à l'hôpital municipal d'Ottawa avant 5 heures de l'après-midi, h.a.e. LE JEUDI 8 SEPTEMBRE 1960, pour les travaux mineurs de finition et le mobilier de la nouvelle chapelle à l'hôpital.

On peut prendre connaissance des bleus et du devis en s'adressant au bureau de l'Administrateur, à l'hôpital municipal d'Ottawa.

L'on ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission.

Les enveloppes devront porter la mention "Soumission pour la chapelle" et être adressées au Bureau des directeurs de l'hôpital, Hôpital municipal d'Ottawa.

Douglas R. Peart, B. Comm. D.H.A.
Secrétaire,
bureau des directeurs,
Hôpital municipal d'Ottawa.

DÉCÈS

BOUDREAU, Joseph-Jean-Jacques. Décédé subitement à sa résidence, 31, rue Labelle, Hull, le samedi 13 août 1960, Joseph-Jean-Jacques Boudreau, époux de Jeannette Aubry, à l'âge de 31 ans et 6 mois. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, 81 St-Laurent, Hull. Funérailles le mercredi 17 août; service à 7 h. 30 a.m. en l'église Ste-Bernadette. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-190

CARRIERE, Zelpha — Le dimanche 14 août 1960, est décédé dans un hôpital local après une courte maladie, à l'âge de 72 ans, Zelpha Carrière, époux de Marie-Anna Bouchard. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Beauchamp, 44, boul. Gréber, Pointe-Gatineau, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 7 h. 40 a.m. le mercredi 17 août pour l'église St-François-de-Sales où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-190

DESBIENS, Lorenzo — Le samedi 13 août 1960 est décédé dans un hôpital local, Lorenzo Desbiens, époux d'Alice Bérubé, à l'âge de 56 ans. Funérailles le mardi 16 août; départ à 7 h. 45 a.m. des salons Sylvio Blais, 123, rue Notre-Dame, Gatineau, pour service à 8 heures en l'église St-Jean-Marie-Vianney. Inhumation au cimetière paroissial. 70-189

FILTEAU, Horace — Le dimanche 14 août 1960, à sa résidence d'été, Templeton-Est, est décédé Horace Filteau, époux de Françoise Grignon, à l'âge de 74 ans. Funérailles le mercredi 17 août; départ des salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, à 8 h. 15 a.m. pour service en l'église Ste-Bernadette à 8 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-190

FOURNEL, Mme Ferdinand — A Notre-Dame-de-la-Paix, le lundi 15 août 1960, est décédée à l'âge de 92 ans et 6 mois, Mme Ferdinand Fournel, née Eléonore Titley. La dépouille mortelle repose aux salons Whissell et Gourd à Notre-Dame-de-la-Paix d'où partira le cortège funèbre à 9 h. 45 a.m. pour service à 10 heures le jeudi 18 août en l'église paroissiale de Notre-Dame-de-la-Paix. Inhumation au cimetière du même endroit. 70-191

GOULET, Isidore — Décédé à la demeure de sa fille, Mme Arthur Arsenault, 21, rue Crichton, le samedi 13 août 1960, Isidore Goulet, époux de feu Célina Demers et de Joséphine Myre, à l'âge de 79 ans. Funérailles le mercredi 17 août; départ à 9 h. a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson, Qué., à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-190

LALANDE, Mme Béatrice — Dans un hôpital local, le samedi 13 août 1960, est décédée Béatrice Lapointe, à l'âge de 64 ans, épouse de feu Victor Lalande. Funérailles le mardi 16 août; départ des salons Landreville, 578 ouest, rue Somerset, à 7 h. 45 a.m. pour service à 8 heures en l'église dominicaine St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-190

PARENT, Mme Anna — A Ste-Rose de Prescott, Ont., le samedi 13 août 1960, est décédée à l'âge de 93 ans, Anna Cadieux, épouse de feu Narcisse Parent. La dépouille mortelle repose à la salle paroissiale de St-Isidore de Prescott. Funérailles le mardi 16 août; départ à 9 h. 45 a.m. pour service à 10 heures en l'église de St-Isidore de Prescott. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: Brazeau et Guesnel de Casselman. 70-189

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
Demande de soumission
Ravitaillement d'eau — Au lac Philippe
Parc de la Gatineau

Des soumissions cachetées, à prix forfaitaires, dans des enveloppes portant bien en évidence la mention de la nature de leur contenu, pour la fourniture et l'installation d'une bouche d'adduction, d'une pompe et d'un réservoir intégrés au service de ravitaillement d'eau au lac Philippe, dans le parc de la Gatineau, seront reçues par le soussigné jusqu'à 3 heures de l'après-midi, le 25 août 1960, alors que les soumissions seront décachetées dans la salle de Conseil d'administration, aux bureaux de la Commission.

On pourra se procurer les bleus de l'ouvrage, le cahier des chages, les directives aux soumissionnaires, les conditions générales du contrat ainsi que les bordereaux de soumission en s'adressant aux bureaux de la Commission, angle de l'avenue Carling et de la rue Bell, à Ottawa (Ontario).

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Le secrétaire,
J. E. Handy
Commission de la Capitale Nationale,
Angle de l'avenue Carling et de la rue Bell,
OTTAWA (Ontario).

VILLE D'OTTAWA

Taxes municipales

C'EST LE 16 AOUT 1960

Date d'échéance du dernier versement de taxes des quartiers:

ST-GEORGES	(quartier no 3)
WELLINGTON	(quartier no 4)
ELMDALE-VICTORIA	(quartier no 7)

ON POURRA ACQUITTER SES TAXES:

- A TOUTE SUCCURSALE DE BANQUE A CHARTE A OTTAWA;
- A LA CAISSE PROVINCIALE D'EPARGNES DE L'ONTARIO;
- A LA TORONTO GENERAL TRUST COMPANY OF CANADA;
- A LA GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA; OU
- EN POSTANT SON CHEQUE AU:

PERCEPTEUR MUNICIPAL
111, Promenade Sussex

C. L. Anderson, percepteur municipal.

Deux vétérans lanceurs ont été en évidence dans l'Internationale

Par la PA

Deux lanceurs vétérans ont été en évidence, dimanche lors des parties régulières de la Ligue internationale de baseball. Nelson Chittum, des Royaux de Montréal, est venu bien près de lancer une partie sans point ni coup sûr lorsqu'il a mené ses coéquipiers à une décision de 6-0 sur les Marlins de Miami dans la deuxième joute d'un programme double. Les Marlins avaient gagné la première partie, 5-3.

Ken Lehman, vétéran artilleur gaucher des Bisons de Buffalo, est venu à l'aide de Taylor Phillips pour préserver une victoire de 3-2 des Bisons sur les Jets de Columbus après que ces derniers eurent gagné la première partie, 6-3.

Richmond et Rochester ont partagé les honneurs d'un programme double. Le Richmond a gagné la deuxième partie, 9-4 après que les Red Wings l'eurent emporté par 8-7 dans la première joute. Luke Easter a frappé un circuit de quatre points durant ce premier engagement. Les Leafs de Toronto, qui sont toujours en tête du circuit ont perdu la première joute d'un double, 6-1 contre les Reds de Jersey City mais ont ensuite remporté les honneurs de la première joute en triomphant, 3-2 après une manche supplémentaire.

DIMANCHE

Première joute

Miami	110	001	110—5	8	1
Montréal	012	000	000—3	8	1

Arias, Hyde 8 et Brown; Birrer, Hunter 9, et Catton, Coleman 8. G-Arias. P-Birrer. Cir: Miami-Green 17; Valentine 2.

Deuxième joute

Miami	000	000	0—0	2	0
Montréal	302	100	x—6	9	2

Anderson, Portocarrero 1, Luebke 6 et Brown; Chittum et Coleman. P-Anderson. Cir: Mtl-Altobelli 30.

Première joute

Jersey City	020	010	111—6	18	1
Toronto	000	000	001—1	12	0

Pena et Dotterer; Negray, Heman 5, Scantlebury 6, Funk 8 et Thompson. P-Negray. Cir: JC-Shearer.

Deuxième joute

Jersey City	000	200	00—2	5	1
Toronto	000	001	11—3	7	0

Cuellar, Ayon et Izquierdo; Chakales et Jones, Thompson 8. P-Cuellar. Cir: JC-Pendleton.

Première joute

Columbus	100	201	020—6	11	1
Buffalo	000	201	000—3	8	2

Raydon, Olivo 6 et Brockell; Hacker, Mason 7 Lehman 8 Podbielan 9 et House. G-Raydon. P-Hacker.

Deuxième joute

Columbus	000	101	0—2	8	0
Buffalo	100	002	x—3	8	0

Feale et Brockell; Phillips, Lehman 7 et Lonnett. G-Phillips.

Première joute

Richmond	141	100	000—7	11	1
Rochester	300	100	40x—8	8	2

Ceccarelli, Blaylock 7 et Gonder; Kay, Keegan 4, Stone 8 et Cannizzaro. G-Keegan. P-Blaylock.

Deuxième joute

Richmond	012	060	0—9	10	0
Rochester	201	100	0—4	7	1

Wiesler, Kipp 5 et Shantz, Gonder 5; Browning, Tiefenauer 5, Kay 6 et Cannizzaro. G-Kipp. P-Tiefenauer.

SAMEDI

Richmond	200	020	150—10	11	5
Rochester	042	430	00x—13	12	2

Blaylock, James 3, Hamner 5 et Gonder, Shantz 6; Schmidt, Keegan 8 Stone 8 et Cannizzaro. G-Schmidt. P-Blaylock.

Columbus	100	001	020	000	04—8	15	0
Buffalo	310	000	000	000	00—4	8	2

Ambricht, Williams 7, Spencer 14 et Brockell; Smith, Surkont 8 et House. G-Williams. P-Surkont.

Jersey City	210	110	002—7	15	1
Toronto	102	000	200—5	8	3

Monroe, Miller 6 et Dotterer; Funk, Scantlebury 5 Heman 7 Coleman 9 et Thompson. G-Miller. P-Coleman.

Miami	210	012	200—8	10	2
Montréal	010	000	000—1	4	1

Gomez et Brown; Valdes, Browning 7, Gardner 9 et Coleman.

La pluie met fin au jeu à Masson

La première joute des finales de la ligue de baseball juvénile Papineau, entre les Braves de Buckingham et le Masson, a dû cesser à la quatrième manche, dimanche après-midi, alors que le Masson menait par 3 à 2 sur leur propre terrain.

Gilles Lanthier était au monticule du Masson tandis que Jean-Pierre Whissel lançait pour Buckingham.

Le président Gérard Vermette était sur les lieux. On a attendu une demi-heure mais la pluie rendait le terrain impraticable.

La série se continuera quand même mardi soir, à Buckingham, à 6 h.

Quant à la première joute, elle sera reprise plus tard.

Lanceurs probables

Par la PRESSE ASSOCIEE
LIGUE AMERICAINE

Baltimore (Walker 3-3) à New York (Ditmar 11-7), soir.

Détroit (Bruce 0-3) à Chicago (Score 3-6), soir.

Boston (Wilson 2-0) à Washington (Clevenger 4-7), soir.

Seules joutes au calendrier.

LIGUE NATIONALE

Philadelphie (Mahaffey 0-0) à Pittsburgh (Mizell 9-5), soir.

San Francisco (Marichal 3-0 ou O'Dell 6-8) à St-Louis (Broglio 14-5), soir.

Milwaukee (Pizarro 6-4 ou Willey 5-6) à Cincinnati (Purkey 11-7 et Maloney 0-3), soir.

Seules joutes au calendrier.

Les Braves défont les Charlots dans le nouveau circuit

La nouvelle ligue de baseball majeure d'Ottawa (AABC) a été inaugurée, dimanche après-midi à Britannia, quand les Braves du West End ont blanchi les St-Charles d'Eastview par 3-0.

Gilles Charbonneau et Gerry Picotte, les deux lanceurs en lice, n'ont accordé que trois coups sûrs à leurs adversaires.

Charbonneau, sur le monticule des Charlots, a fait mordre la poussière à six cogneurs. Picotte, des Braves, en a éventé cinq.

Les frères Jim et John Bradford ont cogné un simple et George Dunnigan un double, pour les gagnants. Roy Laframboise, Gilles Charbonneau et Marcel Chaput ont été les cogneurs des Charlots.

Le St-Charles jouera mardi soir, au parc Hawthorne, contre les Castors d'Ottawa-Est à 6 h. A la même heure les Braves joueront contre les Juniors de Woodroffe au parc McKellar.

Prière à saint Jude

O glorieux apôtre saint Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur; servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent.

Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et, en particulier (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme le patron des causes désespérées. - AINSI SOIT-IL.

Ajoutez trois Notre Père, trois Je vous salue Marie, et trois Gloire soit au Père.

Imprimatur:
ALBERT VALOIS, V.G.
Montréal, 26 mai, 1950

En remerciement à saint Jude pour faveur obtenue. A. L.

TARIF DES ANNONCES CLASSEES

AU COMPTANT

Mots	Insertions 1	3	6
1 à 10	.40	0.98	1.65
11	.44	1.07	1.82
12	.48	1.17	1.98
13	.52	1.27	2.15
14	.56	1.37	2.31
15	.60	1.46	2.48
16	.64	1.56	2.64
17	.68	1.66	2.81
18	.72	1.76	2.97
19	.76	1.85	3.14
20	.80	1.95	3.30

Les prix ci-dessus sont pour des insertions consécutives. Dans les cas contraires considérez chaque insertion comme une annonce nouvelle.

DEBIT

Les annonces débitées sont sujettes à un supplément de 15 cents si non payées dans les 9 jours de la première insertion.

L'annonceur est prié de spécifier la rubrique désirée.

Annonces juridiques, fédérales, provinciales, municipales ou autres.

Les erreurs seront promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion. Autrement nous ne saurions accorder de remise ni une nouvelle insertion gratuite. Au cas d'erreur ou d'omission, notre responsabilité ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Caractère 6 pts, la ligne, $0.21
Caractère 8 pts, la ligne, $0.18

Classées en caractère, étalage, minimum, 20 lignes:

Occasionnelle,
la ligne agate $0.15
6 insertions consécutives, ... $0.14
Titre spécial hors liste $0.20
Pour faire suivre réponses au casier $0.15

AVIS DE DECES

Première insertion $1.75
Insertions subséquentes $1.50

IN MEMORIAM

Jusqu'à 50 mots $1.50
Le mot additionnel $0.04

AUTRES AVIS

Naissances, fiançailles, mariages, messes anniversaires, services anniversaires, remerciements (formule ordinaire).
Première insertion $1.50
Insertions subséquentes $1.25

HEURES DE FERMETURE

POUR LES ANNONCES CLASSEES

Edition du jour, 10 h. 20 a.m., du lundi au vendredi.

Edition du samedi, 8 h. p.m., vendredi.

Aucune annonce acceptée samedi pour publication le même jour.

HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi:
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
Samedi:
8 h. 30 a.m. à 4 h. p.m.
TELEPHONE
CE. 6-7431

VENTE DE PONEYS

A L'EXPOSITION DU CANADA CENTRAL

Elle aura lieu dans le Colisée sur le terrain de l'Expo,

le VENDREDI 19 AOUT,

à 7 P.M.

Nous acceptons les arrivages maintenant.



AUX OLYMPIQUES — Le sergent d'Aviation Jacques Valareau, d'Ottawa et un ancien lauréat du trophée Gil.-O. Julien, sera prochainement à Rome, Italie où il agira comme assistant de l'instructeur et du gérant de l'équipe d'haltérophile du Canada. Valareau est présentement stationné à Zweibrucken, Allemagne, où il est assistant de l'officier des jeux. Un gradué de l'école Montford, Jacques a commencé à lever des poids à l'âge de 25 ans avec l'équipe du YMCA et l'équipe de l'Ottawa Boys' Club. Il a gagné plusieurs titres canadiens et il a représenté le Canada aux jeux olympique et aux Jeux de l'Empire. Il est le fils de M. et Mme Elie Varaleau, de 1 rue Edith, Ottawa.

On demande jusqu'à dix dollars du billet

TORONTO (PC) — Deux des meilleures équipes de football de la ligue Nationale des Etats-Unis envahiront Toronto ce soir pour la première joute de ce circuit en dehors des E.-U.

Les Giants de New York et les Bears de Chicago feront les frais d'une partie hors concours à Varsity Stadium. Les Giants, qui ont remporté le championnat de la division Est de la ligue Nationale depuis deux ans, comptent un grand nombre de vétérans dans leurs rangs. L'homme à qui on a confié la tâche de trouver de nouveaux talents pour cette équipe est Douglas (Peahead) Walker, congédié l'an dernier comme instructeur des Alouettes de Montréal.

La joute hors concours entre les deux équipes américaines a été organisée par trois hommes d'affaires torontois. La joute sera disputée à Varsity Stadium, parce que les Argonauts de Toronto, du circuit canadien du Big Four, détiennent un contrat de dix ans pour l'usage exclusif du terrain de football de l'Exposition nationale du Canada.

Chaque équipe a une garantie de $25,000. Le prix des billets s'échelonne jusqu'à $10.

La compagnie demandera la décertification

TERREBONNE (PC) — Les propriétaires d'une manufacture de meubles paralysée par une grève et qui a été le théâtre d'une émeute jeudi soir, demanderont à la Commission des relations ouvrières de la province de Québec, d'enlever la certification au syndicat qui représente les 60 employés de l'usine, a-t-on annoncé hier.

M. Roy Hoffman, conseiller juridique de la Biltrite Furniture Manufacturing Inc., a dit que la compagnie demandera que le syndicat des rembourreurs unis — CTC — perde sa certification parce que la grève qu'il a ordonnée est illégale.

Il a également dit que le syndicat sera poursuivi en justice pour des dommages subis au cours de l'émeute de jeudi lorsque les carreaux de la manufacture ont été brisés et que des automobiles ont été renversées. Deux dirigeants de la compagnie et un commis ont été séquestrés dans la manufacture durant plus de 12 heures.

Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à
M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3858 E-670

SANS EMPRESSEMENT

Même si la façon de procéder du partenaire vous a placé dans une situation intenable, il faut éviter une critique trop hâtive, sinon votre esprit d'observation et vos talents d'analyste pourraient bien des fois être mis en doute.

DONNEUR: NORD
NORD-SUD VULNERABLES

NORD: ♠ A-10-4 ♥ V-4 ♦ A-7-3 ♣ V-9-8-7-6
OUEST: ♠ V-8-7-3-2 ♥ D-5 ♦ V-9-8-2 ♣ R-10
EST: ♠ D-6 ♥ 8-3-2 ♦ 10-4 ♣ A-D-5-4-3-2
SUD: ♠ R-9-5 ♥ A-R-10-9-7-6 ♦ R-D-6-5 ♣ —

NORD	EST	SUD	OUEST
passe	passe	1 coeur	passe
2 trèfles	contre	2 carreaux	passe
2 S-A	passe	4 trèfles (1)	passe
4 carreaux	passe	5 coeurs	passe
6 coeurs	passe	passe	passe

(1) Alors que Est a recherché une pénalité à 2 trèfles, cette enchère prend clairement le sens d'un premier contrôle et non le désir de voir le partenaire jouer le coup à trèfle.

Entame: roi de trèfle.

Le déclarant juge que ses meilleures chances de succès peuvent être l'affranchissement des trèfles, ce qui pourrait permettre l'élimination de la perdante de pique et peut-être aussi de carreau. Mais malgré que pour cette tâche le déclarant soit favorisé par l'entame, il lui faut au moins une troisième rentrée au Mort. Aussi, renançant à la capture de la dame de coeur, le déclarant espère plutôt que le valet deviendra une rentrée au Mort. Aussi, renonçant à la capture de la dame change au six de coeur et Ouest fait la levée de la dame. Ouest change à carreau et le Mort prend de l'as. L'attaque à trèfle est continuée par le valet; Est refuse de couvrir, le déclarant abandonne le cinq de pique et voit Ouest fournir le dix de trèfle. Le partage des trèfles étant dévoilé, il serait inutile de continuer l'attaque à cette suite car de nouveau Est refuserait de couvrir et de toute façon le déclarant devrait couper. Le déclarant couvre le valet de coeur de son roi et voit Est fournir trois fois à l'atout. Le déclarant fait suivre le roi et la dame de carreau et cette fois Est ne peut fournir. Le succès du contrat est cependant assuré car il est établi que Est ne possédait que deux piques. Le jeu des deux derniers atouts réduira les mains à trois piques. Les trois dernières levées sont donc obtenues par le roi, l'as et le dix de pique.

Aussitôt Ouest de faire remarquer à son partenaire: "Si vous aviez forcé une coupe de la part du déclarant en couvrant le valet de trèfle, je n'aurais pas été victime d'un squeeze) car après le jeu du dernier atout les mains auraient été réduites à quatre cartes!"

"Il serait plus juste", rétorqua Est, "d'incriminer les cartes elles-mêmes car ce qui a fait le jeu de Sud c'est votre dix de trèfle second et la présence de deux atouts seulement chez vous. Si je couvre le valet de trèfle, la dame Sud coupe, remonte au Mort par le valet de coeur, rejoue le neuf de trèfle. Si je couvre de l'as, il coupe à nouveau, retire mon dernier atout, remonte au Mort par l'as de pique et s'il n'y a pas de squeeze, le déclarant dispose de ses deux perdantes sur les deux derniers trèfles du Mort."

"Maintenant, si je refuse de couvrir de mon as le neuf de trèfle, Sud abandonne le cinq de pique. Il reprend la main par un honneur de carreau et le tout revient à la variante première où vous êtes squeezé entre le valet de carreau et vos trois piques!

C'est donc dire qu'il ne faut jamais se hâter de critiquer un partenaire.

H-671
DONNEUR: SUD
TOUS VULNERABLES

NORD: ♠ 4-3 ♥ D-6 ♦ D-10-6-5 ♣ R-D-9-8-4
OUEST: ♠ V-10-9-2 ♥ A-V-8-5-2 ♦ — ♣ A-10-7-6
EST: ♠ 5 ♥ R-10-9-7-4-3 ♦ 7-4-3-2 ♣ 5-2
SUD: ♠ A-R-D-8-7-6 ♥ — ♦ A-R-V-9-8 ♣ V-3

SUD	OUEST	NORD	EST
2 piques	passe	3 trèfles	passe
3 carreaux	passe	4 carreaux	passe
6 carreaux	passe	passe	passe

Entame: as de coeur.

Le déclarant coupe l'as de coeur et après une première demande d'atout par l'as de carreau change au trois de trèfle. Ouest refuse la première levée de trèfle et le Mort gagne de sa dame. Le retour d'un petit trèfle vers le valet est pris par l'as.

Que doit maintenant jouer Ouest?

Noël DUCHESNE.

PRÊTS NIAGARA

La plus importante compagnie de prêts entièrement canadienne

DES FACTURES?
payez-les toutes avec un PRÊT NIAGARA
De $50.00 à $2,500.00
—parfois davantage



NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

SUCCURSALES A OTTAWA, HULL et DISTRICT

Edifice Impérial, 251, rue Bank	CE. 2-1657
135½, rue Sparks, 1er étage	CE. 2-3789
77, rue Metcalfe	CE. 6-9624
Eastview, Edifice hôtel Lafontaine, coin ch. Montréal et Mona	SH. 5-1557
Hull, 107, rue Hôtel-de-Ville	PR. 1-6278

Succursales à travers le Québec

Indépendance du Pakistan

L'usine de Warsak a commencé à fonctionner

L'usine hydro-électrique de Warsak, le plus grand projet entrepris par le Pakistan depuis son indépendance, a officiellement commencé à fonctionner le 14 août, fête nationale des Pakistanais. Warsak est située à 18 milles de Peshawar sur la rivière Kabul.

Cette construction est le résultat d'une entente entre le Canada et le Pakistan. C'est une des contributions du Canada au plan de Colombo. En effet, le Canada a donné pour $36,000,000 de machinerie et d'équipement pour la construction de la centrale. En plus, 150 Canadiens se sont rendus dans les montagnes lointaines du Pakistan pour entraîner les ouvriers pakistanais qui ne connaissaient rien en ces matières et n'avaient que leur bonne volonté pour mener à bien la vaste entreprise.

L'usine possède quatre générateurs donnant chacun 40,000 kilowatts, soit 160,000 kilowatts, plus que le double des ressources électriques que possédait auparavant le Pakistan. En plus, il y a de la place dans l'usine pour aménager deux autres générateurs de même force. Cette énergie était en grand besoin dans ce pays très peu industrialisé. Grâce à ces nouvelles forces, on pourra exploiter différents terrains miniers et, grâce au lac artificiel créé par le barrage, de vastes étendues de terres arides et inutiles pourront recevoir de l'eau et deviendront par le fait même, parmi les plus prospères du pays. Les canaux qui vont desservir les terres assoiffées ne sont pas encore terminés et ne pourront être ouverts qu'à la fin de l'année. On irriguera 110,000 acres de terre dans la vallée de Peshawar, 11,000 dans la région de Mohmand; deux grands canaux d'une longueur moyenne de 40 milles verseront de l'eau à une centaine de mille acres. Ensuite, on pourra établir des colonies dans ces régions pour cultiver les temps la section la plus riche du Pakistan.

Pour accomplir la tâche immense, on avait engagé 10,000 ouvriers pakistanais. Ceux-ci n'avaient jamais accompli ce genre de travail auparavant et les difficultés semblaient insurmontables au premier abord. Les Canadiens ont montré aux apprentis la façon de procéder et dans très peu de temps les Pakistanais se sont révélés plus que capables de surmonter les épreuves. De cette façon, ils ont acquis la plus utile des expériences.

Les salaires qu'on leur accordait étaient beaucoup plus élevés que ceux qu'ils pouvaient avoir auparavant, quand ils pouvaient en avoir. De plus, ils ont profité du contact avec les Canadiens. Eux qui ne savaient pas lire et qui ne se passionnaient de jamais d'autres problèmes que ceux de la vie quotidienne se passionnaient de politique au bout de six mois et s'intéressaient à toutes sortes de questions. Ainsi, les avantages de cette rencontre ne furent pas que pratiques mais aussi éminemment utiles du point de vue intellectuel.

A leur disposition, on a construit des jeux de billard, de quilles, de tennis, une piscine, une salle de danse, une bibliothèque et un hôpital des plus modernes.

Cette réussite indique ce que peuvent faire deux pays qui veulent coopérer pour le plus grand bien du monde. Ainsi, ils arrivent à des résultats constructifs. Warsak restera un signe de l'entraide entre le Canada et le Pakistan. On dit cependant que ce barrage n'est que le commencement d'un vaste programme destiné à faire profiter les Pakistanais de toutes les ressources de leur pays.

Il faut garder le pas avec les sciences et la technologie

SACKVILLE, N.-B. (Spéciale) — Les qualifiant "d'humanistes illettrés en sciences", un éducateur canadien s'en est pris aujourd'hui aux hommes soi-disant cultivés qui ignorent tout des grands courants scientifiques de notre époque.

M. Pierre-R. Gendron, doyen de la faculté des sciences pures et appliquées de l'Université d'Ottawa, prononçait une conférence au cours d'un colloque sur les sciences et la crise en éducation, à l'institut d'été de l'université Mont-Allison, à Sackville, N.-B.

Il est plutôt décevant de constater le nombre toujours croissant d'humaniste tout à fait ignorants du fait que nous assistons présentement à une révolution scientifique, a-t-il dit.

M. Gendron s'est toujours fait l'avocat de la cause universitaire auprès de l'industrie et du commerce. L'an dernier à Montréal, expliquant que les universités nord-américaines étaient forcées de pratiquer une politique d'économie malsaine, il demandait aux industriels et aux commerçants de réserver un pourcentage annuel de leurs recettes au profit des universités.

En 1957, au cours d'une campagne de souscription, il prélevait lui-même près de $800,000 en vue de la construction campus de sa faculté.

Nul ne peut rester indifférent au fait que la grande majorité de nos hommes d'Etat et chefs de file n'ont pas la moindre idée de ce que les sciences peuvent faire et l'actif qu'elles représentent pour eux, a-t-il dit aujourd'hui, ajoutant qu'il n'était pas tellement injuste de qualifier ces gens "d'humanistes illettrés en sciences".

M. Gendron a ajouté que si l'on veut garder le pas au progrès des sciences et de la technologie, il faut aujourd'hui repenser complètement le problème et se rendre compte de l'immensité des conséquences de ce progrès sur la société moderne.

Il a même suggéré qu'un cours de deux ans soit ajouté aux humanités actuelles, traitant des grands principes scientifiques. Ce cours s'appliquerait à toutes les disciplines et non pas à une science en particulier, a-t-il ajouté, précisant que le sujet devrait d'abord être élaboré par des compétences dans le domaine afin qu'il suscite l'intérêt et éveille à jamais les curiosités.

En instituant ce cours, nous pourrions assister, dans un avenir rapproché, à une collaboration beaucoup plus étroite entre les humanistes et les hommes de sciences. Nous pourrions également voir notre société mieux s'adapter au progrès provoqué par les grandes découvertes scientifiques du 20e siècle, a conclu M. Gendron.

25 ans au service de la chaîne A & P

A l'occasion de son 25e anniversaire de service pour la compagnie A & P Food Stores, M. Eugène-J. Guilbeault, domicilié à 11, avenue Fairmont, Ottawa, a reçu un cadeau substantiel en argent de même que des messages de félicitations de M. Lawrence-M. Cazayoux, président de la division, et de M. L.-W. Beebe, vice-président responsable de l'exploitation dans la région.

M. Guilbeault, qui travaille à la succursale de la rue Wellington, est entré au service des magasins A & P le 12 août 1935. Il a fait partie de l'Armée canadienne au cours de la Seconde guerre mondiale. Présentement directeur de l'Association des anciens de St-François, directeur de Mutual Aid Inc., M. Guilbeault est également très actif dans les sports, surtout les quilles.

3e congrès des ménagères indiennes

MANIWAKI (DNC) — Le troisième congrès des cercles des ménagères indiennes de la province de Québec aura lieu à Maniwaki les 16, 17, 18 et 19 août courant, soit de mardi à vendredi. C'est ce que nous apprend M. L. Leclair, surintendant de l'agence indienne à Maniwaki.

Le congrès réunira des Indiennes de différentes réserves et la ville de Maniwaki est heureuse de recevoir les déléguées.

Le programme de ces agapes est assez chargé mais les déléguées auront le loisir de visiter différents endroits de la région et elles garderont sûrement un souvenir mémorable de ces quelques jours passés à Maniwaki.

Ce congrès amènera à Maniwaki outre les déléguées, des personnes de marque telles que Mme Louise McComber, présidente permanente honoraire des cercles des ménagères indiennes du Québec; Mme A. GrosLouis, secrétaire du cercle du Village Huron; M. J.-J. Levert, surintendant de relève au bureau régional de Québec; Mlle Cécile Lemieux, dessinatrice et décoratrice au service de l'économie et des arts domestiques au ministère de l'Agriculture du Québec; Mlle Norma E. Holmes, directrice du "Quebec Women's Institute", au McDonald College; Mlle Liliane Labelle, secrétaire générale des cercles de fermières; M. John Gordon, chef de la division du Bien-être social aux affaires indiennes à Ottawa; et sans oublier Mlle Berthe Fortin, travailleuse sociale, et animatrice de ces conventions.

Outre les séances d'étude régulières, les déléguées assisteront à des soirées intimes au centre Algonquin, à un banquet, à une visite des terrains de jeu de la ville de Maniwaki, à une visite de la réserve indienne de Maniwaki et à un grand pique-nique à la colonie St-Christophe au Lac Grenon, dirigée par les Chevaliers de Colomb de Maniwaki.

Toutes les séances d'études de cette convention se tiendront au centre Algonquin de Maniwaki, centre qui appartient à la bande algonquine de Maniwaki.

L'ère des dictatures tire à sa fin en Amérique latine

GENEVA PARK, Ont. (PC)— L'Amérique latine est à se transformer politiquement, socialement et industriellement.

Telle est la conclusion que l'on peut tirer de la conférence de l'Institut canadien des affaires publiques, qui a eu lieu la semaine dernière à Geneva Park.

Voici quelques-uns des faits saillants qui semblent ressortir des discussions:

L'ère des dictateurs tire à sa fin en Amérique latine. Quatre à cinq pays à peine sont encore soumis à l'autorité dictatoriale. Depuis cinq ou six ans, surtout, les nations latines ont rapidement emboîté le pas sur la voie démocratique.

Certains observateurs de l'Amérique du Nord doutent toutefois que les nouvelles démocraties aient mis au point un système administratif assez solide pour qu'il soit possible de transférer les pouvoirs d'un gouvernement à un autre. D'aucuns n'écartent pas la possibilité que des mouvements politiques aient recours à la violence dans l'avenir.

La révolution mexicaine d'il y a un demi-siècle est en quelque sorte une classique dans la conception latino-américaine; on la compare un peu à ce que fut la révolution française dans la conjoncture européenne.

Industrialisation nécessaire

On accorde beaucoup de respect aux intellectuels, indépendamment de leur philosophie politique.

Les pays de l'Amérique latine sont résolus à rehausser leurs niveaux de vie. Pour ce faire, ils songent entre autres choses, à s'industrialiser.

Ils doivent s'industrialiser, pensent-ils, pour créer de l'emploi. Ils doivent également créer de l'emploi parce qu'il n'y a pas d'autre moyen de se procurer les choses dont ils ont besoin en quantités suffisantes. Ils ne peuvent se permettre d'acheter ces choses des pays étrangers.

Autres désavantages

L'industrialisation entraîne d'autres développements à sa suite. Elle provoque l'exode des exploitants agricoles, employant souvent des méthodes primitives et pouvant à peine subvenir à leurs besoins.

Devant cet état de choses, il faut de toute nécessité améliorer les techniques de l'exploitation agricole. Le besoin de techniciens et d'ouvriers spécialisés souligne alors l'importance de l'instruction.

Cependant, l'industrialisation ne signifie pas nécessairement ce que ce mot évoque pour nous du Canada. Pour les Canadiens, en effet, une industrialisation plus poussée peut être envisagée en fonction de l'automation électronique. Elle peut également, dans une certaine mesure, être interprétée de cette façon en Amérique latine, mais elle peut aussi vouloir dire, dans bien des cas, la substitution d'une charrue en acier à l'article de bois qui y est utilisée présentement.

L'Amérique latine demande qu'on lui ouvre plus de crédits sous la forme de prêts à longue échéance portant un taux raisonnable d'intérêt.

Les pays mieux favorisés devraient avoir une plus grande confiance en la compétence des habitants de l'Amérique latine de mettre leurs programmes à exécution et de rembourser l'argent emprunté.

Des doutes

On doute que les pays plus riches soient disposés à ouvrir des crédits pour la mise en valeur d'une industrie qui pourrait par la suite menacer de les priver de marchés pour l'écoulement de leurs propres marchandises.

L'industrialisation, pense l'Amérique latine, changerait la nature des importations, mais, aurait pour résultat lointain d'augmenter le volume total des importations conformément au principe qui veut que les nations les plus fortements industrialisées font le gros de leur commerce entre elles.

La présence étrangère aux commandes de l'industrie devrait se limiter à un strict minimum et on devrait arrêter des modalités qui régiraient la vente des entreprises à capitaux étrangers aux ressortissants des pays concernés.

Un courant d'opinion fortement répandu en Amérique latinetient pour établi que la politique des Etats-Unis, du moins dans le passé, leur était dictée dans une large mesure par les intérêts que détenaient hommes d'affaires et industriels américains à l'étranger.

Appui des démocraties

Par ailleurs, des porte-parole des Etats-Unis se plaisent à souligner l'appui que lui ont accordé sous diverses formes les régimes démocratiques.

Les Etats-Unis se trouvent dans une position délicate. S'ils transigent avec des régimes dictatoriaux, il existe le danger qu'on les accuse de pactiser avec eux. Par contre, s'ils prennent des décisions qui leur sont défavorables, on y verra probablement une intervention injustifiée.

La doctrine Monroe, qui repousse toute intervention étrangère dans les affaires américaines, est jugée désuète. Pourtant, l'Organisation des Etats américains a décrété qu'une agression contre l'un de ses membres touche l'ensemble des pays adhérents.

Les pays communistes poursuivent une vaste campagne de propagande en Amérique latine sous l'impulsion des dirigeants de la Chine populaire. Des émissions radiophoniques sont dirigées non pas vers un continent, ni même un pays, mais vers des localités comprises dans ce pays.

Quelque 15,000 étudiants de l'Amérique latine poursuivent actuellement leurs études dans les pays du bloc communiste ou en Chine. L'an prochain, le nombre des bourses d'études mises à la disposition des pays de l'Amérique latine par les communistes sera quintuplé.

Castro honni

On éprouve une profonde sympathie à l'égard de la révolution cubaine comme telle, mais on reproche à Fidel Castro d'avoir trahi le mouvement révolutionnaire au profit du communisme international. On l'accuse également de travailler à la ruine de l'Organisation des Etats américains, qui groupe dans ses cadres 20 républiques de l'Amérique latine en plus des Etats-Unis.

La plupart des pays de l'Amérique latine accueilleraient vraisemblablement avec joie l'adhésion du Canada à l'OEA.

La conférence, longue d'une semaine, de l'Institut canadien des affaires publiques était coparrainée par Radio-Canada, qui a diffusé des programmes d'une heure portant sur les discussions qui y ont été tenues.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

MAL de DOS et TENSION NERVEUSE
DUS À L'IRRITATION DES REINS
Des milliers de personnes constatent qu'en combattant les irritations ordinaires des Reins ou de la Vessie, elles se sentent mieux et plus fortes. Ces irritations, fréquentes après 35 ans, peuvent causer de la tension et de la nervosité résultant d'une urination trop fréquente, avec brûlements et démangeaisons, le jour et la nuit. Vous pouvez en perdre le sommeil, souffrir de Maux de Tête, Maux de Dos, et vous sentir vieux, fatigué, déprimé. CYSTEX procure vite du soulagement, car il enraye les germes irritants de l'urine forte et acide, et soulage la douleur. Sans danger pour jeunes ou vieux. Procurez-vous CYSTEX chez votre pharmacien. Sentez-vous vite mieux.

1910-1960
Cinquantième anniversaire
DES SOEURS DE L'ASSOMPTION DE LA S.V.
dans le nord de l'Ontario.
à
HAILEYBURY
(Comté de Témiscamingue)
Grande réunion
DES ANCIENNES ELEVES
—à—
L'ACADEMIE SAINTE-MARIE
LE 4 SEPTEMBRE 1960
CORDIALE INVITATION A TOUTES!
MESSE SOLENNELLE A 11.00 A.M.
DINER — RENCONTRES — SOUPER
SOIREE RECREATIVE
Taux de la contribution : **$7.00**

LES CAMIONS
les mieux connus parce qu'ils sont
LES PLUS ÉCONOMIQUES



Modèle illustré: Pick-up Stepside C1404

Les camions Chevrolet sont ceux qui se vendent le plus au Canada parce qu'ils sont les plus économiques. Votre livret de banque vous le prouvera en noir et blanc! Vous épargnez sur le prix d'achat modique du Chevrolet, vous épargnez sur l'entretien et vous épargnez sur l'essence, car le Chevrolet est renommé pour son économie sous ce rapport.

Les ingénieurs de Chevrolet savent que vous n'avez pas d'argent à jeter par les fenêtres. C'est pourquoi les moteurs des camions Chevrolet ont été conçus pour extraire toute la puissance maximum possible du minimum de carburant. Tous les moteurs Chevrolet, V8 ou 6 cylindres, vous assurent les avantages que procurent les pistons à course courte. Ils ont aussi nombre d'autres caractéristiques d'économie et de durée, comme le vilebrequin en acier au carbone, la construction à soupapes en tête et le système électrique de 12 volts.

De fait, les camions Chevrolet sont construits en vue de l'économie sous tous les rapports. Les ressorts arrière à flexibilité variable se règlent selon la charge et durent ainsi deux fois plus longtemps. Les freins plus gros, à garnitures soudées, durent plus longtemps que les freins de camions normaux. Et toutes les qualités durables du Chevrolet vous assurent que votre camion vous donnera des années supplémentaires de service profitable sans ennuis. Rien d'étonnant que les camions Chevrolet constituent un aussi solide placement. Parlez-en sans tarder à votre concessionnaire de camions Chevrolet. Il vous montrera comment vous pouvez épargner, depuis l'instant où vous prenez le volant de votre nouveau camion jusqu'au jour où il vous accordera une reprise très généreuse en échange pour un autre camion.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Construits, appuyés et entretenus par la plus vaste organisation de camions au Canada.

CT-1760BF

EN TÊTE POUR LES VENTES, PARCE QUE BIEN CONÇUS, ILS SONT EN TÊTE POUR LA PERFORMANCE, LE SERVICE, L'ÉCONOMIE ET LA SOLIDITÉ

MARCHANDS AUTORISES CAMIONS CHEVROLET POUR OTTAWA-HULL

MYERS MOTORS CO. LTD.
ANGLE des RUES ELGIN et CATHERINE
Téléphone CE. 3-8411

GUEST MOTORS LTD.
72, rue LEDUC, HULL, Qué.
Téléphone PR. 7-2735

BELISLE AUTOMOBILES LTEE
444, chemin de MONTREAL, OTTAWA
Téléphone SH. 9-5941

Mme Powers ne sait pas si elle verra son mari

MOSCOU (Reuters) — Mme Barbara Powers a avoué hier qu'elle était "très troublée" et qu'elle devenait "de plus en plus inquiète" à mesure qu'approche la date du procès de son époux.

Elle a raconté à des correspondants occidentaux qu'elle ne savait pas si elle pourrait obtenir l'autorisation de voir son mari, Francis Powers, avant son procès, qui débute mercredi prochain, jour de son 31e anniversaire de naissance.

Celui-ci était le pilote de l'avion-espion U-2 qu'une fusée antiaérienne soviétique a abattu à 1,200 milles à l'intérieur du territoire de l'URSS, le 1er mai dernier. S'il est trouvé coupable d'espionnage devant le tribunal soviétique, il peut être condamné à la peine capitale.

Le visage pâle mais conservant une allure digne, Mme Powers, âgée de 24 ans, a révélé que son époux lui avait écrit il y a six jours "qu'il désirait ardemment la voir".

La lettre disait qu'il vivait en réclusion et se sentait perdu dans sa prison russe.

Mme Powers a exprimé l'opinion qu'au début de toute l'affaire, le secrétariat d'Etat américain aurait pu faire mieux et que "même maintenant", les autorités américaines pourraient faire davantage. Elle a toutefois fait remarquer qu'elle appréciait ce que faisait le secrétariat d'Etat.

Un reporter lui a demandé si elle croyait que son mari aurait de la difficulté à retourner un jour aux Etats-Unis si jamais il avouait sa culpabilité à l'accusation qui pèse sur lui.

"Je ne le crois pas, a-t-elle répondu, après tout, c'est notre gouvernement qui l'avait envoyé en mission. Mon mari avait reçu des ordres."

Un autre journaliste lui a demandé si elle croyait, comme l'ont affirmé les Russes, que son époux avait reconnu sa culpabilité.

"Il a uniquement admis, a-t-elle répliqué, qu'il était le pilote de l'avion dont on a retrouvé les débris. Je crois que c'est une chose normale. Que pouvait-il répondre d'autre?"

Mme Powers est arrivée à Moscou samedi dernier avec son beau-père et sa belle-mère, M et Mme Oliver Powers, de Pound, Virginie.

M. Oliver Powers n'a pu contenir ses larmes lorsqu'au cours d'une conférence de presse il a imploré la pitié de M. Khrouchtchev et lui a demandé la permision de voir son fils avant qu'il soit jugé. L'ambassade américaine a déjà tenté mais en vain d'obtenir cette faveur.

M. Powers, père, a fait appel au premier ministre soviétique en s'adressant à lui "comme d'un père à un autre". Durant la conférence de presse, il a lu une brève déclaration qui avait été préparée par son compagnon de voyage, M. Sol Cury.

"Je sais, a dit M. Powers, que M. Khrouchtchev a perdu un fils durant la guerre contre l'Allemagne, alors qu'il combattait pour la même cause que les Etats-Unis."

"M. Khrouchtchev, a-t-il continué, m'a donné sa promesse qu'il m'aiderait. Je l'ai pris au mot."

M. Powers a admis qu'il savait qu'il pourrait voir son fils après le procès. "Mais avant le procès, je n'en sais rien, je vais toutefois essayer", a-t-il dit.

M. Khrouchtchev a expliqué que le sort du pilote est entre les mains du Collège militaire de la Cour suprême de l'Union soviétique et qu'il ne peut intervenir.

Citant le témoignage d'un spécialiste en droit soviétique, Radio-Moscou a rapporté que la décision de cet organisme est sans appel bien que l'accusé "ait droit de demander grâce au Praesidium du Soviet suprême de l'URSS, qui peut l'accorder".



Il ne faut pas que j'oublie de

FAIRE SUIVRE

mon journal favori

où j'irai durant mes vacances!

Je n'ai qu'à signaler CE. 6-7431 ou écrire à

LE DROIT

375, rue RIDEAU, OTTAWA, Ont.

Les tarifs par poste sont . . .

	Canada	Etats-Unis
2 semaines	$0.45	$ 0.55
1 mois	0.90	1.00
3 mois	2.50	2.75
6 mois	4.75	5.25
12 mois	9.00	10.00

Service de vacances (S.V.P., REMPLIR CE COUPON)

VEUILLEZ ENVOYER "LE DROIT" A

Nom .....

Lieu de vacances .....

.....

du ..... au .....

Adresse actuelle .....

Téléphone .....

S.V.P., METTRE CE COUPON A LA POSTE OU REMETTRE A VOTRE PORTEUR

Dorothy Lamour, vedette de la grande estrade

"Si la population de la région d'Ottawa, principalement les jeunes, a été désappointée en apprenant la nouvelle que le populaire as des cowboys, Roy Rogers, son épouse Dale Evans, leur aide de camp Pat Brady, le cheval Trigger et le chien Bullet ne pourraient être des nôtres lors de l'Expo d'Ottawa qui se déroulera cette année du 19 au 27 août, il faut qu'elle sache que l'Association a su compenser à contretemps." C'est ce que déclarait le gérant général de l'Expo, M. Jack K. Clarke.

On se souviendra que vers la fin de l'hiver, Roy Rogers a fait savoir qu'il ne pouvait donner suite à son engagement à cause de la maladie. Ses médecins l'ont sommé de prendre un long repos.

Du lundi 22 août au samedi 27 août inclusivement, à 8 heures du soir, à la grande estrade, la compagnie GAC-Hamid, des Etats-Unis, présentera un spectacle de choix alors que la vedette sera la toujours populaire chanteuse Dorothy Lamour.

Parmi les autres invités, on remarquera la présence des danseuses réputées de New-York, les Manhattan Rockets, le quatuor chantant, les Mariners. L'imitateur bien connu Wes Harrison fera également partie de la distribution.

L'intrépide Greta Fresh fera trembler l'assistance en accomplissant ses prouesses sur les trapèzes, tandis que les six acrobates, les Frislanis, feront valoir leur agilité en se promenant sur des câbles en se servant d'unicycles et de bicyclettes. Une autre vedette bien connue du monde des acrobates, Tulara Lee, qui est de plus chanteuse à ses heures, présentera quelques pièces de son répertoire.

Quant à Arren et Broderick, deux as de la chanson comique, ils interpréteront un grand nombre de leurs bouffonneries.

Au dire du directeur des entrées de l'Expo, M. Lucien Belleau, le spectacle de la grande estrade, cette année, en sera un pour tous les goûts.

On y alliera le sérieux et le comique, l'agilité et la dextérité. Contrairement aux années passées, la chansonnette prendra la vedette.

Le prix d'entrée sera d'un dollar. Les personnes qui désirent avoir un siège réservé devront tout de même débourser deux dollars.



Dorothy Lamour

PATENAUDE & PREFONTAINE

COMPTABLES AGREES

2, rue William, HAWKESBURY, ME. 2-2292 | 250, rue Besserer, OTTAWA, CE. 3-3115

SI VOUS CONSTRUISEZ

ne manquez pas d'exiger les BLOCS DE CENDRE HAYLEY pour isoler votre maison

Harry Hayley & Sons

Chemin Burdman CE. 3-7769

J. R. W. LAFRENIERE, R.O.

OPTOMETRISTE

10 a.m. à midi et 2 p.m. à 5 p.m.

Vendredi, 7 à 9 p.m. — lun., mar., jeudi, 7 à 8 sur rendez-vous

97, rue Principale, O. ME. 2-2872 ou ME. 2-3624

HAWKESBURY, Ontario

On lui refuse de remettre un chapelet à son frère évêque

HONG-KONG (Reuters) — Le frère d'un évêque catholique américain emprisonné en Chine communiste a fait savoir hier que les autorités chinoises l'avaient empêché de faire don d'un chapelet au prélat.

L'avocat William Walsh s'est entretenu avec des journalistes quelques heures après son retour de Changhaï où il est allé rendre visite à son frère missionnaire, Mgr James Walsh, âgé de 69 ans. Ce dernier est en prison depuis 22 mois; en mars dernier, il a été condamné à une peine de 20 ans de prison.

M. William Walsh, âgé de 71 ans, a révélé que son frère avait été incapable de dire sa messe depuis son arrestation en 1958 et qu'il devait dire son chapelet sur ses doigts depuis ce temps.

"Je n'ai pu obtenir l'autorisation de lui remettre un chapelet en or que quelques-uns de ses camarades de collège avaient voulu offrir à l'occasion de son anniversaire, a raconté M. Walsh. Les autorités de la prison ont dit que ce n'était pas nécessaire."

Il a toutefois ajouté qu'il avait pu donner à son frère une boîte de cigares, des vêtements, des bonbons et des gâteaux.

M. Walsh a également précisé au cours d'une conférence de presse que son frère aurait pu quitter la Chine rouge il y a quelques années, mais qu'il s'y était refusé parce qu'il ne voulait pas abandonner ses amis là-bas.

Liberté religieuse. . .

Mgr Walsh est confiné à l'infirmerie de la prison à cause de son âge avancé. Son frère a dit qu'il était maigre mais qu'il paraissait bien portant et qu'il était de belle humeur. Son compagnon de cellule est un Chinois qui parle anglais.

M. Walsh a relaté qu'on l'avait informé qu'il y avait liberté du culte en Chine communiste; il a souligné que des guides officiels avec qui il avait visité la ville de Changhaï, lui avaient montré une église catholique.

"Je ne sais cependant s'il y avait des gens qui s'y rendent et mes guides n'étaient pas plus au courant que moi," a-t-il noté.

Mgr Walsh est missionnaire en Chine depuis 1918; il a passé la majeure partie de sa vie dans ce pays.

QUINCAILLERIE DE FINITION — MATERIAUX DE CONSTRUCTION — PEINTURES — OUTILS MECANIQUES — ETC.

Builders Sales Ltd

531, rue Sussez, Ottawa

CE. 3-5617

ESSAYEZ NOTRE FAMEUX Smorgasbord BUFFET TEA WAGON 312 rue Rideau

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.

OPTOMETRISTE

EASTVIEW, 166, ch. de Montréal, Tél. SH. 9-0481 | OTTAWA, 101, rue Rideau, Tél. CE. 4-3215

AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. Mardis jeudis: 9 a.m. à midi

FERME SAMEDI DURANT JUIN, JUILLET et AOUT

VENDEUR

Pour travailler dans un territoire exclusif dans la région d'Ottawa, en vendant des produits annoncés et en usage dans tout le pays, aux gérants d'édifices et aux ingénieurs en chauffage et d'usines. Ecrivez en mentionnant l'âge, l'état civil, le genre d'emploi présent, l'expérience, les relations en affaires et le modèle d'auto et autres particularités s'il y a lieu, à

case 206, Le Droit

Toute les réponses seront considérées confidentiellement.

AIR CLIMATISE

Freiman

EN VILLE — WESTGATE

TOUS LES ARTICLES ANNONCES A NOS DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

vente!

tentures de "FIBERGLAS"

tissé de teintes unies



Agrémentez le cachet de personnalité de votre foyer en posant ces magnifiques tentures confectionnées, prêtes à poser, de "Fiberglas", le tissu prodige qui se tend et se drape si bien, se lave tellement facilement et sèche en quelques minutes à peine. Gamme de cinq adorables teintes: champagne, cacao, aigue-marine, rose ou or — les teintes qui s'harmonisent et qui rehaussent toute décoration. Choix de plusieurs largeurs. Toutes 90" de long.

Tentures d'un lé, 90" de long pour fenêtre de 48" **7.99** paire

1 lé et demi, 90" de long, pour fenêtre de 72". LA PAIRE **11.99**

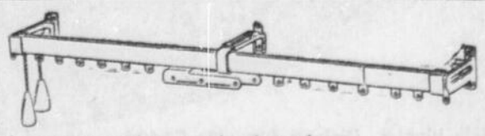
2 lés, 90" de long, pour fenêtre de 96". LA PAIRE **15.99**

3 lés, 90" de long, pour fenêtre de 144". LA PAIRE **23.99**

Rayon des tentures, quatrième étage chez Freiman, en ville.

Freiman-Westgate, au sous-sol.

Tringles de métal pour tentures



L'accessoire pratique et efficace pour les tentures à cordon. Des tringles de métal robustes à galets souples de nylon et comprenant supports et cordons.

28" à 48"	48" à 86"	66" à 120"	86" à 150"
2.25 ch.	3.95 ch.	4.95 ch.	5.95 ch.

STATIONNEMENT FACILE, A L'ABRI DES INTEMPERIES, AU CENTRE DE STATIONNEMENT FREIMAN, EN VILLE. TUNNEL CHAUFFE, CLIMATISE, POUR LES CLIENTS CONDUISANT DIRECTEMENT AU MAGASIN.